

# La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



Studio Bromont | La Dame de cœur  
- page 2 - essuie un revers | en Asie - page 39 -

**SOCCER: L'HEURE DE VÉRITÉ** — page 76

**Granby vous informe** — pages 40 et 41

**Faussement soupçonné  
de vol à l'étalage**

page 3



# Il veut DES EXCUSES

photo Stéphanie Champagne



## SERVIDÉO

Films pour ENFANTS GRATUITS à la location d'une nouveauté  
\* Détail en magasin

**LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !**  
574 Principale, Granby 777-3393

## SERVIDÉO

Nouveautés incluses  
du lundi au jeudi

Ne peut être jumelé à d'autres promotions. Un coupon par client. Valable jusqu'au jeudi 4 juillet 2002.

LOCATION FILM  
OU JEU

# 3,49\$



198627V

## Repères

## À lire mardi

Les fêtes du  
Canada  
dans la  
région



## Météo

Aujourd'hui  
max 29 min 14



Ensoleillé.

Demain  
max 28 min 16



Ensoleillé.

## Loteries

Quotidienne 3  
304

Quotidienne 4  
7518

Extra  
061546

Lundi  
max 29 min 19



Ensoleillé.

## Index

Agenda .....	page 35
À ne pas répéter .....	page 34
Décès .....	pages 70-71
Économie .....	pages 36-37
Horoscope .....	page 38
Jeux .....	page 48
Opinion .....	page 32
Petites annonces .....	page 54
Sports .....	page 73
Statistiques .....	page 73

## Pour nous joindre

Numéro général .....	375-4555
Les Petites annonces .....	375-8888
Événements urgents .....	375-9081
Bell mobilité (gratuit) .....	#1SCOOP

## Télécopieurs

Rédaction .....	777-4865
Publicité .....	777-7221
Petites annonces .....	375-2195

## Internet

Rédaction .....	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité .....	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine  
(taxes comprises) Livraison

par camionnet ..... 3,85 \$ |

par motorisé ..... 4,10 \$ |

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4

# Studio Bromont débouté en cour

MONTRÉAL

Studio Bromont a enregistré une importante défaite hier: sa tentative pour faire annuler une saisie avant jugement déposée par la compagnie 4031261 a été rejetée par le juge Joël A. Silcoff de la Cour supérieure à Montréal.



Marie-France  
Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Celui-ci a rendu sa décision séance tenante à la suite de trois jours d'audiences tenues au palais de justice de Montréal au cours de la semaine. La saisie vise le métal de la chaîne de montage et la chambre de peinture de l'ex-usine.

La compagnie à numéro 4031261 Canada a déposé un avis de saisie car elle a toujours allégué que ce métal lui appartient. Elle a versé 1 050 000\$ à Studio Bromont -utilisé pour verser un acompte au moment de l'achat de l'usine de Hyundai- en échange de ces biens.

Là où les choses se sont compliquées, c'est que ce n'est pas 4031261 qui a versé le montant en question, mais la compagnie Maxalex. Une entente serait toutefois intervenue entre ces deux entreprises. Et par la suite, la compagnie à numéro a affirmé que Studio Bromont ne lui cédait pas le métal et était même en train de le vendre. D'où l'avis de saisie.

Studio Bromont a toutefois allégué pour sa défense que les informations contenues dans l'affidavit de la saisie étaient insuffisantes et fausses.

«La preuve soumise permet au Tribunal de conclure, à tout le moins



archives La Voix de l'Est

Studio Bromont en des temps plus heureux, alors qu'il venait de prendre possession de l'usine d'Hyundai.

prima facie, que les allégations de l'affidavit de Me Taillefer étaient véridiques et qu'en conséquence le droit de saisir avant jugement existait», conclut cependant le juge Silcoff dans son jugement dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie.

## Effort juridique

Joint hier, l'avocat de la compagnie 4031261, Me Reevin Pearl s'est déclaré satisfait du jugement. «On le savait que le droit de saisie était valable. Studio Bromont a agi de mauvaise foi. Mais le juge a été très sage», a-t-il commenté.

Me Pearl admet d'ailleurs que le dossier n'était pas des plus simples. «Ça a demandé un effort juridique très

profond», dit-il.

Le métal au centre de cette affaire devrait maintenant être mis entre les mains de la justice et vendu, selon Me Reevin Pearl.

Cet avis de saisie avant jugement n'est par ailleurs pas la seule action juridique prise par 4031261 contre Studio Bromont. Une poursuite de 300 000\$ en dommages et intérêts a aussi été logée notamment contre Studio Bromont, ses promoteurs (Thomas Rioux et Jocelyn Parenteau) et un de ses avocats, Me Nicolas Beaudin.

## Dettes

Les tuiles ne cessent de s'accumuler pour Studio Bromont qui souhaitait transformer l'usine de

Hyundai en un méga complexe cinématographique. Ils devront se présenter à nouveau devant la cour la semaine prochaine. Mais cette fois-ci à Granby, alors que Hyundai a entrepris des procédures pour reprendre son usine. La balance du capital (près de 21 millions\$ avec les intérêts) n'a toujours pas été acquittée, conformément au contrat de vente.

Il n'y a d'ailleurs pas que les tuiles qui s'accumulent pour les promoteurs, les dettes aussi. Les taxes municipales s'élèvent à 822 352\$, la facture d'Hydro-Québec à 207 000 \$ et celle de Gaz Métropolitain à 234 000 \$.

L'avocate de Studio Bromont, Valérie Beaudin, et les promoteurs n'ont pas retourné les appels de *La Voix de l'Est* hier.

## 180 millions \$ en fonds oubliés

CRANBROOK, C.-B. (PC)

Des fonds en déshérence, totalisant quelque 180 millions \$, dorment à la Banque du Canada.

Cette semaine, la banque centrale faisait état de 752 048 montants non réclamés. Le compte le plus ancien, provenant d'une caisse d'épargne de Cranbrook en Colombie-Britannique, affichait un solde de 737,29 \$ au 29 novembre 1951.

Les sommes de moins de 500 \$, au bout de 10 ans, sont confiées au Receveur général du Canada tandis que celles de 500 \$ ou plus sont gardées indéfiniment par l'institution financière.

Les banques à charte et fiducies, rappelle Harry Ivey, directeur de l'exploitation à la Banque du Canada, vont tenir au frais pendant 10 ans des fonds qui paraissent avoir été oubliés, après quoi elles vont confier cet argent à la banque centrale.

Dans plusieurs comptes, il n'y a plus que «5 \$, 7 \$ ou 10 \$, alors que

certaines soldes substantiels dépassent les 400 000 \$», note le directeur. La Banque du Canada rémunère ces montants au taux annuel de 1,5 pour cent, pendant 10 ans.

À la Banque du Canada, trois personnes s'occupent à temps plein des 19 000 lettres et appels téléphoniques reçus chaque année, en plus des 40 000 recherches de la part de personnes en quête d'argent oublié.

Les gens concernés peuvent aller voir sur le site Internet de la banque, en soumettant leur nom à l'engin de recherche offert. Par ailleurs, quand

quelqu'un a repéré le montant qu'il croit être le sien, il doit prouver également à l'institution qu'il en est le détenteur légitime.

**Prenez note qu'en raison de la fête du Canada, La Voix de l'Est ne sera pas publiée lundi.**

Calibre international

Plus de 20 pays représentés

Calibre international

**Du 6 au 14 juillet • Tennis St-Luc**

Loges, laissez-passer, billets, réservations:

**777-5560 ou 375-4661**

Plus que  
**7**  
jours!

Site internet: <http://challenger.endirect.qc.ca>



# «Je ne suis pas un voleur»

## Sylvain Deslauriers veut rétablir sa réputation

Marie-France Létourneau

WATERLOO

**S**ylvain Deslauriers en a gros sur le cœur contre Métro Lussier de Waterloo. Accusé, à tort, de vol à l'étalage il y a trois mois, il attend toujours les excuses des propriétaires du supermarché qui, eux, nient toute responsabilité dans cette affaire.

«Personne ne veut me faire d'excuses. Bien moi, je vais le dire que je ne suis pas un voleur», a déclaré hier M. Deslauriers, rencontré à sa rési-

dence du canton de Shefford.

«Le civisme, le savoir-vivre, aurait voulu qu'ils admettent au moins qu'ils ont fait une erreur...», estime-t-il.

Déterminé à rétablir sa réputation, Sylvain Deslauriers est même allé jusqu'à louer une mise en demeure le mois dernier à l'endroit de Métro Lussier pour lui demander de reconnaître ses torts et de lui verser 5568 \$ en dommages exemplaires. Rien à faire.

«La présente a pour but de vous informer que ma cliente nie toute responsabilité dans cette affaire et que toute action de la part de votre client



photo Michel St-Jean

C'est une fois à l'extérieur, après avoir réglé ses achats, que les agents de sécurité du magasin ont intercepté Sylvain Deslauriers.

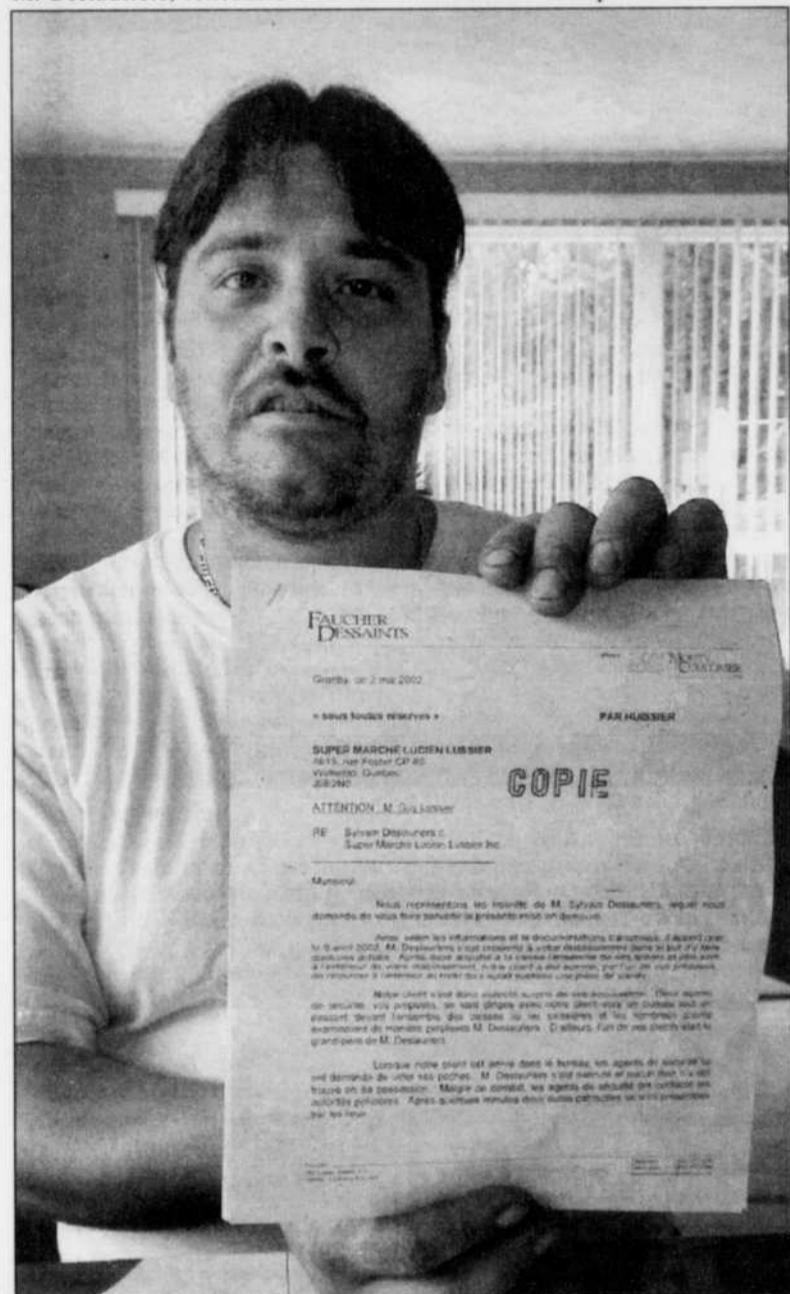


photo Stéphane Champagne

Sylvain Deslauriers a envoyé une mise en demeure au Marché Lussier afin d'obtenir des excuses et de laver sa réputation.

sera contestée», a signifié Métro Lussier par l'entremise de ses avocats.

### Devant témoins

Le 9 avril dernier, Sylvain Deslauriers s'est présenté au Métro Lussier, où il a l'habitude d'aller depuis longtemps, pour acheter divers items avant d'aller travailler.

C'est une fois à l'extérieur, après avoir réglé ses achats, que les agents de sécurité du magasin l'ont intercepté. «Il est où, le morceau de viande que t'as volé?», l'ont-ils questionné.

Sylvain Deslauriers a aussitôt plaidé son innocence. En vain. Il a dû suivre les agents de sécurité à l'intérieur et déambuler, à sa plus grande gêne, devant les caissiers ainsi que les clients présents parmi lesquels se trouvaient, dit-il, son grand-père et une de ses tantes.

Une fois dans le bureau, les agents de sécurité ont fouillé ses poches et son manteau. Deux voitures de la Sûreté du Québec ont même été appelées pour cette affaire. Mais pour rien, car Sylvain Deslauriers affirme que tous se sont retrouvés bredouilles. Il n'y avait aucun morceau de viande à trouver.

«On est obligé de subir ça (la fouille et les soupçons), mais eux ne sont pas obligés de s'excuser», n'en démord pas M. Deslauriers.

Ce qui le dérange le plus dans tout cela, dit-il, c'est qu'aux yeux de tout ceux qui l'ont vu se diriger vers le bureau de la direction encadré des agents de sécurité et des policiers, il porte maintenant l'étiquette de voleur.

### Pourtant simple

«C'est ma ville, je suis né ici et à Waterloo, comme dans toutes les petites villes, les nouvelles et les rumeurs vont vite. C'est frustrant, parce que je n'ai rien à me reprocher», affirme M. Deslauriers, un solide gailard qui se décrit comme un honnête travailleur à l'emploi de Bombardier depuis sept ans.

Mais encore plus que la somme réclamée en dommages exemplaires, ce sont les excuses ou la reconnaissance de l'erreur commise le 9 avril dernier qui tiennent à cœur à M. Deslauriers.

Il a même facilité la tâche aux propriétaires du supermarché en joignant à sa mise en demeure une formule déjà préparée stipulant qu'ils reconnaissent

leur erreur et sont prêts à l'accueillir dans leur commerce à nouveau. Il ne leur restait plus qu'à la signer.

«Ça n'a pas fonctionné, mais il ne baisse pas les bras. «J'aimerais qu'ils rentrent en contact avec moi pour me dire qu'ils se sont trompés et qu'ils me disent que je suis le bienvenu», dit-il.

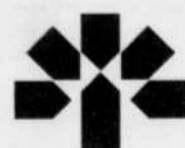
Sylvain Deslauriers affirme n'avoir rien contre les systèmes de sécurité et les agents, mais la moindre des choses, dit-il, serait qu'ils reconnaissent leur tort lorsque leurs soupçons se révèlent non fondés.

Pour Métro Lussier, il semble toutefois ne faire aucun doute: ce n'est pas à eux de réagir à la demande de M. Deslauriers, mais bien à la firme de sécurité embauchée pour faire ce travail.

«On n'a pas de commentaires à faire. Le dossier est entre les mains des avocats», a commenté brièvement Isabelle Lussier du supermarché.

Les représentants du service de sécurité devaient réagir dans ce dossier, mais leur réponse se fait toujours attendre.

Qu'à cela ne tienne, Sylvain Deslauriers a décidé de faire passer son message autrement...



VALEURS MOBILIÈRES  
BANQUE LAURENTIENNE

20, Place du Lac,  
Granby  
375-3711



OBLIGATIONS  
PROV. MANITOBA

5,25%\*

INTÉRÊTS PAYABLES  
2 FOIS PAR ANNÉE

OBLIGATIONS  
MUNICIPALES

4,80%\*

INTÉRÊTS PAYABLES  
2 FOIS PAR ANNÉE

\* Taux sujet à changement sans préavis

Votre conseiller en placements



Marie Therrien

# Le ministère des Ressources naturelles condamne les centrales au gaz

## Une alternative rejetée dans Hertel - Des Cantons

GRANBY

Le recours aux centrales thermiques au gaz naturel pour produire de l'électricité est un procédé que rejette le ministère des Ressources naturelles du Québec (MRN), et cela pour deux raisons: la filière gaz est trop coûteuse et cause préjudice à l'environnement.



Benoit  
Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Le MRN s'est prononcé sur la question dans le cadre de l'analyse environnementale des phases II et III du projet Hertel - Des Cantons. Comportant 104 pages, le rapport des analystes du ministère de l'Environnement (MENV) est le document qui a servi à la rédaction du décret autorisant la construction de la ligne Saint-Césaire - Hertel et du poste Montérégie. Ce décret a été adopté mercredi par le conseil des ministres.

### Dix hypothèses

Suivant une recommandation du BAPE, qui doutait de la nécessité du tronçon de ligne Saint-Césaire - Hertel, les analystes avaient demandé à Hydro-Québec de produire d'autres scénarios de renforcement du réseau que celui d'un lien Des Cantons - Montérégie - Hertel à 735 kV. En incluant ce scénario,

Hydro-Québec a présenté dix hypothèses qui sont expliquées dans le rapport d'analyses.

La 10<sup>e</sup> hypothèse était la construction de centrales au gaz naturel près de Montréal et de Saint-Césaire, d'une puissance totale de 2000 mégawatts (MW). Hydro-Québec l'excluait parce qu'elle nécessitait une nouvelle procédure d'évaluation environnementale, qu'elle posait un gros problème d'acceptabilité sociale et que son ratio bénéfices-coûts était très mauvais. L'investissement aurait atteint les 2 milliards \$.

"Le ministère des Ressources naturelles indique que la solution 10, soit la construction d'une turbine à gaz à cycle combiné en périphérie de Montréal entraînerait un coût de production d'énergie supérieur à celui de la filière hydroélectrique, et aurait des impacts environnementaux certains, dont l'émission de 0,5 million de tonnes de gaz carbonique (CO<sub>2</sub>) par TWh (terrawattheure) produites dans l'environnement immédiat de la région."

"On pourrait aussi envisager d'ajouter une centrale au gaz près de Saint-Césaire. Cette solution impliquant des centrales au gaz n'est pas recevable pour plusieurs raisons, dont la principale est sans doute son coût prohibitif. Pour sécuriser l'alimentation du poste Hertel, le coût serait supérieur à 1,5 MM \$. Si on ajoute l'objectif de sécurisation de la clientèle du poste Saint-Césaire, le coût dépasserait les 2 MM \$", écrivent les analystes du MENV.

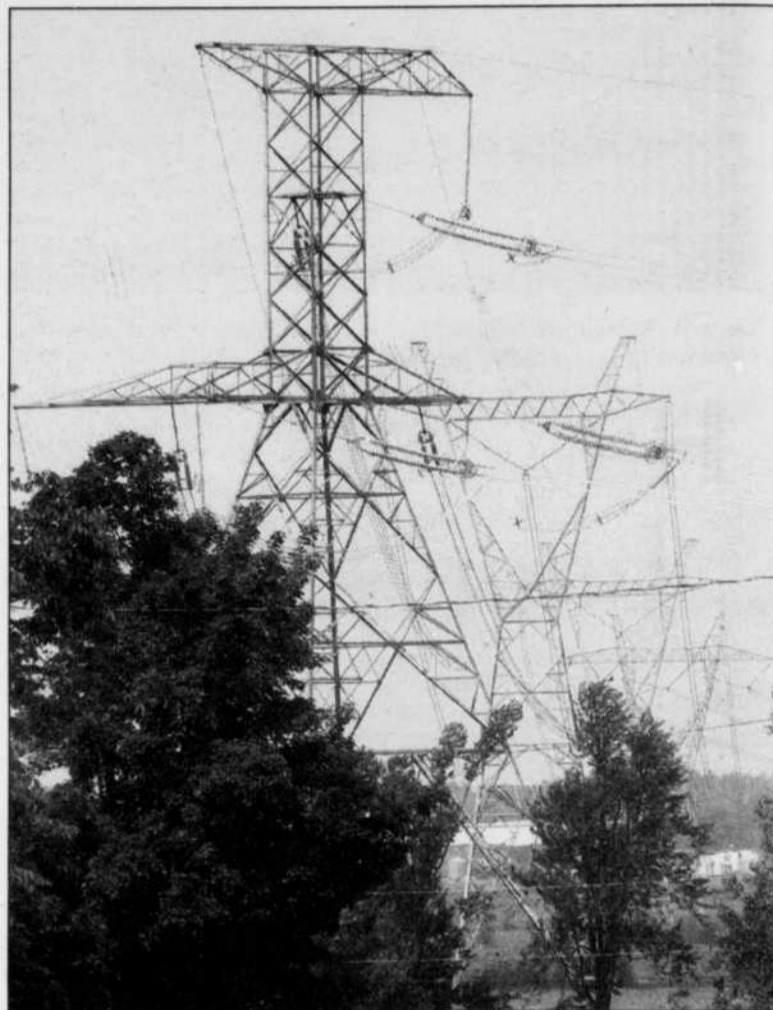
### Pas favorisée

La position adoptée par les spécialistes du gouvernement face aux centrales gaz ne favorisera certainement pas l'exploitation de cette filière par Hydro-Québec. D'une part, la société d'État souhaite construire près de Beauharnois une centrale thermique - la centrale du Suroît - d'une puissance de 800 MW qui produira beaucoup de gaz à effet de serre; ce projet fera probablement l'objet d'audiences publiques du BAPE dans les prochains mois.

D'autre part, presque toutes les offres que les producteurs privés viennent de présenter à Hydro-Québec pour la fourniture de 1200 MW vers 2007 sont des projets de centrales à cycle combiné au gaz naturel ou des centrales de cogénération au gaz naturel.

### Granby

On retrouve parmi eux le projet de Granby, du tandem SNC-Lavalin - TransAlta, qui consiste à construire dans le parc industriel une centrale thermique de 275 MW. Or, ce projet et celui de la centrale du Suroît ressemblent étrangement à l'une des combinaisons rejetées en faveur du parachèvement de la ligne à 735 kV Hertel - Des Cantons. Le gouvernement considère que ce projet, qui coûtera près de 420 millions \$, suffira à sécuriser Montréal et les 290 000 personnes desservies par le poste Saint-Césaire.



archives La Voix de l'Est

Suivant une recommandation du BAPE, qui doutait de la nécessité du tronçon de ligne Saint-Césaire - Hertel, les analystes ont demandé à Hydro-Québec de produire d'autres scénarios de renforcement du réseau que celui d'un lien Des Cantons - Montérégie - Hertel à 735 kV.

**EMBAUCHEZ**  
des étudiants...

## Oyez, oyez

### ÉTUDIANTS RECHERCHÉS

Le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants offre près de 150 emplois qui n'attendent que vous !

Communiquez avec nos agents d'emploi dès maintenant !

Cégep de Granby  
235, rue St-Jacques, bureau C-105  
(450) 372-0157



Stratégie emploi jeunesse  
Youth Employment Strategy

199504V

Canada

### ARMOIRES DE CUISINE



Licence R.B.O. : 2927-3968-47

**USINE : 201, boul. Montcalm, Granby**

## René LAURENDEAU

• Bois  
• Thermoplastique • Mélamine  
**375-1606**  
**Cell. : 830-1084**

**ASSURANCES**  
**ANDRÉ VIENS**



Le spécialiste d'assurances individuelles et professionnelles.

Assurances  
générales

Spécialisé en  
assurances  
agricoles et  
commerciales



André Viens  
C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

199545V

LOTO QUÉBEC		Résultats	
31 Jours de Chance			
Numéro complet 100 000 \$	4 derniers chiffres 100 \$		
5 derniers chiffres 1 000 \$	3 derniers chiffres 30 \$		
	2 derniers chiffres 20 \$		
Numéro du 29 juin		667360	
2002-06-01 395843	2002-06-15 002416		
2002-06-02 170244	2002-06-16 130103		
2002-06-03 169095	2002-06-17 616093		
2002-06-04 182662	2002-06-18 584636		
2002-06-05 213683	2002-06-19 177289		
2002-06-06 959450	2002-06-20 281414		
2002-06-07 311138	2002-06-21 577109		
2002-06-08 450997	2002-06-22 947792		
2002-06-09 507205	2002-06-23 451910		
2002-06-10 266819	2002-06-24 469584		
2002-06-11 686002	2002-06-25 686736		
2002-06-12 524942	2002-06-26 182025		
2002-06-13 887511	2002-06-27 956411		
2002-06-14 126280	2002-06-28 165466		
(numéros décomposables)			
100 000 \$ chaque jour du 1 <sup>er</sup> au 30 juin 2002			
Si vous avez un problème de jeu... 1 844 500-9020			



Le vol de banque à Cowansville, jeudi, a été suivi d'une poursuite qui s'est terminée par une collision entre le véhicule des fuyards et celui de la police.

archives La Voix de l'Est

## Huit chefs d'accusation pour Poulin et Gilbert

André Tremblay

COWANSVILLE

Sylvio Poulin et Michel Gilbert, les deux suspects qui ont été arrêtés jeudi à Cowansville, peu de temps après la découverte d'un colis suspect et d'un vol à la Banque Nationale, devront répondre chacun à huit chefs d'accusation.

Les deux hommes, représentés par Me Alexandre Caissie, comparaissaient hier au palais de justice de Cowansville devant le juge Donald Bissonnette et l'avocat de la Couronne, Me Bernard Monast. Ils ont alors tous les deux été accusés de recel de véhicules, conduite dangereuse, introduction dans un lieu autre qu'une habitation, possession d'outils de cambriolage, vol qualifié,

séquestration, déguisement, conduite d'un véhicule poursuivi par un agent de la paix.

### Enquête préliminaire

C'était prévisible, la Couronne s'est objectée hier à ce que les accusés soient remis en liberté d'ici leur enquête préliminaire, ainsi que tout au long des procédures. Les deux hommes comparaitront donc à nouveau le 5 juillet prochain pour leur enquête de cautionnement.

Depuis jeudi, Poulin et Gilbert sont détenus à la prison Talbot de Sherbrooke. Ces derniers seront par conséquent forcés de demeurer derrière les barreaux jusqu'à nouvel ordre.

À moins d'un règlement hors-cour, les deux accusés devront subir un procès. Deux options s'offriront alors à eux : un procès devant un juge seul

ou un procès devant jury.

### Pas d'armes

Suite à la première comparution de Poulin et Gilbert, Me Caissie tenait à préciser hier que, jusqu'à maintenant, rien ne peut laisser présager que ses clients ont d'abord déposé un colis suspect avant de se rendre à la Banque Nationale dans le but de faire une quelconque diversion. Les deux incidents, toujours selon l'avocat de la défense, ne sont pas nécessairement liés.

Par ailleurs, Me Caissie souhaitait également préciser qu'il n'est question de l'utilisation d'aucune arme à feu de la part de ses clients dans l'histoire qui a précédé leur arrestation.



# SUPER BINGO



JUSQU'À 4  
GROS LOTS DE  
**1 000 \$**

**LE LUNDI 1<sup>er</sup>  
JUILLET  
à 19 h**

- Salle climatisée
- Section fumeurs et non-fumeurs
- Restaurant sur place ouvert dès 16 h



**Carrefour Bingo**

**288, rue Bourget Ouest, Granby  
776-2666**

## philippe dagenais



Jusqu'à  
**70 %**

philippe dagenais  
mobiliers décoration conseils

**C'est le temps de profiter  
d'une occasion exceptionnelle**  
du 21 juin au 2 juillet 2002

		Réduit à
Table de salon	040122	-70% 269 \$
Table de chevet	027668	-70% 299 \$
Table de jardin	033523	-70% 79 \$
Ottoman cuir	063736	-60% 389 \$
Armoire de coin	046178	-60% 1059 \$
Causeuse en rotin	045192	-55% 311 \$
Causeuse en cuir	055472	-50% 1779 \$
Lit métal	034639	-50% 685 \$

et beaucoup plus!

Cadres, carpes, literie, lampes  
accessoires de décoration

**Ouvert lundi le 1<sup>er</sup> juillet**

**Vente**  
Sous le  
**Chapiteau**

1265, autoroute  
des Laurentides  
Laval (Québec)  
H7S 1Z6

Versants de Bromont  
120 boul Bromont  
Bromont (Québec)

Les promenades  
ma maison  
117, boul. Bromont  
Bromont (Québec)  
J2L 2K7

**Brunch  
tous  
les  
dimanches**  
de 11 h à 14 h 30

Réservations S.V.P.  
**243-6183**

**AUBERGE  
LAKEVIEW  
INN**

50, rue Victoria, Knowlton

**LOTO  
QUÉBEC**

**Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

**LaMini**

Tirage du  
2002-06-28

NUMÉROS	LOTS
176847	50 000 \$
76847	5 000 \$
6847	250 \$
847	25 \$
47	5 \$
17684	1 000 \$
1768	100 \$
176	10 \$

**Banco**

**Banco  
Spécial**

Tirage du 2002-06-28

06	08	13	14	23
28	31	32	34	40
41	42	44	49	54
55	57	62	65	68

**Quotidienne**

Tirage du  
2002-06-28

3	4
304	7518

**Extra**

Tirage du  
2002-06-28

061546

**SUPER 7**

Tirage du  
2002-06-28

08 13 19 24 30 43 47

Complémentaire: (33)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un  
problème de jeu...

**MISE SUR TOI**

1 866 505-JEUX

# Le curé Ouellette quitte Saint-Joseph

## Ça bouge dans les paroisses de la région

André Tremblay  
GRANBY

Plusieurs paroisses du diocèse de Saint-Hyacinthe se livreront à un véritable jeu de chaise musicale au cours des prochaines semaines. Après 12 ans de pratique à la paroisse Saint-Joseph, le curé Gérard Ouellette, notamment, quittera Granby à la mi-août pour aller servir en périphérie.

Ce n'est plus une paroisse d'environ 13 000 personnes qu'il aura sous sa responsabilité, mais bien quatre, regroupant autant de municipalités et

20 000 habitants: Marieville, Sainte-Angèle, Richelieu et Saint-Mathias.

Pourtant, le curé Ouellette avait manifesté son désir de demeurer à Granby, sa ville natale. «Mais Mgr Lapierre en a jugé autrement, dit-il. Il a décidé que mes services étaient requis ailleurs. Pour l'abbé Yves Bélisle, semble-t-il, mon actuel prédécesseur, la tâche était devenue trop ardue.»

Dans les quatre paroisses en question, le curé Ouellette sera secondé par l'abbé Jean Level Élisard, un prêtre d'origine haïtienne arrivé il y a un an dans la région. De son côté, le curé Ouellette sera remplacé par l'abbé Claude Lamoureux. Ce dernier, tout en

conservant la paroisse Saint-Luc, assumera donc à la fois la responsabilité de Saint-Joseph et Saint-Patrick, sa desserte anglophone. Ce nouvel ensemble totalisera, lui aussi, autour de 20 000 paroissiens. Le curé Lamoureux sera épaulé par l'abbé Normand Bernier et le Père Bruno Godin.

### Sa paroisse, sa famille

Ce n'est pas sans tristesse que le curé Ouellette, âgé de 53 ans, quittera Saint-Joseph. «J'ai su développer des liens étroits avec plusieurs de mes

paroissiens, raconte-t-il. Au fil des 12 dernières années, j'ai d'ailleurs rencontré, une à une, chacune des 4500 familles de ma paroisse.»

«Comme prêtre, lorsque tu investis autant d'énergie envers tes paroissiens, ta paroisse devient rapidement ta famille, poursuit-il. Pour moi, être curé dépasse largement le simple statut de fonctionnaire du culte. Jamais je n'oublierai tout ce que j'ai vécu avec mes paroissiens de Saint-Joseph.»

Malgré tout, avec sagesse, le curé Ouellette perçoit ses nouvelles affectations comme un nouveau départ, l'occasion de partager ses convictions profondes et voir peut-être rejaillir chez

certain un renouveau de la foi catholique. «Je suis récemment allé à quelques reprises à Marieville afin de prendre contact avec mon nouveau secteur de pratique, affirme-t-il. J'ai d'ailleurs déjà rencontré les quatre conseils de Fabrique avec lesquels je devrai travailler dorénavant.»

### Tendance au regroupement

Au Québec, les trois dernières décennies ont été plutôt difficiles pour l'Église catholique: baisse constante de la pratique et renouvellement ardu des effectifs. C'est pourquoi, aujourd'hui, certains curés sont appelés à servir dans plus d'une paroisse en même temps. «Ce n'est pas la première fois que nous vivons une situation pareille au Québec, explique le curé Ouellette. En 1840, pour palier à un manque de prêtres qui perdurait depuis le début du siècle, nos évêques ont été forcés d'en recruter en France.»

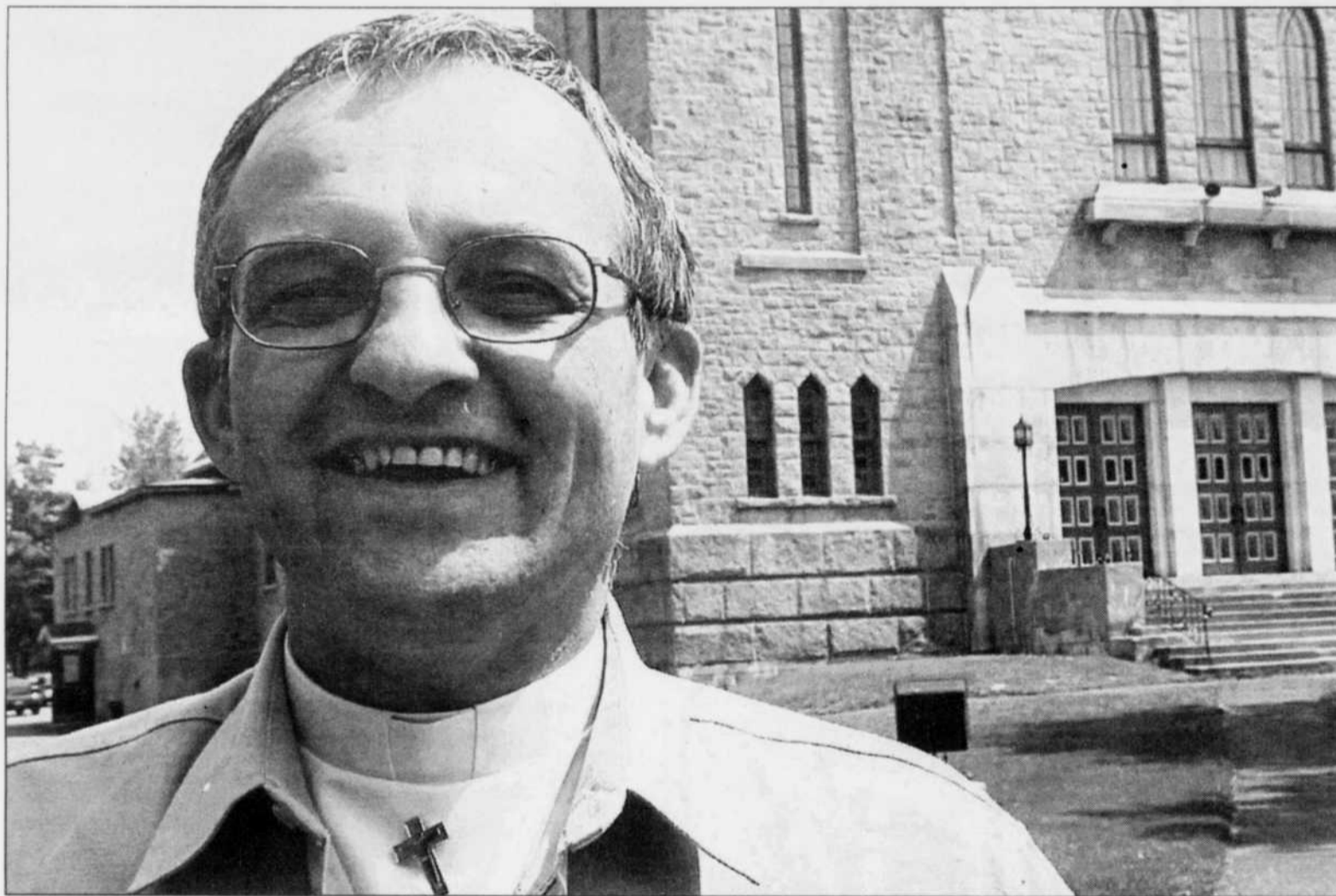
Selon le curé Ouellette, au cours des prochaines années, il ne sera donc pas étonnant de voir cette tendance au regroupement des paroisses s'accroître davantage dans la région.

«L'ensemble moyen pourrait ainsi passer à 20 000 paroissiens et plus d'ici peu. Plusieurs de ces nouveaux ensembles pourraient même dépasser les limites des municipalités, précise le pasteur. Certaines paroisses rurales autour de Granby pourraient ainsi être intégrées à d'autres plus urbaines.»

### Le mois des nominations

Comme à chaque année, juin est le mois des nominations et des nouvelles affectations dans les différentes paroisses de la région. Même si elle n'a toujours pas été officialisée par l'évêché de Saint-Hyacinthe, la liste des départs, des arrivées et des nouveaux regroupements est cependant déjà connue des communautés locales.

Parmi les autres nouvelles affectations envisagées cette année, mentionnons que l'abbé Roger Jodoin, après six ans, quitterait les paroisses Notre-Dame et Saint-Benoît pour aller pratiquer à Roxton Falls. Ce dernier serait remplacé par le curé Jacques Poulin, lequel exerce déjà à la paroisse Sainte-Famille depuis deux ans. L'abbé Poulin serait secondé par le prêtre Yves Bélisle, présentement dans le secteur du Marieville.



Après 12 ans de pratique à la paroisse Saint-Joseph, le curé Gérard Ouellette quittera Granby à la mi-août pour aller servir dans quatre municipalités du secteur de Marieville. L'abbé Ouellette, qui célébrait le 13 juin dernier ses 26 ans de sacerdoce, dit avoir accepté ses nouvelles affectations avec sagesse et en toute sérénité.

archives La Voix de l'Est

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Service des abonnements

Livraison • Camelots

1 seul  
numéro

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

## Fête du Canada

COWANSVILLE - Les festivités de la Fête du Canada se tiendront à nouveau au Centre de la nature de Cowansville, le lundi 1er juillet dès 10 h. Diverses activités seront offertes pour les enfants, notamment du maquillage, l'animation de "Goglu le clown" ainsi que deux gigantesques jeux gonflables. Agrémenté de bière et de boissons gazeuses, le souper de steak sur BBQ sera servi à partir de 17h30 au coût de 11\$ en pré-vente et de 13\$ sur place. Des prestations de la guitariste Claire Mallet et de la disco de Sylvain Goyette égayeront l'ambiance jusqu'à 22 h, suivies de l'habituel feu d'artifice. Également, un triathlon pour les jeunes âgés entre 9 et 16 ans prendra son départ à 10 h. Les intéressés sont invités à communiquer avec Nancy Coderre au 263-4311 ou au 266-0439.

LES POMPES  
CARON

Système  
d'arrosage  
automatique

VENTE  
INSTALLATION

RAIN BIRD



Estimation  
GRATUITE

#R.B.Q. : 2316-3116-80

774 Cowie, Granby

378-5518

Bienvenue Guillaume!

Une 3e génération



La famille Lapienne s'agrandit!

Voici le petit Guillaume dans les  
bras de son grand-père Adrien.  
Et tout sourire à leurs côtés,  
papa Guy.

Félicitations!

## Un téléphone dentaire

LONDRES (AP) - Vous en avez assez de ne plus vous rappeler où vous avez bien pu mettre votre portable? Assez que vos voisins ne perdent pas une miette de vos conversations privées? Assez de ne pas pouvoir être joint au cinéma ou à la piscine?

Devant un large public partagé entre fascination, intérêt ou méfiance, deux inventeurs britanniques ont

présenté vendredi au Musée des Sciences de Londres un prototype qui pourrait résoudre tous les problèmes de ceux qui finissent par avoir une dent contre le portable. Seul inconvénient, un passage obligé chez le dentiste, qui insérera l'engin dans une de vos... molaires.

Connue pour l'heure sous le nom du «telephone tooth» (dent téléphonique) ou «molar mobile» (molaire mobile), cette invention permet de

recevoir des appels téléphoniques, d'écouter de la musique, ou même de se connecter à des sites audios sur Internet sans que personne autour n'entende rien.

Ce petit engin si petit qu'il tient dans le creux d'une dent se compose d'un récepteur sans fil et à basse fréquence et d'un instrument qui transforme des signaux sonores en vibrations qui passeraient directement de la dent à l'oreille interne qui recevrait

des sons distincts.

James Auger, 31 ans, et Jimmy Loizeau, 34 ans, ont développé cette invention lors d'un programme universitaire au Royal College of Art de Londres sur l'utilisation de la technologie aujourd'hui.

Jusqu'ici, les deux comparses n'ont pas encore trouvé de fabricant mais ils ont déménagé à Dublin pour travailler avec Media Lab Europe en Irlande.

Partez en GRAND  
cet été!

Pour seulement 19\$ de plus par mois

OBTENEZ LE GROUPE  
SPORT

- ✓ 4 «Mags»
- ✓ 4 sièges baquets
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Porte bagages
- ✓ Ensemble d'identification
- ✓ Commande à distance

Montana

365\$  
/mois\*  
location 48 mois



44 Montana  
en inventaire

- 7 passagers
- Climatiseur
- Portes et vitres électriques
- Freins ABS
- Radio AM/FM avec lecteur CD
- 4 coussins gonflables

La meilleure  
cote de  
consommation  
de sa  
catégorie!



Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. \*Sujet à l'approbation de crédit. \*Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. 80 000 km inclus.



Pierre Mercier  
président



Mario Girard  
directeur des ventes



Claude Gagnon  
directeur véhicules  
commerciaux



Mario Boileau  
directeur véhicules  
d'occasion



Marie-Josée Boudreau  
directrice commerciale



Marcel Maheu  
représentant



Mario Lagù  
représentant



Marc Lagù  
représentant



Pierre Massé  
représentant



Pierre Soucy  
représentant



David Chartier  
représentant

Le Trianon  
PONTIAC • BUICK • GMC

letrianonautomobile@gmcanada.com 922 Principale • Granby • 378-9063

# Une convention béton signée chez Hafner

Marie-France Létourneau

GRANBY

Les relations de travail sont au beau fixe à la division Élastique de Hafner, rue Cowie à Granby. Le syndicat et l'employeur ont récemment ratifié une convention collective de... six ans.

C'est une première, car les contrats de travail sont habituellement de trois ans chez Hafner, a souligné le directeur des ressources humaines, Pierre Girard.

Selon lui, la convention collective de quelque 33 syndiqués de cette division (tricoteurs tricot-chaîne, enfileurs, monteurs d'ensouples, mécaniciens et employés d'entretien) était échue depuis la fin mai. Les employés n'ont pas eu à effectuer quelques moyens de pression que ce soit.

«On avait décidé de régler la convention de bonne foi», indique M. Girard. Ce qui a été réalisé au terme de six rencontres.

«On a voté pour les offres à 85 %. Tout le monde est heureux», a laissé savoir hier le président du syndicat, Mario Brault.

Les syndiqués ont notamment obtenu des améliorations au régime d'assurances collectives, des vacances et des primes d'équipe.

Sur le plan salarial, ils bénéficieront d'une augmentation annuelle de 2,5 % au cours des trois premières années et de 3 % par an au cours des trois suivantes, soit un total de 16,5 % sur six ans.

## Avantage compétitif

Selon Pierre Girard, ce nouveau contrat de travail procurera un avantage compétitif à l'entreprise au moment de solliciter de nouveaux clients. «Ça nous permettra de garantir l'approvisionnement», souligne le directeur des ressources humaines.

Selon celui-ci, l'entreprise a déjà dû composer avec des conflits de travail par le passé. Mais l'arrivée d'un nouveau directeur de production, Yves Gariépy, aurait changé les choses pour le mieux. «Depuis qu'il est là, les relations de travail se sont beaucoup améliorées», assure Pierre Girard.

«Tout va très bien ici. Tout le monde est heureux et il n'y a pas de conflit», assure pour sa part Mario Brault.

Hafner compte quatre usines à Granby et un centre de distribution. L'entreprise, qui fabrique des tissus d'ameublement jacquard ainsi que des tricots élastiques destinés à l'industrie du vêtement, emploie 500 personnes.



photo Alain Dion

Hafner Élastique a signé une convention collective de six ans avec ses employés, une première dans l'histoire de l'entreprise.

## Mini-excavation Alain Brosseau inc. fait l'acquisition d'une nouvelle scie Core Cut

**Publi-reportage** Le propriétaire de Mini-excavation Alain Brosseau Inc., M. Alain Brosseau et son associé, M. Alain Brulotte sont fiers d'annoncer qu'ils ont fait récemment l'acquisition d'une nouvelle scie Core Cut chez Diamond Products. Unique en région, cette scie de 75 forces, fonctionnant au diesel et munie d'un catalyseur, sert à scier les planchers jusqu'à une épaisseur de 20 po. Cette innovation reflète d'ailleurs la préoccupation environnementale de la compagnie.

Cette nouvelle acquisition complète la gamme des équipements pour coupe de murs et planchers que vous retrouverez chez Mini-excavation Alain Brosseau inc.

Pour vos travaux d'excavation  
intérieure ou extérieure  
un seul numéro  
**375-0323**



Nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, M. Simon Minville, représentant de la compagnie Diamond Products, M. Alain Brulotte, associé et M. Alain Brosseau, propriétaire de Mini-excavation Alain Brosseau Inc.

# Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac

9 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

Cavalier 2 et 4 portes



Malibu



Alero 2 et 4 portes



En juillet,  
Partez  
gagnant  
avec

Impala



Aurora



# 0%

financement à  
l'achat (48 mois)

Venture



Astro passagers et cargo



ET  
courez la chance de gagner

# 1000\$\*

Tracker



Cavalier 2 et 4 portes



1 000\$ chez **sports experts** au Galerie de Granby

1 000\$ chez **CLUB PISCINE**

1 000\$ d'Accessoires **GM**

1 000\$ d'essence chez **Super Plus**

4 tirages  
de 1000\$  
exclusif à  
*Charland*

S-10 cab. allongée et reg.



Trailblazer 2002



Numéro1 en Montérégie depuis 1967

# Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin Granby  
**(450) 372-4242**

[www.charlandchev.gmcanada.com](http://www.charlandchev.gmcanada.com)

Meilleur grâce aux meilleurs



Jean-Guy Fort Dir. des ventes Optimum  
Martin Gagné Dir. des véhicules Optimum  
Michel D. Soucisse Dir. commercial  
Robert Gendron Représentant  
Larry Crook Représentant  
Julie Robitoux Représentante  
Donald Ferras Représentant  
Goëtan Bissonnette Représentant  
Daniel Cormis Représentant commercial  
Simon Hayer Représentant



Ces offres ont une durée limitée, s'appliquent aux modèles en inventaire et sont sujettes à changements. \*À l'achat ou à la location d'un véhicule neuf ou usagé pour le mois de juillet seulement. Les tirages auront lieu le 31 juillet 2002. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit et les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.

29

29

29

Notre passion, votre satisfaction



Breton

GRANBY & BROMONT

Bon week-end  
de la Confédération!

En spécial pour le week-end  
de 3 jours :

BIÈRE  
LABATT BLEUE  
OU MOLSON

24 bouteilles

20<sup>02</sup>\$  
+ taxes  
+ dépôt



BOISSONS GAZEUSES  
COKE OU SPRITE

PEPSI OU 7-UP  
RÉG. OU DIÈTE

24 Canettes

5<sup>99</sup>\$  
+ taxes  
+ dépôt



Ouvert le 1er juillet  
À GRANBY : de 7 h 30 à 22 h  
À BROMONT : de 7 h 30 à 21 h

65, rue Principale Granby (450) 378-9926  
89, boul. de Bromont Bromont (450) 534-5373

ACTUALITÉS



photo Michel St-Jean

À l'avant, les deux coprésidents d'honneur du Berce-Dons, Louis Choinière, maire du canton de Granby, et Bernard Brodeur, député provincial de Shefford. À l'arrière, Gilles Sorel, propriétaire du Camping Tropicana, Ginette Dionne, agent de développement régional de la Société canadienne du cancer, ainsi que Jacques Poulin, responsable du comité organisateur.

## Ils se berceront pour le cancer

André Tremblay  
GRANBY

Les 20 et 21 juillet, au Camping Tropicana de Granby, la population est invitée au premier Berce-Dons organisé dans la région au profit de la Société canadienne du cancer.

Vous aurez peut-être ainsi la chance de voir se bercer, en retour d'un petit don, le maire Louis Choinière ou le député Bernard Brodeur, tous deux coprésidents d'honneur de l'événement.

Les organisateurs locaux de la Société canadienne du cancer, en collaboration avec le comité de loisirs du terrain de camping, ont trouvé cette façon originale d'ajouter à leur calendrier habituel une activité estivale de financement.

Grâce à la vingtaine de personnes qui se sont, à ce jour, engagées à

se bercer durant 24 heures - et à ainsi verser des sommes totalisant 500 \$ - l'objectif du Berce-Dons serait déjà atteint.

Au total, pour sa campagne de financement 2002, la section Granby-Bromont de la Société canadienne du cancer espère réussir à amasser environ 56 000 \$.

### Des milliers de personnes attendues

Tous les espoirs sont donc permis afin de voir le modeste objectif de 500 \$ largement dépassé. D'autant plus qu'au cours de cette même fin de semaine du 20 et 21 juillet, entre 8 000 et 10 000 visiteurs sont attendus sur le site du Camping Tropicana.

On y tiendra alors les festivités du traditionnel Noël du campeur. Pour ces milliers de personnes, ce sera donc une

belle occasion de joindre l'utile à l'agréable...

Les sommes amassées annuellement par la Société canadienne du cancer servent à améliorer les services et le soutien aux personnes touchées par le cancer, cette terrible maladie qui frappe notre population de plus en plus vieillissante. «Il n'y a pas une famille au Québec qui, un jour ou l'autre dans son entourage, n'a pas été touchée par le cancer», tenait à souligner hier Jacques Poulin, responsable du comité organisateur du premier Berce-Dons. «Notre petite part, a-t-il poursuivi, aussi petite soit-elle, peut faire une grosse différence.»

Le Berce-Dons débutera précisément à 10 h le matin du 20 juillet pour se terminer 24 heures plus tard, soit à 10 h le dimanche 21 juillet. Pour vous inscrire ou pour avoir plus d'information, veuillez joindre Jacques Poulin au (450) 372-6567.

## Manifestation de Vidéotron devant Le Journal de Montréal

MONTRÉAL (PC)

Quelques centaines d'employés en grève de Vidéotron ont manifesté devant les bureaux du Journal de Montréal, hier midi.

Vidéotron et Le Journal de Montréal appartiennent tous deux à Que-

becor Média, une filiale de Quebecor, l'empire de Pierre Karl Péladeau.

Mardi, les employés en grève de Vidéotron avaient manifesté devant TVA, une autre filiale de Quebecor Média.

«Il n'y a aucune négociation, il n'y a pas de dates de rencontre de prévues, a déploré le président du syndicat des employés de Vidéotron pour la région

ouest, Yves Lalonde. C'est pour cela que nous poursuivons le piquetage.»

«Nous allons continuer notre lutte, nous sommes plus déterminés que jamais de faire reculer Quebecor et de faire réfléchir la direction de Quebecor et de la Caisse de dépôt et placement du Québec.» La Caisse de dépôt détient environ 45 % des actions de Quebecor Média.



photo Janick Marois

De gauche à droite: Daniel Naud, directeur du service d'urbanisme; Stéphane Forest, greffier et Marco Beauregard, inspecteur à la surveillance du territoire.

# Permis obligatoire

Vente et commerce passent désormais par le service d'urbanisme

Jean-Luc Lorry  
GRANBY

**D**orénavant pour vendre des hot-dogs devant sa porte, il faudra avoir dans ses poches un permis délivré par la Ville de Granby.

Depuis le 8 juin, toutes les personnes qui souhaitent faire une vente temporaire ou toutes autres activités de commerce doivent faire une demande de permis auprès du service d'urbanisme de la ville.

«Avant, c'était le conseil municipal qui traitait chaque demande de permis. Le service d'urbanisme ne s'occupait que des ventes de garage et autres ventes temporaires. Maintenant, toutes les demandes de permis seront de notre compétence, a indiqué cette semaine Daniel Naud, directeur du

service d'urbanisme.

La demande doit se faire au moins 30 jours avant la date prévue pour la tenue de la vente.

Rappelons qu'il existe différents types de permis (vente sous tente, vente de garage, vente à l'encan etc...) dont le coût varie selon la demande. Par exemple, pour une cantine mobile le coût du permis est de cent dollars, payable lors du dépôt de la demande et non remboursable (sauf si il est refusé). Ce permis est valable pour une durée d'une année.

Autre nouveauté à la réglementation: dans le cadre de l'utilisation d'un édifice public comme la piscine Miner ou l'Aréna, la demande se fait directement auprès de l'administrateur des lieux.

Pour ce qui est des horaires, les différentes ventes doivent se dérouler de 7 heures du matin à 21 heures le soir.

## Conducteur fou arrêté à Contrecoeur

**MONTREAL (PC)**— Un conducteur d'un camion en provenance des États-Unis qui est entré au Canada à toute allure sans s'arrêter au poste frontière de Lacolle, au sud de Montréal, tôt hier matin, a été arrêté en bordure de la route 132, à Contrecoeur.

Selon un témoin, le véhicule a traversé la frontière à plus de 110 kilomètres à l'heure. La Sûreté du Québec n'écarte pas la possibilité qu'il s'agisse

d'un camion volé. On ignore encore les motivations du conducteur, un Américain de 40 ans, mais il n'était pas en état d'ébriété au moment de son arrestation.

Le camion qu'il conduisait est un camion semi-remorque sans la remorque, immatriculé aux États-Unis. Plusieurs corps policiers ont participé à l'opération. Le suspect a été arrêté à la suite d'une sortie de route et après avoir perdu des pneus. Les policiers avaient installé des tapis à clous sur la chaussée pour tenter de l'arrêter.

## Un policier de Montréal suspendu

**MONTREAL (PC)** Un agent du Service de police de Montréal (SPVM) a été suspendu de ses fonctions et il devra répondre d'accusations de fabrication de preuve dans deux dossiers.

Le policier de 25 ans, qui compte 2 ans et demi de service, fera face à un total de sept accusations pour fabrication de preuve (2), entrave à la jus-

stice (2), emploi de documents contrefaits (2) et méfait public (1), a indiqué vendredi en conférence de presse le chef de la direction des enquêtes au SPVM, Serge Gascon.

Les accusations se rapportent à un dossier de vol qualifié et un autre de possession de stupéfiants. Les faits remontent à février dernier, lorsque ses confrères ont refusé de cautionner la preuve déposée dans le dossier relié au vol qualifié, a expliqué M.

Gascon, sans donner trop de précisions.

L'agent a alors été affecté à des tâches administratives, avant d'être finalement suspendu, vendredi, la Couronne estimant qu'il y avait matière à porter des accusations criminelles. Le policier, qui n'a pas été arrêté — il sera accusé par voie de sommation —, devrait comparaître en cour le 14 août prochain.

11 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

**GRANDE VENTE**  
**D'ENTREPÔT**  
**DERNIÈRE CHANCE**  
**PLUS QUE 2 JOURS SEULEMENT**  
**SAMEDI ET DIMANCHE 29 ET 30 JUIN**  
**DU JAMAIS VU • LIQUIDATION DES MODÈLES 2001**  
**MATELAS**



15%  
DE RABAIS

1 matelas Tempur, 60 po  
Modèle de plancher



15%  
DE RABAIS

1 Tempur  
Modèle de plancher

Sealy  
jusqu'à

70%  
de rabais

- Matelas à ressorts
- Matelas d'air
- Matelas d'eau
- Matelas pour lits ajustables



LIVRAISON  
IMMÉDIATE

LITERIE



DU JAMAIS VU  
TOUT DOIT ÊTRE VENDU

**NOUVELLE ADRESSE :**  
**330 Principale, Granby**

La seule boutique



TEMPUR à Granby

**MATELAS**

330, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-8073



NOUVEAU



Financement disponible  
selon vos besoins



HALCYON



Nous récupérons vos  
vieux matelas

199389V

29

29

29

## Enquête sur les grandes pétrolières?

QUÉBEC (PC)

Le président de la Commission de l'économie et du travail, le député péquiste Matthias Rioux, réclame des changements à la loi fédérale sur la concurrence pour empêcher les grandes pétrolières de

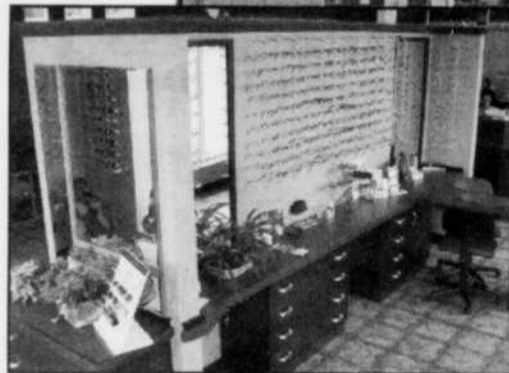
s'entendre pour faire augmenter les prix de l'essence.

M. Rioux a déclaré, vendredi, qu'il serait souhaitable que le gouvernement québécois entame des négociations avec Ottawa afin d'«infléchir ces agissements, de collusion notamment, qui ressemblent à des agissements criminels. Il y a quelque chose à faire de ce côté-là.»

«Ce qu'on veut, a-t-il poursuivi, c'est une enquête du Bureau fédéral de la concurrence, afin de vérifier si l'intégration verticale des grandes pétrolières n'est pas une atteinte à la concurrence dans ce secteur-là.»

Dans son rapport, la commission parlementaire ne réclame cependant pas de baisse des taxes fédérales et provinciales sur le carburant.

Pour mieux vous servir,  
**NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS**  
au 2035, route 112 (angle St-Michel)  
**469-1513**



- Examen de la vue, sur rendez-vous, par 1 de nos 3 optométristes
- 3 opticiens pour mieux vous servir!
- Laboratoire sur place
- Grande salle de montre avec un choix impressionnant de montures
- Verres de contact de toutes catégories

Venez rencontrer notre équipe dynamique!



Mario Valois  
Opticien



Josée Beurivage  
Opticienne



Caroline Gendron  
Opticienne



Louise Lauzon  
Assistante



Amélie Valois  
Secrétaire-réceptionniste



Michelle Lecavallier  
Optométriste



Chantal Bonicalzi  
Optométriste



Jean-Pierre Léveillé  
Optométriste

**OBTENEZ 60 \$ DE RABAIS**

à l'achat d'une lunette complète  
verres, monture et traitement

Offre valide jusqu'au 30 août 2002. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

# MARIO VALOIS

Une ressource pour la vue! **OPTICIEN**

2035, route 112 (angle St-Michel), St-Césaire

197762V



photo Janick Marois

Le ministre de la Santé, François Legault, trouve inacceptable qu'un hôpital puisse «compromettre la santé ou le bien-être des personnes qu'il accueille ou pourrait accueillir».

## Urgences: menace d'une loi spéciale

Mathieu Boivin

QUÉBEC (PC)

Le ministre de la Santé, François Legault, menace de recourir à une loi spéciale si les médecins n'acceptent pas de bon gré d'assurer les services d'urgence dans tous les hôpitaux québécois.

Dans une lettre transmise à la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), ainsi qu'aux directeurs généraux de sept régions régionales, le ministre se fait très clair: «Je trouve inacceptable qu'un établissement se trouve confronté à une situation susceptible de compromettre la santé ou le bien-être des personnes qu'il accueille ou pourrait accueillir», écrit-il.

«Si nous ne pouvions parvenir à régler les situations potentielles de rupture des services d'urgence, poursuit-il, je me verrai dans l'obligation de présenter une législation spéciale pour assurer le maintien des services prioritaires et essentiels que sont les urgences.»

Cette loi spéciale — qui exigerait le rappel des députés à l'Assemblée nationale, puisque la session parlementaire s'est terminée le 14 juin — pourrait intervenir dans les jours suivant le 15 juillet. C'est en effet la date-butoir fixée par le ministre Legault.

### Pénurie de médecins

La mort de Claude Dufresne, 51 ans, décédé dans la nuit du 20 juin parce que l'urgence de l'hôpital de Shawinigan est fermée à compter de minuit, a révélé la fermeture sporadique des urgences de plusieurs hôpitaux régionaux en raison d'une pénurie de médecins.

M. Dufresne est mort pendant son

transfert en ambulance vers l'hôpital de Trois-Rivières.

Cette situation n'est pas unique à Shawinigan. Les urgences des hôpitaux de Val-d'Or, Jonquière, Baie-Comeau, Wakefield, Maniwaki, Dolbeau, Beauce-Etchemin, La Pocatière, Sept-Îles et Chandler sont, elles aussi, menacées d'interruption de service la nuit ou la fin de semaine.

L'attachée de presse du ministre Legault, Anne Marcotte, a indiqué que les discussions «franches» entre son patron et le président de la FMOQ avaient jusqu'ici permis de croire à «une volonté, de part et d'autre, à trouver des solutions».

### Rien n'est exclu

Elle a cependant ajouté que la perspective d'une intervention législative par le biais de la Loi sur les services essentiels témoignait de ce que le ministère de la Santé «n'excluait rien».

De son côté, le président de la FMOQ, Rénald Dutil, a assuré que les problèmes d'interruption de services d'urgence ne résultaient pas de moyens de pression des médecins.

«Ce n'est pas une grève, c'est que les médecins ne sont tout simplement pas assez nombreux, a-t-il soutenu. Ils font déjà plus que ce qu'ils ont l'habitude de faire, nous sommes dans une situation de pénurie aiguë.»

M. Dutil a signalé qu'une lettre d'entente offrant des incitatifs aux médecins locaux et à ceux qui pourraient venir les épauler avait été ratifiée dernièrement par le gouvernement et la FMOQ, mais que les médecins de Shawinigan avaient refusé cette entente parce qu'elle n'offrait que des solutions temporaires.

«Une lettre d'entente, ça ne crée pas de médecins», a-t-il fait valoir.

# Clark souhaite rester chef du Parti conservateur

TORONTO (PC)

En dépit des rumeurs annonçant son départ, Joe Clark a indiqué jeudi qu'il souhaite rester chef du Parti conservateur et le diriger à l'occasion des prochaines élections fédérales.

Au cours d'une entrevue publiée dans le quotidien *Globe and Mail*, M. Clark a demandé à son parti de ne pas se causer de torts inutiles en ne lui accordant qu'un appui mitigé au moment de la révision de la direction du parti, en août.

## Pas de guerre intestine

Le PC, dit-il, perdrait alors une occasion d'affronter les libéraux, au moment où ceux-ci sont aux prises avec des luttes intestines et des allégations de scandale. Le fait de lancer un débat semblable au sein du Parti conservateur priverait le parti de l'avantage qu'il possède actuellement, dit-il.

«Nous deviendrions le cinquième parti aux prises avec des problèmes internes, plutôt que le seul à aller de l'avant, et je crois qu'il est dans notre intérêt d'être le seul à aller de l'avant.

C'est au parti de décider, mais ce parti a beaucoup de maturité», a déclaré M. Clark.

## Présence plus efficace

Plusieurs conservateurs croient que les membres ne devraient pas remettre en question le leadership, signale le leader, qui se dit d'accord avec eux.

Il recommande cependant que les députés actuels et futurs jouent un rôle plus important, afin d'avoir une présence plus efficace en Chambre et de préparer des successeurs éventuels.

## Successeur intéressant

Parmi les conservateurs que Joe Clark juge particulièrement intéressants se trouvent le critique du parti en matière de justice, Peter MacKay, et le député John Herron, tous deux considérés comme de futurs candidats à la direction.

Il a également mentionné les députés Scott Brison et André Bachand, et croit que le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, et un homme d'affaires de Toronto, John Tory, devraient se présenter comme candidats aux prochaines élections fédérales.

## ARPENTEURS-GÉOMÈTRES ASSOCIÉS JODOIN GRONDIN SCOTT

Bromont / Granby / Saint-Césaire / Waterloo



Jean-Guy GONTHIER  
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

SPÉCIALITÉ : BORNAGE CONVENTIONNEL

Veiller aux limites de l'étendue de son droit de propriété, c'est protéger son investissement et accomplir son devoir.

**PERTE DE TERRAIN : ATTENTION À L'AN 2004.** En l'an 2004, si une occupation (clôture, fossé, haie) exercée sur votre propriété dure depuis 10 ans, vous pourriez perdre ce terrain. Sans nécessairement devoir changer de place les marques d'occupation, la solution est: la reconnaissance de votre droit de propriété par le biais d'un **BORNAGE CONVENTIONNEL**.

Le **BORNAGE CONVENTIONNEL** est un acte portant la signature des propriétaires voisins par lequel ces voisins, d'un commun accord, fixent la limite de leur propriété. Cet acte, dressé par un arpenteur-géomètre, a force de loi.

Vous avez une inquiétude au sujet d'une ligne commune. Je peux agir pour vous à titre de consultant et médiateur.

**Il faut agir... Il faut agir... Il faut agir... Il faut agir... Il faut agir...**

Contactez-moi au :

Bromont : (450) 534-3880

Granby : (450) 372-8930

Waterloo : (450) 539-4733

Saint-Césaire : (450) 469-1001

Je reçois sur rendez-vous

Services offerts : • consultation • médiation

• bornage conventionnel

Plus de 25 ans d'expérience

Tarif horaire : 140\$ / heure

Spécial 1<sup>re</sup> heure : 75\$\*

\* Valide jusqu'au 15 juillet 2002

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES ASSOCIÉS JODOIN GRONDIN SCOTT

200369V

À PARTIR DE SEULEMENT

# 2,9%

jusqu'à 24 mois

## Tous les moyens sont bons pour réserver sa Jetta

Modèle de base: Quatre coussins gonflables • Banquette arrière rabattable et divisée 60/40 • Roues en acier de 15 pouces  
Freins ABS • Système audio stéréo à huit haut-parleurs • Système d'alarme antivol et antidémarrage



vw.com

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

\*Taux valable aussi sur la Jetta TDI.

Taux non valable sur la GLI. Taux de financement à l'achat de 2,9% offert pour un terme jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts : 3,9% pour un terme jusqu'à 36 mois, et 4,9% pour un terme jusqu'à 60 mois. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Royes en pliage illustrées offertes en option. Offre en vigueur pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Et comme la Jetta est si précieuse, nous avons même buriné 25 de ses composantes.

50 ANS  
VOLKSWAGEN  
CANADA

**Félicitations! 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage**

de Réjeanne Brodeur et Lionel Demers

1952-2002

Nos vœux de joie, santé, bonheur et longue vie vous accompagnent!

De toute la famille



**CENTRE PRÉVENTION SUICIDE**  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.

375-4252  
1-866-APPELLE  
24 h/7 jours

## DES EMPLOYEURS QUI SUPPORTENT LES JEUNES

**Publi-reportage** La Chambre de commerce du district Granby-Bromont présente depuis quelques semaines, par ses nombreuses présences, autant dans les journaux que dans certaines activités regroupant les principaux acteurs de notre communauté, des jeunes de Granby qui ont à cœur de travailler dans leur région natale.

Via son projet Mission Compétence 2002, votre Chambre de commerce et le Centre de ressources humaines Richelieu-Yamaska visent à outiller 16 jeunes âgés entre 18 et 30 ans non-diplômés (75% du groupe) et diplômés pour leur permettre d'intégrer le marché du travail dans des domaines qui sont liés à leur intérêts et aptitudes dans le cas des non-diplômés et à leur diplômes dans le cas des diplômés.

En tant que coordonnateur du premier projet mission compétence 2002 à Granby, Gilles Poulin apprécie la collaboration et l'intérêt des employeurs pour ce projet. Depuis la première sollicitation plus de 8 jeunes occupent enfin des emplois chez-eux et ont la chance d'avoir eu l'attention d'entrepreneurs soucieux d'aider les jeunes. Le défi est de taille et la relève doit être formée et doit profiter de l'expertise des employeurs pour faire sa place au soleil.

Il insiste pour que les jeunes trouvent un emploi chez-eux et espère que d'autres employeurs comprendront le message que l'on véhicule depuis le lancement du projet en février. Nous cherchons des employeurs qui peuvent encadrer des jeunes, leur transférer leur savoir et investir sur eux. Nous cherchons des employeurs sensibles à l'aide que l'on peut fournir en donnant à un jeune des responsabilités et de la confiance en soi.

### 30 000 \$ en banque

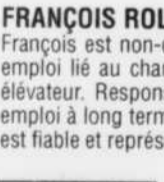
Actuellement, 7 participants souhaitent vivement décrocher un emploi le plus tôt possible afin de pouvoir, au cours des 6 premiers mois de leur emploi, faire bénéficier leurs employeurs d'une subvention salariale de 5000 \$ chacun afin d'assurer une partie des coûts liés à leurs formation et encadrement.



**MATHIEU AUBIN**  
Très sociable et honnête, il cherche un emploi en entretien ménager, besoin d'encadrement. Possède de l'expérience dans le domaine.



**KEVIN BOURASSA**  
A complété un secondaire trois. A identifié des domaines qui se rapportent à ses intérêts. Particulièrement, il cherche à développer des compétences en mécanique automobile ou industrielle, ou encore en construction. Habilités manuelles.



**FRANÇOIS ROLLIN**  
François est non-diplômé et est fortement intéressé à un emploi lié au chargement et déchargement avec chariot-élévateur. Responsable, il est très motivé et souhaite un emploi à long terme pour assurer son avenir. Travaillant, il est fiable et représente une valeur sûre pour un employeur.



**ISABELLE GRONDIN**  
A fait un processus d'orientation confirmant son nouveau choix de carrière. Obtiendra son D.E.S. prochainement. Elle cherche un emploi comme commis au travail général de bureau. Très dynamique, elle apprend très vite et est très organisée.



**MAXIME BELISLE**  
Diplômé d'un BAC multidisciplinaire en cinéma et publicité. Cherche un emploi comme concepteur et rédacteur publicitaire. Aimait travailler sur des projets de production audiovisuel et de formation par vidéo. Aime les défis et est inventif.



**MANON DUPUIS**  
Manon possède un DEP en esthétique. Elle aimerait travailler comme esthéticienne ou cosméticienne. Manon est sociable, souriante, créative et minutieuse.



**ALYSON BOUSQUET**  
Possède un BAC multidisciplinaire en création littéraire et études françaises. Alyson cherche un emploi comme technicienne en documentation et/ou commis de bureau pour une firme d'avocat, clinique médicale ou dentaire, bibliothèque et tout centre de documentation en général. Très motivée.

Aidez-nous à développer leurs compétences et leur autonomie. Soyez créatif et ouvrez vos portes aux jeunes de MISSION COMPÉTENCE. Pour information, contactez-nous au plus tôt :  
Michelle Dubé, adjointe au coordonnateur (450) 372-6100  
Gilles Poulin, coordonnateur

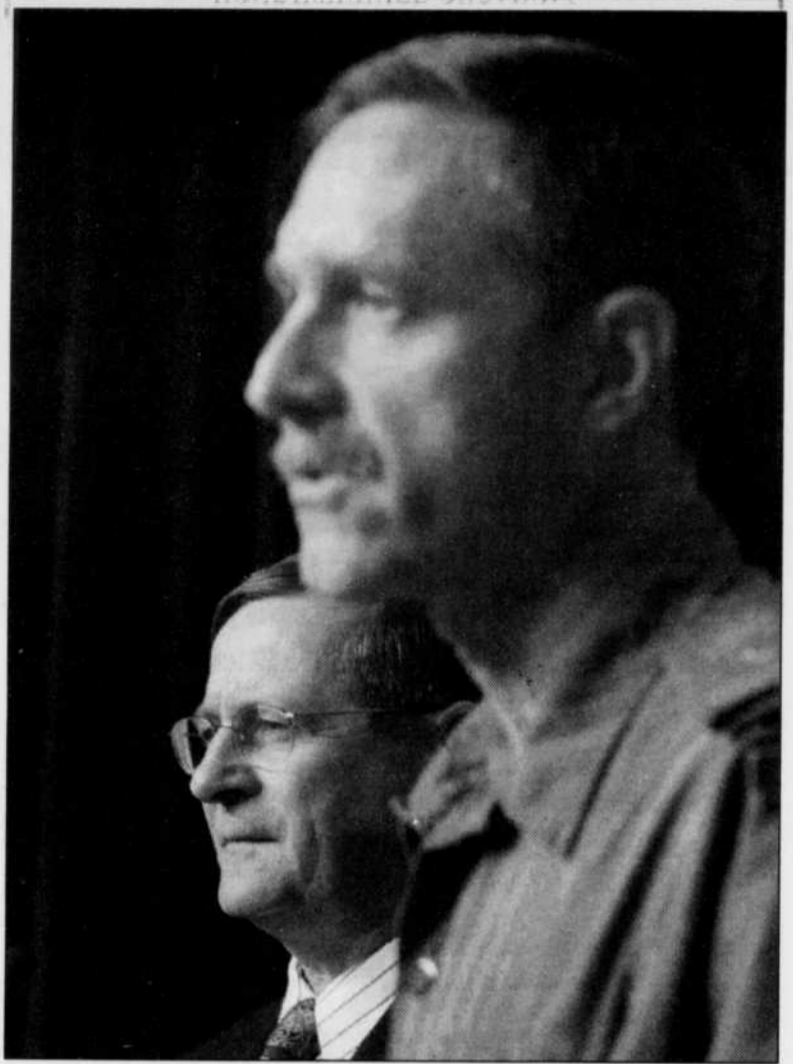
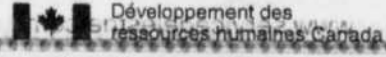


photo Presse canadienne  
Le général à la retraite Maurice Baril (à gauche) estime que si les pilotes américains avaient suivi les directives, les soldats canadiens ne seraient pas morts aujourd'hui.

## Canadiens morts en Afghanistan: les pilotes américains blâmés

Isabelle Rodrigue  
OTTAWA (PC)

Les deux pilotes américains qui ont largué une bombe sur des soldats canadiens en séance d'entraînement en Afghanistan sont entièrement responsables de l'accident, conclut à la fois le rapport de la commission d'enquête canadienne et celui de la commission américaine.

«Si les pilotes avaient suivi les directives, s'ils avaient suivi les procédures, s'ils avaient suivi les façons de réagir à une menace qu'ils percevaient au sol qui était dirigée vers eux, notre conclusion est que cet accident ne serait pas arrivé», a expliqué Maurice Baril, le président de la commission d'enquête canadienne et général à la retraite des Forces armées, lors d'une conférence de presse.

Les conclusions des deux rapports indépendants ont été dévoilées simultanément, hier. Dans un communiqué, la Défense américaine précise que les deux pilotes pourraient maintenant faire face à des sanctions disciplinaires.

Pour des raisons de sécurité des troupes déployées en Afghanistan et pour des raisons d'ordre légal, seuls des extraits censurés du sommaire du rapport canadien ont été rendus publics. Même les noms des pilotes jugés responsables de la tragédie n'y sont pas dévoilés.

On sait toutefois, à la suite d'un rapport coulé au New York Times il y a deux semaines, que le major Harry Schmidt était aux commandes de l'ap-

pareil qui a largué la bombe de 225 kilos qui a tué quatre soldats et en a blessé huit autres, dans la nuit du 17 avril dernier.

Selon plusieurs indications, le major Schmidt, un pilote d'expérience, a cru être la cible d'attaques ennemies au sol. Invoquant son droit de légitime défense, le pilote a réagi. Il aurait été avisé de la présence de Canadiens à l'entraînement seulement après avoir largué la bombe, apprenait-on dans le New York Times.

### Mauvaise réaction

Le président de la commission canadienne a précisé, hier, que si «l'entraînement était connu et était inclus dans les instructions», les pilotes ne savaient pas que cet exercice de tir réel au sol se déroulait. Le manque d'information n'est cependant pas la cause de l'accident, a fait valoir M. Baril, répétant que c'est plutôt la réaction des pilotes, qui n'ont pas suivi les règles, qui est à blâmer.

«La commission a conclu que les actions des pilotes n'étaient conformes ni aux pratiques attendues dans le cas d'une réaction défensive à l'égard d'une menace ni aux procédures en vigueur (...) En outre, les actes posés allaient à l'encontre de la directive publiée par le commandant», peut-on lire dans les extraits rendus publics.

Le sous-commandant au Commandement central des États-Unis, a lui aussi attribué l'accident à «l'échec des deux pilotes d'adopter des procédures de vol appropriées».

Nouvelle administration

**Cantine St-Charles 777-0660**101 St-Charles Sud, Granby  
**Livraison gratuite**  
Déjeuner à partir de 7 h  
À deux pas du terminus**2 clubs sandwichs**2 sauces - 2 salades  
2 boissons gazeuses,  
avec frites  
**10<sup>50</sup>\$****2 pizzas moyennes**avec 2 \$ de frites  
**15<sup>25</sup>\$****2 sous-marins 6 po**avec une petite frite  
et 2 boissons gazeuses  
**9<sup>45</sup>\$****2 x 2**1 cuisse - 1 poitrine  
2 frites - 2 salades - 2 sauces  
2 pains - 2 boissons gazeuses  
**12<sup>95</sup>\$****2 pizzas bambino**2 petites poutines  
2 boissons gazeuses  
**15<sup>25</sup>\$****2 lasagnes**2 boissons gazeuses  
2 pains  
**12<sup>\$</sup>****2 hamburgers-steak-poutine  
ou 2 hot-chicken-poutine**avec 2 boissons gazeuses  
**10<sup>75</sup>\$****2 souvlakis au poulet**(brochettes)  
servis avec riz et salade  
2 boissons gazeuses  
**15<sup>25</sup>\$****2 filets de sole**servis avec riz et salade  
2 boissons gazeuses  
**14<sup>95</sup>\$****Spéciaux du midi 5<sup>50</sup>\$**(repas et dessert maison)  
Soupe, thé ou café inclus  
Du lundi au vendredi

Taxes en sus. Aucune limite de temps.

200273V

**DIANE ST-JACQUES**  
DÉPUTÉ FÉDÉRAL  
CIRCONSCRIPTION DE SHEFFORD**CIRCONSCRIPTION**10-35, rue Dufferin  
Granby (Québec) J2G 4W5  
Téléphone : (450) 375-1119  
Télécopieur : (450) 375-3443  
Courriel : diane.stjacques@qc.aira.com**Diane St-Jacques**

Député fédéral comté de Shefford

Dès le début de son histoire,  
le Canada a été une terre de promesses.  
Nous avons bâti une société capable  
des plus grandes réalisations,  
fondée sur le respect  
des droits humains,  
un pays où chacun a sa place.  
Un pays majestueux d'est en ouest,  
riche de sa diversité et surtout  
de ceux qui l'habitent et  
qui le font prospérer!

**Bonne fête à tous!**

Rénovations ? Déménagement ? Nouveau ménage ?

# TOUCHE PAS À TES ÉLECTROS !

**BLITZ FINAL  
CE SAMEDI 29 JUIN  
et CE DIMANCHE 30 JUIN****FERMÉ  
CE LUNDI 1er JUILLET  
CE MARDI 2 JUILLET  
CE MERCREDI 3 JUILLET  
AUCUNE PROLONGATION****NOUS VOUS DONNONS****JUSQU'À 250\$****POUR CHACUN DE  
VOS VIEUX APPAREILS**

MOFFAT

MAYTAG

FRIGIDAIRE



HOTPOINT

JENN-AIR

**NOUS BATTONS N'IMPORTE QUEL PRIX  
OU PROMOTION, N'IMPORTE QUEL !****RIEN À PAYER AVANT 1 AN**  
toujours disponible et choisissez un super article ménager  
**GRATUIT !****1 200**  
électroménagers  
USAGÉS  
à partir de  
**49,99 \$****LES  
SPECIALISTES**  
DE L'ÉLECTROMÉNAGER**Granby**  
385, rue Dufferin  
777-5544**St-Hyacinthe**  
3380, boul. Laframboise, (angle Casavant)  
(450) 261-0036**BLITZ FINAL • 4 JOURS SEULEMENT**

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers de l'Est du Canada

www.servicedelestrie.com



# SOLDE D'ÉTÉ



0\$ comptant

**369** \$ /mois\*

à bord

Location 48 mois



MONTANA  PONTIAC

0% à l'achat\*\*

**LA PLUS FAIBLE CONSOMMATION D'ESSENCE  
DE SA CATÉGORIE<sup>†</sup> ET SÉCURITÉ 5 ÉTOILES<sup>▲</sup>**



Vos concessionnaires  du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant au véhicule neuf sélectionné 2002 en stock suivant : Montana (2UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. \*À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Aucun comptant requis, dépôt de sécurité de 425 \$ requis à la livraison. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% disponible jusqu'à 48 mois, 1,9% pour 60 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. †Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. ▲Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors des tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

# Les frontières se ferment aux réfugiés

MONTREAL (PC)

Le Canada et les États-Unis ont finalement conclu une entente de principe de «tiers pays sûrs», un principe qui leur permettra de renvoyer à la frontière des réfugiés qui entrent au Canada par les États-Unis, et vice versa.

L'accord de principe n'est cependant pas encore signé par les parties, n'a pas encore été l'objet de consultations auprès des organismes intéressés, a pris soin de préciser, hier, le ministre de l'Immigration Denis Coderre, en annonçant l'accord de principe à Montréal.

De plus, le pouvoir discrétionnaire du ministre canadien sera maintenu et des exceptions seront prévues, notamment pour les mineurs non accompagnés et les gens qui ont déjà de la famille au Canada, a noté le ministre.

## En provenance des USA

Le ministre a souligné que l'an dernier, au Canada, 6 demandeurs du statut de réfugié sur 10 en transit venaient des États-Unis et qu'il lui fallait donc réagir en conséquence.

Parlant plus largement des nouvelles règles qui sont entrées en vigueur cette semaine et qui ont

entraîné un afflux de demandeurs d'asile au poste de Lacolle, M. Coderre a insisté sur le fait qu'«il n'est pas question de fermer la frontière canado-américaine, de fermer nos frontières». Il a déploré qu'une certaine panique ait été créée chez ces gens par une rumeur et, semble-t-il, par des avocats américains mal informés.

Selon le ministre Coderre, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, ainsi que sa réglementation qui est entrée en vigueur, visent plutôt à trouver «un équilibre entre l'ouverture et la vigilance».

Le Canada, dit-il, a besoin d'immigrants et veut continuer de jouer pleinement son rôle sur la scène internationale.

Présente à la conférence du ministre Coderre, Mme Rivka Augenfeld, porte-parole du Conseil canadien pour les réfugiés, a déploré la nouvelle entente de tiers pays sûr, affirmant que des gens risquent d'être ainsi sommairement retournés aux États-Unis, un pays qui se montre plus dur envers les réfugiés, les sans-papiers et qui utilise généreusement son pouvoir de détention.

Elle a toutefois noté que ce n'était pas la première fois qu'une telle entente était annoncée et que, dans le passé, les États-Unis n'en voulaient pas, craignant de se retrouver avec un grand nombre de demandeurs du statut de réfugié.



photo PC

Regroupées dans un local de l'Armée du Salut à Plattsburgh, trois personnes attendent de rencontrer des agents d'immigration canadiens pour demander le statut de réfugié.

## Faites vérifier votre véhicule avant de partir en vacances

### MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Suspension
- Direction
- Amortisseurs
- Freins
- Silencieux
- Radiateur
- Vidange d'huile
- Inspection préventive
- Transmission
- Moteur

### Garage André Giard et fils inc.

PEINTURE ET DÉBOSELAGE

Tél. : (450) 372-2865

Rés. : (450) 372-4200



### SPÉCIALITÉS :

Retouches, redressement de châssis, cas d'assurance

Mario, prop.

1048 Denison Est, Granby

17 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

## Concours

# Rowle avec

# TECNIC

## moto

Ta passion, Ton permis



# Kawasaki

Inscris-toi à un cours complet de conduite pour auto, moto ou un véhicule lourd dans l'une des écoles Tecnic participantes

Une motocyclette de marque  
Kawasaki Vulcan  
800 Classic 2002.  
Une valeur totale de 10 000 \$

ET COURS LA CHANCE DE GAGNER



INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

au COURS DE THÉORIE les 15, 16 et 17 juillet de 18 h à 21 h



ÉCOLE DE CONDUITE

# TECNIC

www.ecoledeconduitetecnic.com  
352 Principale, Granby • 372-8087

29

29

29



**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
Michel Dalpé et Johanne Chaput copropriétaires

## OUVERTURE OFFICIELLE de la CANTINE CHEZ TOUT-P'TIT

**Déjeuners à partir de 6 h 7 jours/semaine**

Avec tout achat de 5 \$ et plus, obtenez GRATUITEMENT un PEPSI 600 ml  
**Samedi, dimanche et lundi**

**Aussi au menu PIZZA et POULET**

- Club vidéo Nouveautés tous les mardis
- Service de télécopieur disponible 777-1358
- DÉPOSITAIRE Permis de chasse et pêche
- Photocopies
- Détaillant loto-québec

**Aussi disponibles :**

- Sandwichs
- Sous-marins
- Salades

Heures d'ouverture : 7 jours/semaine de 6 h à 23 h

**DÉPANNEUR Le Villageois**



**905, rue Principale, Roxton Pond • 777-0393**

ACTUALITÉS

# Mise en garde contre les espèces transgéniques

MONTRÉAL (PC)

L'Association des biologistes du Québec (ABQ) réclame le confinement sécuritaire des espèces transgéniques afin que leur dispersion dans l'environnement n'altère pas le code génétique des espèces naturelles, affiné par des millénaires de sélection naturelle.

Dans un mémoire qu'elle vient d'adresser au ministre de l'Environnement, André Boisclair, l'ABQ estime par ailleurs qu'aucun organisme vivant ne devrait pouvoir être breveté au Canada, contrairement à une tendance amorcée aux États-Unis par le lobby des biotechnologies.

Selon les biologistes, il est également légitime d'exiger l'étiquetage des produits transgéniques afin que les consommateurs puissent exercer leur libre choix.

Enfin, ils pensent qu'une nette amélioration des règles d'accréditation des organismes génétiquement modifiés (OGM) s'impose, notamment pour améliorer l'identification des risques à la lumière de seuils de tolérance révisés.

L'ABQ plaide en faveur d'une plus grande transparence dans les processus d'évaluation des risques associés aux OGM et propose d'allonger la période d'examen des impacts potentiels des OGM.

Elle estime également qu'il faut favoriser davantage la recherche indépendante afin de sortir la discipline de l'asservissement à ses imposants bailleurs de fonds.

En bout de piste, plaident les biologistes, la décision d'accréditer ou non un OGM devrait revenir à un organisme multidisciplinaire représentatif de l'ensemble des intérêts présents dans la société.

Le mémoire des biologistes accorde une importance primordiale aux impacts potentiels de la dispersion dans la nature des organismes vivants mis au point en laboratoire, dont les caractères génétiques peuvent contaminer en quelque sorte les espèces issues de la sélection naturelle et ainsi réduire le capital génétique de la planète.

«La perte globale de biodiversité est en ce moment l'une des plus sérieuses menaces pour l'environnement», lit-on dans le mémoire.

## Gagnant du concours

# Super grille les trésors de l'été

**Publi-reportage**

Dans le cadre de son concours « Super grille Les Trésors de l'été », organisé en collaboration avec Les Trésors de l'Estrie, La Voix de l'Est procédait, le 21 juin dernier, au tirage d'un gagnant parmi les 1 321 coupons reçus. C'est M. Jean-Pierre Gingras, qui a remporté le grand prix, soit un magnifique ensemble patio en aluminium d'une valeur de 2 205 \$ comprenant : 1 table de luxe 38 po x 60 po, 4 fauteuils à dossiers hauts, 2 repose-pieds, 1 table de bar et 2 fauteuils de bar pivotants. Son épouse, Michelle Gingras et lui tiennent d'ailleurs à remercier Les Trésors de l'Estrie et La Voix de l'Est pour leur prix. En passant, soulignons que le mot caché recherché était « détente ».



Sur la photo, nous reconnaissons, assis, le gagnant M. Jean-Pierre Gingras en compagnie de son épouse, Mme Michelle Gingras. À l'arrière, dans l'ordre habituel : Mme Estelle Compagna, conseillère en publicité à La Voix de l'Est ; Mme Marjolaine Couillard, qui fait partie de l'équipe de Trésors de l'Estrie ; Mme Ginette Couillard et M. Denis Aubry, propriétaires de Les Trésors de l'Estrie ainsi que M. Christian Fournier, consultant en marketing, communication et stratégie.

**Félicitations et bon été au gagnant et à sa famille!**

En collaboration avec



**La Voix de l'Est**

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

# Dortoirs pour les familles sans logement

QUÉBEC (PC)

La Ville de Québec a réaménagé le sous-sol de l'église Saint-Roch pour accueillir certaines des 125 familles qui n'auront nulle part où dormir le soir du premier juillet, en raison de la pénurie de logements.

Deux dortoirs —hommes et femmes sont séparés— sont aménagés avec 102 lits de camp sont déjà sur pied pour les accueillir dans une grande salle commune qui ressemble fort à un centre de crise.

Le centre est conçu pour accueillir les gens et répondre à leurs besoins de base: manger, dormir et, pour les tout-petits, s'amuser un peu.

Selon les chiffres fournis par la Ville de Québec, 490 familles ont signalé qu'elles n'avaient toujours pas trouvé de logement. Environ 125

auront besoin d'un dépannage immédiat, prévoit le vice-président du comité exécutif de la ville, Claude Larose.

Environ 75 d'entre elles sont admissibles au supplément de loyer et ont donc accès aux logements sociaux, alors que 37 autres auront droit temporairement à une chambre ou un petit appartement, en attendant de se trouver un logement permanent. Pour les autres, il y aura les dortoirs de l'église Saint-Roch.

Près de 70 bénévoles de la Croix-Rouge s'y relaieront jour et nuit, sept jours sur sept, histoire d'apporter aussi un tant soit peu de motivation.

Québec espère que le centre d'accueil du sous-sol de l'église Saint-Roch ne sera qu'un lieu de transition, où séjourneront surtout les personnes seules.

Selon Claude Larose, la Ville a bon espoir de reloger tout ce beau monde dans des délais raisonnables.

En principe, au sous-sol de l'église

Saint-Roch, tout le monde devra plier bagage d'ici le 7 juillet. Pour le moment, on ne sait pas encore si cette limite sera repoussée en cas de débordement, mais la situation sera surveillée de près au jour le jour, assure M. Larose.

«Nous avons un très beau centre et tout ce qu'il nous faut», se réjouit Jeannine Parent, chef d'équipe d'intervention de la Croix-Rouge, qui énumère les salles de toilettes, deux douches, laveuse, sècheuse, cuisinière.

Mais plusieurs organismes communautaires ne partagent pas cette satisfaction.

«C'est rudimentaire, il n'y a aucune intimité. Au début, on parlait de chambres de motel et maintenant, on se retrouve avec des dortoirs», s'indigne Patricia Valère, du Bureau d'Animation et Information Logement de Québec (BAIL).

Elle est convaincue que les installations mises sur pied seront par

ailleurs insuffisantes et qu'il manquera d'espace pour accueillir les gens.

Marie-Hélène Drapeau, du comité de citoyennes et citoyens de Saint-Sauveur, estime pour sa part que les prévisions faites par la ville sont exagérément optimistes.

«Les logements n'apparaîtront pas par magie à partir du 7 juillet!», lance-t-elle.

Selon les deux jeunes femmes, la situation pourrait durer plus longtemps que l'on pense et même s'éterniser au-delà de deux mois.

## 60<sup>e</sup> anniversaire de mariage



Laurette Perreault  
et Roland Lussier  
24 juin 2002

Félicitations chers parents pour votre  
60<sup>e</sup> anniversaire de mariage.  
Meilleurs vœux de santé et bonheur!

Vos enfants, conjoints  
et petits-enfants.

243927V

## POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette  
notaire  
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

**375-8882**

199437V



## N'achetez pas de caméra numérique... sans venir nous voir !



### Canon

A-100  
Zoom 3,2X num.  
Résolution : 1,2 millions pixels

**27999\$**



### hp HEWLETT PACKARD

Photosmart 612  
Zoom 2X opt. / 2X num.  
Résolution : 2,31 millions pixels

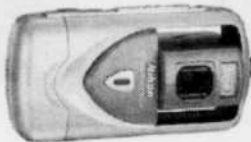
**39999\$**



### FUJI

FinePix 2600  
Zoom 3X opt. / 2,5X num.  
Résolution : 2,1 millions pixels

**44999\$**



### Nikon

CoolPix 2500  
Zoom 3X opt. / 4X num.  
Résolution : 2 millions pixels

**54999\$**



### Nikon

CoolPix 885  
Zoom 3X opt. / 4X num.  
Résolution : 2 millions pixels

**79999\$**



### Canon

s30  
Zoom 3X opt. / 3,3X num.  
Résolution : 3,2 millions pixels

**79999\$**

« On est les  
mieux renseignés  
en numérique  
au Québec !  
Venez nous voir ! »

# fotoclik

Galleries de Granby / 777-7277

**GRATUIT**  
carte rabais de  
**60\$** Photos à partir de  
caméra numérique

199437V

## Naturellement... Rafraîchissant!



Aire de jeux • Arbre  
Magique • Théâtre  
de marionnettes en  
plein air • Terrasse  
avec vue imprenable  
sur le Lac Boivin

## 2/1 du mois FIESTA

Un coupon par personne.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.  
Valable jusqu'au 31 juillet 2002

Grizzly

## Amusant!



1 parcours de  
mini-golf 18 trous  
extérieur • Aires  
de pique-nique

## 2/1 du mois Droit de jeu

À l'achat d'un droit de jeu obtenez le 2<sup>e</sup> gratuitement.  
Un coupon par personne.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.  
Valable jusqu'au 31 juillet 2002

Natur Golf

Sur le site  
du Pavillon  
Faunique  
Canada

Téléphone : 375-6525  
270, rue Denison Est, Granby  
www.pavillon-faunique-canada.qc.ca

197848V

# SOLDE D'ÉTÉ

GM

## Solde à choix multiples



a)

Modèle SE

GRAND AM PONTIAC

299\$/mois\*\* Location 48 mois Moteur Ecotec, boîte manuelle 5 vitesses et climatiséur.



c)

GT

GRAND PRIX PONTIAC

369\$/mois\*\* Location 48 mois 0\$ comptant Boîte automatique, V6 3.8 litres 200 HP, roues de 16 pouces en aluminium.



e)

MONTANA PONTIAC

369\$/mois\*\* Location 48 mois 0\$ comptant La plus faible consommation d'essence de sa catégorie\* et sécurité 5 étoiles.\*\*



g)

AZTEK PONTIAC

369\$/mois\*\* Location 48 mois 0\$ comptant Gagnante du trophée « APEAL » de J.D. Power.\*\*



h)

Modèle Custom

CENTURY BUICK

375\$/mois\*\* Location 48 mois 0\$ comptant « Meilleur véhicule intermédiaire haut de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. » selon J.D. Power.



b)

ENVOY GMC Modèle SLE 4x4

488\$/mois\*\* Location 48 mois Utilitaire sport de l'année 2002 selon Motor Trend.



d)

RENDEZVOUS BUICK

398\$/mois\*\* Location 48 mois 29998\$ à l'achat\*\*\* Sécurité 5 étoiles.\*



f)

SLS à cabine allongée

SONOMA GMC

248\$/mois\*\* Location 48 mois V6 Vortec, boîte automatique et climatiséur.

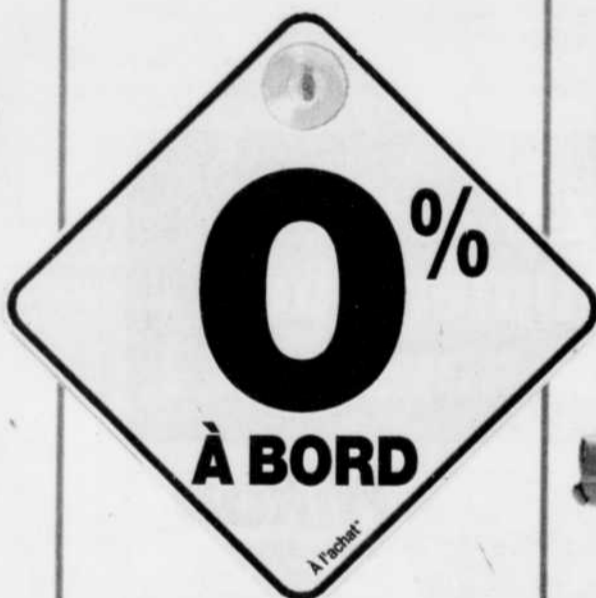



i)

SI à cabine régulière

SIERRA GMC

298\$/mois\*\* Location 36 mois Boîte automatique, pont arrière autobloquant.



Vos concessionnaires  du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants, tels que décrit ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% disponible jusqu'à 36 mois sur Sierra et jusqu'à 48 mois sur Grand Am, Envoy, Grand Prix, Rendezvous, Montana, Aztek, Sonoma, et Century. \*\*\*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Grand Am: 0\$, Envoy: 4719\$, Grand Prix: 0\$, Rendezvous: 3246\$, Montana: 0\$, Aztek: 0\$, Sonoma: 2155\$, Sierra: 3189\$ et Century: 0\$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 575\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Sierra). \*\*\*\*À l'achat, préparation incluse, transport (Rendezvous: 900\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. \*\*Rendezvous: Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impact latéraux. Montana: Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors de tests d'impact latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. \*\*Étude américaine J.D. Power and Associates 2002 « APEAL » (performances, exécution et agencement automobiles). Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

**C'EST LE GRAND**  
**POW WOWN**  
**DES MEILLEURS PRIX !!!**

21  
 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

DES MILLIONS  
 EN INVENTAIRE...  
 ON SCALPE LES  
 PRIX!

ON  
 DÉTERRE  
 LA HACHE  
 DES  
 BAS PRIX!

**GOLF**  
 GIGANTESQUE LOT  
 DE CHAUSSURES DE GOLF  
 JUSQU'À  
 50 % DE RABAIS  
 DES DIZAINES  
 D'ENSEMBLES DE GOLF  
 DÉBUTANT, INTERMÉDIAIRE,  
 HAUT DE GAMME...  
 HOMME et FEMME  
 SACRIFIÉS À DES PRIX  
 DE DÉBARRAS !!!

Jusqu'à  
**70 %**  
**DE RABAIS\***

Dans tous les  
 départements

**MÉGA**  
**LIQUIDATION**

ENSEMBLE  
 DÉBUTANT 7 MCX  
 INCLUANT SAC FAIRWAY  
 ULTRA LITE rég. 199,99 \$  
 SPÉCIAL 159,99 \$  
 LOT DE POLOS-GOLF SÉLECTIONNÉS  
 ACHETEZ LE 1er... LE 2e EST GRATUIT

PLUS DE 800  
 MODÈLES DE  
 CHAUSSURES SPORT  
 JUSQU'À 50 % DE RABAIS

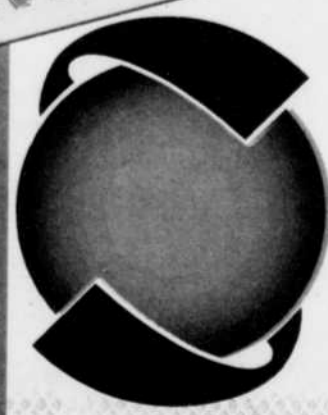
ON EST  
 DÉJÀ PRÊTS POUR  
 LE HOCKEY !!!  
 UN DES PLUS  
 VASTES CHOIX  
 D'ÉQUIPEMENTS  
 DE GARDIEN DE BUT  
 AU QUÉBEC !

VÊTEMENTS  
 HIP-HOP  
 BOUTIQUE  
 VIBES...  
 JUSQU'À 50 %  
 DE RABAIS

DU JAMAIS  
 VU!  
 L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ

\*Sur marchandise  
 sélectionnée

Visitez  
 notre tente  
 remplie de  
 SUPER  
 SUPER  
 SUPER  
 BAS PRIX !



AU GRAND BAZAR  
**La Source**  
**du sport**

25 ANS  
 qu'on bouge  
 avec vous !

1141 Principale,  
 Granby, 378-2022

199099V

## Les nouveaux retraités: une manne pour l'État

HALIFAX (PC)

La retraite des gens de la génération d'après-guerre n'est pas synonyme d'explosion des coûts de la santé.

À la rencontre annuelle de l'Institut canadien des actuaires, cette semaine, il a été souligné que la situation n'est pas aussi catastrophique que le voudraient les prévisions de certains analystes.

«Les nouvelles ne sont pas entièrement mauvaises», a affirmé Robert Brown, chercheur à l'Université de Waterloo, en Ontario.

Ainsi, les nouveaux retraités, fait-

il valoir, vont offrir au gouvernement fédéral un nouveau champ de revenus quand ils toucheront leur pension et qu'ils paieront de l'impôt sur ce revenu.

Suivant des chiffres dans l'exposé de M. Brown, Ottawa pourra éventuellement engranger de 15 à 16 milliards \$ par année, des sommes qui font maintenant défaut au fisc car elles sont à l'abri dans des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER).

Selon lui, ceux qui requerront plus de soins de santé seront exactement les gens qui vont créer le revenu dont aura besoin l'État pour en couvrir les coûts.

«Les sommes que les 'baby boomers' vont payer en impôt sur leurs prestations de retraite vont accroître

les rentrées du gouvernement, juste au bon moment et selon le montant requis pour payer leurs soins de santé.»

Du point de vue de l'État, le régime des REER «représente l'actif de réserve parfait» pour faire face aux coûts du vieillissement général.

Robert Brown ajoute qu'Ottawa pourrait même faire croître cet «actif de réserve» en relevant le maximum des cotisations permises; le plafond est actuellement à 13 500 \$ par année.

L'actuaire observe par ailleurs que, d'ici 35 ans, la proportion des Canadiens de 65 ans et plus va presque doubler et que celle de 85 ans et plus devrait tripler.

## Anthrax: le FBI soupçonne des chercheurs

WASHINGTON (AP)

Les lettres piégées au bacille du charbon avaient terrorisé l'Amérique déjà traumatisée par les attentats du 11 septembre. Bien que ces courriers aient cessé, le FBI poursuit son enquête auprès d'une trentaine de scientifiques américains, soupçonnés d'être liés à la vague d'attentats de l'automne dernier.

Parmi eux figure un ancien chercheur en défense biologique, le Dr Steven Hatfill, dont le domicile et les locaux professionnels ont été perquisitionnés cette semaine avec son accord, ont annoncé les agents fédéraux. Ce scientifique avait manifesté un intérêt particulier pour le bioterrorisme par le passé. Il a également attiré l'attention des enquêteurs

par sa capacité à se procurer des spores du bacille, a précisé jeudi un responsable gouvernemental. Le Dr Hatfill n'est toutefois qu'une «personne intéressante» parmi d'autres, en l'occurrence une trentaine de chercheurs dont les compétences et l'accès au bacille du charbon auraient pu donner la possibilité d'envoyer des lettres piégées.

Les domiciles de 25 scientifiques ont été fouillés. Les enquêteurs estiment que la personne capable d'envoyer des lettres piégées au bacille du charbon sans tomber malade doit avoir une grande expérience dans la manipulation de cette substance mortelle. Bien que les investigations se concentrent principalement sur les chercheurs, le FBI continue d'exploiter la piste d'un terroriste qui ne serait pas lié aux recherches actuelles.

# NISSAN

# Va jouer dans le trafic.

Pour un temps limité, **SENTRA ÉDITION STI**

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

**219\$** /MOIS\*



- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

**CLIMATISEUR INCLUS**

**199\$** /MOIS\*

**0\$** dépôt de sécurité  
Transport et préparation inclus!

**La Sentra XE adore ça.**

**1,8%**

Financement à l'achat et  
**AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS! \*\***

\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus - et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



Une école,  
un milieu  
de vie !

## GALA D'EXCELLENCE 2002



# ESVD

École secondaire du Verbe Divin

23  
LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002



Bourse Mérite d'art de 150 \$ remise à Caroline Paquin par Luc Racine, professeur d'arts plastiques.



Bourse des Arts de 150 \$ remise à William Vachon par les donateurs Margot et Luc Racine.



Mérites secondaire 1 et bourses de 20 \$ du comité de parents: Pamela Cloutier, Carolane Côté, Lisandre Monast et Normand Cournoyer, responsable de niveau.



Mérites secondaire 2 et bourses de 20 \$ du comité de parents: Mélie Boisseau-Rondeau, Marie-Pier Brabant, Huynh-Thy Doan et Patrick Lachapelle, responsable de niveau.



Mérites secondaire 3 et bourses de 20 \$ du comité de parents: Gabriel-Nicolas Gagné-Marcotte, Josée Ferland-Cantin, Andrée-Anne Boulanger, Andréa Lalumière-Moreau et Patrice Cabana, responsable de niveau.



Mérites secondaire 4 et bourses de 20 \$ du comité de parents: Serge Comeau, responsable de niveau, Loan Hoang, Lysianne Dupont et Mme Marie-Claire Turgeon, présidente du comité de parents.



Mérites secondaire 5 et bourses de 100 \$ de GDE XEROX: Geneviève Moreau, Jean Rainville, responsable de niveau et Noémie Lucas.



Bourse de 25 \$ de la Librairie des Galeries remise à Sven Milcent par Diane Pomerleau, responsable de la bibliothèque.



Bourse de 25 \$ de la Société du Verbe Divin remise à Lysianne Dupont par Jean Rainville, responsable à la pastorale et Antoine Nemeth, responsable à la liturgie.



Bourses de 75 \$ du service d'orientation remises à Lysianne Dupont, Julie Bontyes et Marie-Elaine Simard par Jo-Anne Dittmann, conseillère en orientation.



Bourses de 100 \$ des Jeux de bois du Québec remises à Simon Bessette et à Mathieu Legendre par Carl Dufresne et Mario Cornélius, responsables de la vie scolaire.



Bons de 25 \$ de Sports Experts et du Grand Bazar remis à Kevin Desmarais et Steve Lambert par Pierre Labbé, directeur général.



Bourses de 50 \$ du comité de parents remises à Amélie Carey, Vanessa Frégeau, Jennifer Lévesque, Huynh-Thy Doan et Andréa Bissonnette par Serge Laberge, enseignant.



Bourses de 100 \$ du Quatuor des Caisses populaires du Granby urbain, remises à Philippe G. Gosselin et à Marie-Pier Brabant par Danielle Picard, coordinatrice aux communications.



Bourses de 100 \$ de Roc Gym et des Autobus Milton remises à Jonathan Rainville et Mélanie Potvin par Yannick Savoie, responsable des sports.



Bourses de 100 \$ de la Fondation de l'E.S.V.D. remises à Huynh-Thy Doan, Gabriel-Nicolas Gagné-Marcotte, Sonia Chalilout et Jennifer Lévesque par Daniel Turcotte.



Bourse Annie-Turcotte de 100 \$ du personnel de l'E.S.V.D. remise à Josée Ferland-Cantin par Pierre Labbé, directeur général et Chantal Thibault, enseignante.



Bourses de 250 \$ de la Fondation de l'E.S.V.D. remises à Jonathan Rainville et Marie-Pier Plante par Daniel Turcotte et Luc Racine.



Bourse de 100 \$ de GDE XEROX remise à Andréa Bissonnette par Serge Comeau, enseignant.



Bourses de 40 \$ du comité de parents remises à Guillaume Proulx, Gabriel-Nicolas Gagné-Marcotte, Maxime Dépôt, François Paré, Amélie Hockhousen-Beaugard, Karl-Alexander Berg-Brisebois et Marc-Antoine Gaumond par Jacques Fleury, enseignant.



Bourses de 125 \$ du Club Optimiste remises à Noémie Lucas et Julie Bontyes par Martin Sénéchal.



Bourse de 300 \$ du Club Kiwanis remise à Simon Bessette par Arthur Bureau.



Bourses de 500 \$ du Cégep de Granby - Haute-Yamaska remises à Andréa Bissonnette et Geneviève Moreau par Bernard Demers, directeur général.



Bourse de 500 \$ de IBM Canada remise à Andréa Bissonnette par Céline Duguay.



### Prix du gouverneur

Médaille de la Gouverneure-Générale et bourse de 250 \$ du Quatuor des Caisses populaires du Granby urbain remises à Andréa Bissonnette par Danielle Picard, coordinatrice aux communications.

**1021 Cowie, Granby**  
Pour information et inscription: Jean Striganuk  
**378-1074**

## Les vrais hommes ne sont pas des poupées

NORFOLK, Virginie (AP) - Appelez-le Monsieur-tout-le-monde, dites qu'il est un héros américain. Mais de

grâce, n'employez pas le mot «poupée» pour parler de G.I. Joe.

L'expression est du reste totalement proscrite chez Hasbro, le fabricant, mais également chez ses fans et collectionneurs qui se réunissent ce

week-end à Norfolk (côte est des États-Unis) pour leur 6e convention internationale.

«Nous n'utilisons jamais le mot commençant par un P», souligne Paul Arnold, un entrepreneur âgé de 41 ans,

originaire de Virginia Beach et heureux propriétaire de plus de 160 G.I. Joe des années 60 et 70. «Ce sont des figurines d'action», ajoute-t-il dans un sourire.

Arnold figure parmi les quelque 500 inconditionnels qui se sont inscrits

à cette convention, dont certains viennent du Japon, d'Angleterre, de Singapour, du Brésil et d'Italie.

La convention ouvrait ses portes vendredi avec un événement à la mesure de son héros: un lâcher de 500 G.I. Joe depuis le toit de l'hôtel de neuf étages où se tient le rendez-vous. Mais, action oblige, chacune des figurines haute de 9,5 centimètres était équipée d'un parachute lui permettant d'atterrir en toute sécurité...

Sur le Net: [www.gijoeclub.com](http://www.gijoeclub.com)

## La forme, pas les formes...

KANANASKIS, Alberta (AP) - Le sommet des nations les plus riches ou les plus saines? Réunis à Kananaskis pour discuter sur les affaires du monde, certains dirigeants du G8 n'en ont pour autant pas oublié le précepte latin qui veut qu'un esprit sain doit nécessairement vivre dans un corps sain.

Quelques heures avant l'ouverture du sommet mercredi dans cette station huppée mais isolée des Rocheuses canadiennes, George W. Bush et Tony Blair se sont retrouvés pour ce que leurs collaborateurs ont baptisé une «séance bilatérale d'aerobic».

Il était 6h30 du matin, quand le président américain et le Premier ministre britannique se sont croisés dans la salle de gym. Bush revenait de son jogging tandis que Blair s'adonnait à des exercices. Et selon que l'on demande aux collaborateurs de l'un ou de l'autre, la séance a duré 20 ou 30 minutes...

## Talents cachés...

LONDRES (AP) - Paul McCartney ajoute une nouvelle corde à son arc. Il vient de peindre une série de timbres pour collecter des fonds pour l'association caritative qu'il préside avec sa nouvelle épouse, Heather Mills. Adopt-A-Minefield est une association de lutte pour la suppression des mines antipersonnel.

La collection créée pour les postes de l'île de Man est mise en vente à partir de lundi. Le service des postes a précisé mercredi qu'il avait fait imprimer 170 000 exemplaires.

La série de décor floral reflète les merveilleux souvenirs que conserve l'ex-Beatles de cette île située en mer d'Irlande et où Sir Paul allait lorsqu'il vivait encore à Liverpool.

Le directeur des postes de l'île de Man a déclaré qu'elle avait écrit à Paul McCartney après l'avoir entendu à la radio parler de ses peintures. Les croquis ont été envoyés au palais de Buckingham et la reine a donné son approbation.

## Caisse rapide...

ALBANY, New York (AP) - Shenna Williams commençait ressentir les premières douleurs du travail. Mais elle et sa mère pensaient avoir suffisamment de temps pour acheter un appareil photo jetable avant d'aler à l'hôpital.

Alors que sa mère, Katherine Williams, partait à la recherche du dit appareil, la douleur de Shenna a redoublé. «J'ai entendu quelqu'un crier. J'ai dit 'Mon Dieu, c'est ma fille', a déclaré mardi Mme Williams.

Le temps pour elle d'atteindre la caisse, celle-ci a retrouvé sa fille sur un banc se préparant à accoucher.

# À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE VÉHICULES GM 1996 ET 1997

La plupart des véhicules GM bénéficient de la protection longue durée du Dex-Cool<sup>MD</sup>, un liquide de refroidissement du moteur, reconnaissable à sa couleur orangée, conçu pour durer 5 ans ou 240 000 km. Maintenant que vous avez franchi le cap des 5 ans, il est important de le faire vidanger.

Ainsi, Dex-Cool continuera à protéger votre système de refroidissement contre le gel, l'ébullition et la corrosion, et à maintenir la température de fonctionnement du moteur à un niveau sécuritaire. Les autres liquides sur le marché ne répondent pas aux normes de votre véhicule. Prenez pas de chances. Passez au Service Goodwrench de votre concessionnaire GM et roulez ensuite pendant 5 autres belles années.

### La vidange du liquide de refroidissement inclut :

- Essai de pression pour déceler les fuites internes et externes
- Vidange du liquide de refroidissement
- Remplissage avec un liquide de refroidissement

- approuvé et vérification de la concentration
- Essai de pression du bouchon du radiateur
- Vérification de l'état et de la tension des courroies d'entraînement

- et des tuyaux du liquide de refroidissement
- Lavage ou nettoyage de l'extérieur du radiateur et du condensateur de climatisation

# 89<sup>95</sup>\$



**Service Goodwrench**  
Bien fait. À temps.



1 800 463-7483

[www.goodwrench.gmcanada.com](http://www.goodwrench.gmcanada.com)

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 16 août 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

# Loto Fondation

Centre hospitalier de Granby

Centre hospitalier de Granby  
Fondation du Centre hospitalier de Granby

## Pensez-DON à votre SANTÉ!

25 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

1<sup>er</sup>  
prix

10 000 \$ en argent

Mme Francine Bienvenue  
(Saint-Césaire) Numéro : 21715

# GAGNANTS

RAJC : 402911

Personne gagnante du  
Certificat de crédit  
2 500 \$

Galerias  
de Granby

4<sup>e</sup>  
prix

Mme Fernande Dubé  
(Granby) Numéro : 13553

Personne gagnante du  
Certificat de crédit  
2 500 \$

LE CENTRE  
VILLE  
de Granby

5<sup>e</sup>  
prix

M. Clément Bombardier  
(Racine) Numéro : 14557

Personne gagnante du  
Certificat de crédit  
2 000 \$

JARDIN  
DU MONT  
national

6<sup>e</sup>  
prix

M. Marcel Turcotte  
(Granby) Numéro : 21771

GEMO  
CORBEIL  
Dumoulin

Personne gagnante du Certificat de crédit  
d'une valeur totale de 5 000 \$

2<sup>e</sup>  
prix

M. Denis Bachand  
(Granby) Numéro : 17116

Personne gagnante du  
Certificat de crédit  
3 000 \$

3<sup>e</sup>  
prix

M. Gilles Maheu  
(Granby) Numéro : 06771



*De gauche à droite :*  
M. Serge Bernier Trésorier, Fondation du Centre hospitalier de Granby; Mme Linda Bouchard Présidente, Comité de bénévoles des employés du Centre hospitalier de Granby;  
Mme Francine Bienvenue, M. Jean-Guy Racine Président, Martin GEMO inc.; M. Denis Bachand, M. Gilles Maheu, M. Michel Martel Directeur général, Galeries de Granby;  
Mme Fernande Dubé, Mme Josée Archambault Directrice générale, Société de développement commercial du centre-ville de Granby;  
M. Clément Bombardier représenté par son épouse Mme Lucie Boisvert, Mme Julie Brodeur Co-fondatrice, Jardin du Mont inc., M. Marcel Turcotte,  
M. Joseph DeGobbi Président, Association des concessionnaires automobiles de Granby; M. Mario Dionne Président, Centre hospitalier de Granby  
Absent lors de la photographie: M. Normand Boulay Directeur, Canadian Tire.

# MERCI!

bénéfice de  
44 960 \$

15 942  
billets vendus

COLLABORATEUR SPÉCIAL POUR L'ACHAT DE BILLETS  
Association des Concessionnaires  
Automobiles de Granby

## PARTENAIRES

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Le Plus

Journal  
Express

CITE  
rock détente  
102.7 FM

de  
105  
FM 104.9

VOX  
Canal  
Granby sur votre écran

Desjardins

de  
GAUTHIER  
DESIGN INC.

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7

Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006 www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca

190501V



# NOS PRIX ET NOS TAUX D'INTÉRÊT ONT ÉTÉ RÉDUITS

TAUX DE FINANCEMENT

# 4,8%\*

4,8 %\* pour 24 mois  
5,8 %\* pour 36 mois  
6,8 %\* pour 48 mois  
7,8 %\* pour 60 mois  
sur modèles  
1996 à 2002  
Financement minimum  
de 10 000 \$.

Maintenant disponible : PLAN « 2 CHANCE AU CRÉDIT » NOUS POUVONS VOUS AIDER À RÉTABLIR VOTRE CRÉDIT



1994 JEEP CHEROKEE SPORT 4X4  
4 p., aut., clim.,  
89 000 km,  
rouge

**10 500 \$**



2000 DODGE CARAVAN  
3 L., 2 p. coulis.,  
gr. élect.,  
48 000 km, bal.  
de gar. Chrysler

**15 700 \$**



1998 HONDA CIVIC SI  
coupé, 5 vit.,  
toit, aileron,  
avec gar.

**12 300 \$**



1996 VOLKS GOLF  
2 p., 5 vit.,  
clim.,  
seulement  
60 000 km

**9 500 \$**



1994 CADILLAC SEVILLE SLS  
4 p., t. équ.,  
int. cuir, gar.  
incluse  
Prix listé :  
11 900 \$

**8 700 \$**



1995 FORD CUBE E350  
roues doubles,  
boîte de 12 pi  
réfrigérée,  
très propre

**9 900 \$**



2000 AUDI QUATRO A-4  
2,8 L., 5 vit.,  
toit, cuir,  
bal. de gar. Audi,  
argent

**31 400 \$**



2000 HONDA CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION  
3 p., 5 vit.,  
«mags»,  
aileron, argent,  
bal. de gar.

**14 300 \$**



1998 SATURN SL2  
2 p., 5 vit.,  
«mags»,  
avec gar.  
Prix listé :  
11 300 \$

**9 900 \$**



1999 TOYOTA SOLARA SE  
V6, aut., toit,  
«mags», CD,  
avec gar.

**17 500 \$**



1998 HONDA ACCORD LX  
4 p., aut., clim.,  
gr. élect., bal.  
de gar. Honda

**15 300 \$**



1999 MAZDA PROTÉGÉ LX  
Édition Touring,  
aut., clim.,  
«mags», aileron,  
bal. de gar.  
Mazda

**12 800 \$**



1997 DODGE DAKOTA SLT  
V6, aut., clim.,  
«mags»,  
protège-boîte,  
pneus neufs,  
bal. de gar. exp.  
04/2004

**12 900 \$**



1999 DODGE AVENGER ES  
2 p., V6, aut.,  
t. équ., CD,  
int. cuir,  
8 pneus,  
8 roues

**14 700 \$**



1995 DODGE COLT ES  
2 p., 4 cyl.,  
5 vit., aileron,  
avec gar.

**5 200 \$**



1998 TOYOTA RAV4,  
4x4, 4 p., aut.,  
noir,  
impeccable !

**14 400 \$**  
ou  
**269 \$/mois**



2000 VOLVO S-70,  
4 p., aut., toit,  
cuir, «mags»,  
CD, sièges  
comm. élect.,  
66 400 km, bal.  
de gar.

**28 800 \$**



1998 HONDA CIVIC EX-G  
4 p., 5 vit.,  
clim., gr. élect.,  
gris argent

**12 300 \$**



1999 HYUNDAI TIBURON  
aut., gr. élect.,  
«mags»

**8 700 \$**



1999 CHRYSLER INTREPID  
4 p., 2,7 L.,  
t. équ.,  
avec gar.  
Impeccable !

**13 400 \$**

## PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

- 00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.
- 00 VOLVO S-70, aut., t. équ., 68 000 km, noire
- 00 DODGE CARAVAN, 4 p., t. équ., 48 000 km
- 00 AUDI A-4 QUATRO, 2,8 L., 5 vit., argent
- 00 INTREPID, t. équ., 14 500 \$
- 00 DODGE GR. CARAVAN, 3,3 L., 2 p. coulis.
- 99 DODGE CARAVAN SPORT, 3,8 L., t. équ.
- 99 PROTÉGÉ TOURING, aut., clim., «mags»
- 99 DODGE AVENGER ES, V6, cuir, «mags»
- 99 TOYOTA SOLARA, V6, toit, t. équ.
- 99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»
- 98 JEEP GR. CHEROKEE LTD, 5,9 L., t. équ.
- 98 SATURN SC2, 5 vit., rouge
- 98 HONDA CIVIC SI coupé, 5 vit., verte
- 98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
- 98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit
- 98 CARAVAN SPORT, t. équ., 78 000 km
- 98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
- 98 TOYOTA RAV4, aut., 4x4, 4 p., noir
- 98 FORD TAURUS SE, fam., t. équ.
- 98 SUZUKI ESTEEM GLX, fam., aut., clim.
- 98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
- 98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km
- 98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
- 98 COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.
- 97 CHRYSLER INTREPID, 3,3 L., t. équ.
- 97 DODGE DAKOTA SLT, V6, aut., clim.
- 97 PLYM. RALLYE, 3,3 L., t. équ.
- 97 ESCORT FAMILIALE, 5 vit., clim., 6 800 \$
- 97 CAMRY XLE, V6, toit, cuir, «mags»
- 97 GRAND AM GT, 4 p., V6, CD, «mags»
- 97 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., 5 600 \$
- 97 FORD ESCORT, fam., aut., clim.
- 96 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 p., 5 vit., toit, clim.
- 96 MUSTANG GT, V8, 5 vit., clim., 98 000 km
- 96 GOLF, 2 p., 5 vit., clim., «mags», 60 000 km
- 95 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., toit, noire
- 95 FORD E350 CUBE, 12 pi, 10 500 \$
- 95 ESCORT LX, fam., aut., clim., «mags»
- 95 COROLLA, 4 p., 5 vit., avec gar., 7 300 \$
- 94 BUICK REGAL CUSTOM, 3,8 L., t. équ.
- 94 CADILLAC SLS, V8, t. équ., cuir
- 94 LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équ.
- 94 CHEROKEE sport 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 10 500 \$
- 94 DODGE CARAVAN ES, 3,3 L., t. équipé
- 92 FORD AEROSTAR, 6 cyl., 7 pass., 1 850 \$
- 91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 700 \$
- 90 EAGLE TALON TSi, 5 vit., rouge, 4 200 \$
- 90 CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 400 \$
- 89 YJ (body 1993), 5 vit., 2 toits, impeccable
- 88 JEEP PIONEER, 4x4, 4 p., 6 cyl., aut.
- 88 CAVALIER Z-24, V6, aut., 1 800 \$
- 87 GMC S-15, aut., 1 250 \$

Garantie 12 mois GRATUITE sur véhicules sélectionnés.  
\* Mensualités calculés sur un financement à 60 mois, txs en sus.



Gaston St-Jean    Fernand St-Jean    Luc Racicot    Robert Thomas    Claude Côté

## PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

FAITES AFFAIRE AVEC UNE MAISON DE CONFIANCE ET SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE QUE VOUS RECHERCHER, NOUS VOUS LE TROUVERONS !

**601 Principale, Granby • 378-1212**  
(voisin de la Cantine Chez Ben)

## L'abolition des droits de douanes pour les pays pauvres inquiète

OTTAWA (PC)

**P**as moins de 10 000 emplois du secteur de la fabrication de vêtements au Canada pourraient être menacés par l'abolition des droits de douanes sur les produits provenant de 48 pays pauvres qu'a annoncée le gouvernement fédéral, hier.

«C'est une politique commerciale casse-cou», a déclaré vendredi le directeur exécutif de la Fédération canadienne du vêtement, Bob Kirke, après l'annonce de cette nouvelle politique.

Ainsi, dès janvier prochain, des droits de douanes d'environ 19 % et les quotas existants seront abolis sur presque tous les biens provenant des 48 pays les plus pauvres du monde, selon des hauts fonctionnaires du ministère fédéral du Commerce international.

### Aide financière

Cette mesure s'appliquera d'abord aux importations de textiles et de vêtements, qui représentent environ 300 millions \$ du total des importations canadiennes en provenance de ces 48 pays. L'an dernier, le total de ces importations a atteint 465 millions \$.

Cette décision confirme la thèse

avancée par le gouvernement canadien selon laquelle il n'est pas suffisant d'accorder uniquement de l'aide financière aux pays pauvres, ont soutenu les hauts fonctionnaires fédéraux.

De son côté, M. Kirke soutient que d'importants exportateurs de vêtements, comme la Chine, vont inonder le marché canadien de biens à rabais qui élimineront des emplois canadiens tout simplement en faisant transiter leurs produits par l'un des 48 pays visés.

### Fin des livraisons illégales

«Pas moins de 10 000 emplois sont en jeu actuellement», a soutenu M. Kirke, dont l'organisation représente environ 600 manufacturiers de vêtements qui emploient 100 000 travailleurs à travers le pays.

Pour tenter de mettre fin aux livraisons illégales au Canada, Ottawa accorde du même coup une somme supplémentaire de 11 millions \$ sur quatre ans à l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour qu'elle embauche de nouveaux agents. Ils auront pour tâche de vérifier la provenance des biens qui entrent au pays et qui ne sont pas assujettis aux droits de douanes et aux quotas.

Selon M. Kirke, ceci n'est pas suffisant pour cette agence fédérale dont les ressources sont déjà trop limitées. Ottawa admet qu'il ignore l'im-

pact exact qu'aura cette nouvelle mesure sur l'industrie canadienne du vêtement, mais on croit que les conséquences seront minimales.

«Nous n'excluons pas la possibilité d'adopter des ajustements face à cette nouvelle concurrence», a avancé un fonctionnaire.

D'ailleurs, le fédéral a aussi annoncé un projet de commercialisation sur Internet, d'une valeur de 33 millions \$ sur quatre ans, pour aider l'industrie canadienne du vêtement à faire face à la concurrence.

Une étude interne révélée l'hiver dernier reconnaissait que l'abolition des droits de douane pour les pays les plus pauvres engendrerait des pertes d'emplois et des baisses de profits, mais avançait également que celles-ci pourraient être annulées par une hausse des exportations.

### Fraction des importations

Un haut fonctionnaire a rappelé vendredi que les biens provenant de ces 48 pays pauvres représentent une fraction d'un pour cent du total des importations canadiennes. «Nous ne croyons pas que nous serons envahis», a-t-il ajouté.

Le Bangladesh, qui se trouve en Asie, est le plus important de tous ces pays. Au Canada, environ 150 000 personnes travaillent dans l'industrie du textile et du vêtement.

*J'aime  
être vu!...  
J'aime  
être vendu!*

Profitez du spécial week-end  
des **Petites annonces**

Quand vous faites une parution  
le samedi et dans Le Plus,  
vous obtenez le lundi  
**GRATUITEMENT!**

375-8888

La Voix de l'Est

Télécopieur : 375-2195

Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h.

Le Plus

\*Avant 16 h pour parution le lendemain.

27 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

**HAIRFAX**  
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



### Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale
- Greffes non chirurgicale
- Prévention de la perte de cheveux
- Prothèse capillaire

Granby • 372-0377  
St-Hyacinthe • 773-9191

**Félicitations!**

28 juin 1952 - 28 juin 2002

**Yvette et Bernard  
Lussier**

**50 ans de mariage**

De vos enfants  
et petits-enfants

**L'événement**  
**Traction intégrale**  
**Bonheur total**

**SUBARU**  
L'atTraction intégrale

**339\$**  
mois\*

OU

**21 995\$\*\***

**IMPREZA**

TS familiale 2002

**TRACTION INTÉGRALE**



0 \$ COMPTANT

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

- Moteur 2,5 L, 165 ch. • Groupe électrique
- Climatiseur • Freins ABS • Transmission manuelle
- à 5 rapports et plus encore...

**CONCEPT GRANBY**  
**AUTOMOBILE**

\* Location-bail 60 mois par l'entremise de Créd.Linx. 16 000 km/année, valeur résiduelle garantie, 10 c du km accidentaire, taxes en sus, offre de durée limitée.

\*\* Taxes, transport et préparation en sus. Photo à titre indicatif seulement.

**144 Denison Est, Granby 372-2007**

Vente, pièces et service

# Une occasion en OR

Mettez toutes les chances de votre côté!

Publiez la photo de votre véhicule à vendre **25\$\*** pour seulement **25\$\*** (taxes incluses)

Dans les annonces classées sous la rubrique 670

GRANDEUR RÉELLE



HYUNDAI NEON 00, tout équipée, grise, int. bleu, 50 000 km.

Nous prenons la photo de votre véhicule (à nos bureaux)

## La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

\* Pour particulier seulement. Annonce de 40 lignes agates  
VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE ESPACE 3 JOURS AVANT LA DATE DE PARUTION

# Les Israéliens renforcent le siège de Hébron

HÉBRON, CISJORDANIE (AP)

Un ancien ministre palestinien est entré hier dans le quartier général de l'Autorité palestinienne à Hébron en Cisjordanie pour tenter de négocier la reddition de la quinzaine d'hommes armés qui y sont retranchés, encerclés par l'armée israélienne. Mais Talad Sidr est ressorti bredouille, expliquant n'avoir trouvé personne dans le bâtiment.

Un responsable de l'armée israélienne a confirmé l'envoi de renforts militaires hier soir autour du QG et Tsahal s'est dit convaincue que les assiégés se trouvaient toujours à l'intérieur du bâtiment.

Au quatrième jour de siège, l'armée israélienne avait commencé à montrer des signes d'impatience. Un bulldozer a entamé hier matin la destruction de l'un des murs d'enceinte du quartier général. Le bulldozer a attaqué le mur au niveau du sol de la forteresse de quatre étages située sur une colline d'Hébron tandis que les chars tiraient en direction du bâtiment. Des explosions ont également retenti. Un quart du bâtiment a été détruit. Les tirs ont cessé avec l'entrée du négociateur palestinien Talal Sidr.

«Je n'ai vu personne mais cela ne veut pas dire qu'il n'y ait personne à

l'intérieur car il y a des endroits si fortement endommagés que je n'ai pu y pénétrer», a expliqué Talad Sidr à l'issue de sa brève visite de moins d'une heure dans le bâtiment. «Je suis entré dans le quartier général, je suis allé à plusieurs endroits», a-t-il raconté à l'Associated Press. «La situation là-bas est très difficile - beaucoup de dégâts à beaucoup d'endroits». L'armée israélienne n'avait pas fait de commentaires dans l'immédiat.

Talad Sidr, qui habite Hébron, a dit avoir pénétré dans l'enceinte avec l'autorisation des autorités israéliennes. Il a ajouté qu'après sa visite il avait suggéré aux Israéliens de mettre fin au siège et de vérifier ce qui se passait dans le bâtiment.

### Première sortie

Par ailleurs, le chef spirituel de Hamas, Cheikh Ahmed Yassine, a rejoint hier plus d'un millier de Palestiniens qui participaient à une manifestation dans la Bande de Gaza. C'est la première fois qu'il s'aventurerait hors de chez lui depuis que les responsables de la sécurité palestinienne ont annoncé il y a six jours qu'ils l'avaient assigné à résidence. Les policiers qui surveillaient le rassemblement n'ont pas tenté de l'interpellé.

Cheikh Ahmed Yassine, dont le groupe islamiste a revendiqué plusieurs

attentats contre Israël, a dit ne pas être au courant d'une assignation à résidence. «Personne ne m'a rien dit et c'est pourquoi je suis ici aujourd'hui», a déclaré le chef spirituel du Hamas qui avait pris place à bord d'une jeep, entouré de ses gardes du corps. Les manifestants brandissaient des drapeaux palestiniens et les bannières vertes du Hamas en scandant «non à la reddition, oui à la résistance».

Alors que les troupes de l'État hébreu contrôlent sept des huit principales villes de Cisjordanie, l'Autorité palestinienne a dénoncé hier dans un communiqué les incursions israéliennes dans les territoires palestiniens qui constituent «une tentative de sabotage des efforts de paix». La déclaration, citée par l'agence de presse palestinienne Wafa, demande aux dirigeants internationaux réunis lors du sommet du G8 au Canada «d'envoyer des observateurs dans la région afin de s'assurer de la mise en oeuvre d'un cessez-le-feu».

Lors du G8, aucun des dirigeants européens n'a rejoint l'appel de George W. Bush réclamant le départ de Yasser Arafat de l'Autorité palestinienne. Le chef du gouvernement italien Silvio Berlusconi ainsi que le chancelier allemand Gerhard Schroeder se sont malgré tout accordés pour dire que la paix était impossible sans des réformes de la part des Palestiniens.

## L'ÉCOLE PRÉSENTATION DE MARIE HONORE SES ÉLÈVES

L'École Présentation de Marie désire féliciter toutes les nominées du gala Honneur au mérite pour l'excellence de leur travail dans les cours et les activités ainsi que pour leurs qualités humaines.

Le thème de cette soirée était «L'escalade vers la réussite». Près de 100 élèves ont été ainsi honorées parce qu'elles se sont démarquées au cours de l'année scolaire dans différents domaines tels que : les résultats scolaires, les efforts fournis, l'engagement communautaire, les arts, les sports...

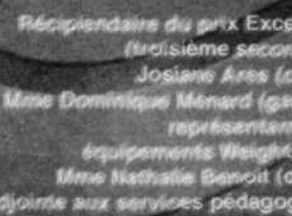
L'école désire remercier tous les généreux donateurs qui ont permis d'offrir des prix aux méritantes. Une mention spéciale pour l'implication des membres du personnel enseignant qui ont animé la soirée, M. Sylvain Massé, Mme Sophie de Montigny et Mme Claire Massicotte. Soulignons aussi l'excellente performance des élèves comédiennes qui ont réalisé la pièce de théâtre de la soirée. Elles ont établi certaines analogies entre l'ascension d'une montagne et le cheminement vers la réussite.



Récipiendaire du prix Benjamine (première secondaire)  
Vanessa Hébert (centre)  
Mme Micheline Lacoste (gauche), représentante de l'Association des anciennes élèves  
M. Robert Chicoine (droite), directeur général



Récipiendaire du prix Présentine (deuxième secondaire)  
Marilyne Dumouchel (centre)  
M. Camille Fortier (droite), représentant de la banque CIBC  
M. Robert Chicoine (gauche), directeur général



Récipiendaire du prix Excellence (troisième secondaire)  
Josiane Ares (centre)  
Mme Dominique Ménard (gauche), représentante des équipements Weightronica  
Mme Nathalie Benoit (droite), adjointe aux services pédagogiques



Récipiendaires du prix Grande distinction (quatrième secondaire)  
Angélique Lavoie (centres)  
Mme Josée Lemire (gauche), représentante du Centre Opto de Granby  
Mme Nathalie Benoit (droite), adjointe aux services pédagogiques



Récipiendaire du prix Marie-Rivier (cinquième secondaire)  
Rosane Rivard (centres)  
Sœur Yolande Lapiere, pm (gauche), représentante des Soeurs de la Présentation de Marie  
Mme Nathalie Benoit (droite), adjointe aux services pédagogiques



Élèves comédiennes pour la pièce de théâtre de la soirée  
Béatrice Bertolini (gauche)  
Jessi Longpré (centre)  
Alexandra Roy (droite)



232 Principale, Granby • 372-2925

# ON EST PAS PARTI BIEN LOIN...



Votre succursale **SAQ Classique**  
**Granby** a été relocalisée  
temporairement au :

**261, rue Principale**  
**Granby**  
**372-0661**

#### Horaire

Dimanche	12 h à 17 h
Lundi	9 h 30 à 18 h
Mardi	9 h 30 à 18 h
Mercredi	9 h 30 à 18 h
Jeudi	9 h 30 à 21 h
Vendredi	9 h 30 à 21 h
Samedi	9 h 30 à 17 h 30

**SAQ CLASSIQUE**

## Faites carrière dans la vente automobile

Inscrivez-vous au Centre de Formation  
Automobile du Québec

et devenez  
**Conseiller(ère) aux ventes**  
**Directeur(trice) financier(ère)**  
**Réceptionniste**

- Formation intensive de jour, de soir
- Nombreux postes disponibles

- Salaire de 40000\$ et plus
- Bonis
- Assurance collective
- Voiture fournie
- Congé les week-ends

**Le spécialiste de la formation  
en vente automobile depuis 1991**

Montréal - Québec - Drummondville - Trois-Rivières

**Drummondville : 1-888-654-4442**

1425, boul. Saint-Joseph, bureau E-3, Drummondville [www.cfaq.ca](http://www.cfaq.ca)



Plus de  
**91%**  
de nos finissants  
ont trouvé  
un emploi

**AMCOR PLASTUBE**  
AMÉRIQUE DU NORD

*Chef de file canadien dans la fabrication et  
la décoration de tubes en plastique,  
recherche pour son usine de Granby un(e)*

## ACHETEUR

Poste permanent, temps plein

La personne choisie sera responsable des achats de matériel requis pour la fabrication. Elle aura notamment pour tâches de placer les commandes chez nos fournisseurs en s'assurant d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix et faire les suivis, le maintien des niveaux d'inventaires requis, les rencontres avec les fournisseurs, l'établissement de nouvelles sources d'approvisionnement.

Le candidat recherché est membre de la Corporation des approvisionneurs du Québec ou devra démontrer qu'il a accumulé 5 années d'expérience pertinente au poste. Ayant le sens de l'analyse, la personne doit être organisée, méthodique, responsable et parfaitement bilingue.

«Chances d'emploi égales à tous»

Si ces exigences coïncident avec vos compétences et que vous désirez évoluer au sein d'une entreprise qui favorise l'épanouissement personnel et professionnel, veuillez faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

**Amcors Plastube**  
Att.: Pauline Galipeau, coordonnatrice - Ressources humaines  
590, rue Simonds Sud  
Granby (Québec) J2J 1E1  
Télé.: (450) 378-1378

## POMERLEAU

Pomerleau, chef de file dans la construction au Québec pour la réalisation de projets de construction de très grande envergure dans les secteurs institutionnel, commercial, industriel et du génie civil, est à la recherche d'un(e)

### SECRETARE

#### Fonctions:

- Contribuer à l'efficacité administrative en général
- Effectuer la correspondance et le classement
- Recevoir et transmettre les appels téléphoniques
- Exécuter divers travaux: télécopie, courrier interne et externe, etc.

#### Exigences:

- D.E.P. en secrétariat ou D.E.C. en bureautique
- Informatique (Word, Excel, Internet)
- Anglais (un atout)

#### Lieu de travail: Granby

Rémunération: Selon expérience et compétence

Veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de

Mme Annie Beaumont  
521, 6e Avenue, Ville Saint-Georges (QC) G5Y 5B7  
ou par télécopieur au: (418) 228-3524  
ou par courriel à: [annie.beaumont@pomerleau.ca](mailto:annie.beaumont@pomerleau.ca)  
avant le 5 juillet 2002

29

29

29



Electrotech Automatisation Industrielle Inc., jeune entreprise en pleine expansion, est à la recherche de

#### JOURNALIERS (DÉPARTEMENTS PRODUCTION DE SÉRIE)

Sous la responsabilité du directeur de production, les candidats seront affecté(s) à l'assemblage de panneaux de contrôle de série. Ils(elles) devront s'assurer de la qualité de production et auront à travailler en équipe.

Pour vous qualifier, vous devrez répondre aux critères suivants :

- Connaissance de base en électricité
- Habileté manuelle
- Bonne communication et dynamisme
- Bon jugement et flexibilité

Horaire de jour (40 heures semaine) et nous offrons une formation sur place.

Si ce défi vous intéresse, veuillez acheminer votre C.V. au plus tard le 5 juillet 2002:

#### ÉLECTROTECH AUTOMATISATION INDUSTRIELLE INC.

Service des Ressources humaines  
982, avenue Rôger  
Granby (Québec)  
J2G 3A8  
Télécopieur : (450) 776-6575  
Courriel : service@electrotech.qc.ca

243909V

Joignez les rangs de la plus importante institution financière du Québec

### CONSEILLER EN FINANCES PERSONNELLES

Statut: Poste temporaire à temps complet - 18 mois avec possibilité de permanence  
Affectation au Centre de service de Racine

La Caisse populaire Desjardins Morilac compte 8138 sociétaires et son actif est de 111 636 M \$. L'équipe de travail est composée de 32 employés, répartis dans quatre centres de service. Le portefeuille d'épargne s'élève à 119 832,4 M \$, dont 94 756,1 M \$ en épargnes traditionnelles, 11 968,8 M \$ en fonds de placement et 13 107,5 M \$ en valeurs mobilières. Quant au portefeuille de crédit aux particuliers, il est de 62 684,5 M \$.

#### Votre rôle

À titre de conseiller en finances personnelles, vous établissez et maintenez une relation d'affaires personnalisée avec des membres qui recherchent une planification et une gestion de leur patrimoine financier. À ce titre :

- vous conseillez les membres qui composent votre clientèle dans la façon la plus efficace d'utiliser les produits et services Desjardins;
- vous suivez l'évolution de la situation des membres afin de maintenir une relation d'affaires durable et développer le plein potentiel de leurs comptes;
- vous procédez directement ou en collaboration avec les filiales du réseau, à la vente des divers véhicules de placement et de crédit hypothécaire et à la consommation;
- vous participez au développement des affaires en effectuant de la prospection et de la sollicitation;
- vous participez au développement coopératif en représentant la Caisse et le Mouvement Desjardins auprès de la population.

#### Pour relever ce défi ...

- vous recherchez la satisfaction de la clientèle, avez un excellent sens de la vente, ainsi que des aptitudes pour conseiller et communiquer;
- vous êtes dynamique et habile à déceler les opportunités d'affaires et à atteindre des résultats;
- vous connaissez très bien les produits et services financiers reliés à l'épargne (approche portefeuille, évaluation à la retraite, produits de valeurs mobilières, fonds de placement) et ceux reliés au crédit hypothécaire et à la consommation;
- vous êtes titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires, d'une formation qui permet l'obtention du certificat en planification financière personnelle et du certificat pour agir à titre de représentant en épargnes collectives émis par le Bureau des services financiers;
- vous possédez deux (2) années d'expérience en conseils financiers aux particuliers.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une copie de vos diplômes, en indiquant le numéro de concours 020T09, à l'attention de Jacques Charest, conseiller en gestion des ressources humaines, Fédération des caisses Desjardins du Québec, Vice-présidence régionale Estrie, 325, boul. Jacques-Cartier Sud, Sherbrooke (Québec) J1J 2Z6, avant le 12 juillet 2002.

N.B. : Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.



Desjardins

Caisse populaire Desjardins Morilac

243941V

# Deslières

J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc., est un grossiste en alimentation situé à Cowansville, qui emploie près de 50 personnes et dessert l'Estrie et la Montérégie. En plus de sa vocation de grossiste, J.L. Deslières offre à sa clientèle ainsi qu'au grand public un magasin d'entrepôt unique ouvert 7 jours par semaine. L'entreprise dessert actuellement une large gamme de produits dans les tabacs, le surgelé, la confiserie, les fruits et légumes, les fromages, la charcuterie, des produits institutionnels et de détail.

Nous sommes à la recherche d'un

## LIVREUR

(temps plein)

- Avoir un permis de conduire en règle de classe 3
- Connaissance du territoire de l'Estrie et Montérégie
- Avoir une bonne présentation chez les clients
- Être bilingue (un atout)
- Autres tâches connexes
- Sous la supervision du gérant d'entrepôt

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Micheline H. Côté  
J.L. Deslières et fils inc.  
401, rue Miner  
Cowansville, Qc J2K 3Y6

243953V



WorldBest (Canada) Industries Inc.

Worldbest (Canada) Industries inc. est une entreprise chinoise ouvrant sa première usine au Canada qui se spécialise dans les domaines du tricot et de la teinture des textiles destinés au marché nord-américain. L'entreprise a démarré ses opérations à l'automne 2001. Elle représente un projet d'investissement de 45 millions. Worldbest (Canada) Industries inc. croit à l'engagement et la participation des employés comme valeurs corporatives.

### Mécanicien tricot circulaire

#### Exigences:

- Formation en tricot circulaire ou expérience pertinente dans la mécanique de tricot circulaire
- Capacité d'adaptation et ouverture d'esprit
- Sens des relations interpersonnelles

Prière d'envoyer votre curriculum vitae le plus tôt possible une seule fois en spécifiant le poste.

Service des ressources humaines  
Worldbest (Canada) Industries inc.  
1688, rue Michaud, Drummondville, Québec J2C 8E9  
Téloc.: (819) 474-2473

Les conditions salariales seront établies en fonction de vos compétences. Seules les personnes retenues pour l'entrevue recevront une communication de l'employeur.

243770V



Electrotech Automatisation Industrielle Inc., jeune entreprise en pleine expansion, est à la recherche de

#### ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Sous la responsabilité du contrôleur, le(la) candidat(e) sera affecté(e) à la préparation d'états financiers mensuels, à la facturation, à la commande et suivi de matériel ainsi qu'à la paye. De plus, il(elle) devra aider à la mise en place des prévisions budgétaires et du plan de développement des affaires.

Pour vous qualifier, vous devrez répondre aux critères suivants :

- DEC administration option comptabilité
- Connaissances des logiciels Dream, Access, Excel et Word
- Bilinguisme (parlé et écrit)
- Bonne communication et dynamisme
- Bon jugement et flexibilité

Horaire de jour (40 heures semaine) et nous offrons une formation sur place.

Si ce défi vous intéresse, veuillez acheminer votre C.V. au plus tard le 5 juillet 2002:

#### ÉLECTROTECH AUTOMATISATION INDUSTRIELLE INC.

Service des Ressources humaines  
982, avenue Roger  
Granby (Québec)  
J2G 3A8  
Télécopieur : (450) 776-6575  
Courriel : service@electrotech.qc.ca

243911V

## Bush a l'oeil sur les scandales financiers

WASHINGTON (AP)

Face à la série de scandales financiers qui touche plusieurs grosses compagnies américaines, d'Enron à Xerox, George W. Bush a de nouveau promis hier que le Département de la Justice veillerait à ce que les responsables de fraude ou de corruption dans la gestion de leur entreprise répondent de leurs actes.

«L'Amérique de l'entreprise doit comprendre qu'il y a de plus hautes aspirations que de tenter de modifier les chiffres, tenter de glisser un milliard ici et un milliard là et... espérer que personne ne va le remarquer», a déclaré le président américain lors d'une campagne de récolte de fonds pour Connie Morella, des républicains de la Chambre des Représentants.

#### Contre l'irresponsabilité

C'est la troisième journée consécutive qui voit le président américain s'engager à lutter contre l'irresponsabilité dans l'entreprise, un sujet sur lequel la Maison Blanche et les Républicains se sentent vulnérables.

Le chef de la majorité démocrate au Sénat, Tom Daschle, a déclaré que la série de révélations sur les falsifications de comptes «menace le coeur de notre économie» et a accusé la présidence de ne pas soutenir les réformes adéquates. «Il est temps d'abandonner cette attitude de "laissez-faire" et d'agir», a-t-il dit dans un communiqué.

## Réfugiés embauchés à la douane

TORONTO (PC)

Des demandeurs du statut de réfugié, dont certains ne sont au Canada que depuis quelques mois, sont embauchés pour assurer la sécurité et la vérification des passagers et leurs bagages à l'aéroport Pearson de Toronto.

Selon des fonctionnaires des douanes et de l'immigration, ce recours à une main-d'oeuvre à statut précaire, travaillant pour des sous-traitants, nuit grandement à la sécurité du Canada.

Ces fonctionnaires ont demandé, devant un comité du Sénat, que les autorités aéroportuaires mettent fin à cette pratique. «C'est un vrai problème, qui peut menacer la sécurité nationale, a affirmé le sénateur Colin Kenny, président du comité.

Certains de ces réfugiés obtiennent un permis de travail temporaire en quelques semaines seulement; leur candidature est alors soumise à des vérifications, avant qu'ils soient embauchés par l'aéroport.

Comme gardiens de sécurité, ils sont responsables de l'examen des bagages et de la fouille des passagers; ils vérifient aussi l'identité des officiers et autres personnes ayant accès à des zones restreintes de l'aéroport.

## R.N. Air Innovation Inc.

Compagnie d'équilibrage de l'air et nettoyage de conduits de ventilation est à la recherche de:

- Techniciens en équilibrage de l'air
- Journaliers pour le nettoyage de conduits
- Chargé de projet avec expérience

### Exigences et qualifications requises:

- Lecture de plans en ventilation
- Expérience un atout
- Dextérité manuelle, honnête et en bonne condition physique
- Capable de travailler seul ou en équipe
- Horaire de travail flexible dans Montréal et région
- Détenir un permis de conduire
- Responsable et professionnel

Salaire à discuter, selon expérience et compétences. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur à l'attention de Mme Isabelle Gaudet:

**R.N. Air Innovation Inc.**  
115-B, 11e Rang, Granby (Québec) J2G 9H8  
Télécopieur: (450) 375-6014  
Ou prendre rendez-vous au (450) 375-8342



**PARTIMEUBLE**

Partimeuble inc. situé à St-Pie, est un manufacturier de meubles en mélamine pour le secteur institutionnel (hôtellerie, scolaire, hospitalier, etc.). Afin de soutenir la croissance de l'entreprise dans ce secteur d'activité, nous sommes présentement à la recherche de personnel spécialisé.

### ACHETEUR

Responsable des approvisionnements en matières premières. Négociation des prix. Établir une bonne relation avec les fournisseurs. Minimum 5 ans d'expérience comme acheteur dans l'industrie du meuble.

### DESSINATEUR INDUSTRIEL

Produire des plans et devis techniques pour la conception de meubles institutionnels sur mesure. Connaissance parfaite du logiciel Autocad. Minimum deux ans d'expérience dans l'industrie du meuble.

### SERVICE À LA CLIENTÈLE

Responsable de tous les aspects du service à la clientèle: relation avec les clients, prise de commande, crédit, transport, etc. Minimum 5 ans d'expérience et la personne devra être obligatoirement bilingue (parlé et écrit).

S'il vous plaît, faire parvenir votre c.v. au Casier postal 699, St-Pie J0H 1W0, à l'attention des ressources humaines, au plus tard le 19 juillet 2002. Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront appelé(e)s pour une entrevue.

**GODRO**

Entreprise manufacturière en constante évolution et spécialisée dans l'acier et la sous-traitance recherche des personnes pour combler les postes suivants sur une ligne de peinture.

**Préposé(e) au pré-traitement du métal**  
La personne recherchée devra contrôler le procédé de lavage et de pré-traitement du métal ainsi que le traitement des eaux de rinçage. Elle devra effectuer l'entretien préventif des équipements de filtration, faire le traitement des eaux de procédés et manipuler des produits chimiques.

### Critères de sélection:

- Secondaire V ou l'équivalent
- Une formation en SIMDUT
- Autonomie
- Quart de travail de jour et de soir
- Formation en traitement des eaux, un atout

**Accrocheurs-Déaccrocheurs-Emballeurs**  
Les personnes recherchées devront exécuter divers travaux manuels. Elles devront procéder à l'accrochage de différentes pièces et supports sur le convoyeur aérien selon les directives reçues.

### Qualités personnelles:

- Secondaire V ou l'équivalent
  - Aucune expérience requise mais il faut avoir une bonne dextérité manuelle
  - Autonomie
  - Quart de travail de jour et de soir
- Si vous êtes intéressé par ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**M. Marc Chagnon - Godro Inc.**  
102, 5e rang Milton  
Roxton Pond (QC) J0E 1Z0  
Tél.: (450) 372-1347  
Téléc.: (450) 372-8485  
Courriel: production@godro.com  
Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi

Joignez les rangs de la plus importante institution financière du Québec

### CONSEILLER SERVICE AUX MEMBRES

Statut: Poste temporaire à temps complet - 12 mois  
Affectation au Centre de service de Racine

La Caisse populaire Desjardins Morilac compte 8138 sociétaires et son actif est de 111 636 M \$. L'équipe de travail est composée de 32 employés, répartis dans quatre centres de service. Le portefeuille d'épargne s'élève à 119 832,4 M \$, dont 94 756,1 M \$ en épargnes traditionnelles, 11 968,8 M \$ en fonds de placement et 13 107,5 M \$ en valeurs mobilières. Quant au portefeuille de crédit aux particuliers, il est de 62 684,5 M \$.

### Votre rôle

À titre de conseiller service aux membres, vous établissez et maintenez une relation d'affaires personnalisée avec des membres qui recherchent des services d'épargne, de financement personnel et de produits de convenue. À ce titre :

- vous conseillez les membres sur la façon la plus efficace d'utiliser les produits et services Desjardins et les accompagnez au besoin dans leurs opérations;
- vous répondez aux besoins des membres pour les transactions assistées et rapides;
- vous participez au développement des affaires en réalisant l'ensemble des étapes de la vente (prospéction, identification des opportunités, sollicitation, vente ou référence) et en assurant le suivi auprès des membres;
- vous contribuez à l'élaboration et à la réalisation des objectifs du plan d'affaires de la Caisse.

### Pour relever ce défi ...

- vous recherchez la satisfaction de la clientèle et vous êtes habile à établir des relations interpersonnelles;
- vous êtes dynamique et vous savez atteindre des résultats;
- vous maîtrisez le processus de vente et connaissez les produits et services (épargne traditionnelle, prêt personnel et produits de convenue);
- vous êtes habile à utiliser diverses applications informatiques et bureautiques;
- vous êtes titulaire d'un diplôme d'étude collégiale (DEC) en techniques administratives. Une scolarité additionnelle pertinente (baccalauréat en administration) peut compenser un manque d'expérience;
- vous possédez une expérience minimale de deux (2) années en services financiers.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une copie de vos diplômes, en indiquant le numéro de concours 020T11, à l'attention de Jacques Charest, conseiller en gestion des ressources humaines, Fédération des caisses Desjardins du Québec, Vice-présidence régionale Estrie, 325, boul. Jacques-Cartier Sud, Sherbrooke (Québec) J1J 2Z6, avant le 12 juillet 2002.

N.B. : Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.



**Caisse populaire Desjardins  
Morilac**

## RECHERCHÉ

Pour le compte d'entreprises des régions de Knowlton et de St-Hyacinthe, nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

### Journaliers

#### Exigences :

- Posséder un diplôme d'études secondaires (un atout)
- Expérience en usine, aptitudes manuelles répétitives, bon esprit d'équipe et bonne communication, français/anglais
- Être débrouillard, autonome, motivé et avoir le souci de la qualité
- Être flexible, polyvalent et posséder une bonne condition physique

#### Salaire et conditions :

- 9,25 \$ à 10,05 \$/heure
- Prime d'équipe, de soir et de nuit
- Être disponible sur tous les quarts de travail
- Postes temporaires, durée indéterminée
- 40 heures/semaine

### Opérateurs de chariot élévateur

#### Exigences :

- D.E.S. (un atout)
- Être disponible de jour, de soir et de nuit
- Français/Anglais
- Minimum d'un an d'expérience en usine comme opérateur de chariot élévateur
- Bon esprit d'équipe, minutie et aptitude à mémoriser

#### Salaire et conditions :

- 10,96 \$/heure
- 40 heures/semaine
- Postes temporaires avec possibilité de permanence

Si l'un de ces défis vous intéresse, veuillez vous présenter à nos bureaux pour vous inscrire, ou encore, faites-nous parvenir votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes:



**Emplois Compétences inc.**  
356, rue Principale, bureau 5  
Granby (Québec) J2G 2W6  
Téléc.: (450) 360-0561  
marieclaplan@planetestrie.com

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi  
www.emploiscompetences.com

La ressource pour les entreprises industrielles



### TOUCAN TECHNOLOGIE INC.

De Granby, est à la recherche d'un(e) technicien(ne) pour combler 2 postes en automatisation contrôle.

#### QUALIFICATIONS:

- Programmation PLC (AB, Omron, etc...)
- Système d'interface (Cimplicity, Lookout, Indusoft...)
- Structure Grafset et Ladder
- Lecture de plan électrique
- Montage/assemblage d'armoire de contrôle

#### Atout:

C++, Visual Basic, Labview  
DDE / ODBC/OPC  
Bilingue (français, anglais)  
Salaire selon expérience

Envoyer c.v. avant le 5 Juillet 2002 à :

Poste: C.P. 74, Granby  
(Québec), J2G 8E2  
Télécopieur : (450) 360-0883  
Courriel:  
infos@toucan-tech.qc.ca

**Conseiller(ère)  
Assistant(e)  
en optométrie**

- 2 postes disponibles
- Temps plein et partiel (poste permanent)
- Expérience dans la vente serait un atout

### LUNETTERIE SEARS

Les Galeries de Granby  
60, rue Évangéline  
Granby J2G 8K3  
Tél.: (450) 375-0893

S.V.P. venir porter votre  
c.v. en personne sur  
semaine  
entre 10h et 16h.  
Demandez  
Madame Lise Royer

29

29

29

## La malhonnêteté des riches nous fait mal

Il y a eu le scandale Enron; et maintenant WorldCom, auquel se joint encore Andersen. C'est loin de chez nous; chez les riches Américains de Wall Street, dont les affaires de milliards de dollars sont bien au-dessus de nos préoccupations et de nos moyens. Pas sûr du tout. D'abord, au plan humain, on peut penser aux dizaines de milliers d'emplois touchés par une faillite; chômage et souffrance en vue.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Au plan économique, la relation est encore plus directe: plusieurs sociétés canadiennes, comme la Caisse de dépôt, la Financière Manuvie et bien d'autres risquent de perdre beaucoup d'argent dans cette faillite, la plus grande de l'histoire américaine. Cet argent, c'est notre argent, celui de nos épargnes et de nos fonds de pension, qu'on ne peut tout de même voir fondre comme glace au soleil de juillet avec les années que nous nous ajoutons. Il est évident que chaque fois que l'économie nord-américaine s'engouffre dans le scandale et la malhonnêteté d'envergure, nous en payons le prix.

Mais il y a pire perte: celle de la conscience professionnelle qui semble disparaître dans la vie et dans les affaires de ceux qui gèrent les intérêts de notre société. En d'autres mots, l'éthique ne fait plus partie des valeurs que privilégie notre monde, davantage préoccupé de profits individuels que de justice. Le déclin de l'empire américain, disait Denis Arcand. Il est là, à la porte. Et plusieurs sont prêts à l'ouvrir.

Un bel exemple, chez nous, de la priorité de l'intérêt sur celui du public, est le refus par le syndicat des enseignants, préoccupé par ses membres, de se doter d'un ordre professionnel, préoccupé du public. Un autre? Nos représentants politiques, plus soucieux de généreuses ristournes aux copains que de juste utilisation des biens publics, refusant même la présence d'un vérificateur général ayant l'autorité de juger leurs actes. Un autre encore? Nos grandes agences de représentation qui facturent le gouvernement pour des rapports bidons ou des activités qui n'ont même pas vu le jour.

Ajoutez autant d'exemples que vous voulez: ils se trouvent en politique, en économie, en science, partout. L'éthique professionnelle ne compte pour rien dans plusieurs secteurs de vie. Et on laisse faire... On n'ose pas agir, se lever, prendre la parole, dénoncer: c'est la démission totale de la société qui a perdu ses valeurs. Voilà ce qui est grave pour nous: la malhonnêteté des grandes sociétés n'est que le grossissement des attitudes répandues un peu partout chez nous. On peut bien lancer la pierre aux riches Américains, ils demeurent un reflet de la société où nous vivons.

Bien sûr, faire référence aux valeurs, dans une société qui s'en fout, ne nous avance pas: il faut la police pour prendre les coupables et des tribunaux pour les punir. Et le grand art consiste à ne pas se faire prendre ou savoir manipuler les lois. Car dans une société qui a perdu ses valeurs, la seule référence morale se trouve dans la loi. Si c'est légal, c'est moral.

Un temps, on a pu croire que le débat éthique allait s'installer: quelques mots, par exemple, sur la moralité du clonage humain ont pu en faire réfléchir certains. Mais il y a une foule de sujets sociaux sur lesquels nous pourrions nous interroger, remuer notre conscience individuelle comme notre conscience commune. L'éthique ne semble pas avoir d'avenir chez nous: elle n'a pas encore pris sa place dans la vie professionnelle, pas plus que dans les débats de société. Alors il faut toujours s'attendre à d'autres WorldCom. Il n'y a toujours que les plus habiles qui gagnent. Au moins pour un temps.

C'EST LE 1<sup>er</sup> JUILLET ET ON EN PROFITE POUR DÉMÉNAGER SES VIEUX MEUBLES...



### La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Pourquoi l'Afrique?

(Troisième et dernier volet)

Le Canada s'intéresse de près à l'Afrique depuis plus de 40 ans par le biais de ses programmes d'aide au développement et d'aide humanitaire.

J'ai rencontré des Africains qui travaillent à divers projets appuyés par le Canada et j'ai pu constater toute la différence que l'aide canadienne peut faire. A Addis-Abeba, en Éthiopie, dans un des secteurs les plus pauvres de la ville, un secteur où on manque des services de base tels l'eau potable et des égouts, un projet financé par le Canada a permis de mettre à la disposition de familles un approvisionnement durable en eau potable ainsi que des installations sanitaires.

En Éthiopie, le Canada a mis sur pied

un projet de sensibilisation au VIH/sida où plus d'un millier de camionneurs apprennent ce qu'est le sida et quels sont les moyens de prévention qui existent.

Deux exemples qui viennent démontrer qu'une aide même modeste permet de s'attaquer à des problèmes qui, comme le manque d'eau potable, la propagation du sida et d'autres maladies graves, menacent la vie humaine et anéantissent tout effort de développement. Mais nous devons faire plus!

Comme le Premier ministre Jean Chrétien l'a dit, pour que l'Afrique puisse vraiment devenir prospère, nous devons ouvrir nos marchés. Les ouvrir véritablement avec ce que cela comporte comme «sacrifices».

En créant un fonds spécial de 500 millions de dollars, le Canada confirme sans ambiguïté son engagement.

Nous voulons voir se développer une Afrique qui conserve la richesse et la diversité de son histoire, de sa culture et de son environnement, tout en prenant la place qui lui revient au sein de la communauté internationale.

J'exprime le souhait que les valeurs canadiennes de compassion, de générosité et de partage animent les pays du G8 dans leur réponse à ce Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique...il en va de la survie de 800 millions d'Africains.

Denis Paradis, secrétaire d'État à l'Amérique latine, à l'Afrique et à la Francophonie

### Vox populi



Luc Ménard  
Granby

Je suis fédéraliste et j'ai bien l'intention de célébrer ça en famille. Nous allons faire une petite bouffe pour l'occasion.



Jean Chatigny  
Baie Saint-Paul

J'ai rien de spécial au programme. Je vais rester chez moi, c'est tout.



Jean-Claude Forgues  
Baie Saint-Paul

Bien sûr que je vais célébrer ça. Le Canada, c'est notre pays et c'est important.



Bianca Gagné  
Granby

Non. J'ai travaillé toute la fin de semaine de la Saint-Jean-Baptiste et j'ai l'intention de profiter de mes trois jours de congé pour me reposer.



Johanne Papineau  
Granby

Je n'ai pas le temps de célébrer la fête du Canada parce que je suis en rénovation chez moi. Aussi, je dois avouer que je ne porte pas vraiment attention à cette fête.

## Ne touchez pas à Hydro-Québec!

Vilipendé par les adeptes du chanoine Lionel Groulx et de Maurice le Noblet Duplessis, Adélard Godbout, pomiculteur, premier ministre libéral du Québec et fédéraliste convaincu, allait son petit bonhomme de chemin.

Malgré les sarcasmes dont il était l'objet, son gouvernement accorda le droit de vote aux femmes, implanta la scolarisation obligatoire pour le cours primaire et, l'objet de mon propos, sous l'impulsion de Téléphore Damien Bouchard, l'impie maire de St-Hyacinthe, ministre de la Voirie, soumit à l'approbation de la législature une loi établissant la «Commission Hydro-électrique du Québec».

«Godbout énuméra les trois objets de cette loi:

1. Étatiser la Montreal Light Heat and Power Company Consolidated et la Beauharnois Power Corporation;
2. Créer un système hydro-électrique provincial;
3. Instituer un vaste système d'électrification rurale».

Le projet de loi est proclamé le 14 avril 1949. Hydro-Québec est né et T.D. Bouchard en devient le premier président.

Pour ces trois réalisations, Godbout mérite la reconnaissance du peuple québécois.

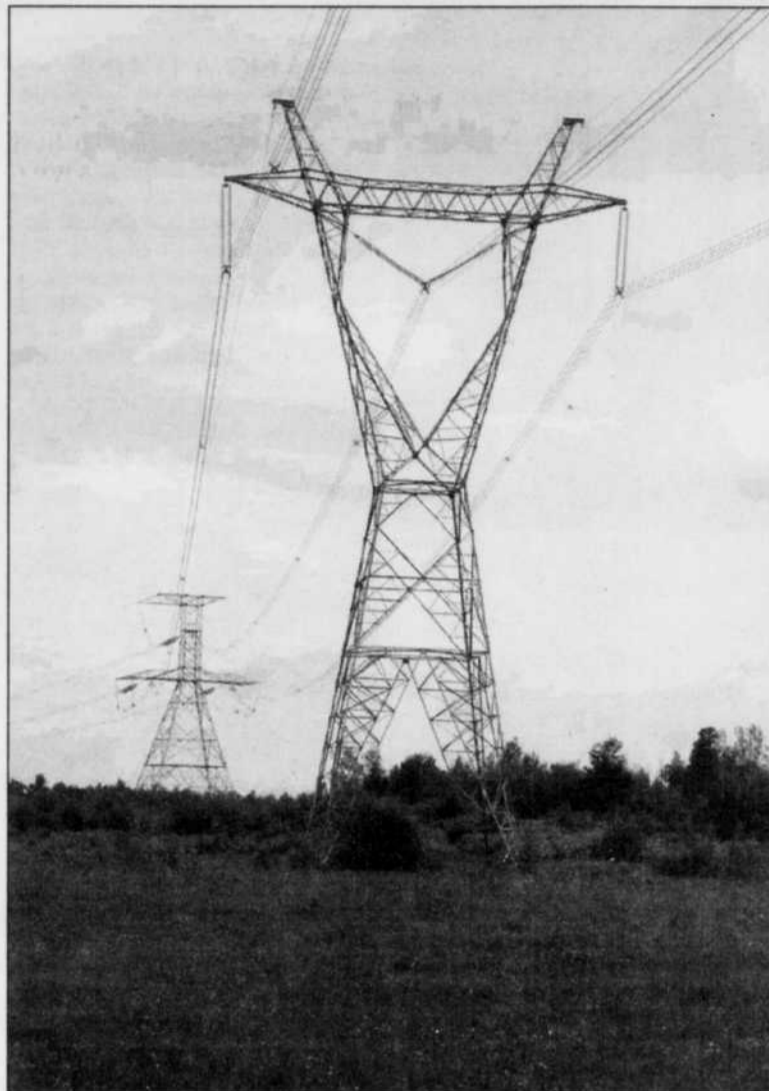
Dès que la nationalisation fut chose faite, j'exultais de joie; étudiant en architecture et âgé de 22 ans seulement, mais influencé par mon père, dentiste et futur maire de Farnham, j'étais nationaliste et cette nouvelle était une source de grande fierté pour moi.

Inutile de dire que l'élection inopinée du grand Jean Lesage et de son «équipe du tonnerre» me remplit de joie. Ce fut avec une grande émotion que je suivis les péripéties de la nationalisation totale de l'électricité en 1962. René Lévesque en fut le responsable.

Enfin, nous étions «Maîtres chez nous» d'un puissant bras de levier économique. Inutile aussi de dire que toute tentative de diminuer le rayonnement d'Hydro-Québec me chagrine

au plus haut point. Ça me chagrine car je crois que les électeurs québé-

développements sont bons pour l'entreprise privée qui produirait alors



cois ont élu un gouvernement social-démocratique et interventionniste en économie.

J'aimerais retourner la balle à Jacques Gauthier, président de Boralex, lequel a déclaré le 13 février dernier et je cite: «Si Hydro-Québec peut obtenir de nouveaux mégawatts du privé, elle pourra cesser de s'endetter...»

Je réponds que si ces nouveaux

l'électricité au même coût que Hydro, cela serait aussi rentable pour Hydro, notre «Compagnie».

Suite à la décision du gouvernement ontarien de privatiser Hydro One, il est heureux que, le 19 avril dernier, un juge de la Cour supérieure de l'Ontario, à la demande des syndicats, déclare illégale cette vente.

Aussi incroyable que la chose puisse être, Hydro-Québec a invité

l'entreprise privée à soumettre à son analyse des projets pour fournir 600 mégawatts de puissance, avec l'accord de notre gouvernement supposé social-démocrate!

J'avais conservé ces coupures de journaux pour écrire un texte à ce sujet. Voilà donc qu'un de ces projets arrive dans la cour et me réveille.

Je ne suis pas d'accord avec ce projet!

Hydro-Québec ce n'est pas un petit pain... c'est gros, et ça nous appartient! Pas surprenant que les chacals rôdent tout autour, les dents aiguisées, prêts à mordre, à déchi- queter la proie morceau par morceau. C'est pourquoi nous devons rester à l'affût face à ce danger, car il y a péril en la demeure.

Hélas, le ministre responsable se permet de ridiculiser les «artistes» qui ont manifesté contre ces projets débilissants pour nous tous. (La Presse, 15 mars 2002).

SNC Lavalin a jeté son dévolu sur son gros morceau de notre exceptionnel parc industriel. À mon avis, ce projet dérangera l'environnement immédiat par le bruit et, tout Granby étant située «sous le vent», recevra les émissions des gaz car «rien ne se perd, rien ne se crée».

En plus, le conseil municipal de Granby doit protéger les citoyens de ce secteur déjà éprouvés par la piste de course automobile (l'autodrome) et par les hauts pylônes de l'Hydro (la ligne 735 KV Hertel).

À la rigueur, on peut accepter qu'un projet puisse, par la cogénération, tirer profit de l'opération d'une usine de papier par exemple... Dans ce cas-ci cependant, on crée de toute pièce une usine de production de vapeur et d'électricité parce que les conduits de gaz naturel (le gazoduc) «passent par là», parce que la grosse ligne d'électricité «passe par là» et enfin, parce que le terrain est là et disponible...

Il n'est pas acceptable de céder un million de pieds carrés de notre parc industriel pour un projet comme celui-là non créateur d'emplois.

L'éditorialiste de La Voix de l'Est,

Réal Marchessault, a raison d'écrire «...plus on en apprend sur ce fameux projet... plus le doute s'installe...».

Louis Gilles Francoeur, journaliste chevronné du Devoir a raison d'écrire: «Tout ce qu'on voit dans ces appels d'offres ce sont des pertes pour Hydro et un enrichissement du privé...»

Nous devons savoir gré à Benoit Lapierre, journaliste de La Voix de l'Est, d'avoir eu la perspicacité de découvrir et d'étudier ce projet et de nous le révéler. Il semble qu'il restera à l'affût...

Notre député, Bernard Brodeur, a raison de dire que cette électricité «artificielle» coûtera plus cher que l'hydro électricité.

Pour moi, il n'y a qu'une réponse: C'est non!

**Paul-O. Trépanier, architecte**  
Granby

## Barrage routier

Le samedi 22 juin dernier, la Croix-Rouge de la section Acton Vale a organisé un barrage routier à Roxton Falls afin d'amasser des fonds pour les sinistrés de la région. 2 242,85\$ ont été recueillis durant cette belle journée. Merci à tous les gens qui ont été très généreux, merci tout spécialement aux pompiers de Roxton Falls: Guy Cusson (chef), aux pompiers Daniel Roy, Stéphane Tétreault, Pascal Hébert (épouse, Céline Gince), Francis Roy et Alain Ducharme qui ont été présents durant toute la journée.

Merci à l'équipe de bénévoles de la Croix-Rouge: Audrey Béland (présidente), Léopold Touchette (coordonnateur), Réjean Lapierre, Fleurette, Bernard Dubé, Lise Brien et François Proulx. Prochain rendez-vous, le samedi 27 juillet, Dunham Sud.

**Lise Brière, relationniste**  
La Croix-Rouge, section Acton Vale

## Maisons neuves Nouvelles constructions



**TISSUS  
MODE  
DE L'ORME**

746 St-Jacques  
Granby • 375-1349

*Demandez-nous un estimé  
de votre projet*

- Pour vos toiles opaques
- Stores verticaux
- Stores horizontaux

**Service de décoration  
à domicile**

Service d'installation  
disponible

Newell Rubbermaid  
Levelor Canada



HunterDouglas  
Parures de fenêtres

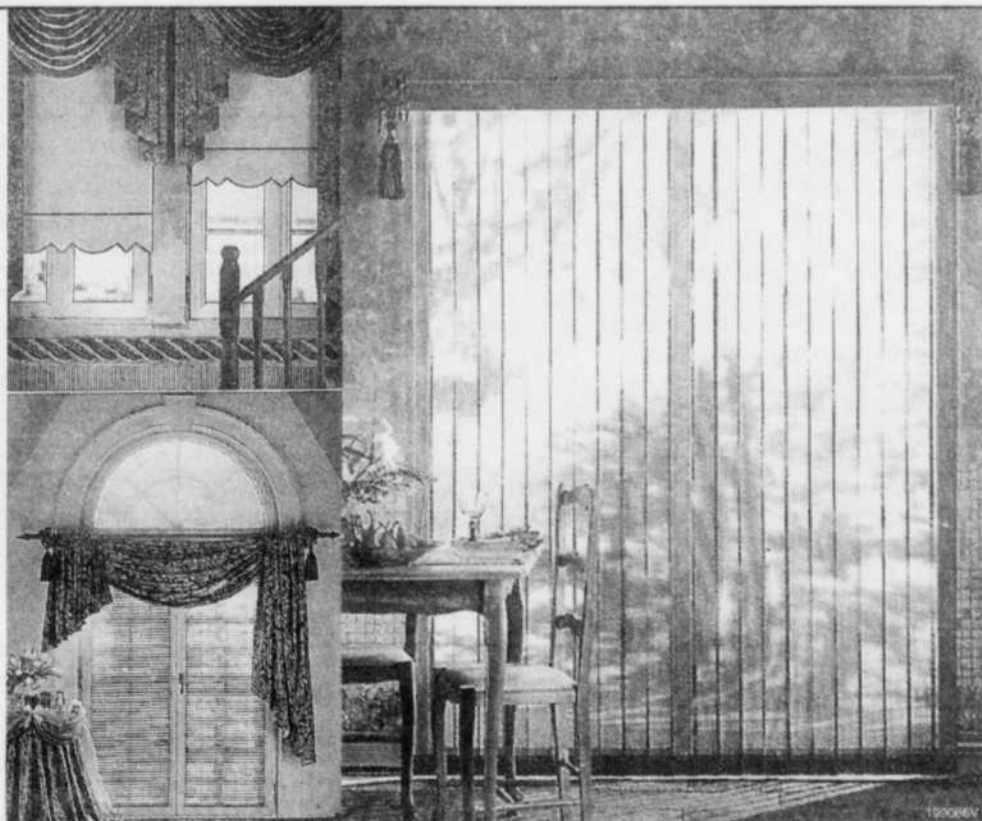




photo Alain Dion

## Priorité Emploi

À l'initiative d'Emploi-Québec, plusieurs partenaires socio-économiques locaux ont procédé au lancement de l'édition 2002 de «Priorité Emploi» et ont du même coup annoncé la tenue de leur quatrième salon régional de l'emploi. Ce dernier se tiendra cet automne au Cégep de Granby, les 27 et 28 septembre. Sur la photo : Isabelle Brochu, du CLD Brome-Missisquoi; Jacques Pronovost, président et éditeur de La Voix de l'Est; Jacqueline Côté, coprésidente d'honneur; Claudette Ostiguy, de La Voix de l'Est; Lise Faucher, coprésidente d'honneur; Nelson Tremblay, conseiller régional aux entreprises pour Emploi-Québec; Danielle Guimond, porte-parole; Sonya Paquet, du CLD Brome-Missisquoi; ainsi que Louise Larose-Lapointe, du CLD Haute-Yamaska.

**Michel Martel, Roland Choinière, Didier Dubois et Etienne Couture** se joignent aux membres du conseil d'administration de la Chambre de Commerce Granby-Bromont-Waterloo. **Stéphane Lavigne** sera bien entouré et secondé

dans tous les nombreux projets de l'organisme pour l'an prochain. Il peut compter sur toute l'équipe!

**Roland Choinière** peut faire parler de lui de mille façons. Mais l'avez-vous vu sur son beau tracteur en train

de tondre son immense pelouse... Il était tanné (parole de Roland) de pousser sa petite tondeuse. Un coup de téléphone et la grosse tondeuse est apparue. Son épouse peut ainsi se consacrer à d'autres travaux d'entretiens de la propriété. C'est bien beau!

Le tournoi de golf de la Fondation du Zoo de Granby prend tellement d'ampleur qu'en l'espace de quelques jours, le nombre limite de joueurs a été atteint. Que feront **Paul Labrecque, Alain Faucher et Serge Durocher** pour répondre aux autres foursomes... Les idées ne manquent pas. Gérard Legendre, président d'honneur, se flatte déjà du succès de l'événement.

**Jean-Guy Dubuc et Jean Sisto** ont eu du bon temps à l'International Bromont. Le plaisir d'assister à de hautes compétitions internationales et de déguster une bonne bouffe ont bien rempli l'après-midi. Jean-Guy demeure un pince sans-rire et un excellent dégustateur...

De nombreuses personnalités, dont **Roland Désourdy**, assistaient à cet événement d'envergure et suivaient les prouesses de **Mario Deslauriers**, grand vainqueur de la journée.

## Bonne fête

Un joyeux anniversaire de naissance à Marie-Rose Forget, Sutton; Francine Leroux, St-Pie; Sylvain Brunelle, St-Joachim; Shadia Rahill, Farnham; Pierre Pineault, Cowansville; Clément Roy, Granby; Pierre-Paul Côté, Cowansville; Madeleine Falcon, Bedford. Un joyeux anniversaire de mariage à Henriette Latour et Clément Roy, Granby. Un joyeux 56ième anniversaire de mariage à Eveline Labbé et Jean-Louis Chabot, Granby.

### Dimanche

Un joyeux anniversaire de naissance à Denise Dumas, Granby; Marie Boisvert, Granby; Étienne Pariseau, Canton de Granby; Yvan Cabana, Granby; Raphaël Paquette, St-Paul d'Abbotsford; François Borduas, St-Césaire; Sonia Boucher, Ange-Gardien; Marthe Chabot, Granby; Claude Grondin, Granby; Jacques Paré, Granby. Un joyeux 40ième anniver-

saire de mariage à Dolorès Beaulé et Conrad Blanchard, Canton de Granby.

### Lundi

Un joyeux anniversaire de naissance à Dorilas Lessard (80 ans), Granby; Noémie Beauregard, St-Césaire; Robert Boivin, Granby; Fernande Roussy, Cowansville; Chantal Papineau, Farnham. Un joyeux 50ième anniversaire de mariage à Constance et Marcel Forand, St-Césaire; Un joyeux 66ième anniversaire de mariage à M. et Mme Armand Boutin, Cowansville; Un joyeux 50ième anniversaire de mariage à Fernande et Roméo Roussy, Cowansville; Un joyeux 42ième anniversaire de mariage à Lise et Rosario Roussy, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

**Mario Limoges et Arthur Fauteux** accompagnés de leur conjointe, ont passé d'agréables moments tout en découvrant les secrets du barrage...

**Eric Lucas** donnait pour sa part le drapeau vert lors la compétition des Sprint Cars à l'Autodrome vendredi dernier. Les spectateurs ont eu l'occasion de lui serrer la pince et d'obtenir son autographe. Un gars des plus gentils et que l'on peut saluer à la Cage aux Sports.

**Guy Coulombe** et sa conjointe déambulaient la rue Principale main dans la main en jetant un regard sur les vitrines du centre-ville... Dès que

le soleil se pointe, on remarque que les gens profitent de la «Main» pour se balader... Avec un gros cornet de crème glacée dans la main, le temps passe vite... mais des fois, il faut manger la glace rapidement, sinon...

**Gilles Sorel**, du Camping Tropicana, accueillera encore cette année des centaines de nouveaux adeptes de camping. Les gens découvriront cette mode de tourisme qui demeure une façon économique de prolonger la période de vacances et ainsi profiter des attraits régionaux. Gilles, ex-président du bureau de tourisme dans sa jeunesse, est un bon vendeur de nos attraits.

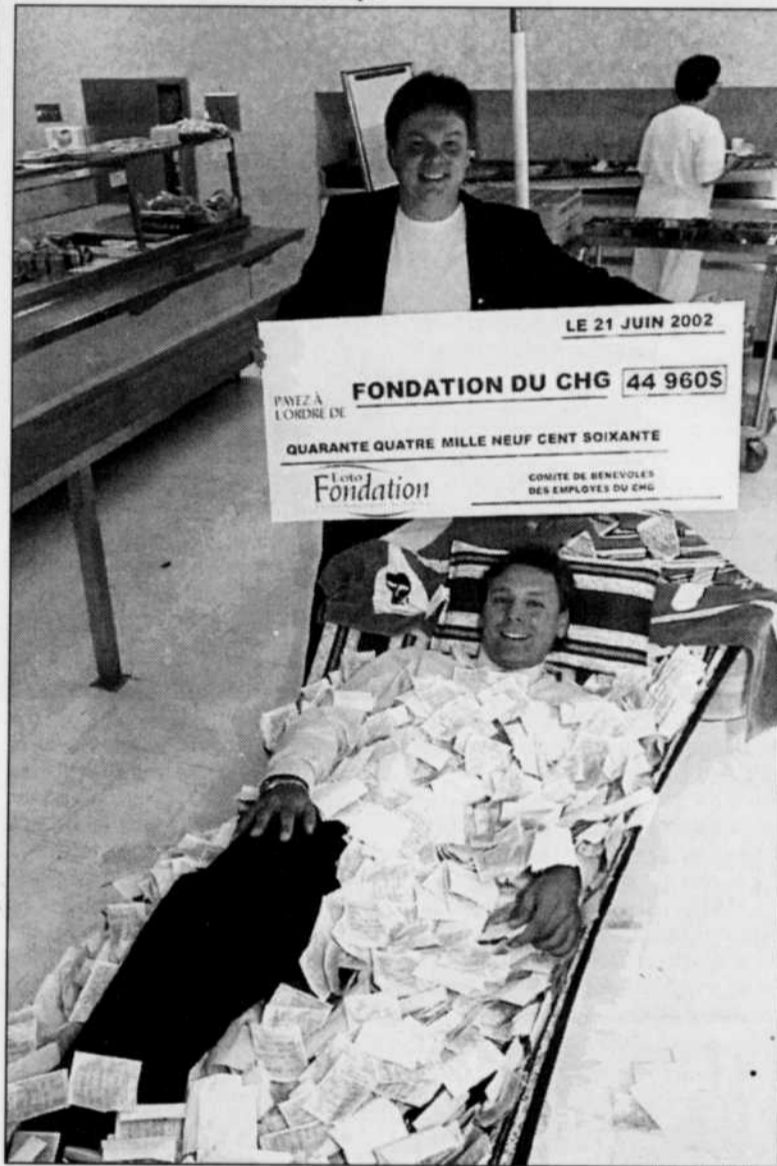


photo Alain Dion

## Satisfait!

Le président de la Fondation du CHG était tellement satisfait du bilan de la Loto Fondation qu'il a littéralement plongé dans le lot de billets vendus. À voir le bilan, on ne peut que partager sa satisfaction, tout comme l'a fait le président du conseil d'administration de l'hôpital, Mario Dionne. Mais évidemment, ce succès ne doit pas endormir les nombreux bénévoles qui ont à coeur la Fondation...

RESTAURANT

*Il y a longtemps que je t'aime!*

chez **Trudeau**

Une tradition de bon goût depuis 1934

348 Principale  
Granby • 378-2874

Pour tes succulents petits plats...

Pour ton service courtois...

Pour ton ambiance amicale...

FENÊTRES SUPRA

Portes Fenêtres Portes de garage

Tél. : 777-8818

Des produits de qualité à prix abordable!

## Agenda

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 9842 Ste-Trinité, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

**Club de l'âge d'or de Granby**: Soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Inf.: 405-9321.

Soirée d'animation organisé par le **Café d'accueil chrétien**, de 20h à

20h30, au 18 St-Antoine, nord, Granby. Invité: Serge Gagnon.

Soirée de danse organisée par le **Club du 3e âge de Farnham**, à 20h, au 421 Hôtel de Ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Disco: Le Bel Âge.

**Au Diable Vert**, Sutton: Excursions de kayak en eau calme, départs tous les jours, au 169 chemin Staines, Sutton.

**Dimanche**  
Le groupe **Al-anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisée par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288

Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30 a.m., au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par **La magie du cœur**, tous les dimanches à 9h30, au Restaurant Charlie, 603 Principale, et soirée de quilles à 19h, au 1000 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine organisée par les **Filles d'Isabelle** de Granby, départ à 8h30, du stationnement arrière du presbytère Notre-Dame. Inf.: 777-2315.

Lundi  
Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45,

au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

**Émotifs anonymes**: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham. Comptoir vestimentaire **d'entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

**Club d'âge d'or Princesse**: Billard à 17h30, pétanque à 18h30, bridge duplicata à 18h45, au local. Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Rencontre des **Gamblers Anonymes** de Waterloo, tous les lundis à 19h30, au 417, rue de la Cour, Waterloo.

35 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, et autres



Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, assurances collectives)

**Éric Marsan**  
Consultant principal

66, rue Court, suite 202  
Granby

Tél.: 372-7411  
Téléf.: 372-7811

Courriel: ericmarsan@leger-marsan.com

www.leger-marsan.com

LÉGER & MARSAN  
ASSOCIÉS

199338V

## Sexologue

clinicienne et psychothérapeute

*s'aimer assez soi-même,  
pour se faire aider...*

(450) 777-5588

clberthiaume@hotmail.com

http://pages.infinit.net/claudia



Claudette Berthiaume  
21 ans d'expérience

197909V

## FELICITATIONS!

35<sup>e</sup>

anniversaire  
de mariage

1er juillet 2002



Mme Christiane  
Blanchard  
et  
M. Réal  
Desmarchais



243795V

# Êtes-vous né(e) en juillet ?

Pour un anniversaire réussi...

Votre pierre  
de naissance  
est rubis

NORMAND  
DÉZIEL



Grande sélection de  
bijoux sertis d'une pierre de  
naissance



Rubis:

renforce le système immunitaire, donne du courage,  
de l'intégrité. Joie, dévotion spirituelle.  
Pouvoir et direction.

376, boul. Boivin, Granby • 375-1555

Votre journée  
chanceuse  
est le lundi

RESTAURANT

chez **Trudeau**

Une tradition de bon goût  
depuis 1934

Un repas **GRATUIT**  
pour ton anniversaire  
\*Certaines conditions s'appliquent

348 Principale, Granby • 378-2874

Votre fleur est  
le delphinium  
(pied d'alouette)



**BONNE FÊTE!**

Pour un anniversaire réussi passez chez  
Tim Hortons. Nous avons un vaste choix  
de modèles de gâteaux préparés pour vous  
par nos propres pâtisseries.

**Tim Hortons**

Granby - Ange-Gardien - Cowansville - Bromont

Votre couleur  
est  
le vert



Votre planète  
est  
Lune (Cancer)  
Soleil (Lion)

899\$

1 enfant  
taxes en sus  
(minimum  
4 enfants)

**FORFAIT  
BONNE FÊTE**

- Partie de mini-golf extérieur  
ou visite du Pavillon Faunique  
(en cas de pluie)
- Gâteau d'anniversaire
- Jus ou lait
- Animation avec mascotte
- Photo de groupe



270 Denison Est, Granby 375-6525

29

29

29

Bourse de Toronto

Table of stock market data for Toronto, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies and indices.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Coup d'oeil boursier - Summary of market performance including S&P/TSX, S&P/TSX Venture, \$ canadien (US\$), Dow Jones, S&P 500, Nasdaq, and Or (US\$).

Assurances générales - Spécialisé en assurances agricoles et commerciales. Includes a portrait of André Viens, C.D.A. Ass., and contact information: Tel.: 360-9346, 378-2984.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Suite à la page suivante

Économie

Xerox a gonflé ses revenus de plusieurs milliards

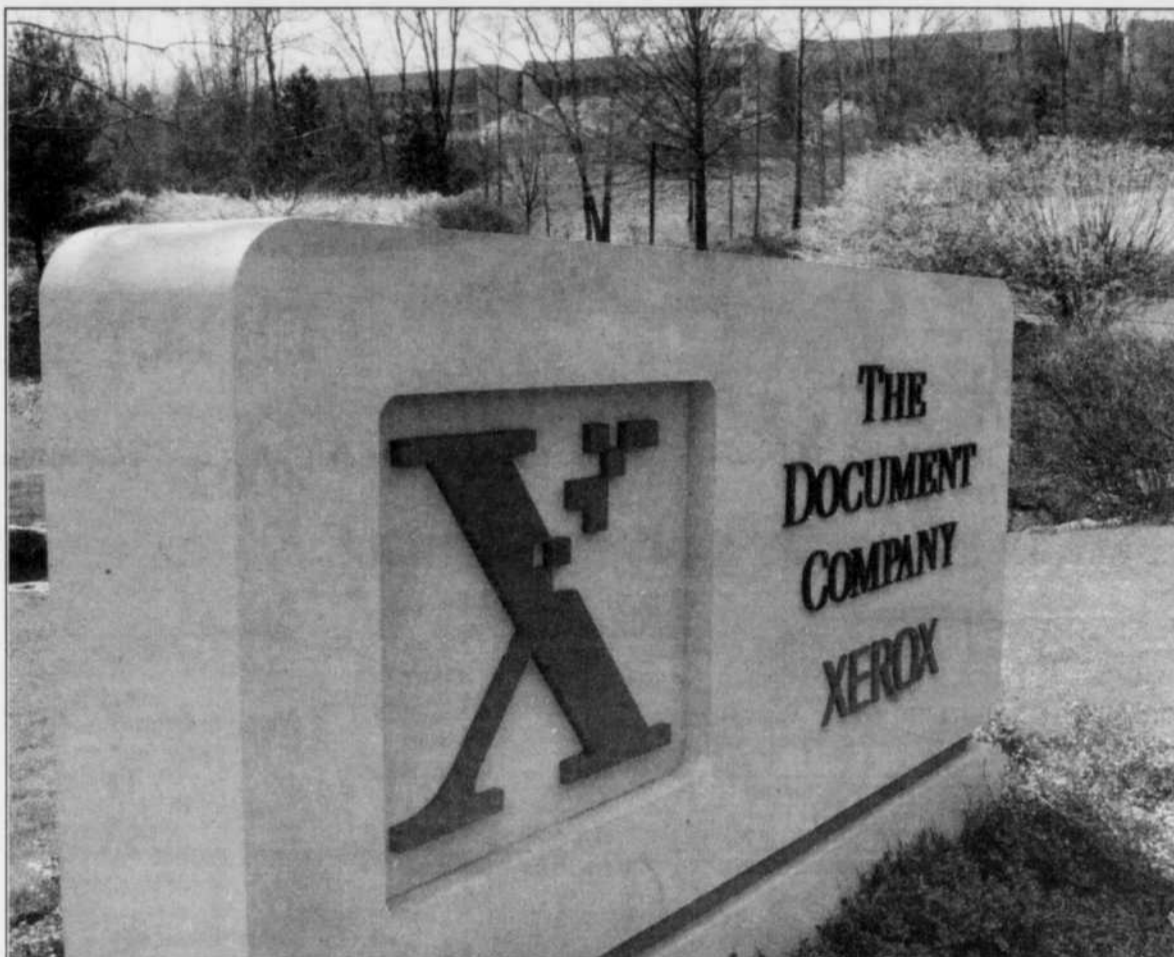


photo AP

Xerox Corp. a reconnu, hier, avoir gonflé ses revenus de plusieurs milliards au cours des cinq dernières années. Le quotidien Wall Street Journal a fait état de revenus bonifiés de plus de 6 milliards \$ US pour la période 1997-2001.

Le géant américain de la photocopie Xerox Corp. a reconnu, hier, avoir gonflé ses revenus de plusieurs milliards au cours des cinq dernières années, dont une somme de 1,9 milliard \$ US qui devra être comptabilisée correctement dans ses résultats à venir.

Cette annonce, survenue après la publication d'un article dans le quotidien Wall Street Journal faisant état de revenus gonflés de plus de 6 milliards \$ US pour la période 1997-2001, a fait chuter le cours de l'action de Xerox à la Bourse de New York. Le titre a clôturé à 6,97 \$ US, en baisse de 1,03 \$ US.

La commission américaine des valeurs mobilières (Securities and Exchange Commission, SEC) a estimé en avril, à la lumière d'un premier audit, que Xerox avait indûment fait état de 3 milliards \$ US de revenus pour la période 1997-2000.

Irrégularités comptables

Selon des sources proches du dossier citées par le quotidien financier, un deuxième audit a fait apparaître d'autres irrégularités comptables. En fait, Xerox pourrait avoir gonflé de plus de 6 milliards \$ US le chiffre de ses revenus, ajoute le Wall Street Journal.

Le groupe de bureaucratie a réagi en annonçant que son chiffre d'affaires pour les cinq années écoulées, à la fin 2001, avait été réduit de 2 %, à

91 milliards \$ US. «Nous sommes résolus à assurer la plus grande intégrité dans l'annonce de nos résultats financiers», a déclaré Anne Mulcahy, chef de la direction de Xerox.

Le nouvel audit a été conduit par PricewaterhouseCoopers, qui a pris la relève de KPMG, remercié. KPMG encourt des poursuites judiciaires concernant les prestations fournies à Xerox. La SEC avait déclaré en avril dernier que les irrégularités comptables de Xerox lui ont permis d'accroître de 1,5 milliard \$ US ses bénéfices avant impôt pour la période 1997-2000.

Plusieurs scandales

Xerox a convenu d'un arrangement avec la SEC, en versant une pénalité de 10 millions \$ US. C'est à l'occasion de ce règlement qu'a été commandé le deuxième audit.

Cette affaire intervient alors que WorldCom, deuxième entreprise de télécommunications interurbaines des États-Unis, est accusée d'avoir dissimulé près de 4 milliards \$ US de dépenses.

En décembre dernier, c'est le courtier en énergie Enron qui avait été emporté par une histoire d'irrégularités comptables, causant ainsi une des faillites les plus retentissantes aux États-Unis.

Le président américain George W. Bush a de nouveau promis, hier, que le département de la Justice veillerait à ce que les responsables de fraude ou de corruption dans la gestion de leur entreprise répondent de leurs actes.

Table with multiple columns: TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. It lists various companies and their stock performance metrics.

## Horoscope



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX

### du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous désirerez une plus grande stabilité émotive. Les personnes qui vous aiment sauront vous rassurer. Bonne journée pour établir une collaboration efficace.

### du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous entrez dans une courte période d'intensité émotive. Fuyez les situations difficiles. C'est le moment de mettre tout en oeuvre pour vous assurer du bonheur.

### du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Votre curiosité pourrait vous mener plus loin que vous ne l'auriez cru possible. Bonne journée pour le développement d'un nouveau projet. Faites tout de même le bilan de la semaine qui se termine.

### du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

On recherchera votre compagnie, ce qui vous fera plaisir. Dans les prochains jours, vous aurez l'esprit logique, une bonne concentration et la manière de vous faire apprécier. Ce qui donnera d'excellents résultats.

### du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous pourriez renverser une décision que vous avez prise si une situation ne vous convient plus. Vous côtoierez des personnes qui vous donneront des avis utiles. Vous serez sociable.

### du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

En amour, vous serez plutôt lointain aujourd'hui et, si vous êtes en couple, l'être aimé se sentira peut-être négligé. C'est que vous aurez tant de rêves en chemin que la réalité aura de la difficulté à vous atteindre.

### du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Votre intuition sera bonne. En amour, vous exprimerez avec simplicité ce que vous pensez. Pour ce qui est de votre vie familiale, vous choisirez les solutions qui conviendront à chacun.

### du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Tout ce qui a trait à vos relations familiales prendra de l'importance aujourd'hui. Par ailleurs, vous subiriez difficilement tout contrôle que l'on voudrait avoir sur vous. Vous vous sentirez tout à fait apte à décider de ce qui vous convient. Vie du coeur plaisante, la lune vous accordera un vœu.

### du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous ferez l'équilibre entre vos divers besoins. Vous serez plutôt pointilleux aujourd'hui et si les gens qui vous entourent sont désordonnés, vous réagirez vivement. Ce soir, sortir vous rendrait heureux.

### du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous serez enjoué. Les chances sont bonnes qu'il y ait beaucoup d'animation autour de vous. En amour, il est possible que depuis quelque temps, vous vous sentiez moins bien compris que ce que vous le souhaiteriez. Ça passera.

### du 21 AVRIL au 20 MAI

Un peu plus soucieux que d'habitude, vous voudrez tout faire en un temps record. Vous aurez par ailleurs envie de vous occuper de votre nid douillet, de votre famille et de vos intimes. Vie sociale un peu moins active.

### du 21 MAI au 21 JUIN

Curieux de tout, vous communiquerez avec facilité. Vous établirez facilement un climat de compréhension. Vous serez tout à fait à l'aise si les discussions sont presque houleuses ; vous considérerez que les débats font souvent avancer les choses.

## Le PLQ dit non à la déréglementation des loyers

MONTREAL (PC)

Ce n'est pas le moment, en période de pénurie de logements, de déréglementer le contrôle des loyers, estime la députée libérale Fatima Houda-Pepin, porte-parole de l'Opposition officielle en matière d'habitation.

«Il n'est jamais le temps de déréglementer dans un contexte de pénurie de logement. Cela ne fera qu'aggraver la crise actuelle», a soutenu la députée de Lapinière, sur la Rive-Sud de Montréal, en conférence de presse pour faire le point sur la situation du logement au Québec.

Du même souffle cependant, la porte-parole de l'Opposition pour les questions d'habitation a suggéré d'as-

souplir les paramètres du programme de logement abordable, afin d'inciter le secteur privé à construire de nouveaux logements à loyer modique.

Elle demande aux représentants gouvernementaux de s'asseoir avec les associations de propriétaires pour savoir selon quels paramètres le programme serait intéressant pour eux. La députée a également proposé d'aider les gens à accéder à la propriété.

# FESTIVAL COUNTRY DU PORC D'ANGE-GARDIEN

## ON « PORC » FÊTER

### LES 5-6-7 JUILLET 2002

## Terrain des loisirs de l'Ange-Gardien

**SUPER GALA  
DE LUTTE  
VENDREDI 20 H  
AVEC LES FRÈRES ALIX**  
12 lutteurs seront présents  
dans l'arène

**Le vendredi 5 juillet 2002**  
M.C. Daniel Lussier

19 h	Yan David
20 h	Gisèle Laliberté
21 h	Daniel Évans
22 h	Daniel Lussier (humoriste)
23 h	Gilles Salva

**Le samedi 6 juillet 2002**  
M.C. Roger Charlebois

13 h	Herb Sherman
14 h	Serge Robin
15 h	Daniel Langlois
16 h	Viateur Caron
17 h à 19 h	Souper

**15 h 30 à 17 h 30**  
**Cochons graissés**  
(équipes seulement)

**Soirée**  
M.C. Benoît Bélanger

19 h	Daniel Wilson
20 h	Guyline Tanguay
21 h	Albert Babin
22 h	Ginette et Bernard Paquette
23 h	Mariette Croteau
Minuit	Denis Côté

**Le dimanche 7 juillet 2002**

**10 h 15** Messe country  
sous le chapiteau  
avec Léo Lemay  
(curé)  
Animée par Bernard  
Paquette,  
Ginette Marchesso  
et chorale  
(Entrée gratuite  
pour la messe)

M.C. Ginette M.  
et Aline Utaro

13 h	JOJO
14 h	Mario Mercier
15 h	Sylvie Rioux
16 h	Linda Dupré
16 h à 19 h	Pause

**15 h 30 à 17 h 30**  
**Cochons graissés**

Venez voir Jacques Rougeau,  
Pierre-Carl Ouellette,  
Benoît Bélanger,  
Aline Utaro, Sylvie Rioux  
et autres.  
(Petits et grands)

**Soirée**  
M.C. Roger Charlebois

19 h	Manon Boucher
20 h	Joëlle Bizier
21 h	Ginette et Bernard
22 h	Edna D'Robert
23 h	Denis Côté

**Concours cochons graissés**  
« Porc » après moi

**Samedi:**  
Compétition en équipe

**Dimanche:**  
Jacques Rougeau,  
Pierre-Carl Ouellette  
et plusieurs autres  
artistes.

Bienvenue aux participants

**Pour les amateurs de danse country**  
Grand chapiteau avec très beau  
plancher de bois 160 pi x 60 pi

**Jeux gratuits pour enfants**  
Titanic et glissade  
Monitrices, maquillage, gardiennage

**LISTE DE PRIX**

Le vendredi 5 juillet • 19 h à 1 h a.m. ....	12 \$
Le samedi 6 juillet .....	15 \$
Après 17 h .....	10 \$
Le dimanche 7 juillet • 12 h 30 à minuit .....	15 \$
Entrée après 17 h .....	10 \$
Forfaits 3 jours .....	42 \$
incluant burger au porc avec accompagnement (souper du samedi)	
Souper du samedi .....	6 \$
Burger au porc avec accompagnement	

**Bienvenue à tous**

LE TOUT SE DÉROULE SUR LE TERRAIN  
DES LOISIRS D'ANGE-GARDIEN  
Service de navette inclus autour du site

**Pour information : (450) 293-3996  
(450) 293-6418**



# Week-End



- page 42 -

Arianne Moffat,  
l'aquanaute

Roger Olsson: peintre,  
philosophe et visionnaire - page 47 -

OREILLES SENSIBLES, S'ABSTENIR - page 43 -

39 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

## Le début d'une aventure

Amélie Beaumont

UPTON

**A**u fil des ans, Le Théâtre de la Dame de Coeur s'est bâti toute une réputation à travers le Québec, le Canada, mais aussi ailleurs dans le monde. La preuve, c'est qu'il a été sélectionné parmi une foule de candidats pour collaborer à la conception et produire un spectacle d'envergure du côté de l'Asie du sud-ouest. Il y présentera le nouveau spectacle d'ouverture du complexe culturel appelé Esplanade Theatres on the Bay de Singapour. Nul doute pour les dirigeants du théâtre implanté à Upton, cette escapade du côté du continent asiatique marque le début d'une grande aventure.

De retour d'Asie, le directeur artistique du Théâtre de la Dame de Coeur Richard Blackburn parle du projet avec enthousiasme. «Singapour nous a fait suffisamment confiance pour nous permettre de co-concevoir le scénario de la soirée de festivités qui se déroulera le 12 octobre prochain. Nous le ferons en collaboration avec des entreprises de France et d'Australie.» L'ouverture du spectacle conçue et réa-

lisée par M. Blackburn et son équipe se fera en 15 minutes et sera suivie plus tard en soirée d'une prestation d'une durée de 30 minutes.

### Haut en couleur

Le spectacle est offert en plusieurs volets et promet d'être haut en couleur. « Nous allons utiliser le décor offert par le mariage de l'eau et des gratte-ciel de Singapour, explique le directeur artistique. Nous travaillons à mettre en place une véritable métaphore regroupant de l'acrobatie sur building, une quinzaine de bateaux illuminés sur l'eau et de la pyrotechnie.»

La représentation a été créée en fonction du peuple asiatique et se déroulera entre la mer et les hauts édifices. «Au début du numéro de trente minutes, il est prévu que les lumières de la ville s'éteignent de façon à tourner l'attention du public vers les buildings de la ville, dévoile avec emballage M. Blackburn. C'est alors qu'apparaît une immense orchidée, fleur emblème de Singapour. Un acrobate cueilleur est chargé d'effectuer la descente de la fleur au sol et d'enseigner la rivière. Soixante orchidées géantes se mettront instantanément à

glisser sur l'eau avec des effets spéciaux et pyrotechniques.»

Créateur passionné, Richard Blackburn a réuni talent, créativité et une vision de développement pour amener le Théâtre de la Dame de Coeur à prendre sa place au plan régional, national et international. «Créer un spectacle d'envergure et s'imprégner des lieux, c'est ce qu'on aime le plus faire au monde. Et le faire dans un endroit non-conventionnel, ça nous fait découvrir de nouveaux horizons.» Cet événement est le résultat de 26 longues années de travail. «L'équipe de production et de création du théâtre a démontré qu'elle avait l'imagination et la créativité pour traverser le continent et produire une pièce en Asie», souligne le président du conseil d'administration du Théâtre de la Dame de Coeur, Claude Marchessault.

Au début août, deux containers de 40 pieds remplis d'éléments de décors fabriqués à Upton seront transportés en Asie. L'équipe technique composée de 15 employés du théâtre aura un mois pour répéter le spectacle. «C'est un risque énorme pour le Théâtre de la Dame de Coeur. Tout le jet-set de l'Asie et de l'Indonésie sera sur place pour l'occasion», insiste Richard

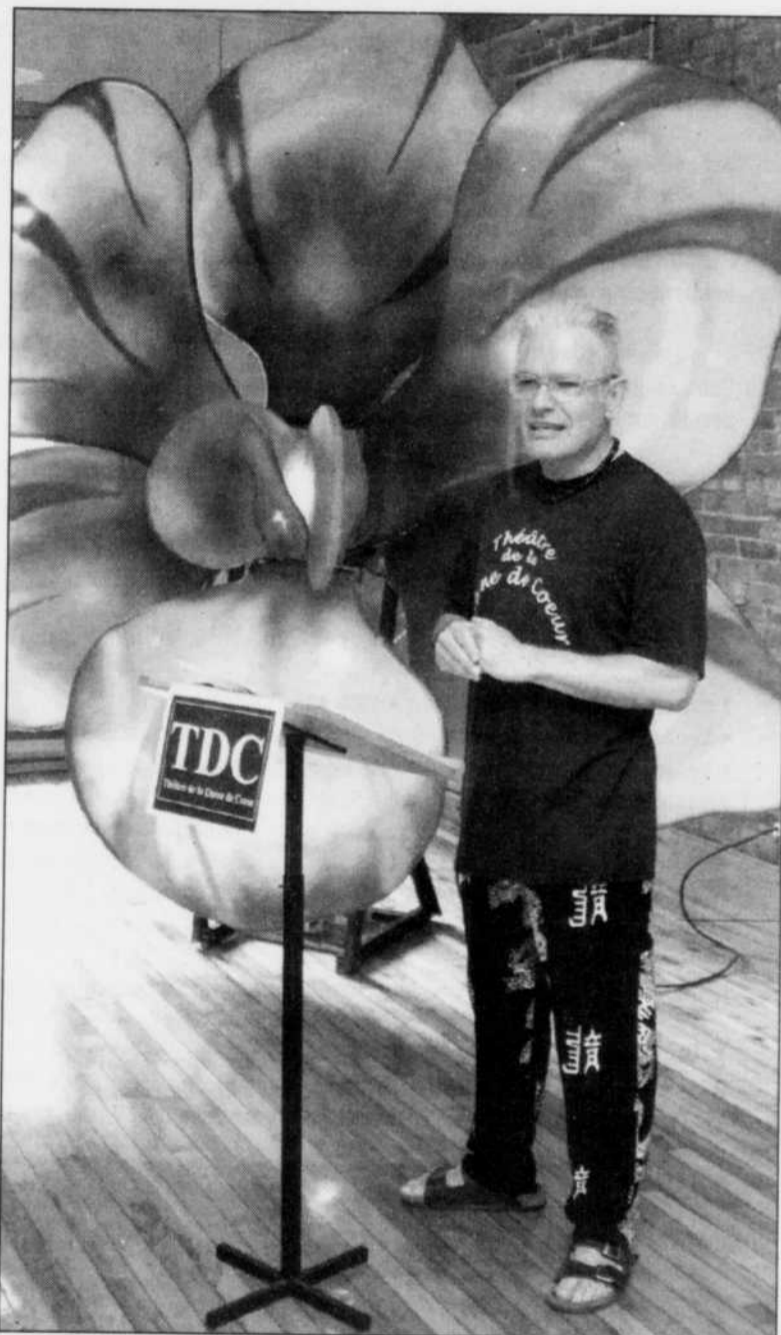


photo Alain Dion

Créateur passionné, Richard Blackburn a réuni talent, créativité et vision de développement pour amener le Théâtre de la Dame de Coeur à prendre sa place aux plans régional, national et international. La preuve, c'est qu'il a été sélectionné parmi une foule de candidats pour collaborer à la conception et produire un spectacle d'envergure en Asie du sud-ouest.

Blackburn.

### 1300 artistes

L'événement d'envergure marque également le début d'un festival d'une durée de trois semaines à Singapour. Quelque 1300 artistes en provenance de 22 pays offriront, en l'honneur de l'ouverture du nouveau complexe culturel, des prestations artistiques clas-

siques, contemporaines, populaires et traditionnelles relevant du domaine du théâtre, de la danse et de la musique.

Spécialisé dans le domaine de la scénographie surdimensionnée, le Théâtre de la Dame de Coeur utilise différents médiums dont la marionnette pour produire des spectacles intérieurs et extérieurs. Cet été, il présente la pièce *L'île aux fromages* du 26 juin au 24 août à Upton.



photo Alain Dion

La représentation a été créée en fonction du peuple asiatique et se déroulera entre la mer et les hauts édifices.

29

29

29

# Granby vous informe...

## LES VENTES ET LES ACTIVITÉS DE COMMERCE

Le 3 juin dernier, au cours d'une séance publique, le conseil municipal adoptait le règlement numéro 2411-2002 concernant les ventes et les activités de commerce, les événements publics, l'utilisation d'un bien municipal et l'application de la politique de financement des organismes sans but lucratif. Ce règlement est en vigueur depuis le 8 juin 2002.

Ce règlement comprend deux grands volets, les ventes et les activités de commerce et les événements publics, nous développerons les sujets distinctement.

### Vente temporaire, sous la tente, de produits saisonniers Vente de garage, de débarras et de bric-à-brac Vente à l'encan ou à l'enchère

Toute personne qui désire tenir une de ces activités doit se procurer, (30 jours avant la tenue de la vente ou de l'activité), un formulaire de demande de permis auprès du Service d'urbanisme. Ce formulaire doit être dûment rempli, c'est-à-dire en respectant toutes les conditions requises (nom, adresse, numéro de téléphone, croquis et autres).

Avant d'émettre le permis, le Service d'urbanisme doit analyser la demande et, s'il y a lieu, la transmettre au Service de la sécurité publique pour analyse. Par la suite, il y aura émission du permis si toutes les conditions sont satisfaites.

Par ailleurs, certaines conditions sont exigées. Ces activités sont permises tous les jours de la semaine, entre 7 h et 21 h. Elles ne doivent pas empiéter sur la voie publique ou une place publique et toute vente de garage ou de débarras doit se tenir sur une propriété de type résidentiel.

### Cantine mobile

Pour opérer une cantine mobile sur le territoire de la municipalité, la personne doit demander un permis auprès du Service d'urbanisme. Le coût du permis est de 100 \$ et il est valable pour 365 jours.

### Distribution de prospectus publicitaires

Pour distribuer des dépliants, des prospectus publicitaires ou autres, il est essentiel de se procurer un permis au Service d'urbanisme. Des conditions particulières doivent être respectées. Le coût du permis est de 100 \$ et d'une durée de 365 jours.

### Artisan

Les artisans doivent demander, et ce, par écrit au conseil municipal, l'autorisation pour exercer leur art et vendre leurs articles.

### Le coût et la durée du permis:

- Vente temporaire: 500 \$, pour une période de 45 jours, renouvelable qu'une seule fois au cours d'une année civile sur paiement d'un nouveau permis.
- Vente sous la tente: le permis est gratuit. Il est valable pour une période de 45 jours, renouvelable qu'une seule fois au cours d'une année civile.
- Vente de produits saisonniers: 50 \$, le permis est valable pour une période de 90 jours durant une période d'une année civile et non renouvelable.
- Vente à l'encan ou à l'enchère: 100 \$, pour une période deux jours et renouvelable qu'une seule fois par année civile.
- Vente de garage, de débarras et de bric-à-brac: 25 \$. Le permis est d'une durée de deux jours, non renouvelable. En cas de pluie, la tenue de l'activité peut être reportée à la semaine suivante. Pour les organismes sans but lucratif: le permis est gratuit.

### Affichage du permis:

Le permis doit être mis en évidence sur le site de l'activité tout au long de la tenue de celle-ci.

### Enseigne et publicité:

Il est possible d'installer une enseigne ou une affiche sur les lieux de l'activité. Celle-ci ne doit pas excéder un mètre carré (1 m<sup>2</sup>). Elle peut être installée dans les 24 heures avant l'activité et doit être enlevée dans les 24 heures suivant l'activité.

## À RETENIR

### COLLECTES DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

Les résidents de Granby pourront se départir de leurs résidus domestiques dangereux les samedis 6 et 20 juillet de 9 h à 15 h, au 530 rue Édouard (Sani-Éco). Une pièce d'identité telle que permis de conduire ou compte de taxes sera exigée.

### TRANSPORT EN COMMUN

Durant la vente-trottoir, du 10 au 13 juillet 2002, les circuits seront quelque peu modifiés.

#### Le circuit no 1, de la rue Principale:

- tourne à gauche sur la rue St-Antoine,
- prend l'avenue du Parc jusqu'à la rue Dufferin,
- transfère à la Bibliothèque Paul-O.-Trépanier.

#### Le circuit no 2, de la rue Dufferin:

- poursuit son circuit sur la rue Dufferin,
- transfère à la Bibliothèque Paul-O.-Trépanier,
- descend l'avenue du Parc jusqu'à la rue St-Hubert.



## ACTIVITÉS

### BIBLIOTHÈQUE PAUL-O.-TRÉPANIÉ 776-8320

#### CLUB SAFARI-LECTURE 2002 DU 14 JUIN AU 16 AOÛT

*Du fantastique plein la tête*

*Le monde de l'imaginaire  
t'ouvre ses portes*

Les inscriptions se poursuivent jusqu'au vendredi 12 juillet (date limite). Tu n'as qu'à te présenter à la Bibliothèque Paul-O.-Trépanier et tu recevras gratuitement un porte-cartes et un passeport-lecture.

### HORAIRE D'ÉTÉ

Du lundi au vendredi, de 12 h 30 à 20 h  
Du 1<sup>er</sup> juin au 2 septembre inclusivement

### PISCINE MINER 776-8355

#### Horaire des bains libres Du 25 juin au 1<sup>er</sup> septembre 2002

Dimanche	13 h à 15 h 30	Familial
	18 h 30 à 20 h 30	Familial
Lundi	12 h à 13 h	Adultes
	13 h à 15 h 30	Familial
	19 h à 21 h	Familial
	21 h à 22 h	Adultes
Mardi	12 h à 13 h	Adultes
	13 h à 15 h 30	Familial
	19 h à 21 h	Familial
	21 h à 22 h	Adultes
Mercredi	12 h à 13 h	Adultes
	13 h à 15 h 30	Familial
	19 h à 21 h	Familial
	21 h à 22 h	Adultes
Jeudi	12 h à 13 h	Adultes
	13 h à 15 h 30	Familial
	19 h à 21 h	Familial
	21 h à 22 h	Adultes
Vendredi	12 h à 13 h	Adultes
	13 h à 15 h 30	Familial
	19 h à 21 h	Familial
	21 h à 22 h	Adultes
Samedi	13 h à 15 h 30	Familial
	18 h 30 à 20 h 30	Familial

Si vous avez des commentaires ou des suggestions à faire concernant le contenu de ces pages ou vous aimeriez obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez contacter Mme Suzanne Huard, secrétaire à la direction générale et aux communications au 776-8236.

## MOT DU MAIRE

### Chères concitoyennes, Chers concitoyens,



Je profite de ces quelques lignes pour vous souhaiter un été fantastique, de belles journées ensoleillées, mais surtout de bonnes vacances annuelles. J'espère que vous saurez profiter pleinement de vos vacances estivales et que vous pourrez refaire le plein d'énergie.

Vous savez que Granby vous offre une pléiade d'activités et de services, un réseau cyclable des plus magnifiques ainsi que de nombreux attraits touristiques. Nous sommes une destination familiale par excellence.

Du côté des attraits touristiques, j'aimerais vous rappeler que les détenteurs de la carte-loisirs (carte en vigueur) peuvent bénéficier d'une réduction de 50 % sur le tarif régulier pour une entrée au Zoo et à l'Amazoo.

Vous saurez certainement vous plaire ! Bonnes vacances estivales !

## ARROSER AU BON MOMENT

Nous aurons sûrement des journées chaudes où nous devons arroser nos parterres. C'est pourquoi, nous avons cru bon vous faire un bref rappel en vous donnant quelques tirés du règlement relatif à l'arrosage, lequel est en application du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre.

### Pour les pelouses, les jardins, les fleurs, les arbustes

L'utilisation de l'eau à l'extérieur est permise les jours pairs du calendrier pour les numéros civiques pairs et les jours impairs pour les numéros civiques impairs et **une seule fois par jour** de l'une des façons suivantes:

- À l'aide d'un tourniquet ou de tout autre dispositif, entre 20 h et 22 h;
- À l'aide d'un système de gicleurs avec contrôle électronique entre 5 h et 7 h le matin.

L'arrosage extérieur à l'aide d'un contenant est permis en tout temps.

Numéro civique pair - une date formée de chiffres pairs (2, 4, 6, 8)

Numéro civique impair - une date formée de chiffres impairs (1, 3, 5, 7, 9)

### Pour les propriétés

Quant au nettoyage des propriétés, il est permis de le faire les samedis et les dimanches, entre 8 h et 18 h. Vous pouvez également nettoyer votre entrée aux mêmes journées et aux mêmes heures. En d'autres temps, pour nettoyer leur propriété les jours de la semaine, les gens doivent se procurer un permis au Service d'urbanisme au coût de 50 \$. En tout temps, vous pouvez laver votre propriété avec un contenant.

### Pour le lavage des véhicules

Il est possible de laver votre véhicule entre 8 h et 18 h les samedis et les dimanches et les jours pairs du calendrier pour les numéros civiques pairs et les jours impairs pour les numéros civiques impairs, entre 20 h et 22 h. Le lavage des véhicules à l'aide d'un contenant est permis en tout temps.

### Remplissage des piscines

Quant au remplissage des piscines, il est possible de le faire à l'aide d'un boyau, tous les soirs entre 00 h et 7 h du matin, et entre 20 h et 22 h, les jours pairs pour les numéros civiques pairs et les jours impairs pour les numéros civiques impairs.

## CONCOURS MAISONS FLEURIES - ARRIÈRE-COUR

Les membres du Comité d'embellissement organisent depuis quelques années déjà le concours arrière-cour. Ce concours s'adresse à tous ceux et toutes celles qui possèdent un coin de paradis derrière leur résidence et qui désirent partager leur passion des jardins, le temps d'une courte visite, avec les membres du Comité d'embellissement.

Pour participer, les gens doivent transmettre leur bulletin de participation avant le 6 juillet 2002 à l'hôtel de ville de Granby.

*Nous vous souhaitons la meilleure des chances !*

### Bulletin de participation - Je désire participer au concours arrière-cour.

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
No de tél. : \_\_\_\_\_  
Catégorie : petit terrain \_\_\_\_\_ grand terrain \_\_\_\_\_ domaine \_\_\_\_\_

Nous devons recevoir les inscriptions au plus tard le 6 juillet 2002.

Pour obtenir des informations concernant ce concours : M. Serge Élie, au 372-5046

Adresse de retour : Concours arrière-cour, 87, rue Principale, Granby (Québec) J2G 2T8

# Rêver de vivre sous l'eau

La claviériste et choriste de Daniel Bélanger, Ariane Moffat, sort de l'ombre

Amélie Beaumont

GRANBY

**P**longée dès son plus jeune âge dans l'univers musical terrestre, Ariane Moffat a fouillé ses fonds intérieurs pour donner naissance à son tout premier projet solo, *Aquanaute*. L'album, empreint d'un calme et d'une paix intérieure

L'artiste originaire de Québec a entièrement coréalisé l'album. Un défi qu'elle n'aurait probablement pu relever il y a cinq ans. «Il faut une certaine maturité pour faire un album. Des fois, on pense qu'à 18 ans on est prêt, mais c'est pas vrai.»

Au total, 14 chansons composent l'album *Aquanaute*. «J'ai créé une atmosphère musicale flottante», dévoile



photo Janick Marois

«Mon but est d'amener les gens à chercher qui ils sont dans l'imaginaire et dans la réalité», confie Ariane Moffat.

indéniables, est le résultat de ses plus récentes recherches sous-marines.

C'est d'autant plus vrai que la jeune auteure-compositrice de 23 ans trouve que son métier ressemble à celui d'*Aquanaute*, et rêve de vivre sous l'eau un jour...

## Deux carrières de front

Choriste et claviériste de Daniel Bélanger et ancienne figure de proue du groupe trip-pop 10 Zen, Ariane Moffat mène de front deux carrières parallèles, une de musicienne accompagnatrice et celle d'auteure-compositrice.

«J'ai toujours aimé écrire, révèle-t-elle. Je me sentais prête à faire un album et avec *Aquanaute*, je me sens moi.»

Ariane Moffat. Avec Francis Collard à la programmation de claviers et au son et Joseph Marchand à la guitare, la jeune artiste nage à travers une multitude de courants musicaux.

«*Aquanaute* est un album "folktronica", explique-t-elle. On y retrouve un mélange de musique folk, jazz et électronique.»

Nul doute sur la beauté et l'authenticité de l'aventure musicale que vous réserve *Aquanaute*. Il s'agit d'un album intimiste et personnel, né grâce au savoir-faire d'Ariane Moffat et de ses collaborateurs. «Mes musiciens et moi avons eu carte blanche, se réjouit-elle. Nous n'avons eu à obéir à aucun concept.»

La musique, c'est le canal de communication d'Ariane Moffat. Et pour parvenir à meubler ses chansons,

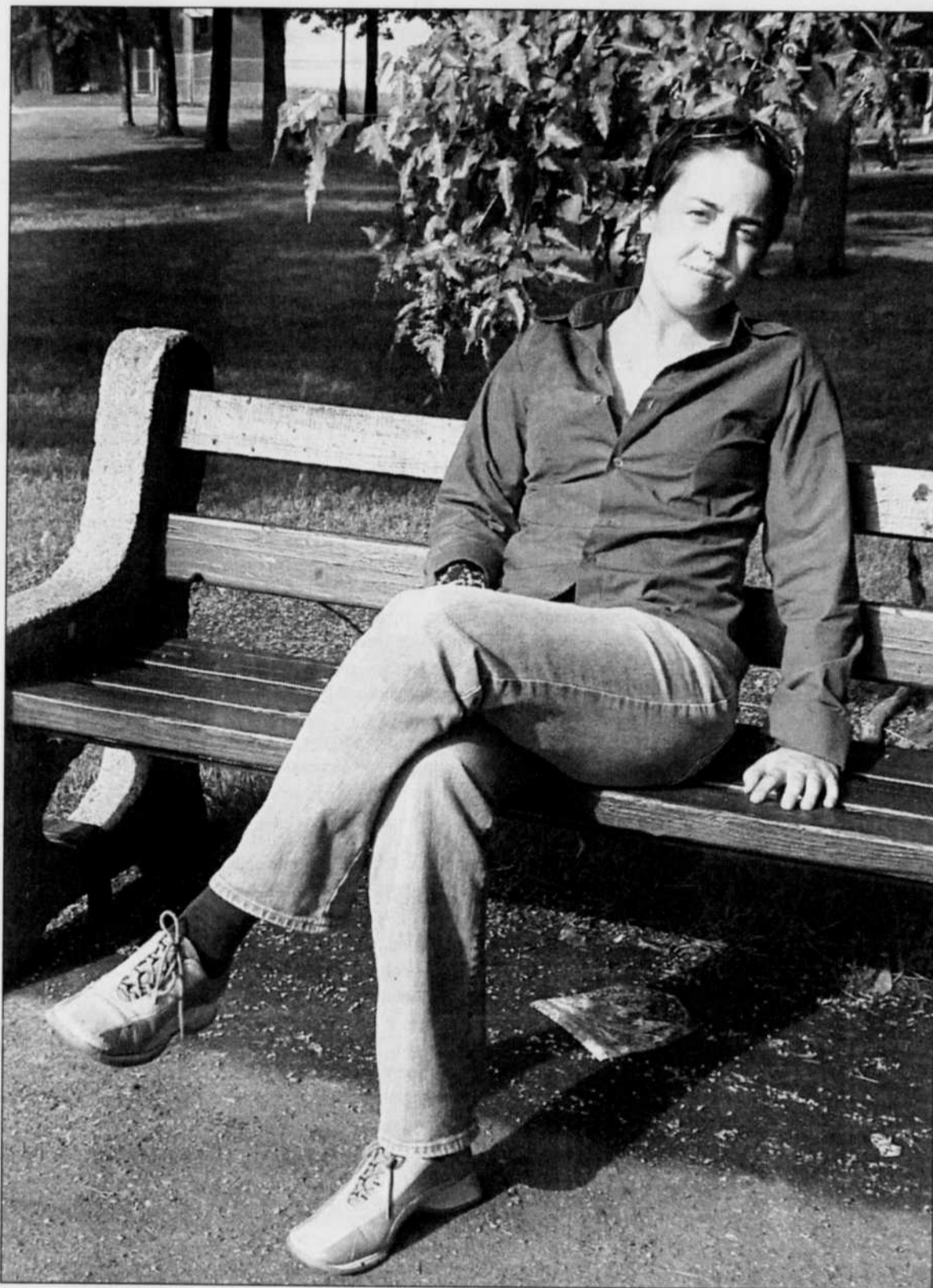


photo Janick Marois

*Aquanaute*, c'est le tout premier projet solo d'Ariane Moffat. L'album francophone a entièrement été écrit, composé et coréalisé par la jeune femme de 23 ans.

elle est partie d'elle-même. «L'écriture, ça fait partie de moi. Et la musique constitue selon moi la meilleure thérapie du monde.»

## Face cachée

Tout comme sur la pochette de l'album qui illustre l'appartement de la

jeune chanteuse plongé dans un océan bleu, la réalité et l'imaginaire fusionnent à l'intérieur des 14 chansons.

«À travers cet album, je cherche à éveiller la face cachée des autres. Mon but est d'amener les gens à chercher qui ils sont dans l'imaginaire et dans la réalité.» L'artiste sera de passage aux Francfolies de Montréal le

26 juillet prochain, et entend entamer une tournée musicale le plus rapidement possible.

Elle a aussi été invitée au spectacle *Rêver mieux* en compagnie de Daniel Bélanger aux chœurs et aux claviers pour l'ensemble de sa prochaine tournée, prévue pour l'automne prochain.

# L'éternel conflit des générations

## Faut se marier pour... expose un problème vieux comme le monde

Amélie Beaumont

COWANSVILLE

Est-ce trop facile d'être avec un homme sans se marier. Voilà la question débattue à l'intérieur de la pièce de théâtre *Faut se marier pour...* présentée tout l'été au théâtre des Tournesols de Cowansville. Une comédie familiale quelque peu dramatique qui expose à sa manière un problème vieux comme le monde: le conflit des générations. Oreilles sensibles, abstenez-vous, car dans cette pièce, les couteaux volent bas et les comédiens n'ont pas peur des mots.

Réjean Gauvin incarne un père arriéré et rétrograde. Un père verbomoteur aux convictions d'antan qui

n'en peut plus du comportement de sa fille. Et elle, Audrey Demers, se transpose dans la peau d'une jeune femme de 18 ans de type Brithney Spears. Tout un choc pour un père arriéré et rétrograde qui se retrouve confronté pour la première fois à la réalité des jeunes d'aujourd'hui. Un conflit à ne plus en finir au grand désespoir de la mère (Marie Cantin), coincée bien malgré elle entre les deux «têtes de cochon». Et comme si ce n'était pas assez, le futur gendre se fait prendre les culottes à terre. Ouf!!! Pas facile d'être un papa surtout lorsqu'on a honte de voir sa fille «putasser»!!!

Avec un important retard au niveau de la production, la pièce *Faut se marier pour...* a bien failli ne pas voir le jour au à l'intérieur des murs de bois

du joli théâtre des tournesols. «Le projet de la production s'est dessiné très tard. Nous avons commencé à répéter il y a un mois seulement», révèle le comédien et metteur en scène Réjean Gauvin, retard qui explique l'important blanc de mémoire qu'on eu les acteurs au début de la soirée de grande première. Heureusement, ceux-ci sont parvenus à mettre le public de leur côté. «Vous auriez pas vu ça à la télé», s'est exclamé M. Gauvin avant de recommencer la pièce du bon pied. Un commentaire qui a bien fait rire les gens dans la salle. «Le petit bogue n'a rien enlevé à la pièce, insiste Josée Carpentier de Cowansville. Le fait de recommencer deux fois le début a donné davantage d'entrain à la pièce.»

Les trois comédiens plongent les

spectateurs au coeur de la tempête des générations. Ils nous y font croire et réussissent à nous faire perdre la notion du temps. Pour Audrey Demers et Réjean Gauvin, s'engueuler, c'est un peu une façon de s'aimer. Et dans cette pièce de Bertrand B. Leblanc, tous les mots sont importants, d'autant plus qu'il s'agit d'un langage osé empreint d'humour.

Le succès de la pièce ne fait aucun doute. «C'est une pièce absolument formidable qui montre à quel point, on n'est pas toujours prêt à accepter le comportement des autres, concède Jean-Guy Massé de Cowansville. Je me suis revu et j'ai aussi revu ma fille dans la pièce.» Même son de cloche du côté du spectateur Michel Lemelin de Granby. «Même si l'histoire démarre

lentement, il en ressort un message très très fort, s'étonne-t-il. On ne peut faire autrement qu'être attentif à la pièce. Elle est le reflet de ma génération et ça m'a fait un véritable effet miroir.»

Créé en 1985, la pièce *Faut se marier pour...* a été jouée plus de 750 fois à travers le Québec. «Elle a été jouée partout en province sauf ici à Cowansville, dévoile Réjean Gauvin. Je l'ai moi-même jouée il y a six ans au théâtre du Quidam à Amqui.» Les textes ont été adaptés au contexte d'aujourd'hui. Et comme le veut le théâtre d'été, il s'agit d'une pièce légère. Ce qui n'empêche pas à la comédie d'être ahurissante et porteuse d'un message évocateur à la fois. Elle sera présentée jusqu'au 29 septembre.

43 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

### Étang de pêche Jean-Pierre



#### NOS SERVICES :

- Pêche en étang sans limite
- Permis non requis
- Pique-nique
- Sentiers aménagés et piste d'hébertisme
- Matériel de pêche fourni
- Méchoui, buffet froid et chaud au bord de l'étang

651, route 222, Roxton Falls  
Pour information ou réservation :  
(450) 548-2176

### C'est à ton tour...

Joyeux anniversaire !



Jacques Paré  
30 juin

Bonne fête mon Beau Coco d'Amour!  
On t'aime beaucoup !

Lucie, Marilène, Edith,  
Ugo, Martin

La Voix de l'Est

## Cet été, on s'amuse, on se divertit, on se gâte...

### au Palace

#### Les Tubes



135 Principale,  
Granby

Guichets du Palace  
(Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi,  
de 13 h 30 à 21 h  
Samedi et dimanche,  
de 9 h 30 à 21 h

Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

#### GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 2 \$ par billet pour les achats téléphoniques.  
L'horaire des spectacles peut varier sans avis.

Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h 30. Pour achat de billets ou pour information supplémentaire :

RÉGION DE GRANBY :  
375-2262  
EXTÉRIEUR :  
1-800-387-2262

Les billets ne sont ni échangeables ni remboursables

GUICHET EXTÉRIEUR  
(Achats au comptoir seulement)

LA LIBRAIRIE DES GALERIES  
aux Galeries de Granby :  
40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières du commerce. Notre point de vente extérieur est informatisé, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

#### Les trois ténors de l'humour... la suite

LES JEUDIS,  
VENDREDIS  
ET SAMEDIS  
à compter du 11 juillet  
à 20 h 30

Prix rég. 29 \$

Gadoua



avec Michaël Rancourt, Steeve Diamond et Louis-Philippe Beaulieu



Les Grandes Gueules  
Mardi 2 juillet  
20 h 30  
Coût : 29 \$



Luc de Larochellière  
Les lundis 8 juil.,  
12 août et 2 sept.  
20 h 30  
Coût : 16,50 \$



Michel Mpambara  
Lundi 5 août  
20 h 30  
Coût : 28 \$



Laurent Paquin  
Samedi 31 août  
20 h 30  
Coût : 26 \$



Daniel Boucher  
Lundi 19 août  
20 h 30  
Coût : 26 \$



Bia  
Lundi 22 juillet  
20 h 30  
Coût : 20 \$



LA TOURNÉE  
JUSTE POUR RI  
2002  
Tournée  
Juste pour rire  
Jeudi 29 août  
20 h 30  
Coût : 20 \$



Michel Rivard  
Mardi 3 sept  
20 h 30  
Coût : 28 \$



**Service de décoration à domicile**  
 « Nous nous rendons chez vous »  
 Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées.

**DÉCOR Harmonie**  
 Dentelles, draperies, couvre-lits, stores de tous genres  
 Peinture, papier peint, pôles décoratives et moulures  
 Résidentiel et commercial  
**777-1255**  
 199163V



Sylvie Aubin

**LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR**

105.7 Rythme FM

PRÉSENTENT **L'ÎLE AUX FROMAGES**

Le Théâtre de la Dame de Coeur en met plein la vue... un des meilleurs spectacles que j'ai vu cet été.  
 Le Journal de Montréal... des effets sonores et visuels saisissants...  
 Le Soleil... la magie de la Dame de Coeur opère à plein régime.  
 Le Devoir... Le Théâtre de la Dame de Coeur nous propose un théâtre unique en son genre qui attire des familles de partout au Québec. C'est toujours le monde du merveilleux...  
 La Presse

**LE SPECTACLE FAMILIAL DE L'ÉTÉ !**

Accessible à tous les jeunes de 8 à 108 ans.

**450.549.5828** À seulement 45 min. de Montréal. À Upton (sortie 147 de l'autoroute 20).

[www.damedecoeur.com](http://www.damedecoeur.com)



**QUI**

vous livre votre journal du matin?

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami...

**Notre camelot mérite bien une marque d'appréciation !**

**Pensez-y !**

Son sourire n'en sera que plus éclatant ! Ou un p'tit gars bien sympathique

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

# Lecture

## Ducharme à revendre

**F**lora aime encore Zéno, son ex-chum et toujours-partenaire-d'affaires dans leur entreprise de création de sites Web. Mais elle se ferait hacher menu plutôt que de l'avouer.

Pour le reste, elle n'aime pas grand-chose. Ni les chiens, ni l'alcool.



Et surtout pas les livres. En fait, difficile d'imaginer un être humain plus allergique à la littérature et aux écrivains que la belle Flora!

«Je ne tolère pas l'arrogance pesante des livres (...) Lire des livres nous ralentit, nous ramollit, nous efface», confie-t-elle dès les premières pages du magnifique roman de Monique Proulx, *Le coeur est un muscle involontaire*.

Pourtant, dans la séquence finale, c'est elle qui, à son tour, plonge dans la grande aventure de l'écriture. Que s'est-il donc passé entre-temps?

Essentiellement, une rencontre... sur papier et dans la vie: celle de Pierre Laliberté, l'auteur fétiche de Zéno, qu'un hasard va mettre sur la route de la jeune femme. L'écrivain va la bouleverser; l'homme lui apprendra à vivre en lui enseignant la curiosité, l'ouverture à ce qui l'entoure.

Un concert de grenouilles qu'on écoute sous un ciel étoilé, par exemple. Ou un chien qu'on apprend à aimer. Des scènes extraordinaires qui redonneraient du pep à un moribond.

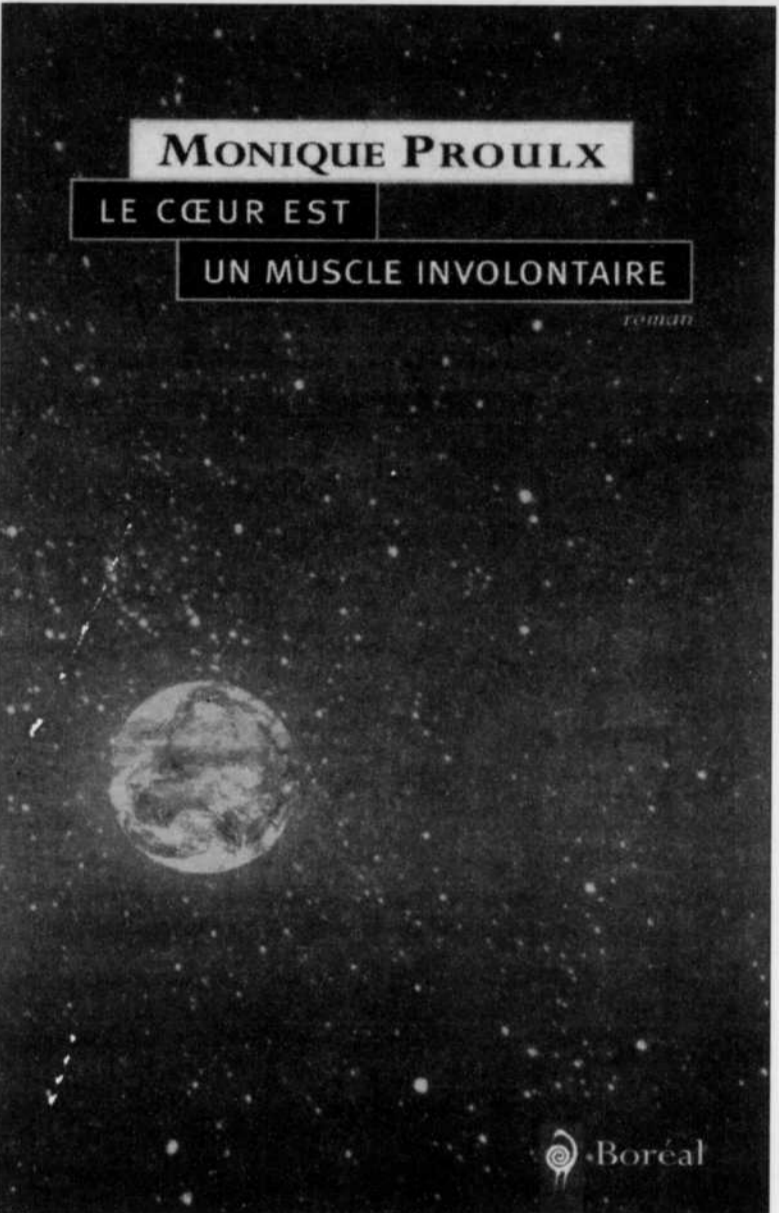
### Bigarré et colossal

Roman d'apprentissage, *Le coeur est un muscle involontaire* joue sur plusieurs tableaux à la fois. Retenons notre souffle: nous voici devant une oeuvre lumineuse, colossale, bigarrée, qui flirte aussi avec le polar, emprunte à l'essai et tient du livre-hommage.

On aura vite reconnu derrière le personnage de Pierre Laliberté, écrivain mythique vivant dans la clandestinité, le spectre du grand Réjean Ducharme, que Monique Proulx cite d'ailleurs trois fois en préface à son livre.

Bien sûr, son Laliberté à elle (au nom fortement symbolique!) demeure un personnage inventé, quoique inspiré (et inspirant!) Mais ce qui transparait surtout, c'est la passion absolue de la romancière pour l'oeuvre du père de *L'avalée des avalés*.

«Je ne sais pas si ce serait encore possible aujourd'hui de faire ce qu'il



a fait, mais ses livres à lui sont portés par une écriture magistrale (...) J'ai voulu lui dire mon admiration», a-t-elle confié un jour en entrevue.

### Célébrer la vie

Mission accomplie. Malgré quelques longueurs (dont un voyage à New York qui s'étire), *Le coeur est un muscle involontaire* s'impose comme une très belle célébration de la vie, de la lecture et des auteurs. Monique Proulx réussit tantôt à nous harponner en plein coeur (la mort du père de Flora est bouleversante), tantôt à nous faire sourire avec ses images étonnantes.

Allez, juste une petite pour bien démarrer la journée.  
 «C'est gentil pour moi, pour nous, pour toutes celles qu'il a trompées avec

la désinvolture d'un taureau reproducteur...»

Monique Proulx, *Le coeur est un muscle involontaire*, Boréal, 399 pages

★★★★

### Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

### Luciano Pavarotti prendra sa retraite... en 2005

NEW YORK (AP) — Le ténor ital-

ien Luciano Pavarotti a d'ores et déjà fixé la date de sa retraite: il chantera sa dernière note en public le 12 octobre 2005, jour de son 70e anniversaire.

Lors de l'émission «Connie

Chung Tonight» de CNN, Luciano Pavarotti a expliqué qu'il se produirait encore deux ou trois ans avant de tirer sa révérence. Il a juré qu'ensuite, il ne chanterait plus, «même pas sous ma douche».

## Voyage



photo Monique Nuytemans

La marina de la paroisse Saint-Laurent que l'on découvre lors de la promenade sur l'île d'Orléans à partir de la Ville des Grèves, la succursale du canard huppé.

# Randonnée autour d'auberges du Québec

Dans la région de Québec, c'est au Manoir du Lac Delage que revient l'honneur de faire partie des auberges de choix de l'association Hôtellerie Champêtre. Situé au bord du lac Delage au nord de Québec, il est coïncé dans un écrin de forêts du bouclier laurentien. Si bien qu'été comme hiver, on s'y sent très loin de la grand-ville.



Monique Nuytemans collaboration spéciale

Chaque saison y est propice à de multiples activités. Tant sur le lac Delage que sur le lac Saint-Charles, au moment de notre passage, seuls huards et hérons se délectaient des beaux jours

### Réservoir

Le lac Saint-Charles faisant office de réservoir d'eau potable de la ville de Québec, nulle baignade n'y est permise, pas plus que les canots à moteur.

Quant au déjeuner servi à l'auberge ce jour-là, c'en est un dont je me souviendrai: une caille sur tranche de foie gras, suivie de minces tranches de cerf préparées dans de l'eau-de-vie.

### Quelques exceptions

Rares sont les auberges, représentées par Hôtellerie Champêtre, qui soient situées dans les grandes villes du Québec. Quelques exceptions toutefois: l'Auberge de La Fontaine à Montréal et le Château Bonne Entente à Québec.

Le premier est superbement situé: pas trop au centre-ville pour éviter les inconvénients du bruit et du trafic, mais suffisamment près pour offrir accès, même à pied, à toutes les distractions de la métropole: théâtres, bars, restaurants et promenade dans le parc qui fait face à l'auberge.

En fait, le La Fontaine est un B. et B. on y loge avec petit déjeuner, mais on n'y dine pas. Lors de mon passage, j'y rencontrai Victor Lévy-Beaulieu qui fait de l'auberge son pied à Montréal. C'est en effet un endroit idéal pour passer un week-end. Les chambres y sont paisibles et joliment décorées de tableaux intéressants et de cretonnes aux couleurs chaudes.

À Québec, le Château Bonne Entente est totalement différent. C'est un hôtel champêtre avec un centre de santé bien équipé et une mare aux canards pour la touche pastorale. Une cuisine d'inspiration québécoise vous y attend.

### L'auberge Godefroy

De dimensions respectables, apte à recevoir congrès et grandes réunions

telle est l'Auberge Godefroy à Bécancour, en face de Trois-Rivières. Son centre de santé et sa jolie piscine intérieure y sont renommés. Ses forfaits incluent deux nuitées, deux dîners de cinq services, deux petits déjeuners, un départ de golf et un massage. D'autres forfaits «tête-à-tête» offrent le cocktail à l'arrivée, des fleurs à la chambre et des photos-souvenirs

### La Sapinière de Val-David

Dans les Laurentides, c'est à Val-David que l'auberge La Sapinière tient le flambeau. Elle a, et cela depuis 65 ans, acquis une solide réputation de gastronomie s'appuyant sur une cave à vin de haut calibre. Hiver comme été, elle offre à sa clientèle les diverses activités dont on peut se prévaloir chez nous, selon les saisons.

### À savoir

-Pour renseignements complémentaires sur les auberges champêtres ou pour leur liste complète: Hôtellerie Champêtre: 1-800-861-4024

- [www.hotelleriechampetre.com](http://www.hotelleriechampetre.com)

Louis Garneau  
Propriétaire  
Louis Garneau sports Inc.

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes.

Et vous? Un engagement clair!

1 800 257-3434

LE DON DE LA VIE

**INTER SÉCURITÉ D L**

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

**1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système**

Daniel Lavallée  
propriétaire

Sur rendez-vous

Bureau : (450) 372-1995

45 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

**C'est à ton tour...**

Joyeux anniversaire de mariage Bonne fête!

Madeline Choquette et Victor Compagna  
De vos enfants: Estelle, Denis, Claire, Ginette, leurs conjoint(e)s et vos petits-enfants qui vous aiment!  
XXXX

Alexis Roy-Séguin  
Joyeux anniversaire et passe de belles vacances!  
De toute ta famille!  
XX

Reservez simplement votre espace le plus tôt possible dans La Voix de l'Est au

375-4555 La Voix de l'Est

[ 3 jours ouvrables avant la date de parution ]

VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGEZ EN GROUPE • VOYAGE EN GROUPE

PRÉSENTATION SUR LA GRÈCE 2002 (audiovisuelle)

À Cowansville, le mercredi 3 juillet à 19 h avec conférencière invitée. Téléphonnez pour réserver votre place

**Séjour en Grèce (exclusivité)**

Du 4 au 25 novembre 2002  
3 semaines pour le prix de 2

Les places s'envolent rapidement! **1 699\$** p.p./occ. double

Incluant: Tous les repas + vin

Chambre climatisée avec balcon et télévision  
Animation, cours, danse  
Navette à Athènes et Loutraki (1 fois/semaine)  
Plusieurs excursions offertes en français directement de l'hôtel

**Costa Del Sol**  
Du 5 nov. au 3 déc. 2002  
4 semaines pour le prix de 3

**1 499\$** p.p./occ. double

Disponibilité très limitée  
Les prix peuvent changer sans préavis.

À Cowansville: Le soleil brille sur la rue Sud!

CLUB VOYAGES TRANS-MONDE

COWANSVILLE  
509, rue Sud  
263-7100

Permis 70010 190164V

29

29

29

**C'est à ton tour...**

Bonne fête ! Bonne fête !



**Christine Gaucher**  
De toute ta famille ! XX



**Simon B. Robert**  
Bon anniversaire mon grand !  
De papa, maman et Louis-Philippe XXX

Réservez simplement votre espace le plus tôt possible dans La Voix de l'Est au

**375-4555** La Voix de l'Est  
[ 3 jours ouvrables avant la date de parution ]

*Coiffure*  
*Le Manège*

**NOUVEAU!**  
• Pose d'ongles  
• Bronzage

**POUR TOUTE LA FAMILLE!**

582 Dufferin, Granby  
375-0564

**Les gens pressés tombent sur des citrons.**

**UN BON CONSEIL**

Prenez le temps de bien magasiner votre véhicule d'occasion. Passez chez votre concessionnaire Optimum. Il vous proposera des véhicules rigoureusement inspectés qui sont garantis par le fabricant. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

**Garantie du fabricant**  
Inspection en 150 points et plus  
Assistance routière 24 heures  
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

**UNE PROMESSE QUI TIEN LA ROUTE.**

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

Magasinez votre véhicule à [optimum.gmcanada.com](http://optimum.gmcanada.com) ou appelez-nous au 1 800 463-7483. Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

# Le meilleur film que Kubrick n'a jamais réalisé

LOS ANGELES (AP)

Le réalisateur Stanley Kubrick avait envisagé de réaliser un film sur Napoléon Bonaparte. Un projet qu'il n'a jamais pu mener à son terme et dont les détails seront publiés dans un livre cette année, selon sa famille.

Sa femme, Christiane, et son frère Jan Harlan — le producteur exécutif de Kubrick — rassemblent ces détails dans le livre intitulé *Le Napoléon de Stanley Kubrick. Son meilleur film jamais réalisé*, a rapporté cette semaine le journal spécialisé *Hollywood Reporter*.

«Stanley s'intéressait énormément à Napoléon parce que c'était un homme avec un grand talent et un énorme charisme qui a échoué vers la fin de sa carrière, simplement en raison de ses émotions et de sa vanité», a expliqué Jan Harlan.

## Obsédé

Kubrick, qui est décédé en mars 1999 à l'âge de 70 ans, est resté obsédé par ce projet pendant 30 ans, se constituant une bibliothèque d'environ 18 000 livres sur l'empereur français et étudiant en détail chaque minute de sa vie.

Le film de Kubrick aurait retracé la vie de Napoléon, de sa naissance à sa mort, a précisé Harlan. Le réalisa-

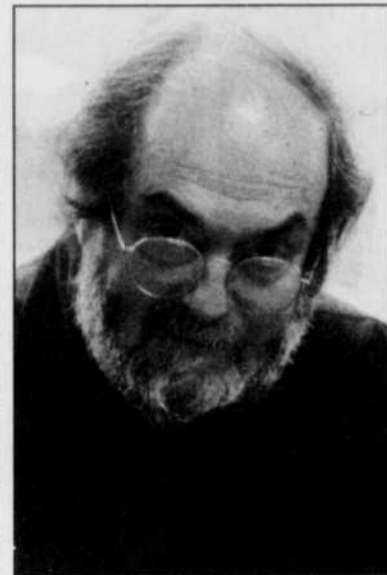


photo Associated Press

## Stanley Kubrick

teur avait mis au point un scénario et préparé des milliers de photographies sur des lieux éventuels de tournage. Il projetait de réaliser le film après la réalisation de «2001, l'Odyssée de l'espace», sorti en 1968.

Mais le film «Waterloo» sorti en 1970, avec Rod Steiger dans le rôle de Napoléon, n'obtenant pas le succès escompté dans les salles de cinéma, Kubrick ne pourra pas se procurer le financement nécessaire à la réalisation de son projet.

## En bref

### Le spectacle «La Fabuleuse Histoire d'un royaume» fête son 15e anniversaire

SAGUENAY (PC) — Le grand spectacle «La Fabuleuse Histoire d'un royaume», inspiré de l'histoire de la région du Saguenay, fête son 15e anniversaire.

Outre ses 15 ans, «La Fabuleuse» célébrera également cette année sa 350e représentation ainsi que la venue de son 700 000e spectateur. Depuis sa création, en 1988, plus de 800 personnes ont participé au spectacle.

Le metteur en scène du spectacle, Louis Wauthier, explique que cette production est si importante qu'il est impensable de la présenter en tournée.

«La Fabuleuse Histoire d'un royaume» est présentée au Théâtre du Palais municipal de Saguenay jusqu'au 17 août.

### Woodstock en Beauce, c'est parti

SAINT-EPHREM (PC) — Le

Festival Woodstock en Beauce débute vendredi à Saint-Ephrem, par un temps splendide.

Les organisateurs attendent plus de 60 000 personnes qui viendront assister en plein air à l'un ou l'autre des 22 spectacles présentés. On proposait vendredi aux joyeux festivaliers les spectacles Hommage à Creed, à Metallica, de Monnonc'serge, Sandwich, les Planet Smashers, Mass Hystéria, Our Lady Peace et Yelo Molo, un feu roulant de 12 heures de spectacles.

Samedi, à 16 heures, Kermess devait prendre la relève après les hommages à Pink Floyd et Jimmy Hendrix. Suivront à 17 h 30 Honeymoon Suite, Zachary Richard, Kevin Parent, Bachman Turner Overdrive, Jim Zeller et ses invités.

Dimanche, la Bottine Souriante clôturera le Woodstock. A compter de midi, hommage à Harmonium, à The Doors, avant que ne se produisent Subb, Intime et Rick Hughes.

## Arts visuels

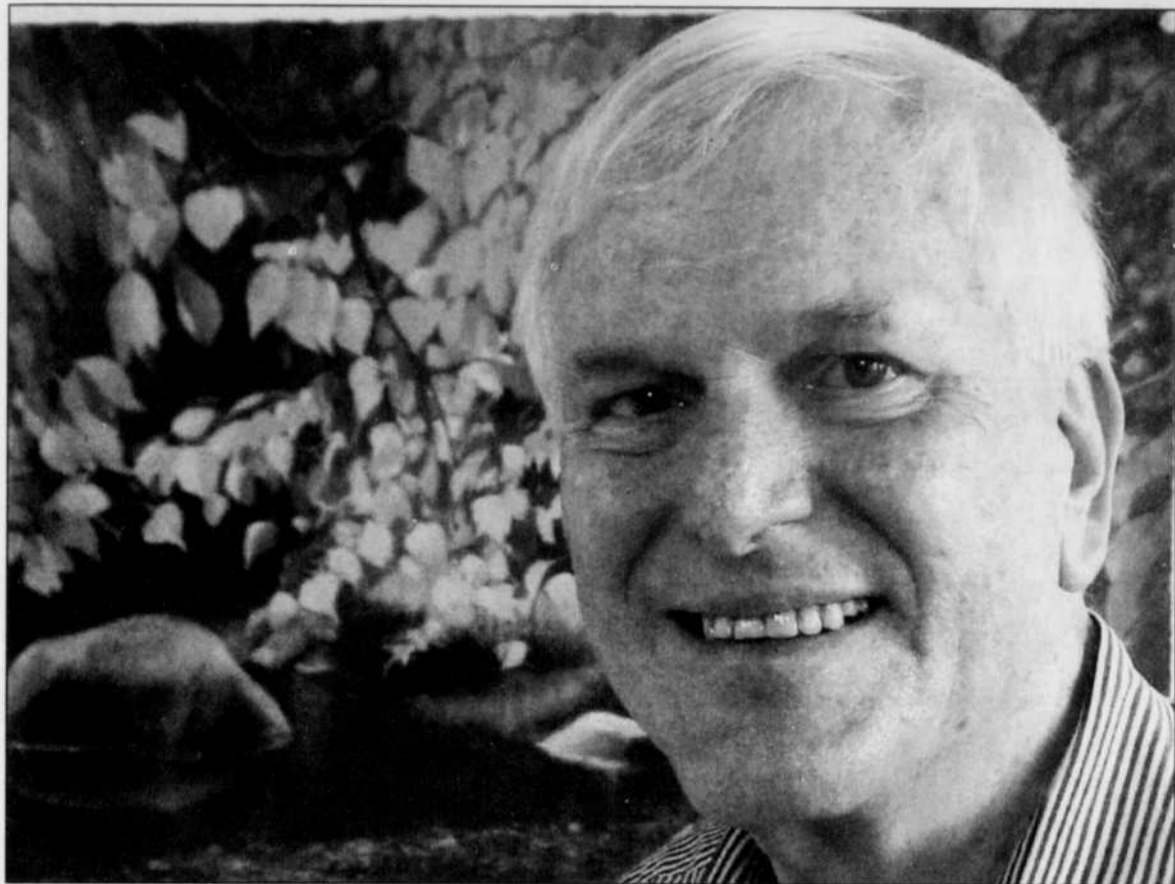


photo Janick Marois

Pour la première fois, un artiste granbyen, Roger Olsson, a été invité à prendre part au 19e Salon de la Société canadienne de l'aquarelle.

# L'exode d'un aquarelliste...

**Amélie Beaumont**

GRANBY

Le 19e Salon de la Société canadienne de l'aquarelle a ouvert ses portes cette semaine chez Boréart. Et pour la première fois, un artiste granbyen, Roger Olsson, a été invité à prendre part à l'exposition qui se déroulera jusqu'au 21 juillet prochain. Pour le peintre établi dans la région depuis à peine un an, il s'agit là d'un grand honneur.

Olsson est tombé sous le charme de la région. «Les gens sont très sympathiques dans la région, dit-il avec joie. Et Granby est à mi-chemin entre la grande ville et la petite ville». L'artiste-peintre est un homme comblé. Or, la seule chose qui lui manque, c'est la vaste étendue d'eau qu'il a côtoyée pendant de nombreuses années dans la région de Boston. «L'océan me manque et pour combler ce vide, je le peins beaucoup», lance-t-il.

### Un mystère...

Pour Roger Olsson, l'art est un mystère de la vie. «Lorsque je peins un tableau, l'inspiration me vient naturellement. C'est magique!» Les gens peuvent d'ailleurs contempler l'aquarelle de style très intimiste «Spirit leaves» à Boréart.

«Cette oeuvre illustre une plante qui se trouvait tout près d'une fenêtre,

explique-t-il. La lumière était si intense à travers les feuilles que j'ai décidé de prendre une photo et d'en faire un tableau.»

Dans ses temps libres, Roger Olsson propose un art à l'écoute de la nature. Il se plaît à peindre des tableaux à base d'aquarelle. «J'aime la fluidité de l'aquarelle, confie-t-il. C'est un médium qui dure longtemps et duquel il est facile de prendre avantage.»

Mais ce qu'il aime avant tout, c'est l'art abstrait. «L'art abstrait est un type d'art beaucoup moins commercial qui me permet d'exprimer une foule de sentiments.» Sa passion de l'eau et des arbres se fait énormément sentir à travers ses oeuvres. «Il arrive que des branches d'arbres, par exemple, se dessinent à travers quelques tableaux d'art abstrait», admet-il. Aussi, les gens sont libres d'interpréter le travail du peintre à leur façon. «L'art abstrait est subjectif, mais les gens sont libres de voir ce qu'ils veulent.»

### Visionnaire

Philosophe et visionnaire à la fois, M. Olsson affirme que son rôle d'artiste est bien sûr de peindre, mais aussi de sentir et de voir venir les choses. «Je me rappelle avoir peint un tableau très macabre sur lequel j'avais juxtaposé deux lignes parallèles, relate-t-il. Deux jours plus tard, survenait l'explosion du World Trade Center. C'est alors que

j'ai compris qu'il s'agissait d'une prémonition.»

Même si des pensées noires se glissent parfois à travers ses toiles, il importe pour Roger Olsson que ses tableaux soient porteurs de positivisme. «Je ne vois pas l'intérêt de peindre des tableaux empreints de négativisme.» Selon lui, le bonheur est une question d'équilibre. «Vincent Van Gogh était un homme torturé par la souffrance et il a fait une fixation sur l'art, commente-t-il. Si on ne fait que peindre, le risque de devenir déséquilibré s'accroît.»

Piano, cinéma, mode, M. Olsson s'intéresse à de nombreux domaines. «Au fil des ans, j'ai compris que je n'étais pas juste un artiste et que je devais avoir du plaisir d'autres façons dans la vie.»

Les oeuvres de Roger Olsson se retrouvent non seulement au Canada, mais aussi en Europe et aux États-Unis.

Les gens sont invités à les découvrir et à voir peindre l'artiste à Boréart les dimanches 30 juin et 7 juillet de 13h à 17h. «J'effectuerai des démonstrations à Boréart dans le but de démystifier l'aquarelle, spécifie-t-il. Il est vrai qu'il s'agit d'un procédé assez complexe à l'application. Mais même si le résultat n'est pas toujours celui que l'on souhaitait au départ, cela fait partie de la beauté de l'aquarelle.»

L'Ancien Presbytère & UNIPRIX André Forest, pharmacien  
présentent le Cabaret-Théâtre

# Un numéro pour quatre

EN REPRISE

Avec Frédéric Blanchette  
Mélicca Dion Des Landes  
Martin Gougeon  
Alexandre Leclerc

Accompagnés par Louis-François Grenier  
Scénographie Dominique Guindon

«Cinq fourchettes!»  
La Voix de l'Est  
«Désopilant... Ils iront loin...»  
Journal de Montréal

**Billetterie ouverte**  
du mardi au samedi  
de 13 h à 20 h

Les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30 du 27 juin au 31 août  
(Forfait Souper-Théâtre disponible)

L'Ancien Presbytère 170, rue St-Charles sud, Granby 375-7767

SETLAKWE Installation Électrique CLAUDE GOUGEON inc.

47 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

# ON DÉMÉNAGE !

## TOUT DOIT SORTIR, IL FAUT TOUT LIQUIDER !

	<b>595\$</b>		<b>795\$</b>
	<b>1 295\$</b>		<b>1 095\$</b>
	<b>219\$</b>	<b>MATELAS A 50% DE REDUCTION</b>	

**Venez nous faire une offre...**

# LIQUIDATION MEUBLES

(anciennement P.E. Meubles)

**386 Principale, Ange-Gardien • 293-4962**

Financement disponible accord D Taxes payables, sujet à l'approbation du crédit.

29

29

29

SAMEDI 29 JUIN 2002 - LA VOIX DE L'EST

## Mots croisés

www.hannequart.com

### HORIZONTALLEMENT

- 1 Pierre fine aux reflets chatoyants.
- 2 Un bon coup de poing - Grande école.
- 3 Coule à Londres - Action de donner à quelqu'un les moyens d'attaquer.
- 4 Lac des Pyrénées - Ébrannée - Hameau des Antilles.
- 5 Liquide filtré par les reins - Affaibli par l'âge - Dans la gamme.
- 6 Homère en était un - Agiter la menace de.
- 7 Paré - D'une seule couleur.
- 8 Picholine - Temps futur.
- 9 Jeune fille - Fut créée par Truman - Avant ré.
- 10 Conduire - Qui porte des marques de variole.
- 11 Île de l'Atlantique - Dessinée - Infinitif.
- 12 Elle est très peuplée - Il a installé Cléopâtre sur le trône d'Égypte.

### VERTICALEMENT

- 1 Grenouille géante d'Amérique du Nord - Roulement bref.
- 2 Qui a du chagrin - Vagues de la mer, fortes et bien formées.
- 3 Arbre d'Amérique tropicale - Approprié.

- 4 Laize - Agaçante.
- 5 Événement tragique - Néon - Erbium.
- 6 Qui conserve une teinte naturelle - Béryllium - Exprime le bruit d'une chose dure qui se rompt.
- 7 Prolifération anormale de cellules - Édenté - Démonstratif.
- 8 Allez, en latin - Pas apprivoisés.
- 9 Possessif - Roue à gorge.
- 10 Qui existe vraiment - Très souvent invitée à Noël.
- 11 Antagoniste - Fut enlevée par Héraclès.
- 12 Amener à soi - Région sèche.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

#### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	M	A	L	H	E	U	R	E	U	S	E	S
2	E	P	A	I	S	S	I	S	I	R		
3	S	P	I	C		A	N	T	H	E	R	E
4	S	E	S		A	G	G	R	A	V	E	R
5	A	L	S	A	C	E		O	T	E		O
6	G		E	S		O	P	E	R	E	S	
7	E	V	E		R	A	V	I		T	R	I
8	R	A		P	I	L	I	E	R		I	V
9	C	A	R	C	A	N		A	N	G	E	
10	M	A	N	I	E	R		U	N	I	E	
11	E	N	T	E		M	A	N	G	E		U
12	S	T	E	R	N	E	S		E	R	O	S

MC589

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## Adam



## Ben



## Mots mystères

MM589

SPORTS - Un mot de 6 lettres

AIKIDO	EFFET	MARQUE	PUBLIC
AMATEUR	ELAN	MATCH	RAID
ATLANTA	ENVOI	MEETING	RAMEUR
BAT	EPSOM	MELEE	RECORD
BIATHLON	ESCRIME	NAGANO	REGATE
BUT	ETAPE	NUL	RIVIERE
CERDAN	EXTENSEUR	OMNIUM	SCORE
CHAMOIS	FEINTE	OPEN	SKIEUR
CISEAU	GANT	ORIOLA	SUIVEUR
CLE	LEGER	OUT	SUMO
COTE	LET	OWENS	TETE
CRACK	LIBERO	PATINAGE	TIR
DERNY	LUTTE	POULE	TOLEE
DIRECT	MANCHE	PRO	UPPERCUT

R L U N A D R E C I S E A U C  
 U T U O P E N I H O W E N S O  
 E S J P U V L E A D E R N Y T  
 T U K P O B A T M I R I T R E  
 A M R I U U L A O K O K U T L  
 M O S P E A L P I I C E T E B  
 A M O R N U A E S A S U L T I  
 N N N T U T R H R N L A S A A  
 C I A N I E I C E I N O U G T  
 H U G N G F M T C L V O I E H  
 E M A A E F X A O D C I V R L  
 R G N I T E E M R L I B E R O  
 E T N T C E R I D Q E A U R N  
 E T E T U C R E P P U E R T E  
 E S C R I M E L E E L E G E R

Solution du dernier problème: ORLEANS

## Sourires

Le père à son fils: «Où as-tu mis ton bulletin de notes?»  
 —Je l'ai prêté à mon ami pour faire peur à son père.

«Je me dispute une fois par mois avec mon mari» dit-elle à son amie.

—Pourquoi ?

—Il n'est payé qu'une fois par mois.

## Pensées

On contribue au bonheur d'un être humain en faisant non point une addition à ce qu'il possède, mais une soustraction à ce qu'il désire.

L'espoir trouve ses lettres de créances quand, de temps en temps, de petits miracles se mettent de la partie.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

**et économisez** sur le prix en kiosque

**1,61\$** par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

# Rapport minoritaire, bien près du génie!

Oui, le générique a de quoi séduire : Tom Cruise dans un film de Spielberg, tiré d'un roman du cultissime écrivain Phillip K. Dick, celui qui a écrit les romans et nouvelles ayant mené à la réalisation, entre autres, de *Blade Runner*, *Total Recall* et *Impostor*. De quoi célébrer!

**Yves Rivard** collaboration spéciale  
neoclassique@hotmail.com

Ainsi, *Rapport minoritaire* arrive sur nos écrans et nous promet à la fois un film de science-fiction, d'action et d'idées; un cocktail rare qui demande finesse et précision. Et les premiers rapports parlent d'un succès sur toute la ligne...

## Sur les traces du futur...

En 2054, une faction policière spéciale est mise sur pied: la précriminelle. Grâce aux visions combinées de trois médiums isolés dans des bassins silencieux (tels des dauphins), il est désormais possible d'intervenir quelques secondes avant qu'un crime ne se produise et d'arrêter le coupable. John Anderton (Cruise) est le détective en

chef de cette justice expérimentale mise sur pied par Lamar Burgess (Max Von Sydow), un homme qui cherche à pacifier la société américaine.

Alors que le projet est sur le point d'être approuvé par les autorités, Anderton se voit lui-même accusé d'un crime qu'il n'a pas encore commis. Pris en chasse par sa propre équipe, Anderton tentera d'empêcher l'inévitable: ce qui fera de lui un meurtrier dans 36 heures...

Poursuites, revirements de situation et moments de réflexion sont à prévoir.

## Un succès majoritaire

Après avoir visionné ce film, on se dit que l'on vient de voir là un petit chef-d'oeuvre d'anticipation. Si le scénario a pour but de nous montrer une vision réaliste du futur, il s'interroge aussi, à travers les personnages des trois pré-cognitifs, sur la validité d'images qui tirent leur origine de l'intuition: de ce qui pourrait être ou ne pas être. Le cinéma ne procède-t-il pas de la même façon?

Ainsi, *Rapport minoritaire* se révèle une très belle dissertation sur les notions de libre-arbitre et de destin, et illustre aussi comment les deux

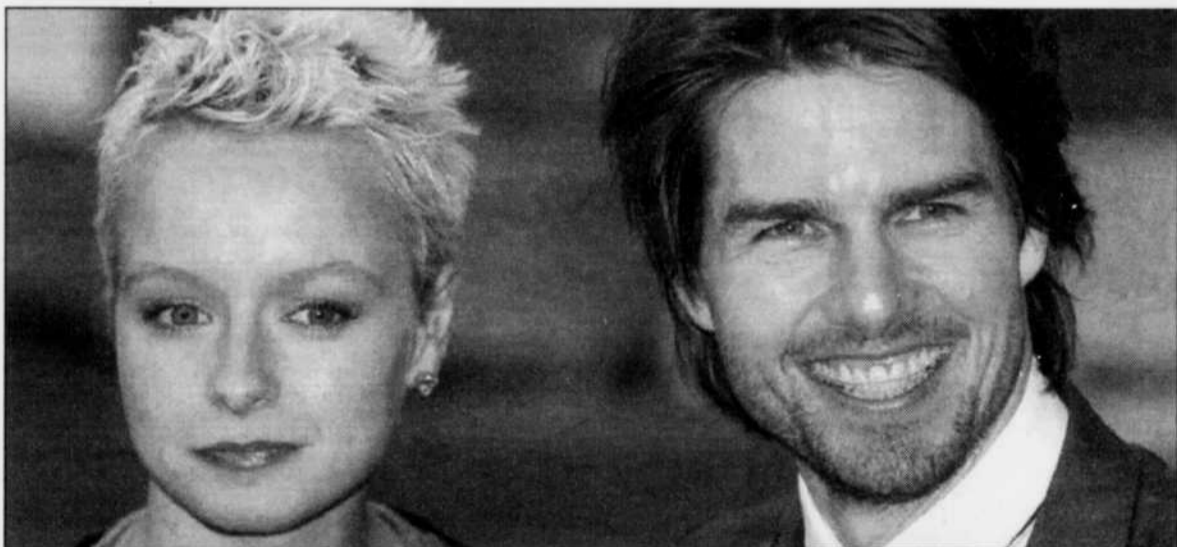
peuvent cohabiter. On est près du génie.

Spielberg est visiblement en grande forme et stimulé par son sujet. Ça se sent, ça se voit. Truffé de très belles idées et de petites inventions, le film prouve la très grande maestria de son réalisateur sur tous les éléments de mise en scène: la caméra est mobile, élégante et très discrète (merci Janusz Kaminski, oscarisé pour *Le Soldat Ryan*); les effets spéciaux sont top-niveau (voir la très belle scène où Anderton fuit à travers l'autoroute futuriste) et la direction d'acteurs est de très haut niveau.

En effet, Cruise joue ici l'un de ses rôles les plus forts. Concentré, lucide et dynamique, il ajoute un autre rôle de personnage trahi à sa filmographie qui en compte déjà toute une ribambelle (*Mission Impossible*, *La Firme*, *Eyes Wide Shut*, etc.). Et ça marche!

Évidemment, la rencontre entre lui et Sydow s'avère intense. Et Spielberg n'oublie pas de faire un très beau clin d'oeil au célèbre *Septième Sceau* d'Ingmar Bergman, classique entre les classiques, en faisant rencontrer Sydow (qui jouait dans ce film un chevalier jouant aux échecs avec la Mort) et un Cruise encapuchonné... Référence directe que le cinéphile aguerri saura apprécier.

À voir, en version originale anglaise, si possible.



Tom Cruise et Samantha Morton partagent la vedette du film *Rapport minoritaire*.

photo AP

## LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com  
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908  
**Fleur de lys**  
75, rue Robichaud, Granby

● Semaine du 28 juin au 4 juillet ●

**L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (G)**  
12:30-14:45-17:00-19:20-21:40

**HOMMES EN NOIR 2 (G+DJE)**  
aucun laissez-passer  
mer, jeu 12:30-14:45-17:00-19:30-21:40

**MR. DEEDS (G) ADAM SANDLER**  
aucun laissez-passer  
12:30-14:45-17:00-19:20-21:40

**LILLO et STITCH (G) aucun laissez-passer**  
12:45-15:00-17:15-19:15-21:15

**SCOOBY DOO (G+DJE) ven au mar 13:15**  
15:15-17:15-19:15 mer, jeu 13:00-15:00-17:00

**LA MÉMOIRE DANS LA PEAU (13+VIOL.)**  
ven au mar 12:30-15:30-19:00-21:40  
mer, jeu 19:00-21:40

**SPIDER-MAN v.f. (G+DJE) ven au mar 21:15**

C'est à ton tour...

Joyeux anniversaire!



11 ans le 1er juillet!  
Joyeux anniversaire Max!  
Affectueusement,  
grand-maman et grand-papa

La Voix de l'Est

49 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUN 2002

## Gagnez une fin de semaine de rêve... avec vos vacances d'été

Vous prévoyez prendre des vacances cet été? Vous ne voulez pas que vos exemplaires de *La Voix de l'Est* s'empilent à votre porte pendant ce temps?

Faites don de votre abonnement à un organisme sans but lucratif pendant vos vacances cet été et **COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE FIN DE SEMAINE** (2 nuitées les vendredi et samedi, un souper le samedi et un brunch le dimanche) pour deux personnes au **CHÂTEAU BROMONT**. S'adresse aux abonnés qui paient à l'avance seulement.



### Coupon-réponse

Nom de l'abonné:.....  
Adresse.....  
Ville.....Code postal.....  
Tél.: (domicile).....  
Je désire faire don de mon abonnement à *La Voix de l'Est* pour la période du...../.....(jour, mois) au...../.....(jour, mois) inclusivement.  
La Voix de l'Est se réserve le droit de distribuer les copies selon les besoins des organismes.

La Voix de l'Est

GAGNEZ UNE FIN DE SEMAINE DE RÊVE

## CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614  
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

À L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 --

5<sup>s</sup> MARDI et MERCREDI -- en soirée --

**NICOLAS CAGE**  
**LA VOIX DES VENTS**  
13 ANS + (134 min.)  
Ven. à jeu. à 21 h

**MISSION CLEOPATRE**  
13 ANS + (108 min.)  
Ven. à jeu. à 15 h 15

**TOM CRUISE**  
UN FILM DE STEVEN SPIELBERG  
**RAPPORT MINORITAIRE**  
TOUT LE MONDE FUIT  
13 ANS + (145 min.)  
Ven. à jeu. à 12 h 30, 15 h 30, 18 h 30 et 21 h 30

**LE PEUPLE MIGRATEUR**  
13 ANS + (100 min.)  
Ven. à jeu. à 13 h 15, 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15

**HÉ ARNOLD! LE FILM**  
13 ANS + (82 min.)  
Ven. à jeu. à 13 h, 15 h, 17 h et 19 h

## Harmonie Jeunesse de Granby en Europe

L'Harmonie Jeunesse de Granby a entrepris une seconde tournée européenne en trois ans. Après le Havre où une cinquantaine de jeunes ont participé au premier festival des harmonies de la francophonie, les musiciens ont tout un programme. Ils se lanceront dans l'aventure d'une tournée musicale et culturelle qui les conduira en France, en Belgique et en Suisse, avant de revenir à Granby le 15 juillet. L'Harmonie Jeunesse de Granby avait remporté en 1998 une deuxième place au Festival mondial de musique des jeunes de Zurich, en Suisse, où elle se trouvait confrontée à des groupes de musiciens beaucoup plus âgés.

## Concert bénéfique pour Ksenia

Le 18 juin dernier, la petite Biélorusse Ksenia Evenchenko débarquait en sol québécois. Son but: se refaire une santé, car depuis l'accident

nucléaire de Tchernobyl en 1986, la Biélorussie, pays voisin a reçu plus de 70% des retombées radioactives. La famille Brouillette-Dumouchel de Dunham doit assumer tous les frais de son voyage et convie la population avec Iona Corber, violoncelliste, membre de l'orchestre symphonique de la Montérégie à un concert-bénéfice de violoncelles. Celui-ci aura lieu le samedi 6 juillet prochain à l'église Bishop Stewart Mémorial de Frelighsburg. Bach, Schubert, Haendel et chansons folkloriques seront à l'honneur. Le coût du billet est de 10\$ et est en vente à la librairie de Cowansville au 531, rue Sud à Cowansville.

## Exposition de peintures

Armande Langelier expose une partie de ses œuvres composées d'huiles et d'aquarelles au café de Madame Hortense, 141 rue Principale à Granby. Membre de Boréart, elle a mérité plusieurs prix et mentions d'honneur au concours international

des artistes peintres et sculpteurs du Québec. Les tableaux seront exposés jusqu'au 15 juillet et c'est gratuit. Informations: 539-1266

## Biblio-Gare

La région compte maintenant un nouvel oasis culturel. Il s'agit de la "Biblio-Gare", une petite bibliothèque communautaire, située dans un local de l'ancienne gare à Saint-Armand, au 416 Chemin Luke. Les gens pourront consulter, emprunter et même acheter des livres en plus de participer à de nombreuses activités culturelles. Informations au (450) 248-4402

## Auteurs, compositeurs recherchés

Parrainé par Marc Déry, le 9ème Concours national de la chanson primée (CNCP) offre la chance aux auteurs et aux compositeurs de sortir de l'ombre et de créer des liens avec des artistes interprètes et des gens de l'industrie de la musique. La date li-

mite pour inscrire les chansons est le 9 août 2002. Les participants peuvent le faire via le site officiel de la chanson de Granby au [www.ficg.qc.ca](http://www.ficg.qc.ca) Pour plus d'informations, téléphonez au (450) 375-7555 ou au 1-888-375-3424

## Salon de l'aquarelle

Boréart présente le 19ème Salon de la Société canadienne de l'aquarelle jusqu'au 21 juillet 2002. Le spectateur est invité à se laisser transporter au cœur de l'univers artistique de 101 peintres. Parmi les exposants, pour la première fois, un artiste granbyen, Roger Olsson, propose un art à l'écoute de la nature. Le public pourra découvrir l'oeuvre de Roger Olsson et le voir peindre les dimanches 30 juin et 7 juillet de 13h à 17h. Informez-vous au (450) 375-8338.

## Exposition à Cowansville

La troisième exposition annuelle des Artistes de Cowansville se tiendra

les 6 et 7 juillet, de 10h à 17h, au parc Davignon à Cowansville. Près d'une centaine d'artistes du Québec, de l'Ontario et du Vermont exposeront le fruit de leur talent. Peinture, travaux à l'aiguille, ébénisterie, fleurs séchées, aliments gastronomiques, savons, etc., les formes d'artisanat présentées sont multiples. Les profits de l'événement seront versés à la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins et l'accès est gratuit. Informez-vous davantage au (450) 266-0289

## «Party hip-hop, The Groove»

La maison des jeunes La Barak organise une soirée de danse sous le chapiteau du Palace le mercredi 3 juillet de 18h30 à 10h45. Il y aura un DJ ainsi qu'un groupe hip-hop local qui fera une prestation durant la soirée. Il y aura aussi une démonstration de «breakdancing» par les «breakers» du magasin EVOK. Plusieurs prix de présence seront tirés au sort. L'entrée est de 5\$. Informations: (450)372-0448.

## Annoncez-vous GRATUITEMENT!

Placez GRATUITEMENT votre annonce dans la rubrique «**Trait d'Union**» en composant le (450) 776-1555. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant et dans le PLUS du dimanche. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

## Répondez aux annonces

**Option 1: Par le 1 900 451-8032 C'est tellement simple et rapide!**  
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;  
2- Composez le 1 900 451-8032;  
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message

## Option 2: Avec votre BLOC DE TEMPS PAR LE (450) 776-1555 C'est toujours facile et économique!

1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale  
2- Composez le (450) 776-1555;  
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message.

## NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clé de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

## RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1- Composez le (450) 776-1555;  
2- Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;  
3- Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;  
4- Restez en ligne, au menu principal, faites le 2 pour récupérer vos messages.

## OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS...ÉCONOMISEZ 56%

Économisez jusqu'à 56% en composant le (450) 776-1555. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

## NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8032, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

## FEMME CHERCHE HOMME

FILE CÉLIBATAIRE DE 30 ANS, Sonia, 5'7", a un garçon de 5 ans et est enceinte, chev bruns, yx pers, n-fum, cherche H 28-40 ans pour son amié, bon sens de l'humour, qui n'a pas peur des femmes obèses. 4701

MAMAN DE 21 ANS, 5'10", 125 lb, yx verts, chev longs, aime la nature, danser, lire, cherche H respectueux, pour amitié et plus, de 25-35 ans. 5088

A QUI LA CHANCE, début 50aine, de belle app, sobre et n-fum, aime les animaux et la campagne, désire rencontrer une femme avec affinités. 5077

FEMME DANS LA 60AINE, chev châains, yx verts, douce, affectueuse, désire rencontrer un homme n-fumeur de 56" à 59", pour partager de bons moments. 5104

PETITE FEMME, 42 ans, 110 lb, autonome et sans enfants, n-fum, cherche H de 5'10", d'environ 175 lb, autonome, sans enfants, but sérieux et relation stable. 5105

CANTON DE L'EST, 79 ans, désire rencontrer un homme d'environ 79 ans, distingué, n-fum, de belle app, sobre et honnête. 5095

DE GRANBY, 59 ans, 5'3", 125 lb, veuve, retraitée, désire rencontrer H début 60aine, 5'7" et plus, poids prop, n-fum, belle communication, ouverture d'esprit, pour combler la solitude. 5110

DE GRANBY, libéré 52, recherche un baby boomer âgé entre 52-64 ans, libre dans sa vie et dans son coeur, dans le but sérieux de retaire sa vie et d'échanger, de voyager et plaisirs de la vie. 9747

FEMME SEULE DANS LA 60AINE, affectueuse, veuve, aime le théâtre, restos, cherche H 60 ans et plus, de 5'2" à 5'8", affectueux, aimant les balades en auto, restos, théâtre, pour amitié et plus. 5119

FEMME DE COWANSVILLE, 42 ans, 203 lb, cherche un homme de 40-50 ans, 5'6"-6", de belle app, aimant la musique country, marche, dans un but sérieux seulement. 5126

FILLE SYMPATHIQUE, sociable, aime s'amuser, profiter de la vie, cherche un mec sachant ce qu'il veut, avec une bonne mentalité. 5128

FEMME DE 44 ANS, aime la musique, danse, natation, marche, nature, cherche H libre de son passé, bien dans sa peau, autonome, avec affinités, but sérieux. 5136

37 ANS, 5'3", 110 lb, sans enfants, tranquille, aime le vélo, marche, lecture, musique, cherche H avec affinités, entre 34-42 ans. 4324

VERGE, bientôt 60 ans, 5'3", 128 lb, retraitée, honnête, authentique, calme, recherche un compagnon veuf, début 60aine, belle éducation, honnête, n-fum, 5'8" et plus, poids prop. 5138

49 ANS, 5'7", poids prop, chev blonds, de belle app, n-fum, belle personnalité et éducation, aime arts et culture, voyages, cherche H entre 48-55 ans, 5'10" et plus, avec affinités, but sérieux. 4957

FEMME DE 32 ANS, 5'8", un garçon d'un an, n-fum, aime les arts, camping, campagne, cherche H avec ou sans enfants, 5'6" et plus, entre 28-40 ans, pour amitié ou plus. 5145

40AINE, 5'8", rousse, yx vert-bleu, bien en chair, cherche H grand et costaud, tendre et viril, mature et enjoué, n-fum, un peu bricoleur et aimant les animaux. 5147

VEUVE, 5'4", poids santé, sans enfants, cherche H entre 50-60 ans, aimant la danse country, la nature et les belles choses. 5148

FEMME LIBRE, sans enfants, 5'4", poids santé, adore la danse country, nature, pêche, balades en auto, restos, cherche H entre 55-60 ans, 5'9" et plus, poids santé, sobre, avec affinités, but amitié. 5151

VERSEAU DE 52 ANS, 145 lb, n-fum, yx verts, 145 lb, 5'2", aime la vie sociale, danse, musique, cherche H de 50-60 ans, sobre et libre, pour une grande amitié. 5001

JEUNE FEMME DE 18 ANS, aime les restos, balades en voiture, nature, cherche H de 18-25 ans, fidèle, sens de l'humour, aime les sorties et soirées amoureuses, pour relation amoureuse stable. 4345

CHAUDE JUMENT DE 25 ANS, cherche chaud étalon entre 25-40 ans, pour soirées torrides, amitié ou but sérieux. 5002

FEMME DANS LA 40AINE, 5'8", poids prop, douce, calme, sensuelle, aime la nature, équitation, cherche bel homme dans la 40aine, grand, doux, sensible, sensuel, italien ou espagnol. 4330

NICOLE, 42 ans, monoparentale de 5'4", 145 lb, chev et yx bruns, autonome, pratique la natation, tir à l'arc, loisirs de plein air, désire rencontrer un homme. 2363



Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

## Pour faire connaissance

[www.traitdunion.ca](http://www.traitdunion.ca)

cyberpresse.ca

FEMME DANS LA 60AINE, sincère, douce, désire rencontrer un homme dans la 60aine, de 59-67 ans, de 5'6" à 5'8", d'environ 170-175 lb, pour relation stable. 5011

57 ANS, brunette aux yx bleus, souriante, honnête, aime la musique, soupers en tête-à-tête, restos, désire rencontrer un homme de 50-60 ans, honnête, affectueux, compréhensif. 5018

MERE DE 35 ANS, monoparentale de 5'1", 250 lb, de belle app, chev bruns, yx bleus, fidèle, honnête, sensible, avec deux enfants, cherche H entre 35-40 ans, fidèle, honnête, affectueux, aimant les enfants. 5015

MARIE, 62 ans, 5'4", 145 lb, autonome, franche, sincère, affectueuse, aime la marche, restos, dialogue, cherche H sérieux, pour relation stable. 4976

FEMME SEULE, 61 ans, chev blonds, yx verts, aime le dialogue, balades en voiture, restos, cherche H but sérieux. 5030

JE CHERCHE UN GARS SÉRIEUX, femme de Cowansville, 25 ans, de belle app, 5'8", 126 lb, chev bruns, yx bruns, aime musique, plein-air, ciné, cherche H de son âge, pour sexualité, amour, rosemary9. 484362

QUI POURRAIT BIEN ETRE CELUI QUI M'ÉTONNERA, femme de Cowansville, 23 ans, de belle app, 5'6", 121 lb, chev blonds, yx bruns, aime plein-air, ciné, musique, cherche H 20-27 ans, pour amour, amitié, innana. 416297

CHARMANTE JEUNE FEMME DE 19 ANS VOUS ATTEND MESSIEURS, 19 ans, app agréable, 5'6", 136 lb, chev châains, yx pers, fumeuse, aime littérature, musique, sports nautiques, cherche H 20-26 ans, pour amour, amitié, angely19. 507295

A DÉCOUVRIR... Femme de Acton Vale, 24 ans, app agréable, 5'7", 134 lb, chev châains, aime plein-air, littérature, loisirs, cherche H 22-30 ans, pour amour, aeri. 101869

JE SUIS UNE PERSONNE DOUCE ET ATTENTIONNÉE, femme de Granby, 22 ans, de belle app, 5'7", yx pers, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche H de son âge, pour amour, honey220. 507180

POURQUOI FAIRE COMPLIQUÉ QUAND ÇA PEUT ETRE SIMPLE! Femme de Granby, 22 ans, 5'8", 130 lb, chev châains, yx bruns, fumeuse, aime littérature, sports, musique, cherche H de son âge, pour amitié, floralee. 1501870

COMME L'Océan, paisible mais parfois tumultueuse, Femme de Acton Vale, 26 ans, app agréable, 5'8", 119 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, ciné, plein-air, cherche H 26-29 ans, mystic. 131816

PRÊTE A VIVRE, femme de Granby, 33 ans, app agréable, 5'3", 132 lb, chev auburn, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, ciné, littérature, cherche H 32-40 ans, pour sexualité, amitié, rose680. 504030

SUSUMA, femme de Cowansville, 29 ans, app agréable, 5'8", 127 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, sports de raquette, musique, cherche H 29-40 ans, pour amitié, sport, mendozza0. 510599

PERSONNE TRÈS SÉRIEUSE AVEC BEAUCOUP D'HUMOUR, femme de Acton Vale, 34 ans, app agréable, 5'2", 197 lb, chev châains, yx bleus, aime plein-air, musique, loisirs, cherche H 30-40 ans, pour amitié, bagotte. 150343

ME VOILA! Femme de Granby, 28 ans, 5'1", chev bruns, yx pers, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche H 28-38 ans, pour amour, amitié, llas290. 510886

POUR BEAUCOUP DE DOUCEUR... Femme de Cowansville, 31 ans, app agréable, 5'1", 110 lb, aime arts et culture, musique, plein-air, cherche H 32-38 ans, pour amour, birmannie. 498821

COOL, femme de Granby, 29 ans, 5'6", 161 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, littérature, musique, cherche H de son âge, pour amour, amitié, piggy. 480745

LE ROYAUME DE LA DOUCEUR, femme de Granby, 31 ans, de belle app, 5'6", 111 lb, chev châains, yx pers, fumeuse, aime plein-air, loisirs, musique, cherche H de son âge, pour amour, amitié, divine71. 456995

YEN A PU COMME ELLE!!! Femme de Granby, 27 ans, app agréable, 5'6", 143 lb, chev châains, yx bruns, aime littérature, ciné, arts et culture, cherche H de son âge, pour amour, sexualité, clementine75. 457038

VER1.01 MAJ 09-02-02 PERPLEXE! Femme de Granby, 33 ans, app agréable, 5'1", 150 lb, yx verts, aime littérature, arts et culture, ciné, cherche H 25-35 ans, pour amour, feodorane. 322728

JOYEUSE, femme de Granby, 34 ans, de belle app, 5'1", 100 lb, chev châains, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, musique, ciné, cherche H 30-40 ans, pour amour, amitié, suzie34. 499869

UN ROSEAU VIBRE DANS LE VENT DU SOIR, LA RIVIERE S'ÉLANCE... Femme de Granby, 34 ans, app agréable, 5'8", 132 lb, chev châains, yx bleus, aime sports nautiques, ciné, plein-air, cherche H de son âge, pour voyages, amitié, rivière8. 504364

JE SUIS UNE FILLE GENTILLE, PONCTUELLE, FIABLE, SOCIABLE, femme de Acton Vale, 34 ans, 5'8", 133 lb, chev bruns, yx pers, fumeuse, aime plein-air, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amour, amitié, dauphine34. 438934

BONNE VIVANTE, femme de Granby, 34 ans, de belle app, 5'10", 151 lb, chev châains, yx bleus, aime sports d'équipe, cherche H de son âge, pour amitié, aine27. 454704

JOLIE, SIMPLE, SOURIANTE, HONNÊTE, DYNAMIQUE ET SINCÈRE, femme de Acton Vale, 38 ans, de belle app, 5'5", 139 lb, chev bruns, yx bleus, aime musique, arts et culture, cherche H 36-42 ans, pour amour, amitié, colorer. 242650

FEMME DE ACTON VALE, 35 ans, de belle app, 5'8", 146 lb, chev châains, yx bleus, aime littérature, plein-air, musique, cherche H 30-39 ans, pour amour, amitié, meamour. 203822

## HOMME CHERCHE FEMME

MICHEL, 27 ans, 6', 170 lb, chev bruns, yx marron, célibataire, simple, cherche F engagée de moins de 40 ans, de belle app, prête à partager ses temps libres de façon occasionnelle et amicale ou plus. 5094

HOMME FIN 40AINE, engagé, 5'7", 135 lb, doux, affectueux, sensuel, cherche F douce, sensuelle, chaleureuse, engagée ou non, mince ou grassette, pour des relations intimes et occasionnelles. 5070

PRESQUE 29 ANS, 6'1", blond aux yx bleus, un peu costaud, cherche une femme pour passer un bel été, de 25-30 ans, but amical pour commencer. 4780

HOMME DE 28 ANS, 5'8", 185 lb, chev noirs, yx verts, aime la nature, musique et le ciné, cherche F entre 20-35 ans, pour relation sérieuse. 7567

A QUI LA CHANCE, 55 ans, 5'9", 190 lb, chev sel et poivre, de belle app, engagé, affectueux, n-fum, cherche F discrète, avec affinités, pour rencontres occasionnelles le soir. 7418

HOMME DE 38 ANS, 5'6", 140 lb, chev courts, yx bruns, doux, tendre, sociable, cherche F d'environ 38 ans, poids prop, pour rencontres occasionnelles. 5090

COEUR AIMANT, un vent discret s'élever, telle un rassembleur insoupçonné, et te dirigera bientôt vers moi, comme un torrent trouvant sa voie, pour toi dans la 40aine, bien de corps et d'esprit et prête à hisser la voile. 5091

HOMME D'AFFAIRES, fin 40aine, célibataire bien de corps et d'esprit, cherche une compagne dans la 40aine, avec affinités, pour une douce complicité et une tendre relation. 5092

HOMME BELIER, célibataire de 31 ans, 5'10", 185 lb, chev et yx bruns, sportif, doux, affectueux, cherche F pour relation amicale et plus. 4394

GRAND MONSIEUR DE 62 ANS, 5'11", 175 lb, chev sel et poivre, beau yx bruns, travaillant, sérieux, sincère, honnête, affectueux, cherche compagne sérieuse, jolie et féminine, avec un coeur en or. 3239

JEUNE BISEXUEL DE 20 ANS, 6', 170 lb, chev et yx bruns, cherche une femme peu importe l'âge pour avoir de nouvelles expériences. 5093

60 ANS, Bill, en bonne forme, 5'11", 175 lb, chaleureux et discret, recherche une femme ronde, avec une forte poitrine, qui adore le sexe, pour être sa partenaire sexuelle. 5097

JEUNE TIGRE DANS LA 20AINE, 6', 165 lb, chev blonds, yx verts, sérieux, fidèle, galant, aime les enfants, cherche jeune tigresse dans la 20aine, pour relation sérieuse ou encore amitié. 5102

JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, 6', timide, aime la tendresse, sensuel, respectueux, cherche F entre 28-40 ans, enjouée, aimant avoir du plaisir, pour rencontres intimes occasionnelles. 4111

MI CHEMIN DE LA VIE, jeune de coeur, sobre, n-fum, cherche grande femme mince, romantique, bon sens de l'humour, simple, aimant le bon vin, bonne cuisine, loisirs extérieurs, nature. 5109

FIN 40AINE, 5'11", 185 lb, cherche F discrète, âge sans importance, engagée ou non, pour des rencontres intimes et discrètes. 4187

49 ANS, 5'9", 170 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, doux, cultivé, sans enfants, autonome, recherche F 5'4"-5'7", de taille moyenne, croyant encore à l'amour, pour relation sérieuse. 5113

MARCEL, cancer, 44 ans, 5'7", 155 lb, sans enfants, yx bleus, chev blonds, sobre, fumeur doux, respectueux, sensuel, aime la danse country, cherche F 35-48 ans, de 112-130 lb, but sérieux. 4377

50 ANS, apparence agréable, 5'9", 180 lb, aime la marche, sport, cherche F souriante, plaisante, du même âge ou moins, bien proportionnée ou mince, n-fum, d'agréable compagne, qui s'assume. 5072

23 ANS, 5'9", 150 lb, chev brun-châtain, yx pers, aime les voyages, cherche fille dans la 20aine, avec poids prop, fumeuse, avec sens de l'humour, affectueuse, honnête, sportive, amitié ou relation stable. 5117

RAYMOND, 18 ans, 5'9", 150 lb, yx bleus, chev châains, recherche une fille entre 18-25 ans, belle personnalité, sans enfants, aimant le vélo, marche, loisirs, pour une relation à long terme. 5118

HOMME LIBRE, début 50aine, 6', 180 lb, doux, chaleureux, sensuel, romantique, cherche F grande, mince, entre 35-50 ans, douce, chaleureuse, sensuelle, romantique, pour but sérieux. 3520

HOMME DIVORCÉ DE 59", 180 lb, dans la 50aine, professionnel semi-retraité, n-fum, chev sel et poivre, cherche F entre 48-55 ans, 5'4" et plus, poids prop, aimant la danse, pour relation à déterminer. 5127

60 ANS, 5'9", 160 lb, cherche une femme de son âge, aime les restos, marche, vélo, musique, danse country, sociale, en ligne. 5129

# Les cendres d'Alexandre Dumas au Panthéon

PARIS (AP)

Mort en 1870, Alexandre Dumas avait été enterré selon sa volonté dans sa ville natale, Villers-Cotterêts, dans l'Aisne, au nord-est de Paris. Mais la municipalité vient d'accepter le transfert au Panthéon des cendres de l'auteur de classiques tels que *Les Trois Mousquetaires* ou *Le Comte de Monte-Cristo*. La cérémonie pourrait avoir lieu le 3 octobre.

«D'un point de vue juridique, une ville ne peut pas défendre une personne privée. Nous étions sûrs de perdre», a expliqué hier à l'Associated

Press Renaud Bellière, le maire de Villers-Cotterêts, justifiant la décision prise la veille au soir par le conseil municipal de suspendre un recours intenté devant le Conseil d'État.

## Statue

Après une rencontre au ministère de la Culture, la municipalité a toutefois obtenu qu'une statue en bronze du père des *Trois Mousquetaires* détruite sous l'Occupation, soit fondue à nouveau par l'État, et installée sur une place de la ville où l'écrivain était né en 1802. Villers-Cotterêts sera également associée à l'organisation des cérémonies du transfert des cendres.

«À Villers-Cotterêts, c'est un peu un deuil. Cela fait plus d'un siècle

qu'on demande qu'il soit reconnu, et au moment où il a enfin droit à une reconnaissance, on nous l'enlève», a commenté le maire.

Jacques Chirac avait signé le 26 mars dernier le décret de transfert des cendres d'Alexandre Dumas au Panthéon. «Par ce geste, la République donnera toute sa place à l'un de ses enfants les plus turbulents, les plus talentueux et à un de ses génies les plus féconds», avait déclaré le président, entouré de l'académicienne Hélène Carrère d'Encausse et de l'historien Alain Decaux, fondateur de la Société des amis d'Alexandre Dumas, dont le président, le romancier Didier Decoin, était venu plaider la cause de l'écrivain auprès du chef de l'État en

avril

## L'oeuvre

Parmi les oeuvres les plus connues du prolifique Alexandre Dumas, qui a commencé par le théâtre, on peut citer *Les Trois Mousquetaires* (1844), *Ving Ans après*, *Le Comte de Monte-Cristo* (1845), *Le Collier de la reine* (1849), *La Tulipe noire* (1850), *Les Mohicans de Paris* (1854), *Mémoires de Garibaldi* (1860). Le maître du roman de cape et d'épée, dont les livres ont été abondamment adaptés au cinéma et à la télévision, est aussi l'auteur d'un *Grand Dictionnaire de cuisine* publié après sa mort.

Sa gloire littéraire, fût-elle contestée — et elle l'est encore aujourd'hui

car le genre populaire et le roman-feuilleton peinent à être reconnus, surtout pour un écrivain qui s'est largement appuyé sur le travail de ses collaborateurs, ses «nègres» — a eu un goût de revanche sociale pour Alexandre Dumas, petit-fils d'un marquis mais aussi d'une esclave noire dont il porte le nom.

Mort à Puys, près de Dieppe, en Haute-Normandie, Alexandre Dumas avait souhaité dans son autobiographie *Mes Mémoires* reposer à Villers-Cotterêts. Mais finalement «il retrouvera son ami» Victor Hugo au Panthéon, comme l'avait souligné Jacques Chirac.

Sa gloire littéraire, fût-elle contestée — et elle l'est encore aujourd'hui

## La Voix de l'Est Le Plus d'un ion

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-8032

24 ANS, a un enfant de 4 ans, 6'2", 200 lb, chev et yx toncés, teint basané, travaille dans la construction, cherche une femme intéressante. 5131

HOMME LIBRE DÉBUT 50AINE, doux, d'allure jeune, 5'9", 155 lb, aime le ciné, soupers tête-à-tête, cherche F 5'4" et plus, de taille moyenne, aimant la nature et ciné, pour partager les choses de la vie. 5135

MARCEL, 60 ans, 5'5", 135 lb, affectueux, honnête, pas compliqué, aime les cartes, restos, cherche F de 55-60 ans, 5'-5'3", 100-135 lb, pas compliquée, avec affinités, pour un but sérieux. 5137

JEUNE HOMME 38 ANS, 5'11", poids prop, chev bruns, yx verts, sans enfants, cherche une amie pour partager les joies de la vie, fidèle, sincère, honnête, fier de sa personne et bien dans sa peau. 5139

JEUNE HOMME DE 23 ANS, 5'9", 170 lb, costaud, chev et yx bruns, doux, respectueux, gentil, n-fum, recherche jeune femme entre 20-26 ans, honnête, sérieuse, n-fum, sensible, pour relation stable. 5140

JEUNE HOMME DE 26 ANS, 5'6", 135 lb, chev et yx bruns, sérieux, a de l'ambition, aime la nature, bouger, marche, cherche F entre 21-30 ans au poids proportionné. 5142

40 ANS, 5'9", poids prop, costaud, chev et yx bruns, travaillant, simple, honnête, fidèle, affectueux, aime la nature, balades en voiture, cherche jeune femme 35 ans et plus, poids prop. 5143

HOMME DE 49 ANS, 5'5", 148 lb, n-fum, autonome, bilingue, fidèle, aime le vélo, nature, ciné, soirées tranquilles, recherche une femme de 43-48 ans, poids prop, avec affinités, pour un but sérieux. 9698

HOMME D'AFFAIRES LIBRE, m40aine, célibataire, de belle app, 5'11", 175 lb, n-fum, cultivé, sportif et authentique, cherche belle F 30-45 ans, libre, autonome, n-fum, dynamique, douce et affectueuse. 5146

59 ANS, 5'9", chev sei et poivre, aime les sports, restos, danse, cherche une femme n-fum entre 49-55 ans, de 5'4" et plus. 3602

STÉPHANE, 30 ans, chev et yx bruns, 175 lb, 5'6", doux, affectueux, généreux, recherche des femmes entre 25-40 ans, de 125-140 lb, pour des loisirs et plaisirs intimes. 5149

JEUNE HOMME RÉGION COWANSVILLE, 30aine, grand, costaud, de belle app, sans enfants, bien dans sa peau, vaut la peine d'être connu, cherche F 5153

ÉRIC, papa de deux enfants, 33 ans, 5'9", 175 lb, carré, chev courts, sportif, dynamique, travaillant, souriant, aime bouger, restos, danser, cherche une femme simple, mince, douce, sincère, d'allure sportive. 2717

PROFESSIONNEL 51 ANS, 5'9", 158 lb, d'allure jeune, aime la campagne, ciné, cherche F dans la 40aine, de 5'5" et plus, aimant la nature, pour partager la vie à deux. 5156

GUY, 27 ans, 5'10", 160 lb, aime s'amuser, rire, voyages, restos, ciné, soirées tranquilles, cherche F fin 20aine, début 30aine, avec affinités, pour relation sérieuse ou amicale. 5008

HOMME BISEXUEL, dans la 30aine, 5'7", 140 lb, cherche F bisexuelle, un peu grassette, pour amitié, plaisir et discussions sur leur orientation. 4994

YANNICK, 21 ans, 5'7", 175 lb, costaud, yx pers, chev bruns longs, aime la nature, communiquer, cherche F de 18-24 ans, du même style. 4995

BEL HOMME DE 49 ANS, 5'7", 165 lb, chaleureux, affectueux, sensuel, recherche F douce, chaleureuse, affectueuse, sensuelle, discrète, pour des rencontres intimes occasionnelles. 4997

40 ANS, 5'7", d'allure jeune, yx bleus, passionné de la nature, facile à vivre, fidèle, simple, pas compliqué, honnête, respectueux, aime ce qui est différent, cherche F pour une relation simple et sincère. 1865

MICHEI, 57 ans, 5'9", 145 lb, sentimental, aime la pêche, moto, balades en voiture, nature, cherche F de 30-57 ans. 3921

DÉBUT 30AINE, 5'8", yx bleus, 190 lb, simple, propre, affectueux, recherche F célibataire, simple, avec de belles qualités, pour faire de la moto et apprendre à se connaître. 5003

RETRAITÉ AUX INTÉRÊTS VARIÉS, 56 ans, 5'8", 175 lb, raffiné, fier, aime nature, voyages, golf, humour, désire belle retraite 50-56 ans, élégante, mince, sensuelle et n-fum. 3452

GENTLEMAN, 40aine, distingué, de belle app, désire rencontrer une femme avide de plaisirs intenses. 5010

40 ANS, 5'5", 190 lb, yx bleus, sans enfants, aime la musique, moto, dialogue, cherche F but sérieux. 5012

HOMME DE 6', chev et yx bruns, du signe balance, divorcé, paraît bien, franc et honnête, aime la nature, cherche F affectueuse, tendre et romantique, de belle app, but sérieux. 5014

SERGE, 49 ans, 5'5", 125 lb, chev châtiens, yx bleus, d'apparence soignée, porte moustache, franc, honnête, affectueux et sobre, simple, aime le vélo et la marche, cherche F peu importe l'âge et l'apparence. 5020

HOMME DE 23 ANS, 5'9", 150 lb, chev brun-châtiens, yx pers, cherche F fumeuse, dans la 20aine, sens de l'humour, affectueuse, honnête, drôle, souriante, pour amitié ou relation stable. 5023

HOMME DANS LA 40AINE, 5'7", 155 lb, chev noirs, yx pers, sérieux, travaillant et n-fum, vrai italien, cherche F entre 35-45 ans, poids prop, honnête, discrète, n-fumeuse et compréhensive. 2525

GENTIL JEUNE HOMME DE 30 ANS, 5'10", 195 lb, chev et yx bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime la nature, plein air, équitation, cherche une fille de 30 ans et moins, fidèle, pour belle relation. 2357

HOMME MARIÉ 45 ANS, doux, affectueux, propre, cherche F pour échanger massages et caresses occasionnellement et discrètement. 4466

HOMME DE 32 ANS, 6', de belle app, chev courts noirs, yx bruns, sans enfants, aime la nature, ciné, sport, soirées tranquilles, cherche F 5025

30AINE, 5'7", poids prop, respectueux, honnête et fumeur, cherche F mature, assez grassette, aux formes proéminentes, engagée ou non, pour plaisirs de l'interdit, amitié et mettre du piquant dans sa vie. 5026

MICHEL, 31 ans, recherche une femme entre 18-34 ans, de 5'5" et plus, 120-135 lb, aux chev longs, n-fum, aimant moto, restos, ciné, pour amitié ou plus. 5031

DE COWANSVILLE, père monoparental de 40 ans, homme d'affaires grand et mince, actif, n-fum, désire rencontrer F dans la 30aine du même genre, pour sorties et voyages. 5032

ROGER, 59 ans, 5'9", 160 lb, aime le vélo, sports, country, danse, musique western, cherche une femme de son âge. 5033

CÉLIBATAIRE, 42 ans, 5'8", 170 lb, chev noirs, yx bruns, fidèle, honnête, chaleureux, bon vivant, aime le vélo, marche, pique-nique, cherche F entre 35-42 ans, n-fum. 9966

DENIS, fin 40aine, 5'11", 190 lb, engagé, cherche F discrète, âge sans importance, engagée ou non, pour des rencontres intimes et discrètes. 5037

HOMME DE 27 ANS, aime restos, ciné, nature, musique, recherche une fille d'environ 25 ans, de belle app, avec affinités. 4819

JEUNE HOMME FIN 40AINE, grisonnant, bedonnant, souriant et très chaleureux, désire rencontrer F timide, réservée, un peu grassette, dans la recherche du plaisir dans des rencontres occasionnelles intimes. 5039

HOMME LIBRE DE 48 ANS, 5'9", 165 lb, de belle app, sans enfants, simple, cultivé, distingué, honnête, fidèle, autonome, aime la marche, cherche F de 5'4"-5'7", avec poids prop, pour relation sérieuse. 5040

HOMME 50 ANS, marié, adore les caresses et les baisers, doux, propre, cherche F discrète, avec affinités. 5041

HOMME FIN 40AINE, doux, chaleureux, sensuel, discret, recherche F engagée ou non, douce, affectueuse, chaleureuse, discrète, pour des relations intimes et occasionnelles. 5042

DANIEL, 5'6", yx bleus, n-fum, sans enfants, cherche F dans la 20aine, douce, avec ou sans enfants, souriante, aimant les surprises, rire et désire une vie amoureuse rangée. 5045

42 ANS, 5'11", chev toncés, yx bruns, de belle app, travaillant, doux, sens de l'humour, honnête, aime le vélo, cherche F de belle app, entre 35-43 ans, poids prop, avec affinités, pour un but sérieux. 5047

GARS DE 25 ANS, sportif, aime le plein air, marche, cherche une fille de 23-27 ans, pour amitié ou plus. 5049

J'AI LE BLUES DE L'AMOUR! Homme de Granby, 31 ans, de belle app, 5'10", 181 lb, chev châtiens, yx bleus, fumeur, aime ciné, plein-air, musique, cherche F 22-35 ans, pour amitié, amour, funkypat. 507633

WOLF A L'AVENTURE, homme de Granby, 33 ans, de belle app, 5'9", 195 lb, chev blonds, yx verts, aime ciné, sports de combat, musique, cherche F 19-25 ans, pour amitié, voyages, wolf754. 506642

SPORTIF, AMBITIEUX, DÉCIDE, CA ME RESSEMBLE... Homme de Granby, 24 ans, app agréable, 6', 181 lb, chev châtiens, yx bleus, aime sports de raquette, plein-air, sports nautiques, cherche F 19-25 ans, pour amitié, agofleur. 200538

PST, PST VIENSICI! Homme de Granby, 28 ans, app agréable, 6', 240 lb, chev châtiens, yx bruns, aime arts et culture, sports de raquette, ciné, cherche F 21-30 ans, pour amour, culture, pario28. 502471

BONNE CHANCE A TOUS, homme de Granby, 33 ans, app agréable, 5'6", 153 lb, chev noirs, yx bruns, fumeur, aime sports de combat, sports nautiques, cherche F 18-50 ans, pour amitié, amour, j7. 297735

VOUS PENSEZ QUE LES MEILLEURS GARS SONT PRIS? Homme de Granby, 22 ans, de belle app, 5'8", 181 lb, chev châtiens, yx verts, aime sports nautiques, musique, cherche F 18-30 ans, pour amour, sport, escalade. 392006

JEUNE ITALIEN QUI RECHERCHE... Homme de Granby, 33 ans, de belle app, 5'9", 170 lb, chev bruns, yx bruns, cherche F 20-35 ans, pour sexualité, voyages, pat330. 462390

UN GARS QUI A BEAUCOUP A DONNER, homme de Marieville, 25 ans, 5'9", 220 lb, chev roux, yx verts, aime sports nautiques, ciné, sports d'équipe, cherche F 18-35 ans, pour sexualité, amitié, bongars250. 400613

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, homme de Granby, 30 ans, de belle app, 6', 181 lb, chev châtiens, yx pers, aime plein-air, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 22-35 ans, pour sexualité, amour, chrisseti. 501314

HOMME DE GRANBY, 42 ans, app agréable, 5'2", 128 lb, chev bruns, yx verts, fumeur, aime plein-air, littérature, musique, cherche F de son âge, pour amour, lamidesanges. 493306

TROP TARD! Homme de Granby, 40 ans, de belle app, 5'9", 171 lb, chev bruns, yx verts, aime plein-air, sports nautiques, cherche F 28-43 ans, pour amour, amitié, mike136. 319345

GAETAN, homme de Granby, 40 ans, de belle app, 6', 191 lb, chev bruns, yx bruns, fumeur, aime plein-air, sports d'équipe, cherche F de son âge, pour amour, aigle51. 509691

COMME LE PHÉNIX, JE SAIS DÉPLOYER MES AILES... Homme de Acton Vale, 37 ans, app agréable, 6'2", 215 lb, chev noirs, yx bleus, aime ciné, musique, loisirs, cherche F 30-40 ans, pour amitié, amour, palstro. 224703

A LA RECHERCHE D'UNE FEMME VRAIE, homme de Cowansville, 34 ans, app agréable, 5'11", 175 lb, chev bruns, yx verts, aime sports d'équipe, sports nautiques, plein-air, cherche F 25-35 ans, pour amour, amitié, cingtoing. 266328

BESOIN DE COMPLICITÉ POUR REVER, homme de Granby, 36 ans, de belle app, 6', 201 lb, chev châtiens, yx verts, fumeur, aime sports de raquette, sports nautiques, ciné, cherche F 28-42 ans, pour amour, amitié, bodygards. 492534

LA SIMPLICITÉ EST LA VERTU DONT JE ME NOURRI, homme de Granby, 31 ans, de belle app, 5'7", 175 lb, chev roux, yx bleus, aime sports nautiques, sports de combat, plein-air, cherche F 22-32 ans, pour amitié, sexualité, goth31. 384345

CLIQUE SUR MOI ET TU VERRAS TU PEUX CONNAÎTRE MON COEUR, homme de Granby, 36 ans, app agréable, 6'2", 181 lb, chev noirs, yx verts, aime sports d'équipe, loisirs, cherche F 24-36 ans, pour amitié, amour, mfreezeeee. 488921

## HOMME CHERCHE HOMME

38 ANS, doux, première expérience, propre, cochin, bien proportionné, cherche H de 35 ans et plus, pour initiation et plus. 4555

MEC, 31 ans, 6'3", 195 lb, bisexuel, costaud et masculin, cherche H de 25-45 ans, très masculin, costaud, pour rencontres occasionnelles. 5098

HOMME DANS LA MISOAINE, aime le sexe sous toutes ses formes, peut recevoir de jour, cherche H vicieux. 4924

JEUNE HOMME DE 24 ANS, 6', chev et yx bruns, timide, propre, discret, respectueux, voyeur, aime la sexualité, cherche H et F expérimentés pour réaliser le fantasme d'une expérience à trois. 5301

PERE GAY DE 36 ANS, 5'11", 168 lb, chev châtiens, yx pers, cherche un gars entre 22-40 ans, pour du occasionnel et éventuellement du long terme. 5114

JEAN-FRANÇOIS, 5'7", 160 lb, aimerait rencontrer un homme hétéro ou bi, pour une relation discrète. 6434

HOMME DANS LA 40AINE, 5'9", 145 lb, chev courts, yx bruns, vicieux, bien membré, doux, cherche un homme bien membré, peu importe l'âge, pour des rencontres intimes de jour. 5046

MARTIN, fin 20aine, 5'8", 180 lb, 32 de taille, chev rasés, gars de Valcourt, aime les sports, plein air, cherche un gars masculin, carré, pour amitié ou relation à long terme. 5120

MARIO, 5'9", 145 lb, 43 ans, look plus jeune de 33 ans, recherche un gars gay disponible pour des rencontres de plaisir. 4961

HOMME DANS LA 20AINE, 6', timide, propre, discret, respectueux, cherche des hommes bisexuels entre 30-50 ans, propres et discrets, aimant avoir du plaisir, pour partager leur fantasme. 5130

DÉBUT 40AINE, simple, accueillant, bisexuel, aime la bonnes compagnie, cherche un copain bien membré, pour des petits et gros plaisirs à l'occasion. 5154

BEAU JEUNE HOMME ENGAGÉ, 32 ans, 6'1", 210 lb, désire s'abandonner secrètement, à l'occasion, à un H mature, sensible, généreux et très propre. 4996

JEAN-ROBERT, 49 ans, 5'10", 185 lb, cherche un homme de n'importe quel âge et race, qui serait prêt à l'initier à la lutte érotique. 5006

GARS DE 25 ANS, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, simple, ne regarde pas seulement le corps mais aussi le coeur, aime le campagne, cherche un gars sérieux entre 18-25 ans, pour but sérieux seulement. 3964

BEAU JEUNE HOMME CHERCHANT HOMME MATURE POUR INITIATION, homme de Acton Vale, 23 ans, top modèle, 6', 179 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, ciné, cherche H de 18 ans, pour sexualité, mielux22. 230267

OURSON NUDISTE, homme de Granby, 49 ans, app agréable, 5'7", 195 lb, chev poivre et sel, yx verts, aime plein-air, arts et culture, ciné, cherche H de son âge, pour amour, amitié, sunfire3. 482842

POUR PREMIERE EXPERIENCE, homme de Granby, 46 ans, app agréable, 5'8", 201 lb, chev bruns, yx verts, cherche H 18-40 ans, pour sexualité, amitié, mat01. 312969

CHERCHE BON GARS SPORTIF ET EN FORME POUR AMITIE OU PLUS, homme de Granby, 32 ans, app agréable, 6', 215 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports de combat, sports nautiques, sports d'équipe, cherche H 28-45 ans, pour sport, culture, margranby. 470562

## FEMME CHERCHE FEMME

FEMME GAY, fin 30aine, 5'7", poids prop, jolie soignée, cultivée, fumeuse, sensible à la nature et aux êtres humains, cherche F de Granby ou environs, pour amitié et plus. 4978

MERE DE 20 ANS, grande et mince, ouverte d'esprit, recherche une femme de belle app, pour faire des sorties, amitié et plus. 5089

FEMME BISEXUELLE, 40aine, rondelette, douce, affectueuse, cherche F avec affinités, pour partager des moments intimes à deux ou à trois. 5107

JOLIE FEMME DANS LA MISOAINE, bien proportionnée, douce, sensuelle, affectueuse, recherche F bisexuelle, pour partager affection, caresses, sensualité à deux ou à trois. 4933

JEUNE FEMME DE 22 ANS, bisexuelle, 5'3", 130 lb, cherche F dans la 20aine, un peu rebelle, pour faire des sorties et passer de bons moments intimes. 5141

FEMME DE 45 ANS, de belle app, sobre, cultivée, cherche F de belle app, 5'4" et plus, sobre, compréhensive, douce, aimant le dialogue, tendresse, douceur. 5056

COUPLE DANS LA 40AINE, affectueux, sensuel, propre, aime donner et recevoir caresses, recherche F bisexuelle féminine, pour connaître les plaisirs entre femmes et partager moments intimes à deux ou trois. 3799

BEAU COUPLE COCHON COCHONNE, début 40aine, aime la peau, cherche belle cochonne propre, bisexuelle, chaude de 20-40 ans, pour partager de bons moments intimes à trois, obèse s'abstenir. 2720

OU ES-TU ? Femme de Granby, 35 ans, 5'7", chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime littérature, arts et culture, ciné, cherche F de son âge, pour sexualité, amitié, lady04u. 473721

TU AIMES JASER ? Femme de Granby, 42 ans, app agréable, fumeuse, aime arts et culture, plein-air, loisirs, cherche F de son âge, pour amitié, sexualité, douceur52. 449168

## PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITES DIVERSES

FEMME cherche partenaire pour faire randonnées de vélo disponible de jour durant la semaine, parcours de 40 km, niveau facile, en covoiturage. 8840

FEMME cherche compagnon ou compagne de 55 ans et plus, de Cowansville, pour faire randonnées de vélo, sur la route ou piste cyclable, sur semaine ou fin de semaine. 4729

29

51 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

29

29

# « P » comme dans... pâté chinois

**N**on, non, non... je ne vais pas vous faire une chronique sur ce plat que « La Petite Vie » a remis à la mode: tranches de steak, épi de blé d'inde, patates !!!



**Pauline Jacques** collaboration spéciale

choco.pauline@qc.aira.com

J'avoue que c'est un peu spécial de parler « pâté chinois » dans une chronique culinaire sauf quand c'est pour une bonne cause. Vous lisez présentement la chronique de la Présidente d'honneur de la 6e Dégustation de Pâté Chinois. La Fondation du CHSLD m'a demandée d'associer mon nom au « MUNDIAL DU PÂTÉ CHINOIS ». C'est une façon fort originale d'amasser des fonds pour améliorer le mieux-être des personnes hébergées dans les établissements Villa Bonheur, Centre de Waterloo et le Réseau Lucie-Penelle. Puisqu'il en coûte la modique somme de 50 \$ par personne, c'est bien entendu sous le signe de l'humour et de la franche camaraderie que vous êtes invités à participer à cet événement.

Cette année la date fixée est lundi le 23 septembre à l'érablière La Grillade. Plus de vingt-cinq restaurateurs et certains cuistots de grande renommée (pas nécessairement culinaire) y vont de leur recette secrète: Monsieur Pronovost de La Voix de l'Est - Diane St-Jacques dont la réputation n'est plus à faire - la station de radio M105 pour n'en nommer que quelques-uns. Inutile de vous dire que les restaurants les plus renommés de la Ville et de la région sont au nombre des participants. Jusqu'à maintenant et de mémoire, selon monsieur Hamel, tous les pâtés chinois étaient faits avec viande, maïs et pommes de terre... sauf l'année dernière où quelqu'un a présenté un pâté chinois végétarien. Le plus original a été préparé avec des viandes sauvages et pour ceux qui aiment le piquant, il y avait même un pâté chinois mexicain fortement épicé.

## Concours

Je profite donc de cette chronique pour lancer le concours du meilleur pâté chinois. Je vous invite donc à me faire parvenir vos recettes et idées de présentation soit par l'Internet à choco.pauline@qc.aira.com ou par fax ou 450-378-7177 ou encore par courrier normal à l'adresse suivante: Ateliers de Pauline, 346 rue Racine, Granby, Qué. J2G 3B8.

À gagner: deux billets pour la soirée dégustation.

## Règlements du concours

D'ici le 15 août, faire parvenir votre recette à mon attention.

Votre pâté doit contenir au moins du maïs et des pommes de terre.

Je me permettrai de choisir la



photo Alain Dion

recette la plus originale que je préparerai en votre nom avec ou sans votre participation à sa fabrication; c'est à votre discrétion. Le gagnant verra son nom et sa photo joints à cette chronique à la fin du mois d'août.

Il faut savoir, pour les gens intéressés à participer à cet événement, que le menu comprend: entrée, dessert, 1/4 de litre de vin par personne et le café. Un reçu pour fins d'impôt sera émis par la Fondation du CHSLD Horace-Boivin. Pour vous procurer les billets, téléphonez au 776-5222 poste 205. Ne tardez pas puisque les billets s'envolent comme des petits... pâtés chinois chauds.

Je me suis fait raconter la légende du pâté chinois et je vous avoue que je ne m'étais jamais arrêtée à penser que ce dernier existe depuis le début des années 1700. Au menu de tous les « pubs » de l'époque on le préparait avec du mouton ou de l'agneau et il était couvert d'une pâte. Ce « meat pie » a vu le jour dans le nord de l'Angleterre et en Écosse là où les bergers passaient plusieurs semaines dans les champs.

Pour survivre ils utilisaient un animal du troupeau, ils hachaient la viande et confectionnaient un pâté semblable à celui d'aujourd'hui ( je suppose qu'ils cultivaient des... pétaques...avec du fumier de mouton !!!) - ce dernier commentaire est de ma responsabilité - cela ne fait pas partie de la légende.

Un siècle plus tard, le pâté chinois est devenue une façon savoureuse

d'utiliser les restes de rosbif servi le dimanche. C'est au cours des cents dernières années que les pommes de terre en purée et les légumes ont été ajoutés afin de plaire aux goûts plus modernes.

J'ai le goût de vous faire participer à un petit sondage dont je dévoilerai les résultats le soir de la dégustation. Plus vous serez nombreux à participer, plus le sondage aura une valeur scientifique.

Commentaires, suggestions et/ou questions: Écrivez à: Pauline - Ateliers de Pauline, 346 Racine, GRANBY, Québec J2G 3B8  
Courrier électronique: choco.pauline@qc.aira.com

## Rions un peu...

1. Que pensez-vous des gens qui mangent du pâté chinois sans ketchup ?
2. Préférez-vous le ketchup Heinz ou le ketchup maison avec votre pâté chinois ?
3. Vous souvenez-vous de la première fois que vous avez mangé du pâté chinois ? La date peut-être... ?
4. Quand avez-vous mangé du pâté chinois pour la dernière fois ?
5. Le préférez-vous avec du bœuf haché ou d'autres viandes ?
6. Selon vous, qui vous a servi le meilleur pâté chinois de votre vie ?
7. Le pâté chinois améliore-t-il la performance sexuelle ?
8. Est-ce que le pâté chinois est suffisamment nutritif avec les ingrédients de base ?
9. Avec quoi servez-vous votre pâté chinois ? Des frites, des nouilles ou du pain ?
10. Avec quoi préparez-vous vos patates pilées ?
11. Utilisez-vous le blé d'inde en épi ?
12. Épluchez-vous vos patates pour faire la purée ?
13. Dans votre jeunesse, avez-vous déjà dégusté un pâté chinois au Dr Ballard ?
14. Avez-vous déjà été pensionnaire ? Si oui...
15. Donnez une note de 1 à 10 sur le pâté chinois qui vous était servi: \_\_\_\_\_
16. Avez-vous déjà mangé les betteraves Horace-Boivin ?
17. Quel genre de musique préférez-vous en dégustant votre pâté chinois ?
18. Combien de fois par mois mangez-vous du pâté chinois ?
19. Quels vins préférez-vous avec votre pâté chinois ? Sinon, quelles autres boissons prenez-vous avec le pâté chinois ?
20. Vous êtes-vous imaginés que l'on pouvait amasser 15 000 \$ de profits en faisant manger du pâté chinois ?
21. Dans quel restaurant de la ville ou de la région avez-vous mangé le meilleur pâté chinois ?
22. Êtes-vous d'accord avec cette formule pour ramasser des fonds ?

Merci d'y participer en grand nombre et au plaisir de découvrir vos recettes...secrètes... de pâté chinois.

## Habitation



archives La Voix de l'Est

Depuis la nuit des temps- et bien avant que les mots pesticides, fongicides et autres naissent- les êtres humains tentent de tempérer les emportements de Dame Nature

# Potions magiques

## Des remèdes naturels pour combattre les mauvaises herbes

Marie-Christine Blais

La Presse

Depuis la nuit des temps- et bien avant que les mots pesticides, fongicides et autres naissent- les êtres humains tentent de tempérer les emportements de Dame Nature. Entendre par là qu'ils essaient d'éliminer les insectes ravageurs, les maladies des plantes, les mauvaises herbes, etc.

Les produits industriels pour venir à bout de ces engeances ont foisonné aux cours des 50 dernières années. Seulement, si les mauvaises herbes ont effectivement reculé, les bonnes en ont fait de même.

Si les «bibittes» néfastes ont disparu, les bénéfiques se sont elles aussi retrouvées au paradis des insectes. Et des maladies qui existaient à peine avant se sont mises à tout détruire sur leur passage, profitant de la disparition d'autres maladies.

Bref, pour véritablement trier le bon grain de l'ivraie, c'est-à-dire favoriser la pousse du premier et l'élimination de la seconde, un retour aux remèdes dits de grand-mère, aux

recettes naturelles et aux solutions écologiques, s'impose peut-être. Surtout que ces recettes du bon vieux temps n'ont rien de sorcier ou de surnaturel: elles font presque toutes appel à des agents actifs tout ce qu'il y a de plus chimique.

Le bicarbonate de soude, le citron contenant de la limonine, le sel d'Epsom fait de sulfate de magnésium, etc. Toutes ces informations et une foule d'autres, dont 107 solutions écologiques, se trouvent réunies dans Potions magiques pour un jardin en santé, dernier-né de la collection de magazines spécialisés Terre à terre, une revue indispensable pour qui veut avoir un beau jardin sans tout détruire.

On pourrait dire qu'il s'agit plutôt là de remèdes de grand-père, puisque que ce sont deux hommes, Roll Grenier et André Pednault, qui ont rédigé ce recueil de 50 pages très bien illustré et d'une grande facilité de compréhension. Ils proposent des "médicaments" pour plantes à base d'huile de sardine, de lait, de sucre à glacer, de moutarde forte, d'eau de javel, de féculé de pommes de terre, de farine et j'en

passé. Mais aussi des décoctions végétales faites avec de la rhubarbe, du sureau, de la fougère, de la tomate, du piment fort, du cèdre, etc.

Les propriétés antifongiques, antivirales, insectifuges, insecticides, molluscicides, toniques, désinfectants, répulsifs, etc., de chacune de ces «potions magiques» sont chaque fois précisées.

Après une description détaillée des divers ravageurs et maladies (symptômes, plantes affectées, environnement favorable à de telles affections, etc.), puis une kyrielle de recettes clairement expliquées, deux tableaux récapitulatifs permettent de s'y retrouver facilement.

En outre, les auteurs ont poussé la rigueur jusqu'à proposer non seulement des remèdes, mais aussi des recettes de sol dont la plus étonnante est le semis dans la gélatine. C'est donc vrai que le Jell-o a une utilité... Guide «Potions magiques pour un jardin en santé- 107 solutions écologiques au jardin», collection Terre à terre, 50 pages, 7,95 \$ dans les kiosques à journaux.

## La mode est aux escaliers décloisonnés

QUÉBEC (PC) Parce que les gens, chez eux, aiment la clarté, l'espace sous les escaliers n'est plus muré. C'est pourquoi on habille désormais leur revers de caissons.

Il y a sept ou huit ans, la mode était aux escaliers sans contremarches. De la sorte, on tirait idéalement parti de la lumière. Mais cela ne pouvait convenir à toutes les résidences.

Couvrir, suivant la course angulaire de l'escalier, le dessous de placage de chêne, par exemple, et de moulures du même bois pour former des caissons est une heureuse alternative».

Pour ma peinture et plus encore...  
Moi, je choisis LE GEANT  
DRAPERIE TAPISSERIE  
49, rue Évangéline, Granby 378-7770

53 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

CLÔTURES et RAMPES  
VENTE • SERVICE • INSTALLATION

Rampes en PVC à partir de 7,50 \$ pi li

Rampes coloniales

Fer ornemental Série 2000

Distributeur exclusif

Apportez vos mesures!

Livraison immédiate sur tous les modèles en inventaire

Confiez votre projet à des experts!

Clôtures en PVC et FROST en inventaire. Aussi disponible: poteaux à corde à linge (acier galvanisé)

89 Gatineau, Granby 777-3852  
(aussi au 4796, boul. Bourque, Sherbrooke)  
RBQ# 8255-3355-44

29

29

29

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain \* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## LISTE DES RUBRIQUES

- |  |  |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre                 | 576. Demande à acheter                     |
| 502. Propriétés à revenus à vendre       | 577. Demande à échanger                    |
| 503. Propriétés désirées                 | 578. Collection                            |
| 504. Visites libres                      | 600. Divers articles                       |
| 505. Maisons modulaires à vendre         | 601. Meubles                               |
| 506. Maisons mobiles à vendre            | 602. Animaux                               |
| 507. Condominiums à vendre               | 603. Articles de sport                     |
| 508. Maisons de campagne                 | 604. Informatique                          |
| 509. Chalets à vendre                    | 605. Piscines                              |
| 510. Commerces à vendre                  | 606. Bateaux                               |
| 511. Bâtisses commerciales               | 607. Moteurs                               |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer      | 608. Bicyclettes                           |
| 513. Terrains à vendre                   | 609. Remorques                             |
| 514. Terres et fermes à vendre           | 610. Machines à coudre                     |
| 515. À vendre à l'étranger               | 611. Vêtements                             |
| 530. Appartements à louer en région      | 612. Antiquités                            |
| 531. Appartements à louer à Granby       | 613. Instruments de musique                |
| 532. Logis à louer en région             | 614. Équipements de bureau / commerce      |
| 533. Logis à louer à Granby              | 615. Matériaux de construction             |
| 534. Recherche colocataires              | 616. Horticulture                          |
| 535. Appartements / logis désirés        | 617. Bois de chauffage                     |
| 536. Maisons à louer en région           | 630. Escortes                              |
| 537. Maisons à louer à Granby            | 631. Lignes érotiques                      |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques                    |
| 539. Chambres à louer                    | 638. Sciences occultes                     |
| 540. Chambres et pension                 | 639. Réparation d'appareils                |
| 541. Condominiums à louer                | 640. Services offerts                      |
| 542. Chalets à louer                     | 641. Cours                                 |
| 543. Bureaux à louer                     | 642. Garderies                             |
| 544. Commerces à louer                   | 643. Services impôt                        |
| 545. Locaux à louer                      | 644. Comptabilité                          |
| 546. Entrepôts / garages à louer         | 645. Santé                                 |
| 547. Divers à louer                      | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer                     | 647. Personnel                             |
| 549. À louer à l'étranger                | 648. Nous recherchons                      |
| 560. Hypothèques                         | 649. Amitié / rencontre                    |
| 561. Argent à prêter                     | 660. Personnel demandé                     |
| 562. Argent demandé                      | 661. Travail demandé                       |
| 563. Occasions d'affaires                | 662. Recherche gardien(ne)                 |
| 564. Services financiers                 | 670. Autos                                 |
| 570. À donner                            | 671. Fourgonnettes                         |
| 571. Perdu                               | 672. Camions                               |
| 572. Trouvé                              | 673. Motocyclettes                         |
| 573. Voyages / transport / covoiturage   | 674. Véhicules tout-terrain                |
| 574. Ventes de garage                    | 675. Motoneiges                            |
| 575. Marchés aux puces                   | 676. Motomarines                           |
|  | 677. Roulettes                             |
|  | 678. Tentes-roulottes                      |
|  | 679. Véhicules récréatifs                  |
|  | 680. Tracteurs                             |
|  | 681. Équipements de ferme                  |
|  | 682. Machinerie                            |
|  | 690. Avis de décès                         |
|  | 691. Prières                               |

### PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



**159**

Logements vendus en 2001

**Yves Forand**

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Voilà la différence... pour toute transaction immobilière!

**HÉLÈNE DESROCHERS**



22 ANS D'EXPÉRIENCE

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

378-8461

**PATRICK LATOUR**  
531-9011

Trans-Action Missisquoi Agent immobilier affilié



Propriété de luxe, 3 c.c., grand terrain, 187 581 pi ca, accès au lac.

### FAITES UNE OFFRE!



Spacieuse propriété de 5 c.c. Parfait pour une grande famille

Vous cherchez la compétence?

Demandez tout simplement Gabrielle



Parmi les meilleurs vendeurs au Québec pour le réseau La Capitale  
Cell. : 531-1507  
Bur. : 378-8461

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATTENTION, ATTENTION, A qui la chance? Petite maison, beau, bon, pas cher, prix 24,000\$ discutable. Aussi Colt 90 à vendre Sacha ou Sylvain pag: 405-5438, 777-4683.

### AU BORD DE LA RIVIÈRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

A la campagne, secteur Adamsville, maison modulaire 1981, 27X54 pi. 3 c.c., sur solage et terrain de 16,000 pi.ca. Intérieur entièrement rénové, aspirateur central, poêle à bois inclus. Impeccable. Une visite s'impose.

263-5776

### Site commercial - GRANBY



Site stratégique situé coin Boul. Boivin et St-Charles. Possibilité jusqu'à 6 stationnements selon vos projets. Possibilité d'un projet clé en main. Un appel pour plus de détails.

**Sonia Bouthiette**  
378-4120

Remax Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

### CANTON GRANBY

Cottage construction 1998, 3 c.c. à l'étage, tout de b.f. et céram., comb. lente au s.-sol, terrain en partie boisé. 128 900 \$. Faites vite !!!!



## PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

**CLAUDE FOURNIER**

378-8461

Au plaisir!

**Francine Légaré**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
Le Service d'abord et avant tout!  
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé  
3 7 8 4 1 2 0

**Michel Mailhot**  
Agent immobilier agréé  
135, boul. Boivin, Granby 372-8317

**Marie-France Lazure**  
Agent immobilier agréé

### MONT PLAISANT SUR LE LAC



Rue du Nénuphar: Cottage, 3 c.c. même plancher, b.f. à grandeur, s.-sol fini, beaucoup d'inclus. Impeccable! 169 000\$

### 100 pi DE FAÇADE AU LAC



Roxton Pond: Chalet tout meublé, directement sur le lac, offrant une vue extraordinaire. 59 000\$

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ANGE-GARDIEN: Fermette, maison, 2 garages et grange. Terrain 100,000 pi ca. Financement avec le proprié. Termes faciles. 169,000\$ nég. Wayne Pagé, (450) 691-7770 Immeubles Chateauguay

A ST-PIE, COTTAGE 5 c.c., terrain 83,000 pi.ca., grandes pièces, toit cathédrale, bachelor, garage, site unique. Gregoire Letarte, 450-771-7707.

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A QUI LA CHANCE? Secteur recherché, 501 Providence, jumelé style victorien, construction 1997, 3+1 c.c., 2 s.b. (avec douche séparée), foyer au salon, garage, sous-sol fini, cour asphaltée, terrain aménagé, éch. air, broyeur à déchets, tous les stores inclus, impeccable, rien à faire. Inf: 372-3685.

## LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



R.B.Q. 8224-6174

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé  
- Compétence  
- Expérience  
- Fiabilité  
(450) 378-4120  
**Guy-Paul Guertin**  
Agent immobilier affilié

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**MAISON BÂTIE EN FLANC DE MONTAGNE**, façade sud, altitude 1,300 pi. face au Mont Sutton, vue superbe, terrain 18,500 pi.ca., piscine creusée, grande fenestration, gazebo, rénovation en 2001, toit cathédrale, poutres exposées, 2 foyers, combustion lente, 3 c.c., salle de lavage, chauffage électr., armoires en chêne, salle de douche céramique, aspirateur central, jardin aquatique, 3 cabanons, serre 8x6, nombreux extras. Possibilité de revenu. 155,000\$ nég. Inf. 450-538-3831. www.clicmaison2000.com Inscription 10216

**LISE GIARD**  
**VENDU 100%**  
**DE SES PROPRIÉTÉS EN 2002!**  
**378-4120**  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**Guyllaine Denis**  
Pour une transaction éclairée  
**378-4120**  
Re/Max professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**FARNHAM** : bung., 4 c.c., 2 sdb, situé à la campagne, avec vue sur les montagnes à 5 et 10 min. de deux terrains de golf, sous-sol fini. Propriété spacieuse avec 2 foyers, garage. Vendrais meublé. Tél.: 450-293-4343, après 18 h.

**MAISON À VENDRE**, site tranquille et résidentiel, bien en bas du prix coûtant. 375-7710.

**MAISON À VENDRE** à Sainte-Sabine, terrain 53,800 pi. ca. avec garage indépendant. Au 293-7623.

**NOUVEAU! ST-PAUL D'ABBOTSFORD**  
Magnifique cottage 4 c.c., 1 bureau, grandes pièces bien éclairées et boiseries. Arrière-cour privée, adjacent à une pommaraie. Vur sur montagne. Clés en main.  
Remax Dabord Inc.  
Donald Roberge. au 1-877-313-4214

**JACQUES GIARD**  
Royal Lepage  
Avantage  
Courtier immobilier agréé  
**378-8085**  
Toujours là depuis plus de 20 ans

**ROUEMONT**: Super terrain de 600x300 zoné industriel, commercial et résidentiel, le long de la rte 112. Aussi infrastructures d'aqueduc et d'égout pour une rue. Vous avez des projets?

**CT SHEFFORD**: Superbe cottage brique avec garage double att., 4 c.c., très grandes pièces, armoires en chêne, très privé, arbres majestueux.

**SECTEUR DES GALERIES**: Grand bungalow brique, luxueux avec garage att., s-sol fini. Il faut voir l'intérieur pour juger. Près de tout.

**CT GRANBY**: Luxueux cottage brique, garage att., s-sol très accueillant, piscine, vue fantastique.

**ST-ALPHONSE**: Deux terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!

**GRANBY**: Votre rêve? À votre compte? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains. Possibilité de financement.

**CT GRANBY**: Terrain boisé pour bâtir. Prix 11500\$.

**STUKELY**: Terrain pour construire, drainé, vue magnifique. Excellent secteur résidentiel, très privé. Prix: 7900\$. Incroyable!

**90% VENDU** toutes les propriétés résidentielles prises en 2001. Et la vôtre? Granby et région.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**COTTAGE** style 2 logements, bas libre à l'acheteur, complètement rénové. Au 350, rue Racine  
**AU 345 COWIE** 3 logements, bon rendement.  
**BORD DE L'EAU** situé à St-Pie, roulotte modèle chalet en bas de l'évaluation. **CAMPING TROPICANA** maison modulaire 4 pces, faites une offre, ça presse!

**PIERRE BOUTHLETTE**  
La Capitale Performance, courtier  
360-8511 ou 378-8461

**RÉAL CÔTÉ 777-7565**

Trans-Action Action Direct inc.  
Ag. imm. aff. - Cell.: 360-9550

**Très joli cottage**, faut voir son intérieur, avec ses boiseries, salle à manger + cuisine, bureau pour professionnel, 4 c.c. + walk-in + chambre froide, atelier + garage. (Situé au 167 Laval, Granby).

**Jolie petite maison**, 3.5 pièces à Bromont, seulement 34 000 \$ Idéal pour personne seule ou 2e résidence, près de la piste de ski.

**Maison rénovée**, ville de Granby, très beau secteur, arbres matures, thermopompe, planchers bois franc, bain tourbillon, foyer au salon, gazebo.

**6 logis à Granby**, 6 fois les revenus, toujours loués, secteur centre-ville.

**Secteur de choix à Granby** 2 spacieux 5 1/2, 2 entrées privées, 2 remises, entrée ext. pour s-sol, espace de rangement. Logement du bas libre à l'acheteur, plancher béton, asp. central, éch. d'air, clim. mural, puits de lumière, piscine extérieure.

**Seulement 56 000 \$**, sur son terrain, avec 2e résidence à louer comme chalet 3 saisons. Domaine Joyeux à St-Pie, près de la rivière.

**Belle maison modulaire**, vastes pièces, 5 1/2, toit cathédrale, salle à manger et salon + cuisine, porte-patio, douche en coin et bain double en coin, armoires neuves et constr. 2001, garage ext., entrée asphaltée.

**Ayez votre propre commerce à la maison**. Place commerciale, grand logement, pl. bois franc, piscine H/T. À Granby. Echangerais pour fermette ou autre.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**ROSE BOGO**  
**378-4120**  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**Très beau jumelé**, impeccable, 3 c.c., sous-sol aménagé, boisé, accès au lac et près de l'autoroute 10. Un petit bijou à prix abordable...

**# 3697 DUPLEX TOUT BRIQUE**, cachet chaleureux, planchers bois franc, 2 grands 4 1/2, cour arrière très privée, près de l'école et des services.

**# 3690 COQUETTE MAISON**, toit cathédrale, foyer au salon, sous-sol aménagé et très clair, sur magnifique terrain borné d'un ruisseau, près de l'autoroute 10.

**TRÈS BEAU BUNGALOW TOUT BRIQUE**, grand patio double, cuisine rénovée, 3 c.c., garage, sous-sol aménagé sur magnifique terrain dans secteur recherché.

**ESTIMATION GRATUITE**

**NOUVEAU!**  
#3732 COTTAGE de construction 1999, un vrai bijou. Bois franc, s-sol aménagé. Une maison qui saura répondre à vos désirs. FAITES VITE, VENDEUR MOTIVÉ.

**NOUVEAU!**  
#3731 MAISON 3 C.C. dans un état remarquable. On vous offre une combustion lente, piscine, abri d'auto. QUOI DE PLUS POUR SEULEMENT 79 900 \$.

**NOUVEAU!**  
#3756 FERME PORCINE de maternité sise sur terre de 157 acres, dont grande partie en culture. Cette ferme offre maison 2 étages, bâtiment de ferme et équipement. Soyez votre patron. CONTACTEZ-NOUS!

#3720 PERLE RARE! 65 500 \$ Maison 2 étages, située en pleine campagne. Sur terrain d'un acre. À QUI LA CHANCE? APPELÉZ-MOI!

#3707 MAISON DE VILLE, «JUMELÉ» située près de tous les services. Const. 1997, cette maison saura combler tous vos besoins. À VOIR ABSOLUMENT!

#3706 MODULAIRE située dans un secteur tranquille. Cette maison est d'une propreté remarquable. UN CHOIX INCOMPARABLE!

#3504 LE CHOIX DE L'HEURE: Cottage de prestige, 3 c.c., offrant de belles grandes pièces, armoires bois franc, propriété très ensoleillée, piscine creusée, terrain exceptionnel. FAITES VITE, PERLE RARE!

#3652 COTTAGE situé près du lac Boivin. De belles grandes pièces très éclairées et un aménagement extérieur à faire rêver. ON VOUS ATTEND!

#2946 MAISON PRESTIGE, le tout inclus, maison de style recherché, 3 c.c., garage, terrain très privé, près de tous les services. ON VOUS ATTEND!

#2739 POUR COMBLER TOUTS VOS DESIRS... Cottage de 3 c.c., entièrement rénové, bois franc à la grandeur, piscine creusée neuve 2000, air climatisé central. SECTEUR RECHERCHÉ.

#3348 CONDO «Jardin de la Fontaine», situé face au lac Boivin. De belles grandes pces, aire ouverte, très éclairé, foyer au gaz, prix très intéressant J'ATTENDS VOTRE APPEL.

#2882 PRÈS DE L'AUTOROUTE 10: Beau bungalow de construction 1998, 2 c.c., foyer au gaz, échangeur d'air, fenêtres PVC à manivelle partout. SECTEUR DE PROPRIÉTÉS NEUVES!

**Christian Lalumière**  
L'agent à votre hauteur!  
**378-4120**  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

55 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

29

29

29

56  
 LA VOIX DE L'EST  
 SAMEDI 29 JUIN 2002

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**40 BERNARD, ST-PAUL: MAISON DE STYLE AVEC VUE MAGNIFIQUE. DEUX FAMILLES PEUVENT Y VIVRE FACILEMENT. GRAND 4 1/2 PCES. AU REZ-DE-CHAUSSEE, AVEC ENTREE INDEPENDANTE. UN TRÈS GRAND 8 PCES COMPRENANT LE 2e ET 3e ETAGES. UNE MAISON ENSOLEILLÉE ET UNIQUE. A VOIR!**

**LA RICHESSE DES TRADITIONS! AU 41-YOUNG: UN INTÉRIEUR MERVEILLEUX. IDÉAL POUR COUPLE SEUL OU AVEC UN ENFANT. PISCINE CREUSÉE, GARAGE.**

**BRIGHAM, RUE LÉGER: UNE PLACE POUR TOUT LE MONDE. TRÈS GRAND COTTAGE 12 PCES, AVEC GARAGE DE 30X40, TERRAIN 33.000 P.C. EVAL. 165.200\$. ON DEMANDE 149.900\$. UN BON ACHAT!**

**RUE SAVAGE, BUNGALOW 5 1/2 PIÈCES, AVEC VERANDA, ABRÍ D'AUTO ET GRAND GARAGE. A VOIR!**

**CLAIRE BEAULAC**  
**378-4120, 378-4325**  
 Remax Professionnel ctr imm. agréé

**MONT SHEFFORD**  
 Magnifique maison de campagne, avec plan d'architecte, très ensoleillée, fenêtres panoramiques, 2 foyers, pl. cathédrale, terrain 2 1/4 acres, entièrement paysager, 2 ruisseaux, étang, garage, remise, 4 c.c., 2 1/2 s.d.b., grand salon, s. à dîner, cuisine, s-sol entièrement fini avec foyer.  
**(514) 739-1199**  
 243692V

**Propriété à vendre**  
  
 Secteur lac Boivin, maison tout brique 28 x 48 (5 1/2), terrain 73 x 101, construction 1978. 1 seul propriétaire.  
**Tél.: 372-2719**  
 243738V

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**ACTON VALE: À la campagne, bungalow 6 pces, sous-sol en grande partie fini, 4 chambres, garage, petit poulailler, ruisseau, lac, boisé à 70 %. Éloigné de la route. C'est à voir! 4.3 arp.**

**ACTON VALE: Bâtisse commerciale 3,696 pi. de surface, au centre-ville, route 116, grand terrain. 1 logement 3 1/2 au 2e étage.**

**ROXTON FALLS: Petit domaine de 7 acres, lac (chaloupe et pédalo), jeu de tennis. Petite érablière, remise avec chalet. Bungalow 6 pces, foyer, sous-sol fini. Éloigné de la route.**

**STE-CHRISTINE: 95 acres, boisé et prairie, érablière d'environ 3000 entailles. Cabane à sucre construite en 2001. Plantation pins, épinettes et sapins. Garage 40x40, 2 étages. C'est à voir!**

**RÉSIDENCE DE PRESTIGE À ACTON VALE: Domaine 4,3 acres (ou plus), cul-de-sac, cottage en pierre, 14 pces, rénové en 2001. Rivière, piscine creusée, remise, borné par une rivière. Piscine creusée. Tout pour plaisir, vous en serez fiers!**

**DURHAM SUD: Situé au village, 2,5 acres, cottage brique 1990, 8 1/2 pces, foyer, planchers céramique; à l'étage: bois franc; garage, remise. Cul-de-sac.**

**POËLE ET RÉFRIGÉRATEUR en parfait ordre, blancs, 100\$/ch. Inf.: 293-8409**

**ST-VALÉRIEN: Fermette 37 acres, érablière 2,500 entailles sur tubulure, évaporateur stainless, équipement complet, machinerie. Cottage 11 pces 1980, remises.**

**DUNHAM: Fermette d'env. 23 acres, 4,500 vignes, grange, remises. Bungalow brique 5 1/2 pces, bien situé.**

**ST-JOACHIM: 8e rang boul. Bouchard, fermette 7,5 acres, boisé et petite prairie, ruisseau, écurie 28x30, bungalow éloigné de la route. C'est à voir!**

**DURHAM SUD, route 116: Poste d'essence 1,400,000 litres, garage, restaurant. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de possibilités.**

**LEFEBVRE: Cul-de-sac, fermette 77 acres boisé sapins, épinettes, cèdres, etc. 2 lacs, petite rivière, garage neuf 2 portes. Bungalow 1979, 5 1/2 pces.**

**STE-CÉCILE-DE-MILTON: Cottage 94, brique et déclin, 9 pces, 2 garages isolés et chauffés. Beaucoup d'inclus. Échange possible pour commerce.**

**ROXTON POND: Maison à revenus 6 logements, toujours loués, rapporte 27,000\$. Échange possible pour fermette ou maison de campagne.**

**ROXTON FALLS: Bord de rivière Noire, 6 acres environ, droit de construction, près du village et piste cyclable. C'est à voir.**

**ST-PAUL: Érablière 16 arp. env. 1,000 entailles sur tubulure, évaporateur, compresseur, etc. Cabane à sucre, très propre, cuisine, remises. Chalet hivernisé 4 1/2 pces, puits artésien.**

**ROXTON FALLS: Cottage à la campagne 7 1/2 pces, poulailler, remise, prix seulement 55,000\$**

**ROXTON FALLS: Fermette 53,821 pi.ca., avec granges, garages. Pour chevaux, chèvres ou autres petits animaux. Cottage 8 1/2 pces.**

**BETHANIE: Fermette 66 acres, boisé et prairie, petite érablière 400 à 500 entailles, petite grange, remise. Bungalow 1984, 6 1/2 pces, brique et pierre.**

**PLUSIEURS TERRAINS prêts à construire avec ou sans services. À Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Cécile de Milton à la campagne. Aussi commerces de tout genre.**

**Je suis à la recherche de fermes, terres à bois, érablière, maison de campagne pour clients sérieux.**

**TRANS-ACTION Multi-Services inc. Courtier immobilier agréé André Dépôt, agent imm. affilié Rés. (450) 372-9830**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**ACTON VALE: À la campagne, bungalow 6 pces, sous-sol en grande partie fini, 4 chambres, garage, petit poulailler, ruisseau, lac, boisé à 70 %. Éloigné de la route.**

**ACTON VALE: Bâtisse commerciale 3,696 pi. de surface, au centre-ville, route 116, grand terrain. 1 logement 3 1/2 au 2e étage.**

**ROXTON FALLS: Petit domaine de 7 acres, lac (chaloupe et pédalo), jeu de tennis. Petite érablière, remise avec chalet. Bungalow 6 pces, foyer, sous-sol fini. Éloigné de la route.**

**STE-CHRISTINE: 95 acres, boisé et prairie, érablière d'env. 3000 entailles. Cabane à sucre construite en 2001. Plantation pins, épinettes et sapins. Garage 40x40, 2 étages. C'est à voir!**

**RÉSIDENCE DE PRESTIGE À ACTON VALE: Domaine 4,3 acres (ou plus), cul-de-sac, cottage en pierre, 14 pces, rénové en 2001. Rivière, piscine creusée, remise, borné par une rivière. Piscine creusée, grange. Tout pour maison de santé ou autre.**

**DURHAM SUD: Situé au village, 2,5 acres, cottage brique 1990, 8 1/2 pces, foyer, plancher céramique. À l'étage: bois franc, garage double, remise. Cul-de-sac.**

**LEFEBVRE: Cul-de-sac, fermette 77 acres, boisé: sapins, épinettes, cèdres, etc. 2 lacs, petite rivière, garage neuf 2 portes. Bungalow 1979, 5 1/2 pces.**

**ROXTON FALLS: Fermette 53,821 pi.ca., avec granges, garages. Pour chevaux, chèvres ou autres petits animaux. Cottage 8 1/2 pces.**

**BETHANIE: Fermette 66 acres, boisé et prairie, petite érablière 400 à 500 entailles, petite grange, remise. Bungalow 1984, 6 1/2 pces, brique et pierre.**

**PRÈS DE DRUMMONDVILLE: À 6 km de la route 20, Fermette 47 acres, plantation boisée, prairie, rivière, bâtiments. Résidence 1850, rénovée avec goût.**

**DURHAM SUD: Station d'essence, garage, restaurant ou autre possibilité. Vente d'essence 1 400 000 litres.**

**BETHANIE: Érablière env. 3500 entailles sur tubulure, évaporateur, compresseur, etc. 49 acres, boisé, ruisseau, très beaux érables.**

**ROXTON FALLS: Bungalow, 5 1/2, chauff. bois et élec., 5 arpents de terrain, boisé. Champ d'épuration et fosse septique réglementaire, puit artésien. Seulement 69,000\$**

**RECHERCHE MATERNITÉ à engraissement 300 à 400 acres de terre, sans roche. Prix jusqu'à 2 000 000\$. Fermes, terres à bois, érablières, maison de campagne.**

**A VENDRE: terrains prêts à construire avec ou sans services. À Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Cécile-de-Milton à la campagne. Aussi commerces de tout genre: restaurants, dépanneur avec essence, etc.**

**André Dépôt, agent imm. affilié Rés. (450) 372-9830 TRANS-ACTION Multi-Services inc. Courtier immobilier agréé**

**AMANTS DE LA NATURE: Magnifique cott. 2001, doté d'un grand 3 1/2, vue panoramique, 2 1/2 pour parents ou amis, gar. Secteur paisible, grand terr. paysager et boisé. 5 min. Granby, 45 min. Mtl. 134,900\$**

**JOSEE BOILEAU, 378-4120 agent immobilier affilié Re/Max professionnel inc. ctr imm. agréé**

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: cottage 1976, pièce sur pièce, chemin Darby (Canton Shefford). Agents s'abstenir. Inf.: 372-3245**

**SEMI-DÉTACHÉ avec garage, secteur école l'Envolée. Tél.: 777-4954 ou 531-4041.**

**La Capitale**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**699 Principale, Granby • 378-8461**

**9337-Super investissement!** Excellent dépanneur-gaz, C.A. 2 000 000\$. Volume gaz 2 200 000 litres. Secteur Jardin zoologique. **Retraite!**

**0117-Valcourt: PRIX RÉDUIT.** Spacieuse canadienne tout brique, 9 pces, 4 c.c., foyer, 2 garages, magnifique terrain 14 000 pi ca. On déménage. **Visitez et offrez!**

**Yves Desautels 378-8461**

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**22 ANS D'EXPÉRIENCE**

**VOILÀ LA DIFFÉRENCE 378-8461**

**HÉLÈNE DESROCHERS**  
 Agent immobilier affilié  
 La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé

**Commercial = 99 500 \$**

Maison 10 1/2 pces, s-sol 10 pi haut, grandes pièces confortables, possibilité d'un 2e logis ou pour votre commerce. Cet endroit est idéal, rue Dufferin, Granby.

**Un havre de paix**

Canton, sur 2.52 acres et ruisseau à l'arrière, vue superbe, maison petite et toute rénovée avec garage neuf. Site de rêve! 129 500 \$.

**Besoin d'e-s-p-a-c-e**

Très grande maison 9 1/2 pces, complètement rénovée avec s-sol 10 pi haut, 2 s.d. bain complètes, possibilité d'un 2e logis, plusieurs inclus. Coûte beaucoup plus qu'on en demande 159,500 \$. À 20 min. de Granby et 20 min. de Montréal. Site paisible!

**Impeccable = 169 500 \$**

Design unique, cette magnifique maison de 6 1/2 pces avec 2e étage, garage, piscine, vous offre de très grandes pièces éclairées avec plafond cathédrale et un confort inégalé, dans un des plus beaux secteurs de la ville!

**N'oubliez pas, quels que soient vos besoins, Hélène sera là pour vous servir!**

**Bromont**  
 Quartier Adamsville

**LES BOISÉS ADAMS**  
 Développement domiciliaire  
**3 ans sans taxes**

**TERRAINS À VENDRE**  
**PROJET CLÉ EN MAIN**

**337 PRINCIPALE ST-ALPHONSE**  
**375-4008**  
**521-5805**

Sortie 68, autoroute 10 à 5 min. de La Grillade

**CHRISTIAN LALUMIÈRE**

L'agent à votre hauteur!

**378-4120**

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME**

**JOHANNE OUCHON**

Pour vous conseiller en immobilier!  
**378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU À GRANBY!**

**Vendeur MOTIVE: tout brique, améliorations apportées, fenêtres, portes, syst. chauffage, véranda 4 saisons 15x11,3, foyer, abri d'auto, entrée double, 4 c.c., beaucoup de possibilités avec le s.-sol. Elles sont rares à 92 000\$.**

**A qui la chance?**

**Michel Marquis 378-4120**  
 Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**POURQUOI FAIRE AFFAIRE AVEC LA CAPITALE PERFORMANCE ?**  
 Pour la très grande expérience de nos agents et en plus...

**SYSTEME D'ALARME** Valeur de 699\$

**Remboursement de 10 %** pour votre déménagement

**SERVICE APRÈS-VENTE EXCLUSIF**

**La Capitale** COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

...et bien plus encore ! Informez-vous auprès de l'un de nos agents !

**699 Principale, Granby • 378-8461**

**Guy Nolin**



**Votre agent qui a du flair vous a déniché**

26 terrains boisés, à proximité de l'autoroute 10.

Entrepôt commercial 2400 pi ca avec 1025 pi ca de mezzanine, situé sur terrain de 15 287.47 pi ca. Accès facile avec stationnement en gravier, clôture et éclairé. Alimentation d'eau par un puits avec fosse septique et champ d'épuration. Hauteur int. 20 pi avec entrée électr. 200 amp. Bâtisse neuve. À voir absolument.

Terrain 90 000 pi ca, résidence unifamiliale style cottage à proximité de l'aut. 10. 2 s.d.b., foyer en brique, toiture tuile d'argile, brique et stucco, 3 c.c., piscine creusée, petite écurie 16x28, patio 9.5x16.25. À voir absolument.

Magnifique propriété commerciale 110 cases stationnement, très bon secteur, achalandage important, plancher terrazo-béton, local de 5700 pi ca disponible à l'acheteur. (peut être loué 11 \$ / pi ca)

2 logis 4 1/2, déclin et brique, excellent état d'entretien, stationnement pavé, gazon, arbres et confères, chauffage bi-énergie.

Inclus tous les stores, lave-vaisselle, poêle à bois, plaque chauffante, piscine & accessoires, thermopompe, stationnement pour 4 voitures, près du parc industriel.

**GUY NOLIN**  
 Cell: 531-0607  
 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**Pour une carrière passionnante avec une équipe énergisante**

**JOIGNEZ L'ÉQUIPE DE LA CAPITALE PERFORMANCE**

Car il y a une multitude de raisons «**POURQUOI FAIRE AFFAIRE AVEC LA CAPITALE PERFORMANCE**»

Renseignez-vous!  
**Robert Ménard, directeur**  
 La Capitale Performance  
 699, rue Principale  
 Granby (Québec) J2G 2Y3  
 (450) 378-8461

Contribuez à la méga vente de garage

**La Capitale. mira**

Téléphonez sans frais au  
**1 866 873-3345**

**mira**

**Pour la vente ou l'achat d'une propriété, confiez-là à Jean-Rock Michaud de La Capitale.**

Une grande équipe qui travaille ensemble pour vous!

**Jean-Rock Michaud • 378-8461**  
 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**Les «Lofts» Impérial**

Projet unique près du centre-ville  
 166, rue Cowie à Granby (anciennement le 3e Impérial)

**Jonathan Benoit** ou Curtis Skinner **378-8461**

**GAÉTAN LAMBERT**  
**777-3418**

9 PIÈCES très privé, éloigné de la route, directement sur le lac, près de tous les services + garages.

**NOUVEAU** cottage, ville de Granby, avec abris d'auto, sur 8 pces. Planchers bois franc partout sur les 2 étages, escalier bois franc avec rampe, de très grandes pièces très éclairées. Fenêtres, portes changées ainsi que les armoires, toiture refaite. Très, très propre. Faut voir à 109 900 \$.

**FERMETTE** sur 14 arpents, prairie et boisé avec étang et écurie, petite érable avec 2 maisons plus 1 autre rénover, éloignées de la route, très privé, à 5 minutes du parc Yamaska et de la piste cyclable. À TRÈS BON PRIX

**COTTAGE** centenaire, 12 pièces + garage, abri d'auto, sur grand terrain avec étang, directement sur piste cyclable. 79 900 \$.

**FERMETTE** de 7 1/2 acres, demi boisé et prairie avec petit ruisseau. Bungalow 6 pces + s-sol fini, sortie de s-sol extérieure. Éloigné de la route avec petit bâtiment pour écurie. peut faire petite érable. Faut voir, près de tous les services, à très bon prix.

**BUNGALOW** 7 pces, construction récente, sous-sol fini, grandes pièces très éclairées, éloigné de la route, dans zone agricole, pas de voisins autour, à 35 minutes de Montréal.

**BUNGALOW 6 PIÈCES**, fenêtres en PVC, toiture refaite plus garage, planchers en bois franc au complet, près de la piste cyclable, 79 900\$.

**BUNG. 9 PIÈCES**, split level, planchers bois franc, 3 c.c. plus salle familiale, thermopompe.

**COTTAGE 7 PIÈCES**, 3 c.c., int. et ext. refaits en neuf, beaucoup de boiseries, plus garage, avec accès au lac, 89 900\$.

**FERMETTE** sur quelques acres, avec bung. 4 1/2 plus garage et bâtiment de ferme. 109 500 \$.

**BUNG. DE PRESTIGE**, tout brique, constr. récente, armoires et planchers en frêne, plus garage et remise. Pas de voisin en arrière, sur grand terrain.

**EMPLACEMENT COMMERCIAL**, maison plus bâtiment, sur route achalandée, très bon secteur. Faites vite, ils sont rares.

**J'AI PLUSIEURS TERRAINS DANS TOUS LES SECTEURS À BAS PRIX AVEC ACCÈS À LA RIVIÈRE.**

**Vous voulez vendre ou acheter une propriété, contactez-moi en tout temps. Je suis disponible pour répondre à vos besoins. Je suis à la recherche de bung. ville et campagne, fermes et fermettes car mon inventaire a baissé ayant trop vendu.**

**Pierre Brissette**  
 AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**Premier vendeur 2001**

À LA CAPITALE PERFORMANCE  
**378-8461**

**Jonathan benoit**  
**378-8461**

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**Impeccable**  
 Maison mobile 1999, avec de grandes fenêtres donnant des pièces très éclairées, perron et patio avec dessus en fibre de verre pour un minimum d'entretien. Près de la piste cyclable, un chez-soi très confortable.

**Granby**  
 Bung. à l'allure architecturale exceptionnelle. Constr. de très haute qualité dans un environnement de nature de 2 acres. Aire ouverte avec pl.cathédrale, 4 c.c. Style unique. Décor chaleureux, lumière, espace, confort.

**Faraham**  
 1999, le modèle parfait pour jeune couple avec 3 c.c., cuisine fonctionnelle et chaleureuse, sous-sol fini, garage, terrain paysager.

**St-Joachim**  
 1 acre, grande maison allures ancestrales poutres, plafond cathédrale, 4 c.c., boiseries. Tranquillité garantie, grande écurie ou garage, selon le besoin.

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**GRANBY** Bungalow brique 3 c.c., planchers et armés b. franc, superbe terrain en façade, prise possession rapide.

**5 MIN. GRANBY ET BROMONT**: bungalow, foyer, plusieurs rénovations, terrain boisé, arbres matures impeccable.

**BROMONT**: bung. rénové 2 + 2 garage + abri d'auto, vue sur golf, seulement 114.900\$.

**PRÈS PARC YAMASKA**: petit domaine bung. 3 c.c., garage double, ruisseau, terrain 13,4 arpents. 169.900\$.

**YVETTE ROSS, 378-4120**  
Remax Professionnel inc. ctr imm. agréé

**NOUVEAU - NOUVEAU SUR LE MARCHÉ** Canton de Granby, constr. 2002, beau bung, grands espaces, belle fenestration, 3 cc même palier, pl. bois franc et céramique. 114.000\$ nég. Faites vite!

**ROSE BOGO 378-4120**  
RE/MAX Professionnel Inc. ctr imm. agréé

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ** MAISON MOBILE, PRÈS BARRAGE CHOINIÈRE SUR TERRAIN TRÈS PRIVÉ DE 80,765 PIEDS, GARAGE-ATELIER ISOLÉ. 58,000\$

**MICHEL VACHON (450) 372-4276**  
IMM. MICHEL MAILHOT court. agréé

**NOUVEAU**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE SUPERBE PROPRIÉTÉ STY-LE VICTORIEN** au 656 Gauvin, 3 c.c., 3 sdb, s-sol fini, foyer, garage double, très grand terrain. Prix: 169.000\$. Martin: 778-0295

**ST-CESAIRE**, par le propriétaire, maison Alouette, (cottage), construction 2000, 3 c.c., 2 sdb, garage attaché, très belle finition intérieur, secteur recherché. Agents s'abstenir. 2514 Paquette. Inf: 372-4818 ou 469-4046.

**ST-PIE**, maison brique 41x36, 3 c.c., s-sol app. 3%, garage double, avec grenier, terrain 687,3 m.carr. 450-469-5012

**TRANQUILLITÉ ET PAIX**: St-Joachim, libre le 1er août, superbe bungalow, brique, 3 c.c., 2 sde, poêle à combustion lente. À 200 pi de l'école primaire, au coeur du village. 89.900\$. 534-4218

**WATERLOO**, bungalow 1953, 3 chambres, piscine hors-terre, 2,5 acres de terrain, par le proprio, 89.700\$. 450-539-3855.

**502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**12 LOGIS**: revenu 45.000\$. Situé au 13, rue Centre. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500.

**2 DUPLEX**, totalisant 4 logis, excellent revenu, site commercial, près du Maxi, rue St-Jacques. Inf.: 777-1713, répondre.

**6 LOGIS A VENDRE**

En bas de l'éval. agréée et nég. 534-4218

**BEDFORD**, 4 locaux commerciaux et 2 logements. Situés 9 à 21 rue Principale. Aubaine à 105.000\$. 450-293-7362

**BLOC 4 LOGEMENTS** avec 2 garages, commercial, centre-ville. Revenu annuel: 22.000\$. Prix demandé 130.000\$. Après 17h au 776-1815

**NOUVEAU! PAR LE PROPRIÉTAIRE**: Duplex à vendre, 2x5% avec sous-sol, au 575 de Vaudreuil, Granby. Info.: 293-2077 ou soir 469-4280.

**UN BON PLACEMENT, 4 LOGIS RUE COWIE GRANBY**, 1X4%, 3X3%, 109.000\$ SEULEMENT.

**CLAIRE BEAULAC**  
378-4120, 378-4325  
Remax Professionnel ctr imm. agréé

**NOUVEAU**

**VOTRE PROPRIÉTÉ POUR 350\$/MOIS!** Quartier Adamsville, grand duplex rénové, terrain 25.618 pi.ca., arbres matures, près de la rivière. À 5 min. de l'école. Info: 770-0870.

**504 VISITES LIBRES**

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS** CONDOMINIUMS UNIQUES A GRANBY

Jolis cottages jumelés, style anglais  
Vue exceptionnelle  
Site enchanteur  
VISITEZ NOS UNITES MODÈLES  
DIMANCHE DE 13 H A 16 H  
372-1487 ou 770-0379  
POURQUOI PAYER UN LOYER?

**VISITE LIBRE**  
**CE DIMANCHE, DE 14 H A 16 H**



**755 rg FISK, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD** Bung. de grande qualité, 5 c.c., boiseries et pces bien éclairées. Terrain privé adjacent à une pommeraie. Secteur tranquille près des services.

**Votre hôte: DONALD ROBERGE**  
Re/Max D'ABORD INC.  
Courtier Immobilier agréé  
1-877-313-4214

**506 MAISONS MOBILES A VENDRE**

**AUBAINE A NE PAS MANQUER!**

5½ pièces très éclairées, avec grand terrain loué de 70x100, beaucoup d'inclus. En bas de l'évaluation. Prix réduit à 26.000\$. Inf: 375-2656

**A VENDRE OU A LOUER** belle maison mobile 1998, toute refaite à neuf, 14x50, grand 3% avec 2 galeries, cabanon, endroit paisible. Près autoroute 10. À prix abordable. 372-6083, 405-8403.

**CANTON DE SHEFFORD, MAISON MOBILE** 14x64, TRÈS PROPRE, TERRAIN LOUÉ 100x80, 39.500\$ SEULEMENT.

**A VOIR, IDEAL COMME 1er ACHAT**

**CLAIRE BEAULAC**  
378-4120, 378-4325  
Remax Professionnel ctr imm. agréé

**507 CONDOMINIUMS A VENDRE**

**A MAGOG**: à l'Oberge du Village, 2 c.c., tout meublé, piscine int. et ext., tourbillon, prix: 95.000\$. 450-263-2129 ou 777-9990

**509 CHALETS A VENDRE**

**BORD DE RIVIERE** Roxton Falls, sur grand terrain de campagne, chalet meublé, très propre, 24.000\$.

**CAMP DE CHASSE ET PÊCHE** tout équipé, à Senneterre en Abitibi, sur la rivière Bell, avec bail. Chaloupe, moteur et remorque, peu d'usu-re. Le tout 15.000\$ nég. Inf.: 263-3095

**CHALET 24x28**, devant lac, semi-meublé, saisonnier, très propre, Camping St-Alphonse de Granby, 22.500\$. 450-372-1440, 450-468-0431

**CHALET MEUBLÉ** bord de l'eau, lac Champlain, 693 rue Champlain, Clarencville, 69.000\$. 450-296-4774 ou 450-348-4696

**504 VISITES LIBRES**

**VISITES LIBRES CE DIMANCHE**  
**de 14 h à 16 h**



**401 St-Viateur Ouest, Granby** Secteur de l'hôpital, bungalow 3 c.c., aire ouverte, lumineux, fonctionnel, remis à jour, sous-sol de belle qualité, terrain privé, faut vendre rapidement.

**Votre hôte: Jonathan Benoit 378-8461**



**1222 ave. de la Colline, Granby** Bungalow tout brique avec séjour vitré à l'arrière, 4 saisons, 4 c.c., garage double, terrain très bien paysager, armoires de chêne, état d'entretien de 1ère qualité.

**Votre hôte: Pierre Brissette 378-8461**

**510 COMMERCES A VENDRE**

**COMMERCE ÉTABLI DEPUIS 25 ANS** situé à Granby, dans le domaine des bas et sous-vêtements, à vendre. Cell. 450-830-0350.

**DOMAINE INDUSTRIEL** bien équipé, bonne clientèle, bon chiffre d'affaire. Cause: retraite. Sérieux seulement. 375-9628

**ÉRABLIÈRE** 25 acres, tout équipée, avec 3 salles à manger. Très bon roulement. Tél.: 405-8574

**FARNHAM**: Dépanneur avec bar-laitier, situation géographique stratégique, chiffre d'affaire en augmentation, bâtisse et équipement A1, vendeur motivé. Prix pour vente rapide.

**Remax Dabord Inc.**  
Donald Roberge. 1-877-313-4214

**511 BÂTISSSES COMMERCIALES**

**À LOUER OU À VENDRE**: commercial et résidentiel, route 139, Roxton Pond. Grand stat., libre imm. Bon prix. Aussi local à louer 0,25\$ p.c. jusqu'à 3,600 p.c. Inf.: 777-1478

**BÂTISSSE COMMERCIALE** récente, 3,400 pi.ca., bien située, grand terrain 40,000 pi.ca., 2 grandes portes, espace bureau, etc... Beaucoup de possibilités. Inf.: 531-0125

**BEL IMMEUBLE COMMERCIAL** rue Dufferin, Granby. Faites de l'argent dans l'immobilier. Immeuble rentable. Cette propriété est zonée en fonction de petits commerces ou d'espace à bureau. Bon placement pour personne ayant le sens des affaires.

**CLAIRE BEAULAC**  
378-4120, 378-4325  
Remax Professionnel ctr imm. agréé

**513 TERRAINS A VENDRE**

**À ST-ALPHONSE**: beaux grands terrains boisés prêts à construire, à 2 minutes de l'autoroute 10, sortie 68. Info: 375-3028 ou 266-3497.

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

**CANTON DE GRANBY**, secteur école, 12 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.

**CANTON DE GRANBY** Terrain grande superficie Pour futur développement, terre graveleuse Prix satisfaisant

Dix Vision  
Immobilier Elite, ctr. Normand Lapointe  
Tél.: 819-569-7795

**NOUVEAU!**  
Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby  
RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32.000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

**SITUÉ 9E RANG EST** (hauteur de la Terrasse Bellevue), prêt à bâtir, avec cabanon 10X14. Tél.: 378-2455

**TERRAINS SEMI-BOISÉS**, 32.000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info: 375-3208

**TERRAIN**  
Vous désirez vous construire? J'ai pour vous l'endroit idéal. Terrain d'environ 33,000 pi.ca., situé coin rues Deslandes et Milan, Canton Granby, à 2 pas de l'école des Cantons. Certificat de piquetage et percolation au dossier. N'hésitez pas à me contacter pour plus de renseignements.

**JOHANNE VACHON, 378-4120**  
Remax Prof. courtier imm. agréé

**504 VISITES LIBRES**

**VISITES LIBRES CE DIMANCHE**  
**de 14 h à 16 h**



**112 du Ruisseau, St-Alphonse** Tranquillité et intimité. 3 c.c., bain tourbillon, armoires en chêne, salle de jeux, grand patio, piscine, grand terrain, garage, poêle à bois. Très beau secteur. 112 900 \$. Visite intérieure www.bergeronmaison.com

**Votre hôte: Jean Bergeron 378-8461**

**513 TERRAINS A VENDRE**

**WATERLOO, RUE LOUIS-JOSEPH FOURNIER**: 2 Terrains desservis en aqueducs et égouts, environ 12,000 pi.ca., un 13,000\$ et un 13,400\$. Info: 372-6607 ou 777-5967

**514 TERRES ET FERMES A VENDRE**

**ANGE-GARDIEN** maternité, permis pour 260 truies, sans maison. Agri immeubles provincial courtier, 1-450-771-4799.

**BÂTIMENT DE FERME** Bâtiment de ferme, de 38x100 pi., situé à St-Armand, sur un lot de 10 acres, dont 3 en foin et 7 boisés. Bâtiment bien ventilé, isolé, avec écurie d'étable, silo à grain de 6 tonnes. Climatisé avec thermopompe. Pour info: 450-248-3170.

**CANTON DE SHEFFORD** 48 acres, maison ancestrale, vue, garage triple, cabane à sucre, grange et pâturage

**LAC BROME** 7,8 acres, maison, grange, garage, zoné comm.

**DUNHAM** maison de ferme, 4 cc, garage double, poss. de louer plusieurs acres de prairie.

**DUNHAM** 135 acres, maison 2 logis, boisé et pâturage.

**Info: B De Grady, cell.: 521-1558**  
Royal Lepage Avantage, courtier immobilier

**UNE DES PLUS BELLES ÉRABLIÈRES** à Roxton Pond, 30,000 entailles, 528 acres.

**CLAIRE BEAULAC**  
378-4120, 378-4325  
Remax Professionnel ctr imm. agréé

**530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION**

**3½ A LOUER, 388 DU NÉNUPHAR** secteur recherché, libre imm.: Tél. 375-0652 ou Cell. 450-8142.

**URGENT! BROMONT**: rue Wolfe, à sous-louer 3½ à 350\$/mois, 30\$ d'électricité par mois, semi-meublé. 450-521-0080

**531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY**

**142, rue ST-GEORGES** près du cégep, petits 2½ 1er et 3e étage, 310\$ et 340\$, tout inclus, occupation immédiate ou 1er août. Idéal pour étudiant. Bail de 6 mois possible. 770-0887

**1ER ÉTAGE** petit 3½, près du Maxi St-Jacques, meublé ou non, 300\$, bon garage pour entreposer, 75\$/ms; chambre à louer 295\$/ms, 18-30 ans, non fumeur(se) 378-9365 ou 330-0139.

**2½ - 3½ PROPRES**, meublés, chauffés, éclairés, câble inclus, 350\$ et 385\$, dans le centre-ville, libres imm. Info: 777-7204

**2½ meublé**, chauffé, éclairé, 329 Boivin, 138 Robinson Sud, 235 avenue du Parc. Avec références. 378-4803

**2½ MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, rue St-Hubert, 320\$/mois. Info.: 378-7574.

**3½ libre imm.**, chauffé, éclairé, meublé, câble fourni, stationnement compris, 370\$/mois. Tél.: 372-9735

**3½ MEUBLÉ MODERNE**, chauffé, eau chaude fournie, libre pour juillet ou avant, 390\$/mois. 378-2888

**3½ style loft**, près du cégep, pl. bois franc, rénové, entrée lav.-séch., au 3e étage. 385\$/mois, libre imm. 372-1450

**APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, CÂBLE**  
1½ 320\$; 2½ 355\$; 3½ 385\$-395\$;  
3½ luxueux 550\$. Info: 378-4121

**CENTRE-VILLE, RUE ST-HUBERT**, 2½ meublé, chauffé, éclairé; 3½ meublé, libre immédiatement. (450) 469-5679

**GRAND** 5½ centre-ville, près de tous les services. Au 212 St-Charles Sud. Plancher bois franc, déménagement gratuit pour 3e âge. 450\$/mois. Réf. exigées. Tél.: 770-0000

**JUIL OU AOÛT**: 3½, meublé, chauffé, eau ch. rénové, buand, propre, paisible et 3½-4½ (six-plex), meublé ou non, près parc ind. 375-7735.

**RUE ST-MICHEL**, 2½ meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre 1er juillet, 415\$/mois. Info: 776-4106 ou 776-4536

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

**4½ REZ DE CHAUSSÉE** 350\$. Entrée lav. séch., stat., "locker", salle de bain rénovée, libre imm. Inf.: 293-5080

**700 PRINCIPALE, à ROXTON POND**: 3½ dans jumelé, semi-meublé, grand terrain, libre immédiatement. Info.: 372-0261

**A LA CAMPAGNE, TRÈS GRAND** 4½, endroit tranquille pour personne seule; chauffé, éclairé + câble fourni, stationnement, terrasse, piscine. Possibilité de jardinage. 500\$/ms. Avec références, et pas d'animaux. 777-3397

**ANGE-GARDIEN** 1½ meublé, dans un bas, 2 stationnements. Tél.: 293-8409.

**A WATERLOO**: tous rénovés, 1½ à 285\$; 4½ à 340\$. Tous chauffés et éclairés. Info: 539-1196, Serge; 242-2756, John

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

**BROMONT**: 5½ dans demi sous-sol, 600\$/mois, libre imm. 534-2274

**ROXTON**: 3½, eau chaude fournie, câble inclus, 315\$/mois, pour personne 50 ans et +, libre 1er août. Info: Les Habitations Roxton sur Le Lac, 776-8561

**ST-IGNACE DE STANBRIDGE**: Grand loft 6½ penthouse, vue superbe, plafond cathédrale, tranquille, rénové à neuf, semi-meublé, chauffé, références demandées, 675\$/mois.

**Info: 450-358-9189**

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

**4½ COIN des rues ST-URBAIN** et St-Jacques, dans triplex, libre imm. Pag. 770-3050

**1110 + 1120 SIMONDS S.** près de J-H Leclerc, 4½ à 385\$/mois, 5½ à 450\$/mois, pl. béton, porte-patio, stat., concierge. 375-0908

**1160 SIMONDS SUD**, près de J-H Leclerc, grand 2½ meublé à 355\$; 4½ à 385\$; 5½ à 450\$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

**2½ propre et tranquille**, chambre fermée, libre 1er juillet, possibilité chauffé et éclairé, 350\$ par mois. 4½, 360\$/mois, rien d'inclus. 166 Bourgeois, Granby. 375-0941

**2½ TRÈS CLAIR**, tout inclus. À voir! 350\$/mois. Info.: 372-8398 ou 514-914-3434.

**303 ST-CHARLES S.**: grand 3½, balcon, locker, eau ch. fournie, près piste cyclable. Réf. requises. Pas de chien. 380\$. 469-4380 ou 378-1837

**3½ meublé**, maison privée, non fumeur, références demandées. Info: 777-8898.

**3½ et 2½ REFAITS À NEUF**, centre-ville, libres imm. 375-0208 ou cell. 531-1226.

**NOUVEAU**

**3½ ET 4½ demi sous-sol**, 155 Barr, secteur lac Bovin, belles grandes pièces, possibilité de semi-meublé, pour personnes tranquilles seulement. Références exigées. Tél: 450-770-0887

**3½ RUE STE-ROSE**, dans ½ sous-sol. Endroit tranquille, 300\$/mois, avec références. Pour 1er juillet. Info: 375-5064 ou 375-1819.

**3½ SECT. PARC VICTORIA**, 36 Alexandra, bois franc, foyer, dans 4 logis, au 2e étage, 445\$. 770-1263, 777-0244

**3½ TRÈS GRAND** et luxueux, libre imm., constr. neuve, jamais habité, 550\$/mois. Pour rendez-vous: 378-4252

**4½ 2e étage**, 295\$/mois, très propre, frais peinturé, libre immédiatement. Tél.: 372-9412.

**4½ à SOUS-LOUER**, demi sous-sol, semi-meublé, libre imm., au 166 Bourgeois app. 5. 350\$ par mois. 776-7545, répondeur ou après 17h.

**4½ au 2e étage**, au 750 La Volière, 385\$/mois, libre 1er juillet. 777-3266

**4½ CHAUFFÉ**, eau chaude fournie, 9 Place Youville, 390\$ par mois. Inf: 531-2669 ou 375-9763.

**4½ HAUT DE DUPLEX** endroit tranquille, pl. de bois, syst. d'alarme, proprio occupant, réf. exigées, 500\$/mois. Libre le 1er août. 375-2316

**4½ libre le 1er juillet**, près des Galeries. Tél.: 375-9838 ou 375-9841.

**4½ NEUF**, prêt le 1er juillet, très grand, insonorisé, très ensoleillé, près des services. Références exigées. 378-5353

**4½ POUR PERSONNE** seule d'un certain âge, rue Foch, libre vers le 10 juillet. Tél.: 450-378-3051.

**4½ RUE LEROUX**, 1er étage, idéal pour personnes âgées, libre immédiatement. Info.: 521-0946.

**4½ RUE MASSÉ**, aspirateur central, balcon. Références demandées. 777-6044 ou 521-5108.

**5½ au 1er étage** au 1180 Simonds Sud, 505\$/mois, libre immédiatement. 777-7204

**AAA 3½ à l'étage**, état neuf, inst. lav.-séch., rangement, libre imm., 360\$/mois. Au 134 rue St-Georges #4. 770-1263, 777-0244

**\*\*\* aaaaaaa \*\*\***  
**GRANDS 3½-4½ MODERNES**  
Semi-meublés ou non  
Imm., juillet, août, partir de 415\$  
Style condo à aires ouvertes.  
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,  
aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3½  
Secteur résidentiel près des Galeries  
Idéal pour retraités ou semi-retraités  
124 Laurent - 51 Pinard. Inf.: 372-2474

**AA SECT. HAUTE-VILLE**, 275 Dozois, 5½ (2 c.c. et bur.), libre 1er juillet. Foyer, puits de lumière, b. tourb., toit cath., très ensoleillé, 665\$. 770-1263, 777-0244

**A LOUER 1½, 3½, 4½ et 5½**  
Info: 776-2443

**A LOUER 4½**, très claire, libre 1er août, lav., sé

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

BEAU 5½ 1er ÉTAGE porte patio, comptoir lunch, situé en avant, rue Pinard. Libre imm. ou 1er août. 490\$/mois. Cell.: 531-3152

BEAU GRAND 4½ rue Bussière, 3e étage, plancher flottant, idéal personne seule ou couple retraité, libre immédiatement et aussi un autre libre 1er septembre. 375-4676

DENISON O: au 243: 4½-5½, pl. béton; au 244: 3½-4½, chauffé, eau chaude; au 8 Cédar: 3½, m. câble, 4½  
Inf.: 372-6150.

## FAUBOURG CHAMPÊTRE

310, RUE DENISON OUEST, GRANBY  
375-9703

### Prétraités et retraités autonomes

#### 3½ - 4½ et 4½ verrière

Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffeur, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto, rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTÉRIEUR et extérieur. QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE

### INFORMATIONS: 375-9703

GRAND 3½, 320\$ par mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre en juillet. Au 1140 Simonds Sud, 770-0195

GRAND 4½, sur la rue St-François, 395\$/mois, plancher en béton, aspirateur centrale, porte-patio, balcon, cabanon ext. 777-1646.

GRAND 4½ semi-meublé ou non, avec câble fourni, libre 1er juillet, avec références. Info: Diane ou François, 372-0557

GRAND 5½ balcon et porte-patio, rangement intérieur, emplacement boisé, Secteur J.H. Leclerc, 450\$/mois. 375-3557

GRAND 7½ ou 3½ situé coin Cowie et Albert, électros en option, accès piscine creusée. 372-5077 ou 770-7477.

GRAND LOFT centre-ville, semi-meublé, 500\$/mois. Inf.: 293-7433.

HAUT DUPLEX, TRÈS GRAND 5½ avec 2 espaces de stat. très grand espace de rangement, sect. Galeries, 595\$/mois. Libre 1er août. 372-2297, Johanne.

## IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3½ et 4½.

LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge.

Prix à partir de 525\$ à 650\$.

### LE PRINCESSE

au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4½, côté sud, 3e étage, prix 625\$, concierge sur place, immédiatement ou juillet.

Aussi:

### 135 ST-JUDE NORD

3½, poêle, réfrigérateur et eau chaude fournis, laveuse et sècheuse gratuites, immeuble tout béton, chute à déchets, salles communautaires, salles de galet et de billard, salle à manger. Sécurité 24 h sur 24. Appel de garde, 600\$/mois.

POUR RENDEZ-VOUS:

372-0382 ou 770-7166

LIBRE 1er JUILLET, 3½ au 123 boul. Fortin, frais peint, pas chauffé, pas éclairé, 325\$/mois, références requises. Possibilité de semi-meublé. Inf.: 375-9273 ou 521-6185.

LOGIS 4½ à louer, 360 rue Dozois, app. 22, Granby, près du lac Boivin, libre immédiatement, 495\$ par mois. 375-2076 ou 531-7634.

LOGIS 4½ situé centre-ville AUCSSI 3½ dans un bas, situé rue St-Georges. Libre juillet, pas d'animaux. Inf.: 375-1677

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

PARC INDUSTRIEL - 4½ AVEC FOYER  
4½ rez-de-chaussée, 430\$, 4½, foyer comb. lente, 465\$, tout béton, 268 Cyr, libres imm.  
Info: 378-9737 ou 777-7204.

PARC INDUSTRIEL - GRAND 5½  
5½ rez-de-chaussée, ins., pl. béton, 525\$ par mois, libre imm. 378-9737 ou 777-7204.

### PLACE MASSÉ

Grand 3½, beaucoup d'armoires.  
Aussi 4½ au 3e étage.

Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

PRÈS DES GALERIES, 4½ de 440\$ à 460\$/mois, libres juillet. Installation lav-séch. dans tous les logements, aspirateur central, système d'intercom, conciergerie, 193, 205 et 217 Simonds Sud, références exigées. 770-0644 ou 469-4428

PRÈS DES GALERIES 4½, 3e étage, libre 1er juillet, plancher bois franc, porte-patio, sécuritaire et tranquille, 385\$/mois, références exigées. Info.: 378-5700 ou 375-9100.

RUE BELCOURT: 4½ demi sous-sol, libre imm. 400\$/mois. Références exigées. 777-6743 (Renard)

RUE MÉNARD, constr. 2000, grand 4½, duplex, 2e étage, déneigement et entretien de pelouse compris, rue tranquille, près des Galeries. Libre immédiatement, 670\$/ms. 375-1512.

SECTEUR DES GALERIES grand 4½ à aire ouverte, balcon, rangement. Info: 375-0426 ou 531-3215.

SECTEUR ELGIN: À QUI LA CHANCE? 2½ dans bâtiment de style victorien, chauffé, éclairé, poss. semi-meublé ou meublé si désiré, 1er juillet. Secteur St-Charles Sud dans triplex, avec remise, très tranquille, pour 1er juil. Info.: 378-9382 ou pag. 360-7311

SECTEUR LAC BOIVIN, 3½ de luxe, plancher en érable, immeuble tout en béton, grande salle à manger, douche en verre, bidet, foyer, 1er juillet, 675\$ pr mois. 776-4536 ou 776-4106.

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL 3½ (465\$), 4½ modifié (615\$); 5½ (615\$); immeuble tout en béton. 776-4536, 776-4106

## 534 RECHERCHE COLOCATAIRES

### COLOCATAIRE RECHERCHÉ(E)

Non fumeur(euse), pour partager grand 5½ sur la rue Court à Granby. Petit jardin et un chat. Philippe 776-1043, cell.: 578-0833

## 536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: Super grand 5½, haut de duplex, à la campagne, 2,000 pi.ca. de plancher, fraîchement rénové, 2 s. bains, très grand terrain et stationnement, grand patio avec foyer, arbres matures, endroit tranquille, chauffé, éclairé, 645\$/mois, libre 1er juillet. 293-2798.

### A VENDRE OU À LOUER MAISON JUMELÉE NEUVE

CHAMBOURG SUR LE LAC À WATERLOO  
Au rez-de-chaussée, 2 c.c., s. de bains de luxe avec podium et céramique, espace pour laveuse-sècheuse, couvertures-planchers, bois flottant, tapis, préland, très grand sous-sol, terrain 6,000 pi.ca., située près d'un boisé. Location 730\$/mois. Prêt pour 15 septembre. 450-539-4215.

ST-JOACHIM DE SHEFFORD: Maison de campagne à louer, 5 c.c., chauffage au bois, à l'huile et électr. Libre imm. Info.: soir: 450-776-1314 ou 450-531-8516

## 539 CHAMBRES À LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:

Manoir des Pins — 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby  
Tranquillité, stationnement, buanderie  
Câble et frigo. Responsable sur les lieux

BELLE CHAMBRE dans maison de chambre, près du Cégep, 18-30 non fumeur(se), 295\$/ms tout inclus, même interurbain. Aussi petit 3½ meublé ou non, 300\$/ms. 378-9365, 330-0139.

CHAMBRE située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 220\$/mois. 777-4744

## 540 CHAMBRES ET PENSION

### COMPLEXE ST-JACQUES

Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services. 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignements et visite  
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

## 541 CONDOMINIUMS À LOUER

À LOUER condo 4½, avec ou sans ameublement. Tél.: 534-3346

## 542 CHALETS À LOUER

MAGOG, Condo 3½ tout équipé, patio, plage, piscines, tennis. Spécial 500\$ pour 7 nuits. 450-293-7362

## 543 BUREAUX À LOUER

LIBRE IMMÉDIATEMENT, local commercial 1000 pi.ca. au rez-de-chaussée. 3 bureaux, salle d'attente, impeccable, rénové à neuf, pl. bois franc, beaucoup de stationnement. 1 bureau pouvant être adjoint au 3 autres ou indépendant, au sous-sol, 1,000 pi.ca. Prix à discuter. Au 573 boul Boivin.  
IDÉAL POUR PROFESSIONNEL. 360-0997

## 545 LOCAUX À LOUER

### 189 DENISON EST, commercial

75 pi.ca.

Poss. de 3,218 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

À GRANBY: rue Principale, 500, 700, 900 et 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

CENTRE-VILLE GRANBY, local commercial ou bureaux à louer, 8 rue St-Joseph, près de Principale, à 200 mètres du Cégep, 1,400 pi.ca., libre immédiatement, excellente visibilité, 500\$/mois + tx. Tél. 521-2929 (laissez message).

EXCELLENT LOCAL 650 pi.ca. et +, rez-de-chaussée, pour bureau, commerce, autre, toutes commodités, secteur achalandé. 375-7735

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500

LOCAL COMMERCIAL, 58 LAVAL SUD à Granby, 703 p.c. lieu très passant, 375-9277 Du mardi au samedi, de 9h à 3h

LOCAL COMMERCIAL à louer, 700 pi.ca. sur St-Antoine, près Principale, Granby. Inf: Cell. 450-830-0350.

LOCAL COMMERCIAL au 325 boul. Boivin, coin Déragon, 900 pi. ca. + sous-sol 1,200 pi. ca. avec sortie ext., 2 grandes vitrines, rue très achalandée, excellente visibilité, libre imm. Inf.: 450-636-8336

## 546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

4 SAISONS: 3½ pces à 350\$/mois et 4½ pces, 475\$/mois, combustion lente. Au 1982, ave du Lac Ouest, Roxton Pond. Info: 360-0843, Alain.

BON GARAGE pour entreposer, 75\$/ms, près du Maxi, rue St-Jacques. Aussi petit 3½ à louer, meublé ou non, 300\$/ms; lav. séch. à vendre, A1 belge, 275\$. Tél.: 378-9365, cell. 330-0139.

### ENTREPÔTS À LOUER

1,800 pi.ca. quai de chargement, libre 1er juillet. 1,600 pi.ca. en congélation, quai de chargement, libre imm. 5,000 pi. ca., hauteur libre 17 pi. Libre 15 juillet. Inf.: 375-0323

MINI-ENTREPOSAGE de tous genres, résidentiel/commercial, idéal pour petite entreprise. Inf. 776-8812

## 547 DIVERS À LOUER

GRANGE-ÉTABLE. 1er Rang O à St-Joachim, 74x30 pi., eau et électricité, écurie, saisonnier ou annuel, prix à discuter. Cell.: 514-220-3456

TRACTEUR New Holland TN-75, 2001, 4x4, air climatisé, disponible à la semaine, au mois ou jusqu'au 31 octobre. Inf. 372-6809

## 548 DEMANDE À LOUER

RECHERCHE À LOUER petite fermette ou maison de campagne pouvant y garder des animaux de ferme, 1 h max. de St-Jean. Chantal 450-358-7099 poste 7306.

RECHERCHE FERME OU FERMETTE à louer, avec étable, pour 2 ans, avec promesse d'achat. Pour 1er juillet. 777-7624 ou 531-5953

## 563 OCCASIONS D'AFFAIRES


ATTENTION ! RECHERCHE MAMANS À LA MAISON pour travail à domicile, à temps partiel, de 500\$ à 1,500\$ par mois. Pour rendez-vous, mamans sérieuses seulement, 375-1592

## 564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES: cartes de crédit, saisie, impôts, TPS, TVQ, Hydro, service d'aide finance. De 8 h à 26 h, 7 jours sur 7. Inf. 514-395-4679 ou 819-687-3633

## 545 LOCAUX À LOUER

## À LOUER




**Les Sommets Bromont**

**89, boul. Bromont  
Bromont (Québec)**

**1-888-320-7462**

(514) 879-1597 [www.metviergrassi.com](http://www.metviergrassi.com)

## 571 PERDU

CHAT PERDU AUTOUR DU 5835 FOSTER Waterloo, chat adulte, brun foncé avec rayures plus pâles à poil long, opéré et dégriffé, avec attelage vert lime. Nom: Pussy. Récompense. 539-0036 ou 539-3754.

## 573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

JE RECHERCHE TRANSPORT du lundi au vendredi pour 7 h et 17 h de St-Alphonse à St-Damase. Tél.: 372-5590 après 18 h.

## 574 VENTES DE GARAGE

### 1405, RUE VERSAILLES, ST-CÉSaire

Les 29 et 30 juin  
Plusieurs familles réunies

29-30 JUIN AU 224 DENISON OUEST. Jouets, articles de bébé et objets divers.

29 ET 30 JUIN au 215 9e rang Est, Canton de Granby. À partir de 8 h. Chiots à donner. Mini-laveuse et sècheuse, 120 V et T.V. 5 po, noir et blanc, 120 V, se branche dans allume-cigarière.

431 SAVAGE super vente de garage, samedi et dimanche, 29 et 30 juin. Divers articles.

83 DRUMMOND, GRANBY les 29 et 30 juin. Films, futon, siège d'auto, articles divers. En cas de pluie, remis à la semaine suivante.

À LA RECHERCHE D'AUBAINES? Quelle belle occasion, nous faisons une vente de débarras, le samedi 29 juin seulement, de 9 h à 16 h, au 303 Simonds Sud, Granby.

ARTICLES DE BÉBÉ + divers, samedi et dimanche, 29 et 30 juin au 453 de Versailles (près rue Drummond)

AU 170 DE BIENVILLE samedi de 7 h 30 à 16 h et dimanche de 9 h à 14 h. Vêtements et jouets d'enfants, mags de Volks, pneus, outils, etc.

AU 380 REYNOLDS beaucoup de toutous et de jeux pour enfants, divers articles. Samedi et dimanche à partir de 7 h.

### AU 510 BOUL. PELLETIER, GRANBY

Samedi 29 et dimanche 30 juin à 9h.

AU 848, RUE NICOLE (prendre par Dufferin jusqu'à rue Lilas), le sam., 29 juin. Antiques: secrétaire, vaisselier et 3 tables style Dunkin Five. 6 tables consoles artisanales, tablettes décoratives, set de cuisine coloniale, outils, tour à bois 48" avec acc., drill, etc.

À VOIR au 478 MOUNTAIN: 6 familles, les 29 et 30 juin. Pour tous les goûts.

## BUREAU EN GROS GRANDE VENTE TROTTOIR

L'équipe de Granby vous invite cordialement à leur grande vente trottoir sous le chapiteau. Du jeudi 4 juillet au 14 juillet.

Pour cette grande vente sous le chapiteau des rabais allant jusqu'à 70%. Un rabais additionnel de 50% à la caisse sur nos articles de bureau et scolaire et 10% additionnel sur les articles d'informatique et de machine de bureau.

Venez en grand nombre!

COUPE-HERBE ET ARBUSTE Roby, en bon état, antiquités, vaisselle, etc. Le tout en très bon état. Au 117 Principale, Ste-Cécile-de-Milton, vendredi et samedi.

GRANDE VENTE DE GARAGE, les 28-29-30 juin au 1048 Denison Est, voisin de Pit Lallier. Divers appareils élect., meubles, bureau et lit. Bienvenue à tous!

GROSSE VENTE DE GARAGE Au 145 Cartier, les 29 et 30 juin. En cas de pluie, remis à la semaine suivante. Surplus de déménagement.

GROSSE VENTE DE GARAGE plusieurs familles. Au 32 Toulouse, Granby, vendredi et samedi.

GROSSE VENTE DE GARAGE jouets little tikes, linge d'enfant et d'adulte, meubles, cassettes d'enfant, machinerie, plomberie, frigidaire 50\$. Au 269 rang Dix terres à Rougemont. Vendredi, Principale, au bout complètement à gauche. Samedi et avant-midi dimanche seulement.

## 545 LOCAUX À LOUER

## À LOUER

Principaux locataires :

- Épicerie Métro
- Pharmacie Uniprix
- Banque CIBC
- SAQ
- Dunkin Donuts
- Valentine
- Rona Express

89, boul. Bromont  
Bromont (Québec)

**1-888-320-7462**

(514) 879-1597 [www.metviergrassi.com](http://www.metviergrassi.com)

## 574 VENTES DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE au 5900 Foster à Waterloo. Il y aura de tout, meubles, vaisselle, etc. Samedi et dimanche.

LES 29 ET 30 JUIN, 363 BÉLAND à Ste-Cécile, direction St-Vallier. Linge d'enfant 50¢ et +, jouets et autre. Si pluie, intérieur garage.

### NOUVEAU

LE SAMEDI, 29 JUIN, au 122, rue Lallier (Mont Plaisant Pères Trinitaires), 5 familles. Beaucoup de vêtements d'enfant et d'articles de bébé.

MÉGA VENTE DE GARAGE, sam. et dim. les 29 et 30 juin au 52 boul. Bromont, près du marché aux puces. Si pluie, remis à plus tard.

MÉGA VENTE DE GARAGE les 29 et 30 juin. (samedi et dimanche) Antiquités, vaisselle, etc. Au 587 Mountain, Granby.

MÉGA VENTE DE GARAGE avec 4 familles. Beaucoup de jouets et de linge d'enfant. Au 5 Barré, Canton de Granby, rue après Duhamel.

PLUSIEURS FAMILLES! Cuisinière au bois Bé-langer, bassinet, table à langer, vêtements pour enfants et beaucoup d'autres articles. 11 Viger (rue arrière Cage aux Sports). Les 29 et 30 juin.

SUPER VENTE DE GARAGE au 782, Notre-Dame de Stanbridge. Beaucoup de linges et d'articles. Les 28, 29 et 30 juin. S'il pleut remis au week-end prochain.

\*\*\*SUPER VENTE DE GARAGE\*\*\*  
Au 27 rue St-Michel, samedi 29 et dimanche 30 juin.

SUPER VENTE DE GARAGE, plusieurs familles au 786 St-Charles Sud. Sam. et dim. Aquarium 38 gal. tout équipé, 175\$ nég. 372-5188

SUPER VENTE DE GARAGE plusieurs familles, au 781 Denison Est, Granby, les samedi et dimanche, 29 et 30 juin.

VENTE DE GARAGE les 29 et 30 juin. Au 284 rang St-Charles, Ange-Gardien. Antiquités, outils, orgue, vaisselle, etc.

VENTE DE GARAGE au 5782 Foster, Waterloo, les samedi et dimanche 29 et 30 juin. En cas de pluie, remis à la semaine suivante. Divers articles, dont échangeur d'air, antiquités, etc.

VENTE DE GARAGE FAMILIALE divers articles, beau temps, mauvais temps. Au 226 rue Adamsville. Les 29 et 30 juin.

VENTE DE GARAGE samedi seulement, au 276 Beaufort, Granby. Meubles et articles divers à vendre.

VENTE DE GARAGE Sam. et dim. les 29-30 juin à 8h30, pas avant. Au 583 rue Fournier à Granby. Piano Clova élect. pouvant jouer 10 sortes de musiques, couleur noir avec acajou, banc et casque d'écoute. Beaucoup d'antiquités meubles et vaisselle, bibelots. Beaucoup articles bébé, chaise, parc, bicyclette, jouets et beaucoup d'autres articles. Miroirs décoratifs de différents grandeurs. Outils élect. et manuel. Tout en bonne condition. 3 FAMILLES REUNIES.

VENTE DE GARAGE 2-3 familles: articles de bébé, linge d'enfant, linge d'adulte, jouets, accessoires à cheveux et autres. Au 176 rue Paré, Granby. Les 29-30 juin, à partir de 8h.

VENTE DE GARAGE SAMEDI le 28 juin seulement. 2 FAMILLES. Au 1057 Dufferin, entrée sur Leggett.

VENTE DE GARAGE: plusieurs familles. Outils, objets électroniques, jouets, vét. enfants et autres. Au 612 Maisonneuve, Granby les samedi et dimanche 29 et 30 juin.

VENTE DE GARAGE samedi seulement, 3 familles. Au 234 Tourville, Canton de Granby, près du 9e rang et St-Jude N.

VENTE DE GARAGE AU 627 NOTRE

**576 DEMANDE A ACHETER**

ACHÈTERAIS BILLOTS DE BOIS FRANC, de bois mou et de cèdre. Aussi transport disponible. Roger au 263-7744.

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS, avec ou sans terrain, coupe sélective d'érablière et coupe de cèdre. Demandez Roger au 263-7744.

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 378-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

DEMANDE À ACHETER: Cours d'anglais sur cassettes. Tél.: 378-8520.

**577 DEMANDE A ÉCHANGER**

MOTONEIGE GRAND TOURING SE 1997, come neuve, à vendre ou à échanger contre roulotte 16 pi et + ou autre. 4,200\$ nég. 548-5809.

RECHERCHE TRAMPOLINE 13 PI ET +  
Info.: 375-5253

**578 COLLECTION**

WESTFALIA VOLKSWAGEN 73, tout refait à neuf, peinture et mécanique. Appelez au 378-4187.

**600 DIVERS ARTICLES**

§ BESOIN D'ARGENT ? §  
Prêt S.O.S. est là  
ACHAT - PRÊT - VENTE  
T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.  
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

17 BANCS en bois, 10\$ ch.; 6 bancs de bar + 30 chaises style bistro, 20\$ ch. Un lot de 8 boyaux de pompier, en caoutchouc, 50\$. Pupitre d'écolier, de 10\$ à 25\$. Tables à dessin. Casiers à linge; 30 tables pliantes à 25\$ ch.; classeurs; comptoirs vitrés de magasin. Liquidation de vêtements de chasse. Vêtements, bottines et toiles militaires. Étagères métalliques, etc.  
Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766

**STORE MOBILE ENR.**

Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

**378-8499**

Alain pour vous servir!  
VISA

**600 DIVERS ARTICLES**

2 BIBLIOTHÈQUES de très bonne qualité, une en chêne vernis, et l'autre laqué blanc. Mobilier de cuisine avec crédence et chaises de très bonne qualité. S'adresse au 372-4492.

2 TRACTEURS À GAZON: un Honda 10 hp, 38 po de coupe, avec sacs arrière, 900\$. Aussi un YARDMAN 10 hp, 34 po. 500\$. 378-8146

4 RIMS AVEC PNEUS KELLY 185-70-14, 225\$. SONORE EAGLE Fish. I.D. + avec indicateur de vitesse et température; 175\$. GÉNÉRATRICE GÉNÉRAC 6500W sur roues, comme neuve 750\$. FENDEUSE À BOIS Sears (petite) moteur 5 HP. 475\$. François Ledoux 1-800-363-3781.

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

AIR CLIMATISÉ COMMERCIAL très propre, très bon prix. Tél.: 375-5823.

AIR CLIMATISÉ 8,000 BTU et un 10,000 BTU aussi pompe pour puits artésien 2 forces, 190\$. 378-6194

APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE Canon PowerShot Pro70, flash Canon 380EX. Info: mstjean@endirect.qc.ca, 777-5503.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS RECYCLÉS Vente, achat, réparation. Prix compétitifs. Ramassons gratuitement. Possibilité livraison Pièces usagées. Cell: 577-1324, pag: 770-5312

ARMOIRES DE CUISINE. Tracteur à pelouse neuf, perceuse à glace. Collection de disques 33 tours avec tourne-disques. 777-3194, rép.

**ÉLECTRO Plus SERVICE**

Service de réparation d'électroménagers à domicile

Pièces neuves et usagées

**Sylvain Hevey**  
15 ans d'expérience  
776-8883

**600 DIVERS ARTICLES**

À VENDRE: Climatiseur 20,000 btu Canair, valeur de 2,200\$, prix: 875\$. Vanité 48 po., grise avec lavabo + robinet (Moen) 135\$. Info.: 534-3627 ou 243-4168.

À VENDRE: congélateur 20 pi. cu. de marque Frigidaire, sertisseuse, poêle foyer, 2 t.v. 2 fauteuils, 2 B.B.Q. autres articles. 2 portes d'extérieur en bois. 378-4279

**NOUVEAU**

BALANÇOIRE RÉSINE BLANCHE 4 sièges ajustables, table fibre de verre octogone blanche, parasol. 4 chaises neuves. 375-7546

BALANÇOIRES CÈDRE ET BOIS DE CÈDRE Balançoires en cèdre avec ou sans toit, bancs, chaises, etc. Aussi disponible: bois de cèdre en carré ou en planches, cèdre local et rouge de l'ouest pour patio, quais, etc. Planage disponible toutes dimensions. Info.: 539-5347 au 260 boul. Industriel, Waterloo, Syl-Forêt.

BELL EXPRESS VU Offre spéciale! Obtenez un système 3120 pour 10,999\$/mois. Info.: 1-888-367-8350, Stéphanie.

BICYCLE HONDA Elite R 1989, + morceaux en surplus. 250\$. Moteur de convoyeur à fumier. Fendeuse sur P.T.O. 539-3050

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,199\$; 10x16: 1,399\$; 12x16: 1,599\$ 15x20: 2,699\$, autres grandeurs disponibles Livraison gratuite. 450-444-0757

CABANONS SUR MESURE selon vos grandeurs et couleurs (tout inclus) Aussi sur béton. Meilleur prix. 375-3296

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE SPÉCIAL DU MOIS. Production, vente. Installation. Livraison gratuite. 375-0622

CHAISE DE COIFFEUSE bleue, 75\$. Contactez Suzanne: 777-1852

CHALOUPE 14 pi, avec moteur 9.9 hp + remorque. Aussi porte-patio de 5 pi à vendre. 777-6365, 378-9895

CHAUFFE-EAU électrique pour piscine avec 60 pi de fil, 220 volts, 350\$. MOTEUR 4 f, Johnson, comme neuf, 350\$. POMPE à bateau 3 h d'usage, 250\$. Info: 372-1487 ou 770-0379

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou brique, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Véran, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

CLASSEURS Artopex, Saro verti./laté., feu, 2 horloges-poinçons Simplex; 60 chaises empilables (accueil, secrétaire), dossier, fessier hauteur ajustable; armoire à papeterie, 5 tablettes; déchiqueteuse commerciale; 32 chaises restaurant dossier haut 20\$/ch.; 2 comptoirs commerciaux vitrés et aluminium; civière très propre; 5 bibliothèques modulaires antiques; 35 écrans séparateurs 6 pi; 20 chaises en érables pivotantes, 12 casiers postaux; 12 "spots" lumineux et 2 "tracks"; plusieurs appareils à pression avec mercure et stétoscopes neufs; frigo Danby; pupitres de travail (30x60, 30x48); 200 tablettes métalliques neuves 5\$ et +. 1 table à dessin avec règle, 5 pi. Livraison: 539-2254.

CONGÉLATEUR COMMERCIAL Foster, 2 portes, A1, 1,950\$. Aussi 150 chaises à vendre, en lot, très confortables, couleur gris charcoal, 2 ans d'usage, prix à discuter. Tél.: 263-3285

CUB CADET Force. TRACTEUR À PELOUSE (style Rider). Armoire à outils, 8 tiroirs sur roulettes. Info.: 469-0195.

**600 DIVERS ARTICLES**

**NOUVEAU**  
CONCEPT 4 DANS 1

Électroménagers recyclés, garantie fiable, 40 \$ et +; ameublement et meubles modernes, très bas prix. Aussi antiquités de tous genres et meubles art-déco 1930. Boutique cadeaux et fleur et poupées procelaine à prix du grossiste. Meuble Granby 784-788 Dufferin, face Rôtisserie Duhamel, 24 mille à pied de travaux utiles et de trésors pour le plaisir des yeux. Ne pas confondre. Nous ne sommes pas magasin de Brocante et peinture et de belles. Ne pas confondre. Interac, Visa, Master Card, American Express, Diner Club, Carte Blanche et Accord D-Desjardins. Aussi payez dans 6 mois. 450-777-6060, cell: 577-1412.

Vous avez des choses à vendre, apportez-les. Nous sommes acheteur et si c'est trop gros nous allons le chercher. Merci.

CUISINIÈRE 30 po. G.E.; laveuse Moffat; sècheuse Hotpoint, usagés, propres et en bon état, 275\$. Cause: déménagement. (450) 534-2632

DISCOTHÈQUE POUR JEUNES à vendre, bien situé, bon inventaire, tout équipé de son et de lumières, 5,000\$. Info.: 266-6226.

DIVANS-LITS AVEC TISSUS NEUFS, 300\$. Mobiliers de salon impeccable, 250\$. Info.: Châteaufort Rembourrage, 164 rue Cowie, Granby. 375-4366.

DORÉS, ACHIGANS pour enseigner. Gilles Laplante, 450-372-9311. Aussi pour jardin d'eau: nymphées, nénuphars, jacinthes, etc.

DRUM TAMA 2001, 6 morceaux, 6 symboles + cage, 2 snares, pédale double, iron cobra et autres. Tél.: 776-7774

ÉQUIPEMENT COMPLET de camping, très propre. Acheteur sérieux seulement. Prix à discuter. Info.: 372-3340

ÉQUIPEMENT DE DÉPANNÉUR 3 portes vitrées pour chambre froide, 600\$. 2 portes vitrées pour congélateur, 900\$. Four à pain Doyon avec support, 1,100\$. Climatiseur 5 tonnes 3,500\$. Congélateur 6 pi. Hussman 2,800\$. Rôtisserie électrique à poulet, 1,500\$. Tables et chaises. Restau-Service Cowansville Inc.: 266-3333

\* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS \*  
Tapis (12x14) : 13,99\$  
Divan et fauteuil : 45\$  
Info.: 777-0790

FENÊTRES NOUVELLE VISION  
Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

FLEURS ET LÉGUMES DU VERGER GIGUÈRE  
FLEURS ANNUELLES, grand choix de vivaces, fines herbes, paniers suspendus. Fraises, Tomates et concombres de serre. Aussi bois de chauffage à vendre (érable). Au Verger Giguère, 2320 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford. 379-9382

FOIN À VENDRE dans les voitures, 1,75\$/balle. Possibilité de livraison. Info.: 770-7092 ou 770-0183

FRIGO BLANC, 19 pi.cu. Whirlpool Gold, 3 ans d'usage et mob. de salon en chêne. Info : 776-7053

FRIGO ET POÊLE couleur amande, 325\$; poêle blanc, 1 an d'usage, 225\$; plain industrielle Singer 275\$; four micro-ondes brun 50\$; table + 4 chaises, blanc et noir, 75\$; sommier, matelas 54 po. 75\$. 372-6385

FRIPERIE TOUCHE À TOUT CHEZ LISON, 430 Sud à Cowansville. Vente 70% de rabais sur tous les vêtements. Ouvert: mardi de 9h à 14h; jeudi de 9h à 19h30; vendredi de 11h à 19h30 et samedi de 9h à 14h. Du 29 juin au 6 juillet.

FRUITS & LÉGUMES  
FRAISES à cueillir et cueillies  
TOMATES et CONCOMBRES de serre, etc.  
SOUS-PRODUITS MAISON  
Info.: 379-5277  
Le Maraîcher André Côté  
2150, rang Papineau, St-Paul

"IMPACT WRENCH" ½ à air; enseigne-néon "ouvert", 36" long; multimètre industriel de 0 à 1,500 volts; lecteur de microfiches; écran tactile pour ordinateur (pour resto ou bar); COPIEUR Canon PC-7. 372-0583

LAVEUSE-SÈCHEUSE Admiral à vendre, couleur amande, en bonne condition. 250\$. 776-7545, répondeur ou après 17h.

LAVEUSE-SÈCHEUSE et lave-vaisselle Hot Point. Réfrigérateur et poêle Moffat. En bonne condition. Blanc. Livraison possible. 375-8259.

LAVEUSE FRIGIDAIRE GALLERY nouveau modèle à chargement frontal. Gar.prolongée (4 ans). Payée 1,200\$ sept. 2001. Cause: départ en maison retraités. 550\$ Vente rapide. 777-1155

**600 DIVERS ARTICLES**

LAVEUSE INGLIS blanche 100\$. Frigo GE blanc. 75\$. Info.: 770-2585

LECTEUR CD (6) pour auto, Alpine, utilisé 6 mois, valeur de 750\$ pour 400\$. Info.: 372-9646.

LITS SUPERPOSÉS en métal blanc, double en bas, simple en haut, acheté en octobre. 372-9983

MACHINE À CIGARETTES commerciale à vendre (pour restos et bars), demande 500\$ nég. Pag.: 370-7977.

MACHINE À COUDRE Singer, siège d'auto pour enfant, parc pour bébé, chaise-haute pour bébé, etc.. Tél.: 379-5805

MAGS ASA, 14 po, aluminium, convient pour Honda, Suzuki, Volks, très propre, 450\$. Tél.: J-F, 772-6892.

MOB. DE SALLE À DÎNER: Buffet, desserte, table avec 6 chaises en érable, valeur de 5,000\$ pour 1,500\$. Style colonial français. 776-1138.

MOBILIER SALLE À MANGER style oriental noir, 6 chaises, buffet et huche avec lumière; 650\$. Meubles audio vidéo en bois couleur érable naturel, 38 X 72 X 22 po. Bois de construction usagé pour cabanon; 250\$. Tél.: 372-3098.

MOTOCYCLETTTE YAMAHA Enduro, 100 CC, 1974. Sac d'entraînement pour la boxe, 80 lb. Tél.: 375-3606. Demandez André.

MOTO POUR ENFANT, petit motocross 1994 Yamaha Peewee 50 CC, refait à neuf, très bonne condition, 1,000\$ ferme. 777-7220

PNEUS NEUFS ET USAGÉS  
Meilleurs prix en ville.  
Un appel vous convaincra  
Pneus Cloutier 1308 Principale Gby 375-2424

POÊLE ET FRIGO, propres et en bon état, 125\$ ch. ou 200\$ pour les 2. Aussi SÈCHEUSE, très bon état, 75\$. Prix négociables. Geneviève: 375-7449, laissez message.

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR à vendre 250\$ l'ensemble. Info : 777-7204

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR à vendre de couleur amande. 372-7147.

PORTES DE GARAGE EN BOIS ISOLÉ: une de 13 pi de large x 12 pi de haut avec chaînes et 2 de 10 pi de large x 10 pi de haut. 469-2340.

RÉFRIGÉRATEUR 18 pi. cu. Admiral blanc, 175\$ nég. Poss. de livraison. POUSETTE CENTURY Take 2, bleue, 2 places, neuve, jamais servi, payée 400\$, laisserais à 275\$. Info.: 469-2186

REMISE en aluminium, 8 x 10, prix à discuter. 378-7374

REMORQUE 150\$. Canot Radisson 14 pi., 250\$. Planche à voile avec 2 voiles, 150\$. 4 roues 13 po avec pneus d'hiver pour Honda, 100\$. Le tout en bonne condition. 776-3981, répondeur.

REMORQUE EN FIBRE DE VERRE 4x6, fermée avec couvercle pour voiture (style moto), bon prix. Pag.: 405-0332.

REMORQUE pour enfants, à attacher à l'arrière d'une bicyclette. 375-6398.

REMORQUE POUR CHEVAUX 7 pi de haut, bleu, comme neuve, (servi 3 fois). Cause: déménagement, 6,500\$. Marque WWAuclaoma. Tél.: 378-9560 ou 450-653-5144.

ROTOCULTEUR moteur 5 forces, très bon état, mise au point effectuée au printemps, prix: 250\$. Ens. de patio en fer forgé, 300\$. Robot pour piscine creusée Baracuda, 100\$. 538-0505.

TABLE pique-nique, 2 t.v. coul., 40 blocs de ciment neufs et usagés, rhubarbe 25\$/lb, 2 rouleaux de fil barbeilé neuf, 25\$. 378-2152

TAILLES DE HAIES COUPE D'ARBRE ESSOUCHAGE  
Tonte de pelouse et déneigement  
Satisfaction garantie  
Arbec 2001  
Prop: Sébastien Beauregard  
Tél./fax: 776-7490 - cell: 531-4129

TAPIS DE LAINE, vert pâle, usagé, en parfaite cond., 3 sections, total de 55 v.c. Valeur à neuf 2,500\$ pour 500\$ incluant sous tapis. 372-7925.

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info : 378-7273

TOILE SOLAIRE 27 pi. mob. chambre lit ju-meu, 2 haut-parleurs 50 watts et autres items. Info.: 375-3259

TONDEUSE À ESSENCE, automotrice, 22 po., déchiqueteuse, moteur 5 HP, 4 ans d'usage, 300\$. Info.: 776-3910.

TRACTEUR à gazon COLUMBIA 16 forces, 44 po. de coupe, bonne condition. 525\$. 539-5140

VENTE ET ACHAT  
Meubles antiques et usagés,  
Info : J. Pontbriand,  
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond  
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce  
Tél. (450) 372-2450

VOILIER 14 PI., marque Vaurien, bleu, en très bon état 500\$. Pédalo, marque Contour 100\$. Auvent de 10 x 8 ou toit pour ponton, structure de tuyau, toit en fibre de verre blanc 200\$. Porte d'alum. 35\$. 450-773-8627 ou 450-375-7295.

**Conteneurs pour entreposage sécuritaire**

Vente et location  
Livraison sur vos chantiers, partout au Québec

Besoin d'espace ?

- Remorques d'entreposage
- Conteneurs maritimes de 20 et 40 pieds

**375-2203**  
1546 Principale (route 112)  
Granby

**CASH EXPRESS**

Besoin d'argent  
Un seul endroit  
Prêt - achat - vente

- Téléviseurs
- Aspirateurs
- Instruments de musique
- Micro-ondes
- Magnétoscopes
- Ordinateurs
- Bijoux
- Et plus

Échangeons les chèques  
Plus bas prix en ville

**334 Principale, Granby 378-0202**

**Le Terroir**  
Venez cueillir vous-même vos fraises.

Du lundi au vendredi de 7h à 19h30  
Samedi et dimanche de 7h à 18h

- Belle récolte
- Contenants disponibles sur place
- Fraises déjà cueillies en kiosque dès 9h

Pour information  
J.-M. Rainville et D. Duhamel  
3115 Principale (route 202)  
Dunham  
(450) 295-3266

Au plaisir de vous servir!!!

# LE PRIX DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Avec l'intention de souligner de façon particulière l'arrivée du nouveau millénaire, l'honorable Lise Thibault, au printemps 2000, a voulu donner un second souffle à une tradition vieille du début du siècle: elle a donc proposé à toutes les institutions d'enseignement du Québec de niveau secondaire, post-secondaire, collégial et universitaire ainsi qu'aux centres de formation professionnelle, éducation des adultes et les universités du troisième âge d'offrir le Prix du Lieutenant-Gouverneur à un finissant émérite. Il s'agit d'une reconnaissance qui souligne, bien sûr, la réussite scolaire du récipiendaire, mais surtout son engagement personnel, social et communautaire. Par ce geste honorifique, le Lieutenant-Gouverneur désire reconnaître les mérites de cette nouvelle génération de débrouillards, d'altruistes et de jeunes penseurs positifs qui constituent la relève.

Depuis 2001, l'honorable Lise Thibault offre la possibilité aux récipiendaires de venir recevoir le Prix lors de cérémonies officielles qui se déroulent en juin à l'hôtel du Parlement. Ces cérémonies sont télédiffusées en direct sur les ondes du canal de l'Assemblée nationale.

Autrefois médaille, le Prix du Lieutenant-Gouverneur prend aujourd'hui la forme d'un certificat rehaussé de la reproduction d'un portrait de Lise Thibault réalisé par l'artiste-peintre Lise Auger. Le document est signé par le Lieutenant-Gouverneur et atteste des mérites de l'étudiant ou de l'étudiante qui a été choisi par son institution d'enseignement. Le certificat est numéroté et fait l'objet d'une inscription dans un registre créé spécialement, en l'an 2000, par Lucie Morin, artiste en reliure d'art. Année après année, ce répertoire sera mis à jour et conservé en archives afin que les informations qu'il contient puissent traverser l'histoire et demeurer la preuve tangible et repérable d'une récompense grandement méritée.



**FRANCIS GROSSET**  
ACADÉMIE DU SAVOIR  
GRANBY

Francis Grosset a compris que la vie nous apporte des défis à relever à force de détermination et de courage. C'est pourquoi il a su se dépasser. S'étant toujours appliqué pour réussir sans oublier d'aider ceux qui l'entourent, ces derniers ont eu un grand plaisir à le côtoyer et lui souhaitent beaucoup de succès dans ses projets.



**AMÉLIE DION**  
CÉGEP DE GRANBY  
GRANBY

Amélie Dion est une aidante née. Que ce soit dans son cégep en mathématiques, chimie et physique, auprès des jeunes du primaire ou des personnes âgées, sa patience et son tact ne se démentent jamais. Ces qualités développées au prix d'un effort constant et sa grande facilité d'apprentissage en feront un médecin des plus compétents.



**MARIE-HÉLÈNE CHOQUETTE**  
ÉCOLE SECONDAIRE P.-S. O'NEILL  
SAINT-CÉSaire

Marie-Hélène Choquette communique avec verve, écoute avec attention et échange avec affection. Active et réfléchie, elle sait assister. Empathique et sociable, elle sait écouter. D'animatrice à organisatrice, elle sait s'impliquer, de représentante à présidente, elle sait s'engager. Avec les capacités qu'elle exprime, avec les valeurs qu'elle anime, pour sa présence chaleureuse et son engagement continu, elle s'attire d'emblée une affection méritée.



**MARC-ANDRÉ CRIGNT**  
ÉCOLE SECONDAIRE JESSE-BERNAS  
LECLERC  
GRANBY

Marc-André Crignt a œuvré au Conseil étudiant, au Conseil d'établissement, dans le Club des Historiens et dans diverses organisations telles Le Pain partagé, Enfant-Soleil, Gala Personnalité-Jeunesse. Par son jugement, son sens de l'organisation et son respect des gens, il s'est fait remarquer par l'ensemble des gens de son école. Malgré ses nombreuses implications, il a toujours maintenu d'excellents résultats scolaires.



**MÉLANIE TRUESDELL**  
ÉCOLE PRÉSENTATION DE MARIE  
GRANBY

Mélanie Truesdell s'est impliquée avec beaucoup de dévouement et de délicatesse au sein de la vie scolaire et parascolaire. D'un naturel discret, elle a su relever beaucoup de défis et faire preuve d'un grand sens des responsabilités. Sa participation à plusieurs activités communautaires a permis de révéler une jeune fille généreuse, positive, à l'écoute des autres.



**DAVID BUJOLD**  
ÉCOLE SECONDAIRE JÉR. EUCLIDE  
THÉRÈSE  
MARIÉVILLE

David Bujold, sur le plan scolaire, réussit bien car dans ses matières de base, il a toujours obtenu au moins 80 %. Ensuite, cet élève s'est impliqué dans la vie de l'école. En effet, il a été élu président du Conseil étudiant et il a siégé au Conseil d'établissement. Sur le plan personnel, il est un élève sérieux, calme et réservé.



**JUDITH GAGNÉ**  
ÉCOLE SECONDAIRE MASSEY-VANIER  
COWANSVILLE

Judith Gagné ne compte pas son temps, elle s'investit grandement dans son école et dans la communauté. D'ailleurs, au niveau communautaire, elle s'est impliquée entre autres dans l'organisation des fêtes du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Cowansville et aussi à l'occasion du verglas où elle a pris soin des enfants.

601 MEUBLES

BELLE CAUSEUSE fleurie, très confortable, seulement 150\$. Info.: 375-3236. BIBLIOTHÈQUE AUDIO-VIDÉO couleur bois, à l'état neuf, 800\$ (vaut 1,200\$). Ens. de chambre en stratifié blanc, 6 mx, très propre, 1,000\$ (à neuf 6,000\$). Tél.: 375-8348 ou cell.: 521-1742. CAUSEUSE inclinable 350\$. Aussi causeuse, comme neuve, 225\$. Inf.: 776-1938. DIVAN et fauteuil gris pâle, comme neuf. Une Aubaine à 200\$. 450-549-2047. ENS. DE CHAMBRE À COUCHER blanc stratifié: bureau homme, bureau femme + miroir décoratif, 2 tables de chevet et tête de lit, 300\$. Meubles audio-visuels + table de salon assorti, valeur 2,000\$, prix 300\$. 776-3549. ENSEMBLE DE CUISINE blanc, table mélamine, 6 chaises métal. Inf.: 372-0668. FOUR MICRO-ONDES Emerson, 100\$. Divan 2 places, 375\$. Vaisselier 400\$. Table + 4 chaises, 125\$. Table de téléphone, 35\$. Table à maquillage, 40\$. Chaise pivotante avec pouf, 100\$. Poêle, 75\$. Sécheuse, 75\$. Laveuse à tordeur manuel, 50\$. 293-2885.

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048. MEUBLES GIBBARD: Table de salle à dîner avec 4 chaises; table café ovale, 2 chaises bergers, 2 tabourets et sofa lit double. 776-6001. MOBILIER DE SALLE À DINER en travertin, (marbre beige), 6 chaises en bois, valeur 2,500\$, laisse pour 600\$. Armoire d'ordinateur en bois, neuve. Aubaine 200\$. 375-7405. SOFA ELRAN 3 PLACES, couleur foncé, propre. Info.: 293-5658. TABLE ET VAISSELIER + 6 chaises en chêne blanchi. Prix réduit à 350\$. Poêle Hotpoint, blanc, autonettoyant, 325\$. 372-4586, ou cell.: 521-4586.

Vous déménagez... ou vous voulez vous meubler? GM SOLUTION 2000 À VENDRE: Électroménagers Téléviseurs Chaîne stéréo Ameublement complet 210, boul. Boivin Granby 405-4090

602 ANIMAUX

C'EST VOUS QUI PROMENEZ LE CHIEN OU EST-CE LUI QUI VOUS TRAÎNE? Solution: éducateur à votre domicile. Services offerts: maternel, cours d'obéissance de base et avancé, délimitation de terrain. Problèmes de comportement. Sylvain 372-0994. CHATTE 2 ANS race Persan, opérée, dégriffée des 4 pattes, enregistrées, 50\$. Tél.: 378-7574. CHEVAL ENREGISTRÉ QH, plaisance, baie foncée, né, 5 ans, 15 m1, pour cavalier avancé. Père (treasury man), mère (miss Baby Lou). Personne intéressée seulement, après 17 h (450) 777-3317, cell.: (450) 777-0660. CHÈVRES MINIATURES À VENDRE Info.: 372-6176. CHIENNE LABRADOR 7 mois, noire, pure race, 125\$. Tél.: 777-1982. CHIOTS femelles Shih-tzu pure race, tricolores Info.: 378-5900. CHIOTS GOLDEN 300\$, vacc., verm., garantis. En juillet: Rottweiler, Labrador brun. Adultes: Husky X, Caniche X, Mini-Colley X. 548-5963. JUMENT Q.H. jument Paint, pouliche de 2 ans et pouliches de l'année. À bon prix. Appelez André, 450-793-2916.

602 ANIMAUX

DERNIÈRE CHANCE: 2 magnifiques chiots Terre-Neuve Landseer, purs sangs. Vaccinés, vermifugés. Tatoués, enregistrés. Prix réduit. 450-539-3173. MINI-CHÈVRE GESTANTE mettra bas fin juillet Tél.: 548-2024. NOUVEAU: taureau charolais 5 ans, avec papier bleu, 1,900\$. Inf.: Serge au (450) 297-2790. PETITE CHATTE cherche bon foyer. Je suis propre, très affectueuse. J'ai 2 ans. Info.: 372-7455. POULAIN PALOMINO atteindra 15,2 M, sevré à la mi-août. Selle western à vendre. Inf.: 777-1020. POULICHE 2 ANS paint horse, enregistrée noire et blanche. Baril, vitesse, plaisance. Tél.: 450-263-4369. SCHNAUZERS NAINS à vendre: 3 femelles et 1 mâle noirs; 1 mâle et 1 femelle poivre et sel. Nés le 15 juin. Inf.: 776-6406. SERPENT (Milk Snake) avec terrarium tout équipé, 200\$ nég. Info.: 777-0619. TROUPEAU ANGUS NOIR 14 vaches avec veaux + un taureau, plusieurs pur sang. Tél.: 263-3466 ou cell.: 531-6836. AIRDALE terrier chiots, enregistrés, vaccinés, nés le 26 mai 2002, élevage familial, 600\$. Tél.: 450-293-8968.

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE CHEVAUX! Cours d'équitation western à domicile. Par instructeur niveau 1, reconnu par F.E.Q. Denis, 450-375-8672. À VENDRE prix à débattre: magnifiques chiots croisés golden, vaccinés. Contactez le (450) 263-6826 (répondeur). CADEAU AVEC TOUT ACHAT! Chiots Teckel (saucisse), 2 femelles, mâle Shih-tzu, femelle Shih-tzu x, épagneul japonais, épagneul Breton. Tous vermifugés et vaccinés. Adultes mâle Golden, femelle Berger allemand. 450-297-1393. CANARDS BARBARIE adultes spécial, canards coureurs indiens, lapins miniatures grand spécial, beau choix de poules de fantaisie. Aussi incubateur 33 oeufs à 3 tiroirs avec tourneur aut. À voir sans faute. 777-1017, 777-7176. CHATONS PERSANS chinchilla vaccinés, enregistrés. Info.: 378-9328.

604 INFORMATIQUE

AAA - VENTE D'ORDINATEURS NEUFS, aussi pièces usagées, réparation de tout genre, installation et configuration de logiciels, formatage à prix fixe. Disponible de 9h à 18h, à mon atelier 15\$/heure. Granby et région. Cell.: 450-521-7051, demandez Pierre. À VOTRE DOMICILE, cours d'ordinateur, de 9 à 99 ans, 25\$/h. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés: 1 h d'installation gratuite + 8 h de cours, si désiré. Demandez estimation gratuite. Windows XP, connexion Internet, mémoire, remplissage cartouches d'encre d'imprimante, etc. Service de réparation, à votre domicile, 35\$/h. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir, Nicole Sévigny 777-7988. DÉBUG INFORMATIQUE Vente et réparation d'ordinateurs Neufs et usagés. Commercial et résidentiel. En atelier ou à votre domicile. Atelier 15\$/h Inf.: (450) 375-6027.

605 PISCINES

PISCINE 18 PI. avec deck de 10x16, gros filtreur 2 vit.; banc d'exercice Weider avec poids, 75\$; bicyclette stationnaire. 378-1965 répondeur. PISCINE 27pi, avec nombreux accessoires + deck en bois traité et toiles, le tout en bon état, 675\$. Inf.: 378-4563. PISCINE HORS TERRE 24 pi, Dauphin. Bonne condition. Offre raisonnable acceptée. 379-5062 ou cell. 405-3015.

603 ARTICLES DE SPORTS

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY Vérifiez nos heures d'ouverture! Moteur Mercury à essence 9,8 forces, avec réservoir à essence de 5 gallons 800 \$ Moteur électrique Min Kota 40 livres de poussée avec « maximiser » 419 \$

606 BATEAUX

Pour un service professionnel et courtois Denis Fausse Président GARAGE FAUSSE INC. 1146, rue Dufferin, Granby • 372-3663

606 BATEAUX

BATEAU 14 PI SPORTSCRAFT moteur Johnson 25 forces, avec remorque, 1,800\$. Inf.: 776-1891. BATEAU 19 pi avec remorque "in-board" 165 forces, 6 personnes, en très bonne condition, 4,500\$. Venez le voir à 516 St-Charles Sud. Tél.: 776-1640; cell.: 521-0841. BATEAU ALUMINIUM PRINCECRAFT 16 pi., 2 moteurs hors-bord, toit, trailer, sonar et équipement de pêche. 450-293-8317. BATEAU Crestliner 14 pi, avec trailer et moteur Johnson 28 forces, en très bonne condition, prix 2,200\$ nég. Info.: 539-0665. BAYLINER CAPRI 1986, inboard, opendeck, moteur à gaz et élect. incluant remorque. 450-469-4172, 1-819-868-0887 Luc. CANOT 16 PIEDS avec moteur 5 forces Evinrude, et réservoir 5 gallons, 650\$. Info.: 263-9645. CANOTS, KAYAKS Contactez Horizon Aventure: 375-2686 Pag.: 360-8295 ou 360-8296. CATAMARAN PRINDLE 16 bien équipé, en bon état, 2,400\$. Daniel au 375-8898 ou après 19h au 243-4253. CHALOUPPE 16 PI, aluminium, remorque, moteur 20 hp Johnson 94, 2 réservoirs, 2 sièges pivot, 5 gilets, 1 hélice surplus, sonar, 2 puises, 2 pagaies. Pierre 777-5714. Prix: 3,200\$. CHALOUPPE ALUMINIUM PRINCECRAFT avec remorque 15 pi. long., 5,5 larg., 27 po. profond. moteur 15 forces Johnson à gaz, moteur électrique et sonar. 2,500\$. Inf.: 263-4034. CHALOUPPE ALUMINIUM 13,5 pi, avec moteur 9,5 hp Evinrude, remorque, 1,600\$. Aussi COURS NAUTIQUES le 5 juillet, de 18h à 22h. Info: Grizzly Farnham, 450-293-4622. KAYAK (ESCAPADE) de marque Dimension, bleu, 400\$. Info.: 777-3794, demander France. PRINCECRAFT PRO 166 1994, avec moteur 70 HP EVINRUDE, tout équipé, demande 10,750\$. Tél.: 777-0456.

606 BATEAUX

VOILIER MISTRAL 16 pi, avec cabine et remorque, excellente condition, bon prix. 539-2248. NOUVEAU

607 MOTEURS

MOTEUR 9.9 Mariner 1994, pied court, à l'état neuf, prix demandé: 1,000\$. Inf.: (450) 534-1543, demandez Luc.

608 BICYCLETTES

VELO CYCLO SPORTIF Marinoni, 22 pouces de cadre, groupe Shimano. Pour venté rapide 375\$. 372-4971

603 ARTICLES DE SPORTS

264 Robinson Sud Granby 776-6499 Moteur Mercury à essence 4 forces, réservoir intégré 400 \$ Moteur Min Kota, 30 lb de poussée 159 \$

606 BATEAUX

Nous faisons le service et l'entretien de toutes marques de bateaux, incluant les accessoires. Pour une mise au point des petits moteurs: Tondeuses Génératrices Tracteurs Coupe-bordures Débroussailluses Etc. Service d'entreposage et de consignation de bateaux. GARAGE FAUSSE INC. 1146, rue Dufferin, Granby • 372-3663

609 REMORQUES

REMORQUE 5x10, semi-dompeur avec freins électriques, en acier, côtés 18 po, très fort. Info: 372-9610

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO DROIT noir, à vendre pas cher. Appelez Claude: 375-4676

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

FENÊTRES NOUVELLE VISION Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB. PLANCHER BOIS FRANC directement de l'usine, toutes variétés: érable, frêne, hêtre, chêne blanc, chêne rouge, cerisier, merisier. Largeurs: 2", 3", 4", 5" à partir de .99¢ non-vernissés et 1.99¢ vernissés. 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby. Heures d'ouverture lundi au dimanche de 9 h à 5 h, jeudi et vendredi de 9 à 9 h. 770-8787.

616 HORTICULTURE

Ornements Desrosiers Pour l'embellissement de votre propriété décorations en béton, directement du fabricant. Ouvert 7 jours, du lundi au vend.: 9 h à 19 h et sam.-dim: de 10 h à 16 h. Découpez cette annonce et obtenez 10% de rabais. Ornements Desrosiers (S.E.N.C.) 378-0522 36 Gareau, Roxton Pond (1ère rue à gauche en arrivant au village)

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC. INF.: 378-3444

TERRE À PARTERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité. Terre brune naturelle tamisée. Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage. Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais. Sable à piscine (carré de sable). Sable qualité A et B pour différents travaux. Pierre 0-3/4 - 0-1/4 et 3/4 net etc. Spécial sur remplissage. Terrassement Granby inc. 66-2 St-Judes Sud Chargement: 777-4193

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE et bois de camping, mélangé, sec, rondins, 35\$/corde. Inf.: 539-5140. PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! L'art de se dévêtir!!!!!! pour mieux se divertir 24/24 - 378-9254 \*\*\* AGENCE BLEUE NUIT \*\*\* Ça pète le feu! ☎ 776-3410 ☎

630 ESCORTES

LES VILAINES FILLES sont meilleures! Beautés blondes/brunettes. Soyez en direct avec nos filles. Appelez sans frais: 1-800-799-0117.

632 MESSAGES ÉROTIQUES

BESOIN D'UN RAYON DE SOLEIL? Je suis là 405-6035. NOUVEAU! MASSAGE érotique et sensuel. 450-777-8700.

638 SCIENCES OCCULTES

\*\* Astrologue - voyance \*\* Lecture du tarot et carte du ciel. 20 ans exp. Sur rendez-vous, personnes sérieuses seulement. 378-3903.

CLAIRVOYANCE - TAROT

Réponses précises à vos questions... Lumière dans vos décisions... Consultez Pauline: (450) 372-6827. ★ CLAIRVOYANCE PURE ★ Don naturel très précis. ★ Plusieus choix de consultations, tarot, etc. ★ Cours et enseignement ★ 29 années d'expérience Huguette Bouchard Thérapeute énergétique diplômée (450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT

YOLANDE 777-4331

VOYANT. MÉDIUM. COMPÉTENT Connu pour son efficacité. Spécialiste de tous vos problèmes sentimentaux. RETOUR RAPIDE DÉFINITIF DE L'ÊTRE AIMÉ M. DANFA 25 ans d'expérience Amour durable. Sincère dans le couple, chance, succès dans tout ce que vous entreprenez: affaires, travail, mariage, protection, argent, santé. Perdez une personne qu'on aime, c'est difficile. C'est LA SOLUTION pour vous! N'hésitez pas à me contacter. Grâce à mon don naturel, je ramènerai votre conjoint en 3 jours TRAVAIL SÉRIEUX, HONNÊTE, DISCRET RÉSULTATS GARANTIS 100% ou remboursement 3 jours • Rendez-vous 8 h à 21 h SHERBROOKE (819) 346-4246

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN TAILLE DE HAIES Nacelle pour travaux en hauteur. Ass. responsabilité complètes. Inf.: 777-7565

GRAND MÉNAGE: peinture intérieure - extérieure, lavage vitres, murs, plafonds. Estimation gratuite. Inf.: (450) 372-3825

AVIS À NOS ANONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc. Toujours au même bas prix: Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien 28 Mirabel, Granby J2H 2G9 243753V Tél.: 378-0911

**640 SERVICES OFFERTS****ARBRE SERVICE**  
**Martin Lauzier****De père en fils depuis plus de 60 ans**

Coupe et émondage d'arbres. Spécialité: gros arbres. Assurance-responsabilité. Estimation gratuite. Sur présentation de cette annonce, obtenez 20% de réduction (valable tout le mois de juillet.)

(450) 372-4576

**DRAINAGE**  
**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426**EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE**

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

**NOUVEAU****INSTALLATION POTEAUX TOUT GENRE**

Corde à linge - Lumière  
Ligne électrique privée - Soutien  
Services professionnels. Estimation gratuite  
Info: (450) 776-3287

**JEAN-PAUL VINET**  
770-0955

- Plâtre  
- Joints  
- Plafond texturé  
- Peinture  
- Peinture de meubles, armoires, etc.  
- Avec couleurs personnalisées.  
- Dans les règles de l'art

**LES PROS DU FIBRE DE VERRE**

Le beau temps est arrivé. Vous êtes découragés de peindre vos balcons et patios.

Nous avons la solution!  
776-4472, 776-1640, cell. 521-0841, 521-6414

**LES RÉNOVATIONS****EUGÈNE LAPLANTE****CONSTRUCTION - RENOVATION**

17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. **Ouvrage garanti et de qualité.**

Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

**PAYSAGISTE** entretien de propriété, arbres et fleurs, taille, émondage, arrosage, abattage et plantation. Traitement de plaie, nettoyage de boisé. Travail général. Conseils. 450-776-5903

**PEINTURE DE FERME, MAISON OU AUTRES**

Lavage à pression. Estimation gratuite.  
R.B.Q. 8271-9121-22, 450-548-5809.

**PEINTURE RÉSIDENNELLE** joints, céramique, teinture, peinture int. + ext., sablage de plancher, aussi petits travaux de plomberie et électricité. Travail de qualité.  
Pierre Desnoyers, 770-7189

**PETITES TRESSSES**

dans les cheveux, avec rallonges  
375-8379 ou cell. 521-2121

**POTEAU****CORDE À LINGE**

Information: M. Audet, 378-2729

**RAMASSONS DE TOUT** pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

**640 SERVICES OFFERTS****PROTECTION D'ASPHALTE**  
**(sealer de bonne qualité)****Réparation de fissures**

Richard Gince, 372-5319, cell.: 405-6319

**RÉNOVATIONS MINEURES** Peinture, électricité, entretien ménager et paysager (gazon), rés., honnêteté et minutie. Gérard 378-9325 et Michel 777-7876 Courriel: michel079@sympathico.ca

**RÉNOVATIONS R.D.**

Menuiserie, finition de sous-sol, construction de remises, patios, inst. portes et fenêtres, couvre-planchers, plomberie, joints, peinture, toiture et bien plus! Prix très compétitifs!  
Inf.: 375-0795, pag.: 770-3716

**VOUS VOULEZ VOUS AMUSER!**

Nous sommes les gars qu'il vous faut pour vos parties, noces, showers, (Duo Decibel), musique variée avec animation. Michel au 372-0126.

**A à Z CONSTRUCTION****RÉNOVATION**

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$

Agrandissement 12x14 à 10,400\$

Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.

Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca.

Temps et matériaux inclus.

Info: Pierre Couture, 777-0182

R.B.Q.: 8251-7640-49

**BESOIN DE PEINTRES?**

Téléphonez à Clermond ou Réjean.

360-0634, 375-4113, 776-5620

**641 COURS**

**ENSEIGNANTE** au primaire offre cours de ratapage français et maths. 22\$ de l'heure. 819-620-8988

**642 GARDEBES****NOUVEAU**

**ENSEIGNANTE** devenue maman à la maison offre un service de garderie éducative pour vos enfants de 1 à 5 ans. Repas et collation santé, secteur école St-Luc. Julie: 405-4039

**GARDERAI ENFANTS** à la semaine, du lundi au vendredi. Bons repas, jeux int.-ext. 2 places disponibles pour enfants 2 ans et +. Près du parc industriel. 13\$/jr, avec reçu. 378-7635

**GARDERIE ACCRÉDITÉE** à 5\$ en milieu familial: 2 places disponibles pour septembre, pour bébé de 18 mois et moins, repas équilibrés, située à Adamsville. Info.: 263-0823, Josée.

**GARDERIE BILINGUE** située à Cowansville. Non-fumeur. Tél. 1-450-923-3340

**GARDERIE FAMILIALE** reste 1 place, 18 mois et +. Jeux extérieurs et salle de jeux, nourriture équilibrée. Sylvie, à St-Alphonse de Granby, 375-8569

**JEUNE MAMAN** offre service de garde, dans le secteur de l'hôpital. Julie au 372-6600

**644 COMPTABILITÉ**

**FERAIS COMPTABILITÉ** pour petite ou moyenne entreprise, sur logiciel Dynacom. Peut me rendre sur place. Inf.: 378-1973

**645 SANTÉ****"ÊTRE EN DEVENIR"**

Une équipe à votre service: Guérir l'Étre intérieur et vivre heureux. Rens. 776-3304

**ARRÊTEZ DE JEÛNER** pour être mince! Et prenez de savoureuses collations. Affirmation faite par le Dr May, lauréat meilleur médecin aux États-Unis. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535 et Jeannine 378-3663.

**640 SERVICES OFFERTS****645 SANTÉ****MAIGRIR ET RAFFERMIR**

Produits santé 100% naturel  
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.  
Format d'essai  
Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**

TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.  
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:  
Tél: 372-3706

**Intervenante relation d'aide**

10 ans d'expérience  
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

**SOINS DE PIEDS**

Coupe et amincissement d'ongles:  
ongles incarnés, cors, et maux de pieds.  
Membre CPMHQ 340. Reçu sur demande.

**SOINS À DOMICILE**

Sur rendez-vous au 372-9323

**Jacqueline Couture****MASSOTHÉRAPEUTE**

**ATTENTION! MAIGRISSEZ MAINTENANT,** maigrissez pour longtemps, sans exercices, sans avoir faim, formulé par des médecins. 100% garanti. 776-7881 ou 1-877-212-4409

**DENISE LÉGARE**

Inf., MA en art-thérapie  
Membre de l'OIQ, ATPQ

**Psychothérapie par l'art**

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

**Art-thérapie individuelle:**

enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby

293-2568

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE****MASSAGE THÉRAPEUTIQUE**

ET ÉNERGÉTIQUE. JOHANNE 776-2609.

**TOUCHER THÉRAPEUTIQUE**

Laurent Rondeau

372-2904 ou cell. 450-521-5733 après 10 h a.m.

**649 AMITIÉ RENCONTRES****"LA VIE À DEUX"**

(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 7 ans d'exp.)

**Tu veux rencontrer...**

Info: Lise, au 819-847-4556

**POUR COUPLES ÉCHANGISTES,** souper rencontre et soirée de danse. Samedi le 29 à Sutton. S.V.P. Pas d'homme seul.  
Info: Jacko 450-538-0725.

**SOLITUDE ZÉRO****\* AGENCE PRIVÉE \***

Plus jamais seul(e)

**GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT**

Pour dames de 25 à 45 ans, 6 mois gratuit.  
Critères de base exigés.

**AGENCE NOUVELLE UNION**

GRANBY - 777-3330

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AUBERGE DU BADOUILLARD** recherche serveurs(es) et femmes de ménage. Se présenter au 871 rue Shefford à Bromont. Info: 534-2502.

**AUGMENTEZ VOTRE REVENU** et transformez votre vie. Inf.: 1-888-210-8577

**BARMAID DEMANDÉE**, belle apparence, avec ou sans expérience. Demandez Louise ou Jinny 469-5581.

**BECCO PIZZA RECHERCHE****RÉCEPTIONNISTE**

à temps partiel

**LIVREURS**

temps partiel et temps plein.

Se présenter avec c.v. au

1667 Principale, Granby.

**BESOIN DE 2 ou 3 PERSONNES**

Pour transplanter des plantes d'eau, en échange parties de pêche dorées, perchauds, achigans au lac Bromé. Aussi plan d'affaires à préparer.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)****Temps plein**

Vous possédez de 2 à 5 ans d'expérience en restauration rapide et supervision de personnel. Vous avez le sens des responsabilités, aimez le travail d'équipe, êtes disponible de jour, soir et fin de semaine. Veuillez faire parvenir votre C.V.:

Au Coq

777 Principale

Granby, J2G 2Y6

**Robert Bernard TRM Itée**, première usine de rechapage de pneus avec la technologie Michelin au Canada, est à la recherche d'un

**Préposé au rechapage de pneus**

Poste à temps plein

Ce poste consiste à travailler dans plusieurs départements de l'usine. Vous vous démarquez par votre fiabilité et ponctualité. Vous êtes disponible pour un horaire de jour ou de soir. Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae:

**Robert Bernard TRM Itée**  
M. Richard Robert  
760, rang Fisk  
Saint-Paul-d'Abbotsford JOE 1A0  
Télécopieur: (450) 379-5490  
Courriel: rrobert@robertbernard.com

Postulez en ligne:

[www.robertbernard.com](http://www.robertbernard.com)

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés. Nous souscrivons au programme en équité d'emploi.

**Joignez-vous à notre équipe!**

Toujours à la recherche de l'excellence et soucieux d'offrir un service à la clientèle hors-pair qui a fait notre renommée, nous sommes à la recherche d'une personne à titre de:

**REPRÉSENTANT(E)**

vente de camions HINO

- Qualités requises:
- Connaissance en transport serait un atout important
  - Connaissance de la vente de camion est un critère de base
  - Anglais fonctionnel
  - Permis de conduire classe 3 valide

Se présenter au:  
6 Irwin, Ct Granby  
et demander M. Pierre Massicotte

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**ATTENTION! TRAVAILLEURS AUTONOMES** enregistrés demandés comme bouchers. Région Magog, Saint-Hyacinthe et Cowansville. 16\$/h. Demandez Jacques 450-266-1217 (soir après 18 h) ou 405-6553 (de jour).

**AUBERGE DES CARREFOURS**

est à la recherche de

**FEMMES DE CHAMBRES**

Travail permanent, temps partiel ou temps plein

**PLONGEURS(SE)**

Temps partiel, idéal pour étudiant.

Info 263-7331 demandez M.Ouellette

**BÉDARD**

Division Shermag inc.

Granby

Shermag, un important  
manufacturier de meubles est  
à la recherche de

**Journalier(ère)s**

pour son usine de Granby

Exigences:

- Expérience du travail en usine
- Connaissance du meuble, un atout

Salaire:

Selon convention collective (entre

8,99\$ et 9,71\$ après 3 mois)

Veuillez faire parvenir votre

curriculum vitae avant le 8

juillet 2002 à l'adresse suivante:

\*\*\*\*\*

Shermag, division Bédard

825, boul. Industriel

Granby (Québec)

J2J 1A5

Télec.: (450) 776-2243

Courriel:

[nicole.dubois@shermag.com](mailto:nicole.dubois@shermag.com)

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

243944V

660 PERSONNEL DEMANDE

**URGENT URGENT**

Résidence pour retraité(e)s située sur la Rive-Sud de Montréal est à la recherche intensive

**D'INFIRMIER(ÈRE)S AUXILIAIRES**

Prime de déplacement  
24 heures garanties/semaine

Bienvenue aux infirmier(ère)s retraité(e)s

Faites parvenir votre c.v. au:

**(450) 678-1266**  
Courriel: malavallee@cogir.net

660 PERSONNEL DEMANDE

**TRANSPORT HERVÉ LEMIEUX**

Compagnie en pleine expansion est à la recherche de:

**Chauffeurs**

Semi-remorque, fermée, local, régional pour la région de Granby.

Profil requis:

- Permis classe 1
- 2 ans d'expérience comme chauffeur
- Bon dossier de conduite

Avantages:

- Camion récent attiré
- Avantages sociaux
- Assurance-groupe
- Uniforme

Si vous êtes intéressé par l'un de ces postes, faire parvenir votre c.v. par la poste ou par télécopieur.

Transport Hervé Lemieux  
5510 chemin St-François  
St-Laurent (Québec) H4S 1B4  
Télécopieur: (514) 337-9556

660 PERSONNEL DEMANDE

À DOMICILE, 300\$/sem. assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tandem Solutions. Inf.: 514-828-3006

AIDE-CUISINIÈRES demandées avec expérience, à temps plein. Capable de travailler en équipe. Références exigées.

Le Ranch Massawippi (Camp de vacances)  
777-4511, demandez Louise.

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER (E) pour travail à temps plein incluant les fins de semaine. Salaire selon compétences. Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

AIDE-LIVREUR CLASSE 3 avec expérience dans le domaine de la boulangerie. Info.: 372-0634.

660 PERSONNEL DEMANDE

AIMERIEZ-VOUS ÊTRE UN P.D.G. avec une compagnie établie depuis 22 ans. Nous recherchons des conseillers. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663.

À L'USINE: Opératrice de machine à coudre avec expérience sur: plain, cover-stitch. Aussi préposée à la finition. Avantages sociaux. Contactez Danièle au 372-6400 entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi.

**TREMCAR**

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche d'ouvriers spécialisés ainsi que de soudeurs pour son

**Usine de Saint-Césaire qui ouvrira en juillet 2002**

**OUVRIER(ÈRE)S SPÉCIALISÉ(E)S**

Avoir des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

**QUALIFICATIONS:**

- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
- Savoir lire les plans
- Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
- Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
- Salaire selon convention collective

**SOUDEUR(EUSE)S**

Avoir des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tel que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

**QUALIFICATIONS:**

- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
- Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
- Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
- Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
- Savoir souder à l'aluminium serait un atout
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

**M. Roger Veilleux**  
**TREMCAR INC.**  
385, 5e avenue  
Iberville, Québec, J2X 1V2  
Télécopieur: (450) 347-8372

**TREMCAR**

**SOUDEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S**

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche de soudeur(euse)s ayant des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tels que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

**QUALIFICATIONS:**

- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
- Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
- Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
- Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
- Savoir souder à l'aluminium serait un atout
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

**M. Roger Veilleux**  
**TREMCAR INC.**  
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2  
Télécopieur: (450) 347-8372

RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY

**VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UN NOUVEAU DÉFI?**

GRANBY STEEL TANKS

Depuis 1954, Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) s'est assuré d'une croissance continue en fabriquant des réservoirs en acier pour l'entreposage de produits pétroliers. À travers un programme agressif de recherche et de développement, Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) va maintenir sa position de leadership et ce, tout en vous offrant des produits et des services qui rencontrent et excèdent les attentes de ses clients. Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) s'est également engagé envers ses employés à promouvoir et à assurer leur santé et leur sécurité via son programme d'Environnement d'Hygiène et de Sécurité (EH&S).

Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) est à la recherche de **SOUDEURS-SOUDEUSES DE PRODUCTION** pour son quart de nuit

**Vous possédez:**

- de l'expérience en tant que soudeur-soudeuse avec le procédé de soudure GMAW (MIG);
- ou de l'expérience en tant que journalier-journalière avec une grande volonté d'apprendre à souder;
- une attitude professionnelle, positive et énergique;
- une coordination manuelle et visuelle précise et fiable;
- une excellente santé et une bonne forme physique;
- une capacité à travailler dans des conditions variables (ex.: chaleur et poussière);
- de la minutie et êtes orienté santé et sécurité.

**Vous devrez:**

- procéder au soudage d'une partie des réservoirs en utilisant les techniques obligatoires en fonction des critères et exigences relatives à la qualité (à main levée et/ou avec l'assistance d'une machine);
- vérifier l'apparence de cordon de soudure et sa porosité;
- régler et maintenir les paramètres de soudage selon les critères établis par les procédures d'opération;
- utiliser de façon efficace les produits d'apport et les équipements afin de minimiser les pertes.

**Seront offertes:**

- Des conditions avantageuses;
- Taux horaire d'entrée (incluant les primes): 11,20\$ et après période d'essai: 12,70\$ et participation aux avantages sociaux;
- Une formation en soudure de production sera offerte aux candidats-candidates sans compétence de soudeurs-soudeuses démontrant des aptitudes et une volonté de réussir avec nous.

Les personnes voulant relever avec nous le défi sont priées de venir compléter une demande à cet effet à nos bureaux ou de nous faire parvenir via télécopieur ou courriel leur candidature aux coordonnées suivantes:

**Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)**  
1020, rue André-Liné  
Granby (Québec) J2G 8E5  
Télécopieur: (450) 378-5202  
Téléphone: (450) 378-2334  
Courriel: abrisson@granbytanks.com

Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées.

**Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.**

GAZ PROPANE

**Rainville**

GAZ PROPANE RAINVILLE est une entreprise spécialisée dans la vente et la distribution de gaz propane. Elle est actuellement à la recherche d'un ou d'une répartiteur(trice) des installations.

**RÉPARTITEUR(TRICE) DES INSTALLATIONS**  
Poste temps plein et permanent

**Tâches:**

- Effectuer la répartition des installations et des appels de service;
- Répondre aux appels des clients;
- Superviser le travail des installateurs et des techniciens de service;
- Gérer les heures de travail des installateurs et des techniciens de service;
- Préparer les pièces et équipements requis pour les installations;
- Effectuer de la vente au comptoir;
- Effectuer toutes autres tâches connexes.

**Exigences:**

- Détenir un DEC en administration ou dans un domaine connexe **OU**
- Posséder de l'expérience en répartition;
- Avoir un bon sens de l'organisation;
- Être capable de travailler sous pression
- Posséder des connaissances informatiques (Word, Excel).

Les personnes possédant les qualifications requises sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

**Service des ressources humaines**  
Gaz Propane Rainville  
280, rue St-Charles Sud  
Granby, Québec, J2G 7A9  
Télécopieur: (450) 777-7309  
mmethot@gazrainville.qc.ca

**C.S. Brooks inc.**

Vous êtes une personne dynamique et vous aimez les défis?

C.S. Brooks inc., produits de literie, est à la recherche de:

**Couturière ou couturier industriel**

**Exigences:**

- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
- Diplôme d'études secondaires et expérience en couture un atout.

**Fonction:**

- Coudre différents produits de literie.

**Journalier(ère)**

**Exigences:**

- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
- Diplôme d'études secondaires et expérience en usine un atout.

**Fonction:**

- Opérer différentes machines afférentes à la production de produits de literie.

**Conditions:**

- Salaire moyen de 14,50 \$/heure après période de probation de 720 heures;
- Gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

**Conditions pour les étudiant(e)s:**

- Avoir obtenu un diplôme d'études secondaire V;
- Retour aux études à l'automne.

**Procédures:**

Faire parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter à l'adresse suivante:

**Service des ressources humaines,**  
C.S. Brooks inc.,  
250, rue Principale Est,  
Magog (QC) J1X 3X2  
téléphone: (819) 868-5548  
téléc.: (819) 868-4843  
courriel: rh@csbrooks.com  
Site Internet: www.csbrooks.com

Nous adhérons au principe d'équité en matière d'emploi.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

BESOIN D'UNE FILLE pour faire le ménage dans une maison privée de personne âgée. 7.50\$/h. Tél.: 378-7164.

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S à temps partiel. Apportez votre c.v. au Pétro-Canada, 14, boul. Bromont, à Bromont, ou télécopiez au (450) 534-5650.

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

pour distribuer  
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE  
à GRANBY

Pour les rues Boudreau,  
de l'Émeraude, de l'Opale, du Rubis,  
Dubé, Providence  
Laissez vos coordonnées complètes  
dans ma boîte vocale au  
375-4555, poste 527

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

pour distribuer  
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE  
à GRANBY

1. Denison de 130 à 236 et Long  
2. Guin, Groulx, Rouleau  
Laissez vos coordonnées complètes  
dans ma boîte vocale au  
375-4555, poste 527

**AUBERGE LAKEVIEW**

Knowlton  
LAC BROME

**VENTES CORPORATIVES**

Une des plus prestigieuses auberge du Québec, 4 étoiles, 4 diamants, recherche un(e)

représentant(e)  
pour les comptes corporatifs

Doit être bilingue avec un minimum de 5 ans d'expérience, bonne connaissance des ordinateurs, bien organisé(e), capable de travailler en équipe. Avantages sociaux intéressants.

Télécopiez CV au  
(514) 342-7737

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

CRÉATION EXPLI-SITE ENR. Conceptions et hébergement de sites Internet recherche:

REPRÉSENTANT VENDEUR auprès des PME québécoises:  
- Autonomie, énergie, créativité.  
- Bonne communication.

Création Expli-Site Enr.  
Att.: Isabelle Le Sieur  
Centre Maxi, C.P. 57041  
Longueuil, QC J4L 4T6

Courriel: creationexplisite@sympatico.ca

CUISINIER(ÈRE) INSTITUTIONNEL(LE). Emploi sur appel selon les besoins: entre 0 et 40 h / sem. Exigence: expérience significative en cuisine institutionnelle (5 ans et +), fiabilité et scolarité niveau sec. IV (ou équivalent). 17\$/ h. L'employé(e) devra oeuvrer en contact avec des délinquants incarcérés. Envoyez un CV dactylographié incluant vos références d'emploi. Veuillez de plus spécifier par écrit si vous nous autorisez à prendre contact avec ces personnes ou organismes. Envoyez le tout à: Services alimentaires, Établissement de Cowansville, 400 av. Fordyce, Cowansville (QC) J2K 3G6 ou par télécopieur au: (450) 263-4708. Pour info: M. Morin (450) 243-3073 #2110.

HOMME AVEC EXPÉRIENCE (porcs engraissement), à temps partiel ou à temps plein, pour 35 à 40 h par semaine. Expérience travaux de ferme et permis de conduire seraient un atout. Inf. 360-9016

**ÉBÉNISTES ET APPRENTIS-ÉBÉNISTES**

Avec expérience dans le meuble.  
Emploi permanent.  
Salaire selon expérience.

Faites parvenir votre c.v. à:  
Marc-André Rodrigue  
Meubles St-Damase inc.  
246, rue Principale, St-Damase  
(Québec) J0H 1J0  
Tél.: (450) 797-3702  
Téléc.: (450) 797-3455  
Courriel: marrod@st-damase.com

**Chauffeur Classe 3**

Expérience sur machinerie lourde  
«boom truck»  
10\$/heure  
Livraison de matériaux  
Disponible maintenant

Matériaux de l'Estrie  
378-3954

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

CHAUFFEUR DEMANDÉ pour livraison en région, travail temporaire (période indéterminée), bon dossier. Inf.: 378-4187.

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E), urgent. Avec ou sans clientèle. Tél.: 378-7222

COMMIS COMPTABLE avec expérience, 1 jour/sem., exigences: Fortune 1000 et Word. Envoyez C.V. par télécopieur: 450-777-2900.

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION dans le traitement des espaces verts, a besoin d'un(e) REPRÉSENTANT (E). Salaire compétitif + bonus. A qui la chance??? Granby. 777-7779

**DÉPANNEUR Carrefour Du Bourg**

recherche

**COMMIS-CAISSIER(ÈRE)**

- Dynamique
- Autonome
- Responsable
- 40h/semaine, permanent (de soir)
- Avec expérience serait un atout

Apportez votre c.v. au  
373 Dufferin, Granby  
a/s de Johanne L'Écuyer

**OPÉRATEURS DE MACHINES (acier)**

Salaire selon convention collective  
Perm./Temps plein/jour-soir Granby

- ✓ Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.
- ✓ Posséder expérience en usine de transformation d'acier.
- ✓ Opérer différentes machines à travailler l'acier.

S.V.P. veuillez faire parvenir  
votre C.V. à:

Département des  
ressources humaines  
C.P. 160  
Granby (Québec) J2G 8E4  
Télec. (450) 378-2075

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

COMMIS DE LABORATOIRE DEMANDÉ avec expérience, temps partiel. Si ce poste vous intéresse, apporter ou envoyer votre C.V.:

Pharmacie Jean Coutu, #207  
266 Principale est, Farnham  
Télec.: 450-293-2766

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS est à la recherche d'une personne dynamique, aimant travailler avec le public ayant un intérêt pour les sports, disponible surtout le week-end pour le poste de réceptionniste à temps partiel. S.V.P. communiquer avec Olivier au 375-2552.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

COUTURIÈRES à domicile avec expérience possédant overlock pour confection de linge d'enfant. Aussi besoin d'une opératrice Coverstich. Appelez Danielle au 372-6400

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec exp. sur machine plain et overlock, travail à domicile. 378-9595, laissez coordonnées sur répondeur

DÉCOUPER DES COUPONS D'ÉPICERIE A DOMICILE, 200\$/semaine. Coupons extra marketing. Inf.: 514-828-3056

**CAISSIERS / CAISSIÈRES DE NUIT**

Postes à temps plein  
Se présenter au Shell

98, route 235  
Ange-Gardien

**IGA EXTRA**  
Galeries de Granby Lefebvre

Besoin de personnel

**BOUCHER OU APPRENTI-BOUCHER**  
1 an d'expérience

**COMMIS D'ÉPICERIE (nuit)**  
1 an d'expérience

Salaire et avantages sociaux compétitifs

Apportez votre c.v. pour entrevue.

**TREMCAR**

**OUVRIERS SPÉCIALISÉS DEMANDÉS**

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche d'ouvriers spécialisés ayant des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

**QUALIFICATIONS:**

- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
- Savoir lire les plans
- Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
- Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux  
TREMCAR INC.  
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2  
Télécopieur: (450) 347-8372

**BÉDARD**  
Division Shermag inc.

Shermag, un important manufacturier de meubles, est à la recherche d'un(e)

**TECHNICIEN (NE) DESSINATEUR (TRICE) pour son usine de Granby**

La tâche consiste à dessiner les nouveaux produits (3D), élaborer les dossiers de productions et les listes de matériel

**Exigences:**

- Techniques d'ébénisterie ou techniques du meuble
- Autocad 14 (3D)
- Excel

Le salaire sera établi en fonction de l'expérience et des compétences du (de la) candidat(e) retenu(e). L'employeur offre de plus une série d'avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre c.v. avant le 8 juillet 2002 à l'adresse suivante:

Shermag, division Bédard  
825, boul. Industriel  
Granby (QC) J2J 1A5  
Télec.: 776-2243

Courriel: samuel.richer@shermag.com

**Quilliams**  
LAC BROME

Auberge 4 étoiles avec cuisine française raffinée, recherche

**CUISINIERS ET AIDES-CUISINIERS**

d'expérience. Temps plein ou partiel. Bonnes conditions, salaire avantageux. 243-0404

Jacques Laliberté, prop.  
572 Lakeside, Lac Brome  
Autoroute 10, sortie 90

**IGA EXTRA**  
Galeries de Granby Lefebvre

Besoin de personnel

**BOUCHER OU APPRENTI-BOUCHER**  
1 an d'expérience

**COMMIS D'ÉPICERIE (nuit)**  
1 an d'expérience

Salaire et avantages sociaux compétitifs

Apportez votre c.v. pour entrevue.

**AUBERGE LAKEVIEW**  
4 étoiles Hébergement  
4 diamants Restauration

Une des plus prestigieuses auberges du Québec située à Knowlton dans les Cantons-de-l'Est, desservant une clientèle touristique et commerciale, requiert les services immédiats d'un(e) **CHEF** capable de prendre charge de l'exploitation de la cuisine tant à l'achat qu'au contrôle des coûts par le biais d'un budget, céder son personnel et élaborer des menus créatifs français et anglais. Position permanente, excellentes conditions de travail et bonne rémunération. Déménagement requis.

Télécopieur CV (514) 342-7737

**TRANSPORT RHEAL BEAUDRY**

En raison de notre expansion,  
nous avons un URGENT BESOIN de

**CHAUFFEURS**  
d'expérience  
classe 1, pour U.S.

777-9057 ou 375-1744

**super C**

est à la recherche d'un(e)

**ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)**  
d'épicerie

Poste à temps plein  
2 ans d'expérience

Demandez  
**M. Éric Daneau**  
378-8082

**Une carrière chez St-Hubert...  
Un avenir prometteur!**

**• Aide-cuisiniers** **Bromont**

Disponibles à temps plein et temps partiel  
Horaire de jour, soir et fin de semaine

*Si vous avez la passion du client,  
si vous faites preuve de dynamisme,  
d'esprit d'équipe et de disponibilité,  
BIENVENUE CHEZ ST-HUBERT!*

Nous offrons une possibilité d'assurance-groupe  
Nous vous proposons également un environnement de travail stimulant et rempli de défis.  
Si vous êtes intéressé(e)s, vous devez contacter

**Nicole au 534-0223**  
**à la Rôtisserie de Bromont**  
**8, boul. Bromont, Bromont**

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.  
L'emploi du masculin est dans le seul but d'alléger la lecture.

**CUISINIER****Fine cuisine**

2 ans d'expérience  
Temps plein  
Très bonnes conditions  
Jusqu'à 13\$/l'heure.  
AUBERGE QUILLIAMS  
572 Lakeside, Lac Brome  
Sortie 90, aut. 10  
Jean-Pierre: 450-243-0404

**FEMME DE CHAMBRE****demandée**

Temps partiel  
Semaine et fin de semaine  
Bonnes conditions  
Bonne apparence, propre.  
AUBERGE QUILLIAMS  
572 Lakeside, Lac Brome  
Sortie 90, aut. 10  
Suzanne: 450-243-0404

**JARDIN DU MONT****recherche COMMIS FRUITS ET  
LÉGUMES, CAISSIÈRES et  
COMMIS à LA POISSONNERIE  
(préparation de mets cuisinés)**

Postes à temps plein  
Honnête, travaillent, disponibles jours-soirs-  
week-end. Salaire et avantages sociaux selon la  
politique de la compagnie.

Pour informations: France Bernard 375-3941  
Ou se présenter au 252 Denison Est avec C.V.

LA DIRECTION DE BOULANGERIE  
BISSONNETTE LTEE est à la recherche d'une  
personne dynamique pour occuper un poste de

**GÉRANCE DE BOUTIQUE**

Faites parvenir votre c.v. au 251 Champlain, à  
St-Jean-sur-Richelieu, QC J2B 6W1,  
à/s: M. Eric Bissonnette. Les applications se-  
ront traitées de façon confidentielle.

**LA VOIX DE L'EST  
EST À RECONSTITUER  
UNE BANQUE DE CANDIDATS  
pour WATERLOO**

Si tu veux être camelot et que tu  
recherches un emploi d'été, appelle le  
plus rapidement possible et laisse ton  
nom, adresse et no. de téléphone.  
Inf.: 375-4555, boîte vocale 529

LA VOIX DE L'EST  
est à la recherche de camelots pour  
couvrir le secteur des rues:  
Leroux, Fournier, Gatién, Pinard.  
Si tu veux être camelot et que tu  
recherches un emploi d'été, appelle le  
plus rapidement possible et laisse ton  
nom, adresse et no. de téléphone.  
Inf.: 375-4555, boîte vocale 529

LA VOIX DE L'EST  
est à la recherche de camelots pour  
couvrir le secteur des rues:  
Maisonnette, Guy, Mercier,  
Doville et St-François.  
Si tu veux être camelot et que tu  
recherches un emploi d'été, appelle le  
plus rapidement possible et laisse ton  
nom, adresse et no. de téléphone.  
Inf.: 375-4555, boîte vocale 529.

**LIVREUR DEMANDÉ**

Poste disponible immédiatement. Connaissance  
de la Ville de Granby et environs, tenue soignée,  
appelé à faire des tâches autres que la li-  
vraison, salaire à l'heure + pourboires. Se  
présenter chez Fratelli Pizzeria, aux Halles de  
Granby, 725 Principale, no. 2, et demandez Li-  
se entre 14h et 16h.

**MAXI  
rue St-Jacques, Granby  
recherche un  
COMMIS D'ÉPICERIE**

De nuit, temps partiel.  
Faire parvenir votre C.V. au :  
370 rue St-Jacques, Granby, J2G 3N4

**LES SERVICES KELLY****Agence en placement de personnel**

Notre client, une entreprise de la région, est à  
la recherche de candidats(es) pour les postes  
suivants:

**PEINTRE FINISSEUR**

**PRINCIPALES TÂCHES:**  
- Finition de mobilier de bureau haut de gamme  
- Laque et vernis à catalyser  
- Fini texture du MDF  
- Peinturer certaines composantes de métal  
- Placage de bois avec teinture NGR, à essuyer  
et à vaporiser  
**EXIGENCES:**  
- Secondaire V  
- 3 à 5 ans d'expérience dans une industrie simi-  
laire ou équivalente  
- Expérience avec système conventionnel et  
HVL  
- Être capable de vérifier, de mélanger et de  
commander les produits de finition

**MACHINEUR EN ÉBÉNISTERIE**

**PRINCIPALES TÂCHES:**  
- Coupe de mélamine  
- Appliquer bordure de PVC  
- Cisailler manuellement avec toupie de produc-  
tion et toupie à haute vitesse  
- Travailler sur un banc de scie  
**EXIGENCES:**  
- Formation de 2 ans ou expérience de 4 ans  
- Avoir des connaissances sur machine CNC  
avec contrôle numérique  
- Capacité à fabriquer des gabarits  
- Expérience dans l'assemblage de bureau

Si l'un des emplois suivants vous intéresse,  
veuillez acheminer votre curriculum vitae à  
l'adresse suivante:

155, rue St-Jacques, bur. 301  
Granby, QC, J2G 9A7  
Tél.: (450) 378-6371  
Télé.: (450) 378-2232  
ks7841@kellyservices.com  
Seules les candidatures retenues  
seront contactées.

**MÉCAN-HYDRO**, entreprise manufacturière de  
Granby oeuvrant dans le secteur d'équipement  
mécanique est à la recherche d'un :

**SOUDEUR-ASSEMBLEUR**

**Exigences:**  
- Formation en soudure  
- Deux ans d'expérience  
- Connaissance en lecture de plans  
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au :  
(450) 776-7922

**MÉCANICIEN AVEC EXPÉRIENCE** Emploi per-  
manent, salaire selon les cartes de compéten-  
ce. Info.: Communiquer avec François au  
378-4740, entre 8h et 17h.

**MÉCANICIEN  
INDUSTRIEL****(Poste permanent)**

**Compétences:**  
- Expérience pertinente en maintenance  
générale.  
- Bonnes connaissances en hydraulique,  
pneumatique, systèmes automatisés,  
plomberie, soudure, électricité.  
- Débrouillardise/ Autonomie/ Minutie/ Facilité à  
travailler en équipe.  
**Disponibilité:**  
- Immédiate (équipe de soir ou de nuit)  
Apportez curriculum vitae :

**INTERIM PLUS INC.**

85, rue Ottawa  
Granby (QC)

J2G 2R9

(Nous pratiquons l'équité  
en matière d'emploi).

**MED PIZZA RECHERCHE LIVREUR(SE)S** à  
temps plein et temps partiel. Apportez votre  
c.v. au 15 Principale et demandez Daniel

**MÉTRO BRETTON BROMONT**

recherche un commis à la charcuterie, un em-  
baller de viande et un commis d'épicerie  
Postes permanents de 32 à 40 hrs/semaine  
Apportez votre CV à M. Dany Brodeur ou M.  
Ronny Côté, 89 boul. Bromont, Bromont.

**MÉTRO LUSSIER****WATERLOO**

recherche

**un RESPONSABLE du département de  
CHARCUTERIE ET DE FROMAGE**

expérience requise, salaire concurrentiel.  
Télécopiez CV au 450-539-1709 ou téléphonez  
au 450-539-2833 et demandez Diane.

**PERSONNE RESPONSABLE RECHERCHÉE**  
pour assurer le service de conciergerie dans  
immeuble de 24 logements, devra déménager  
sur place, idéal pour retraité. Info.: 378-7337.

**RECHERCHE CUISINIER(ÈRE)** avec expérience,  
pour déjeuners et spéciaux du jour, mets cana-  
diens. Demandez Nicole au 263-1421

**POSSIBILITÉ de CARRIÈRE!** Représentant (e)  
demandé (e). Revenu: 25,000\$ à 30,000\$/an +  
renouvellement à vie après 1 an. Certificat sec.  
V obligatoire. Pour entrevue personnelle et  
confidentielle, 450-346-1058, Daniel Ducharme

**RECHERCHE 2 MÉCANICIENS** d'expérience,  
pour camion diesel lourd, travail de jour et de  
soir, horaire flexible, bon salaire, avantages so-  
ciaux, références demandées. Envoyez c.v. au  
107-A, route 235, Ange-Gardien ou téléphonez  
au 293-8142, demandez Céline.

**RECHERCHE PERSONNE FIABLE** pour faire di-  
ner mes 3 enfants chez elle, sect. Envoyée quel-  
ques jours/semaine. 375-1167, laissez message.

**REPRÉSENTANTS DES VENTES**

Aimez-vous être bien récompensé pour vos ef-  
forts? Nous recherchons des représentants  
pour produits de pointe et d'avenir. Formation  
complète. Automobile requise. S.V.P. envoyez  
CV à Anjou Technologies Inc. 318 chemin  
Chambly, Marieville, J3M 1N9 ou télécopieur:  
450-460-3564.

**SECRÉTAIRE**

**Exigences:**  
- Comptabilité sur Avantage  
- Répartition pour compagnie d'excavation  
- Connaître le milieu  
- Très autonome  
Envoyez CV par fax: 534-5239, Tél.: 534-3466

**SECRÉTAIRE  
RÉCEPTIONNISTE**

- Parfaitement bilingue  
- Minimum de 5 ans d'expérience pertinente  
en secteur manufacturier  
- Maîtrise des logiciels Word, Excel  
- Autonomie  
- Disponibilité immédiate  
- Poste permanent

Apportez curriculum vitae :

**INTERIM PLUS INC.**

85, rue Ottawa  
Granby (QC)

J2G 2R9

(Nous pratiquons l'équité  
en matière d'emploi).

**SERVEUR(SE) et LIVREUR demandé(e)**. Se  
présenter au Restaurant Papa Spiro, 290 rue  
Knowlton à Knowlton, ou appelez pour rendez-  
vous au 450-242-2410

**SERVEURS(ES) DEMANDÉS(ES)** avec expérien-  
ce, dispo. jour/soir/fin de semaine, 20 à 30h/  
sem. Se présenter avec c.v. au 1 boul. Moun-  
tain après 14h. Demandez Daniel ou Ghislaine.  
Aucun renseignement par téléphone.

**SOUS-CHEF****Fine cuisine**

3 ans d'expérience  
Temps plein  
Très bonnes conditions  
Jusqu'à 16\$/l'heure.  
AUBERGE QUILLIAMS  
572 Lakeside, Lac Brome  
Sortie 90, aut. 10  
Jean-Pierre: 450-243-0404

**THIBODEAU, LATENDRESSE C.A.  
(S.E.N.C.)**

Nous sommes à la recherche d'un comptable  
avec les qualifications suivantes:  
- Détenir un baccalauréat en comptabilité;  
- Détenir un titre comptable est un atout (C.A.,  
C.G.A.);  
- Expérience minimal de 2 à 5 ans dans un cabi-  
net d'experts-comptables;  
- Aimer relever des défis, être dynamique et auto-  
nome.

Les principales tâches à effectuer:  
- Suivi et assistance auprès des clients;  
- Préparation des dossiers de fin d'exercice;  
- Préparation des déclarations fiscales des parti-  
culiers et des sociétés;  
- Planification fiscale;  
- Supervision et formation des employés.  
Si ce poste vous intéresse, faites parvenir vo-  
tre curriculum vitae avant le 12 juillet 2002 à  
Thibodeau, Latendresse C.A. (S.E.N.C.)  
358, boul. Boivin  
Granby, QC J2G 2K8

Toutes les candidatures seront traitées dans  
la plus stricte confidentialité.

**TOILETTEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)** avec diplô-  
me ou expérience dans le domaine. Laissez  
message, 777-6002.

**TRAVAIL À LA MAISON**

pour femme ou étudiante en vacances.  
375-1431

**VENDEUR D'AUTOMOBILES DEMANDÉ** avec  
expérience. Tél.: 378-0657.

**TRANSBEC S.E.C.**

Entreprise oeuvrant dans le transport située à  
St-Alphonse de Granby, est à la recherche de:

**CAMIONNEUR**

pour le transport de volaille vivante,  
Emploi local.

**EXIGENCES:**

- Détenir un permis de conduire de classe 1  
Communiquiez avec Édith au  
(450) 372-6030, du lundi au vendredi

**URGENT!****GROUPE DERAGON**

recherche actuellement un (e)

**LAVEUR (EUSE)**

pour son département  
d'esthétique automobile

Communiquiez avec le département des res-  
sources humaines soit par courriel:  
slupien@deragon.com, ou par téléphone au  
266-2432 poste 308, ou vous présenter au  
317 Principale à Cowansville.

**URGENT BESOIN DE  
JOURNALIERS ET  
SOUDEURS****OFFRE D'EMPLOI**

C.P. 357, Granby

J2G 8E5

Tél.: 378-8448

**662 RECHERCHE  
GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

**GARDIENNE DEMANDÉE** possédant auto, du  
mardi au samedi inclus, enfants de 3 ans et 5  
ans. Tél.: 776-6609

**GARDIENNE RECHERCHÉE** pour enfants de 3  
et 4 ans, avec expérience et références. Pour  
quelques soirs et fins de semaines. 776-6769,  
demandez Isabelle.

**670 AUTOS****GÉRARD DELAGE AUTO**

505 Dufferin, Granby  
(450) 776-3858

**Ouvert tous les samedis**

TOUS CES VEHICULES  
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE  
DE 6 MOIS À 2 ANS

**\*\*\* FOURGONNETTES \*\*\***

98 Ford Windstar aut., t. équipé  
96 Plymouth Voyager 4 p. aut., tout équipé  
96 Plymouth Voyager aut., 4 p, tout équipé,  
sièges capitaine, blanc.  
89 Dodge Caravan Cargo.

**\*\*\* CAMIONS ET 4X4 \*\*\***

00 Pick-Up Chev. S-10, 2 p, aut., king cab,  
4x4, sport side, clim.  
99 Mazda B4000, V6, 2 p, king cab 4x4, t. équ.

**\*\*\* DÉCAPOTABLES \*\*\***

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p, bleu nuit, toit  
beige, intérieur cuir, tout équipé.  
00 Chrysler Sebring LXI, rouge cerise, int. en  
cuir, tout équipé  
97 Ford Mustang GT, moteur 5 L, auto. t. équipé  
96 Chrysler Sebring JX, vert, toit beige, aut.,  
tout équipé.

**\*\*\* MOTO \*\*\***

93 HARLEY DAVIDSON XLH88, noire.  
**\*\*\* AUTOMOBILES \*\*\***

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p, décapotable, in-  
térieur cuir, tout équipé.  
00 Ford Focus familiale, 4 p, aut., tout équipé  
98 Volks New Beetle TDI, 2 p. man., t. équipé  
98 Hyundai Tiburon, aut., tout équipé  
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.  
96 Chevrolet Cavalier 4 p, aut., clim.  
95 Ford Mustang, 2 p.  
95 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.  
95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipé.  
95 Dodge Neon, aut.  
94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé  
94 Mazda Precidia MX3, man., toit ouvr., V6  
92 Buick Skylark, aut., t. équipé.  
91 Oldsmobile Cutlass Supreme, aut., t. équipé,  
moteur 3.4  
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipé.  
90 Plym. Acclaim, 4 p, aut., clim.  
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipé.  
76 Ford Mustang Cobra, man., 2 p.,

**moteur 5 L, bijou**

Pour vous servir  
CHRISTINE ET GÉRARD  
Merci de votre confiance  
"C'EST LA PLACE"

GOLF GTI 1990 8 valves, dém. distance, 4  
pneus d'hiver + 4 pneus d'été, femme proprio,  
bonne condition, 2,900\$. Inf.: 777-0581

1989 TOYOTA CAMRY aut., peinture neuve,  
freins neufs, en exc. condition. Voiture excep-  
tionnelle. C'est à voir! Prix à discuter. 776-1039

1997 GEO METRO 5 vit. 4 cyl. 83,000km, 5,550\$  
1993 ASUNA Sunfire accidentée, 1,250\$  
1991 SUZUKI Sidekick 4 portes, 2,550\$  
1990 SWIFT GT, accidentée, 550\$  
1987 TAURUS SW, 5 vit., 650\$  
1982 GMC, roue double, dompeur, 5,700\$  
1975 GREMLIN X.A.M.C, 1,300\$  
1962 FALCON Ranchero.  
1974 VEGA SW, V8, 400, 4,450\$.  
1973 AMX, 360 cc. cu., 4 vit., 2,000\$  
1970 REBEL MACHINE, 1,300\$

A VENDRE: toit convertible de Sidekick  
Echange accepté. 1056 Dufferin. 375-7333

**TAUX  
DE FINANCEMENT  
4,8%\***

\* 4,8% pour 24 mois, 5,8% pour  
36 mois, 6,8% pour 48 mois et  
7,8% sur modèles 1996 à 2002.  
Financement minimum de 10 000\$

**• NOUVEAU •  
FINANCEMENT  
2e CHANCE DU CRÉDIT**

00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.  
00 VOLVO S-70, aut., t. équ., 68 000 km, noir  
00 DODGE CARAVAN, 4 p., t. équ., 48 000 km  
00 AUDI A-4 QUATRO, 2,8 L, 5 vit., argent  
00 INTREPID, t. équ., 14 500\$  
00 DODGE GR. CARAVAN, 3,3 L, 2 p. coulis.  
99 DODGE CARAVAN SPORT, 3,8 L, t. équ.  
99 PROTÉGÉ TOURING, aut., clim., «mags»  
99 DODGE AVENGER ES, V6, cuir, «mags»  
99 TOYOTA SOLARA, V6, toit, t. équ.  
99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»  
98 JEEP GR. CHEROKEE LTD, 5,9 L, t. équ.  
98 SATURN SC2, 5 vit., rouge  
98 HONDA CIVIC SI coupé, 5 vit., verte  
98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.  
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit  
98 CARAVAN SPORT, t. équ., 78 000 km  
98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»  
98 TOYOTA RAV4, aut., 4x4, 4 p., noir  
98 FORD TAURUS SE, fam., t. équ.  
98 SUZUKI ESTEEM GLX, fam., aut., clim.  
98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km  
98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., clim., 30 000 km  
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km  
98 COROLLA, glaces élect., 4 p., aut.,  
97 CHRYSLER INTREPID, 3,3 L, t. équ.  
97 DODGE DAKOTA SLT, V6, aut., clim.  
97 PLYM. RALLYE, 3,3 L, t. équ.  
97 ESCORT FAMILIALE, 5 vit., clim., 6 800\$  
97 CAMRY XLE, V6, toit, cuir, «mags»  
97 GRAND AM GT, 4 p., V6, CD, «mags»  
97 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., 5 600\$  
97 FORD ESCORT, fam., aut., clim.  
96 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 p., 5 vit., toit, clim.  
96 MUSTANG GT, V8, 5 vit., clim., 98 000 km  
96 GOLF, 2 p., 5 vit., clim., «mags», 60 000 km  
95 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., toit, noir  
95 FORD E350 CUBE, 12 pi, 10 500\$  
95 ESCORT LX, fam., aut., clim., «mags»  
95 COROLLA, 4 p., 5 vit., avec gar., 7 300\$  
94 BUICK REGAL CUSTOM, 3,8 L, t. équ.  
94 CADILLAC SLS, V8, t. équ., cuir  
94 LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équ.  
94 CHEROKEE sport 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 10 500\$  
94 DODGE CARAVAN ES, 3,3 L, t. équipé  
92 FORD AEROSTAR, 6 cyl., 7 pass., 1 850\$  
91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 700\$  
90 EAGLE TALON TSi, 5 vit., rouge, 4 200\$  
90 CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 400\$  
89 YJ (body 1993), 5 vit., 2 toits, impeccable  
88 JEEP PIONEER, 4x4, 4 p., 6 cyl., aut.  
88 CAVALIER 2-24, V6, aut., 1 800\$  
87 GMC S-15, aut., 1 250\$

601 Principale, Granby

**378-1212**

À côté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

**BEL AUTOMOBILE**  
**890 DUFFERIN, GRANBY**  
**777-3433**

99 FORD F-150 king cab 4x4, aut., air, bien équipé.  
 99 PONTIAC Sunfire, 4 p. aut.  
 97 HONDA Civic LX, 4 p., aut.  
 96 HYUNDAI Elantra familiale aut. tout équip.  
 96 PLYM. Neon 4 p. man.  
 95 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut., air  
 95 FORD ASPIRE, 2 p., man.  
 95 HONDA Accord EX V6 aut., full  
 95 HONDA Civic LX S.E., 4 p. man., avec air  
 95 VOLKS Golf GL, 4 p., man.  
 94 CHRYSLER Le Baron, aut., convertible, full  
 94 TOYOTA Tercel, 4 p. aut.  
 94 VAN NISSAN Axxess, 4 p., man.  
 93 DODGE Caravan SE 7 pass., aut., full  
 93 PONTIAC Trans Sport, 7 pass. aut. bien équipé.  
 92 HYUNDAI Scoop, 2 p. man.  
 92 HYUNDAI Sonata GL, 4 p., aut.  
 91 HONDA Civic DX, 4 p. aut. A/C  
 91 DODGE Caravan, 7 pass. aut. air  
 89 PICK UP FORD, aut.  
 89 CHEVROLET Cavalier Z24, moteur 3.1, aut.  
 88 CHRYSLER NEW YORKER, 4 p., aut., bien équipé  
 81 PICK UP Dodge Ram, Custom 50, 4 cyl. man.  
 BMW 524-TD, 1985, pour mécanicien, moteur à réparer, modèle rare, 2,000\$. Inf. 405-8974

670 AUTOS

**BEL AUTOMOBILE**  
**890 DUFFERIN, GRANBY**  
**777-3433**

99 FORD F-150 king cab 4x4, aut., air, bien équipé.  
 97 JEEP Cherokee limited, 4 p. full.  
 96 HYUNDAI Elantra familiale aut. tout équip.  
 96 PLYM. Neon 4 p. man.  
 95 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut., air  
 95 FORD ASPIRE, 2 p., man.  
 95 HONDA Accord EX V6 aut., full  
 95 HONDA Civic LX S.E., 4 p. man., avec air  
 94 CHRYSLER Le Baron, aut., convertible, full  
 94 TOYOTA Tercel, 2 p. aut.  
 94 VAN NISSAN Axxess, 4 p., man.  
 94 FORD Escort LX, 2 p., auto., avec air  
 93 DODGE Caravan SE 7 pass., aut., full  
 93 PONTIAC Trans Sport, 7 pass. aut. bien équipé.  
 92 HYUNDAI Scoop, 2 p. man.  
 92 HYUNDAI Sonata GL, 4 p., aut.  
 91 HONDA Civic DX, 4 p. aut., air  
 91 DODGE Caravan, 7 pass. aut., air  
 89 PICK UP FORD, aut.  
 89 CHEVROLET Cavalier Z24, moteur 3.1, aut.  
 88 CHRYSLER NEW YORKER, 4 p., aut., bien équipé  
 81 PICK UP Dodge Ram, Custom 50, 4 cyl. man.  
 CADILLAC SEDAN DE VILLE 1993, 5,000\$ de réparations du concessionnaire, factures à l'appui, excellente cond., 8,700\$ nég. 548-5527  
 CAMION S-10, king cab, noir, 1993, boîte de fibre, man., V6. CIVIC COUPE 1998, noir, man., très propre, vente rapide, femme proprio. Tél.: 1-450-549-2155

670 AUTOS

**CAVALIER RS DÉCAPOTABLE 1994, V6, 3.1,**  
 automatique, tout équipée, très propre, 6,000\$ nég., échange acceptée. 378-3065 ou 378-1569

**CAVALIER Z24 1998** noire, clim., rég. vit., toit ouvrant électr. volant ajustable, lecteur cd, mags, 90,000 km, faut voir! Karine au 378-5265

**CHEVROLET CAMARO 1987** avec T-top, aut., radiocassette AM-FM, vitres élect., en bonne condition, 1,500\$ nég. inf.: 372-5081

**CHEVROLET CORSICA 90**, 4 portes, aut., avec moteur 3.1., 2,500\$ de factures à l'appui, 1,500\$. Info.: 531-1004.

**CHEVROLET LUMINA 1991**, 2 portes, tout équipée, pneus d'été et d'hiver, démarreur, vitres teintées, 3,700\$ nég. Automobile inter-action. Kevin, 1-450-774-2227 ou 469-3496

**CHRYSLER INTREPID E.S. 1994** moteur 3.5, tout équipé, blanc, 93,000 km, très propre. 6 8 0 0 \$ 5 3 2 - 4 7 3 8

**CHRYSLER LHS 1994**, 4 portes, couleur tan, complètement équipé. Remis l'hiver. 68,000 miles. 7,500\$. 372-6451

**CHRYSLER NEW YORKER LHS 1994**, 44,000 KM, aut., 4 p., CD, 3.5 V6, 24 valves, 2 tons: bleu océan et gris, cuir, roues chromées, équipe, groupe élect. complet, A/C, à voir! Comme neuve, non fumeur, 1 proprio, pers. âgée. 770-6195.

**COUGAR V6**, 1999, 88,000 km, blanc, intérieur noir, tout équipé, excellente condition, 14,500\$. 450-375-3571

**DAEWOO LANOS 2000**, noire, aut., 2 p., 36,000 km, transfère de location, 252\$ + taxes/mois pour 21 mois (2 mois gratuits). 534-0535.

670 AUTOS

**AUTOMOBILES L.B.**  
**2470 Principale, Granby (St-Paul)**  
**Inf.: 777-8338 ou 360-7522**

2001 CHEVROLET Malibu, 13,900\$, pas de TPS  
 1999 FORD F150 XLT, 2 x 4 13,500\$  
 1999 DODGE DAKOTA SPORT 4 x4 king cab, V8, 16,900\$

1998 DODGE Grand Caravan, 5 p., 11,900\$

1998 SATURN SLI, aut., 4 p., 7,800\$

1995 PONTIAC Sunfire, 4 p. aut. 5,400\$.

1992 SATURN SLI, aut., 4 p., 3,900\$, pas TPS

**DRIVER-AUTO INC.**

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758  
 Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!  
 Garanties disponibles 3 - 6 - 12 - 24 - 36 mois  
 95 LUMINA APV, émeraude, 8 pass. 117 km.  
 VILLAGER, ACURA, HONDA CIVIC, ACCLAIM  
 CORSICA, NEW YORKER, SATURN, TOPAZ  
 BUICK REGAL, CAMRY, ESCORT, CAVALIER

**FAUT VOIR, AUBAINE: MUSTANG GT 1994**, 5.0 L, HO, man., 127,000 km, mags et pneus, low profile, impeccable, vert bijou, pour vente rapide avant mi-juillet, 10,950\$. 360-5832 pag.

**FORD CONTOUR GL 1995**, 146,500 km, tout équipé, démarreur à dist. très propre. 379-9666 ou 531-8803, cell.

**FORD MUSTANG 1996** moteur 3.8 L, 126,000 km, 11,750\$, excellente condition. Tél.: 266-0840

**FORD TAURUS**, à vendre, comme neuve, 1999, presque pas de kilométrage, noire, cause: décès. Info.: 375-7710.

670 AUTOS

**ACCENT GL 2001** 4 p., aut., A/C, lecteur CD, vitres + serrures élect., moteur puissant 1.6 L Twin Cam, 20,000 km, comme neuve, 10,895\$, une seule taxe à payer. Info.: 775-7336.

**ACURA INTEGRA RS 1992**, automatique, 4 portes, 195,000 km, démarreur à distance, 5,600\$ négociable. Info.: 405-4074.

**AUTOMOBILES 112 INC.**  
**1304 Principale, Granby**  
**Tél. 378-7983**
**À LA MÊME ADRESSE**  
**DEPUIS BIENTÔT 17 ANS**
**VOITURES D'OCCASION**  
**DE QUALITÉ À BON PRIX**  
**Garantie 1 an gratuite.**
**Financement sur place**
**- AUTOS -**

2000 Chrysler Neon LE, 4 p. aut. A/C, silver, mags, impeccable. 58.92\$ / sem.

2000 Hyundai Accent GS 2 p., aut., 29,000km, impeccable. Balance de garantie. 48\$ / sem.

1999 Mazda Protégé SE, 4 p. aut., 68,000 km, mags. Balance de garantie. 58.92\$ / sem.

1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p. aut., air, impeccable. Faut voir! 54.37\$ / sem.

1999 Cavalier Z24, tout équipé, man., noir, mags. Impeccable. 54.37\$ / sem.

1999 Sunfire GT tout équipé, aut., noir, 60,000 km, état neuf. 58.93\$ / sem.

1999 Olds Alero GL, 4 p. aut., tout équipé, très économique. 63.48\$ / sem.

1998 Dodge Neon EX 2 p. man., 50,000km, mags, aileron. Comme neuf. 40.73\$ / sem.

1998 Mazda Protégé SE, 4 p. man., seulement 34,000 km, silver. Faut voir! 52.56\$ / sem.

1998 Saturn SC1, 2 p. aut., rouge, 39,000 km, mags, aileron, comme neuf. 54.38\$ / sem.

1998 Suzuki Esteem GLX 4 p. aut., air, noir, impeccable. 40.73\$ / sem.

1997 Suzuki Swift 3 p. 4 cyl., aut., rouge, 108,000 km seulement. Impeccable. 36.17\$ / sem.

1997 Pontiac Sunfire 2 p. aut., 67,000 km, rouge, faut voir. 38.90\$ / sem.

1997 Hyundai Accent GT, man., 79,000 km, mags, aileron, comme neuf. 36.17\$ / sem.

1997 Honda Civic LX 4 p. man., 97,000 km, silver, impeccable. 45.27\$ / sem.

1997 Plym. Neon 4 p. aut., A/C, très propre. 32.62\$ / sem.

1997 Toyota Camry LE, tout équipé, sable, état neuf, faut voir. 58.92\$ / sem.

1996 Mercedes SL320, tout noir, décapotable, 2 toits, comme neuf.

1996 Chrysler Intrepid V6, 3.3L, tout équipé, impeccable. 38.25\$ / sem.

1996 Volks Jetta 4 p. aut., air, 103,000 km seulement. Faut voir! 54.77\$ / sem.

1996 Hyundai Elantra 4 p. aut., air, 107,000 km, 43.76\$ / sem.

1995 Intrepid V6, 3.3L, t. équipé, 113,000 km, bas millage. Faut voir! 41.55\$ / sem.

1995 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p. man., noir, impeccable. 32.74\$ / sem.

1994 Saturn SL2 aut., 4 p. aut., impeccable. Faut voir! 3,500\$.

1993 Grand Am SE, 4 p. tout équipé, 92,000km, bon véhicule.

1993 Plymouth Acclaim, V6, 3L, toute équipée, mags, très propre, faut voir! 3,900\$

**- CAMIONS -**

1999 Jeep Grand Cherokee Laredo, 2 tons, 4 pneus neufs, tout équipé, 4x4. 99.90\$ / sem.

1997 GMC Jimmy SLS, 4x4, 4 p. t. équipé. 2 en inventaire. 77.14\$ / sem.

1997 Jeep Grand Cherokee Laredo, t. équipé, 4x4, 4 portes, aut. 63.48\$ / sem.

1996 Jeep Grand Cherokee Ltd, 4 p. V8, cuir, tout équipé. 68.04\$ / sem.

1995 Geo Tracker 4x4, 2 p. man., toit dur. 43.76\$ / sem.

1994 Ford F150, aut., 4X4, moteur 5 L, cond. A1, roues chromées. Faut voir! 62.95\$ sem.

**- FOURGONNETTES -**

1999 Pontiac Transport 7 pass., 2 tons, tout équipée, 68,000 km. Impeccable. 75.32\$ / sem.

1999 Ford Windstar LX 4 p. 7 pass., 3.8L, tout équipée, rouge. 72.59\$ / sem.

1998 Ford Windstar GL, 7 pass., 3.8L, tout équipée, couleur sable. 63.48\$ / sem.

1998 Dodge Caravan sport, 4 p. 7 pass., 4 siège baquets, mags, 3.3 L, tout équipée, rouge candy. 72.59\$ / sem.

1997 Dodge Caravan 7 pass., tout équipée, très propre, à bon prix. 45.27\$ / sem.

1996 Ford Aérostar 7 pass., V6, 3 L, air, beau comme neuf. 45.27\$ / sem.

1995 Dodge Caravan SE 3.3 L, 7 pass., tout équipée, bon prix. 43.76\$ / sem.

1990 Ford Windstar 7 pass., bonne condition, 1,500\$.

**TOUS CES VÉHICULES SONT**  
**INSPECTÉS**  
**NOUVEAU: 2e chance au crédit**

**BAS KILOMÉTRAGE**
**TOYOTA COROLLA 1998**

5 vitesses, climatiseur,  
 41 000 km, beige, bal. de  
 gar. 5 ans/100 000 km

**11 495 \$**

**HYUNDAI ELANTRA 1998**

familiale, 79 800 km, noire,  
 5 vitesses, bal. de gar.  
 5 ans/100 000 km

**8 995 \$**

**HYUNDAI ACCENT 1998**

automatique, verte,  
 61 000 km, radiocassette  
 AM/FM stéréo, bal. de gar.  
 5 ans/100 000 km

**7 995 \$**

**PLYM. GRAND VOYAGER 1996**

vert forêt, 163 000 km,  
 7 pass., groupe électrique,  
 climatiseur

**8 995 \$**

**PLUS DE 20 VÉHICULES USAGÉS**  
 Tous nos véhicules d'occasion ont été  
 inspectés et sont munis d'une garantie

Granby

**1340 Principale, Granby • 777-0332**

 courriel: [kia053@sprint.ca](mailto:kia053@sprint.ca)

**Vous pouvez maintenant**  
**acheter une voiture**  
**d'occasion exactement**  
**comme si vous en achetiez**  
**une neuve**

**Vidanges d'huile**  
**GRATUITES**  
 pendant 36 mois  
 sur tous ces véhicules


**2000**  
**SATURN SL1**

argent, 5 vitesses,  
 lecteur CD, 61 000 km,  
 garantie 12 mois/20 000 km

**10 995 \$**

**1999**  
**ISUZU HOMBRE**

5 vitesses, lecteur CD, rouge,  
 «mags», 52 000 km, balance de  
 garantie 5 ans/100 000 km

**11 495 \$**

**1998**  
**TOYOTA RAV-4**

régulateur de vitesse, 76 000 km, **4x4**,  
 noir, 5 vitesses, lecteur CD/cassette,  
 balance de garantie 5 ans/100 000 km

**13 995 \$**

**1998**  
**SATURN SC1**

verte, climatiseur,  
 bas kilométrage: 23 000 km,  
 roues «mags» 15 po,  
 garantie 12 mois/20 000 km

**Spécial**  
**11 995 \$**
**PLUS DE 30 SATURN USAGÉES**
**VOITURES D'OCCASION**  
**de SATURN**

**SATURN ISUZU**  
**de Granby**  
 1348 Principale, Granby  
 378-1404

**SATURN POUR FAIRE TOUT AUTREMENT**
[www.saturndegranby.saturncanada.com](http://www.saturndegranby.saturncanada.com)

29

29

29

SAMEDI 29 JUIN 2002 - LA VOIX DE L'EST

**AUTOMOBILES**  
**PATRICE CHAREST**  
**1029 DUFFERIN,**  
**GRANBY**  
**777-6665**

★ ★ ★ CAMIONS ★ ★ ★  
98 DODGE Caravan Sport, 7 p, 70km, full  
95 SUZUKI Sidekick 4x4 aut., décap., 110km  
94 FORD F150 XL, V6, 5 vit., rouge, 7,900\$  
90 FORD F150, V6, 5 vit., 163 km, 4,995\$  
88 DODGE Caravan, 5 pass. 4 cyl. 5 vit. 995\$  
83 CHEVY Suburban, 4x4, V8 454, aut., 4 p.,  
pelle à neige, aubaine! 2,900\$

★ ★ ★ AUTOS ★ ★ ★  
98 VOLKS New Beetle, 5 vit., full, 12,900\$  
97 TOYOTA Tercel CE 4 p., aut., 80km, 8,900\$  
97 PLYM. Neon Highline, aut., 4 p., 3,995\$  
97 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit. full, 6,900\$  
96 FORD Mustang GT V8, aut., cuir, 12,900\$  
95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., noire  
95 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., bleu, 4,900\$  
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 vit., noir.  
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p. 4 cyl. aut., 5,900\$  
95 PLYM. Neon 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$  
95 VOLKS Golf, toit, 5 vit., gaz, noir  
94 CHEVY Cavalier, 4 p., 4 cyl., aut., 2,900\$  
94 HONDAI Excel, 2 p. 5 vit. 2,500\$  
94 DODGE Colt GL, 2 p., 5 vit., 4 cyl., 3,900\$  
94 CHEVY Cavalier Z22 2 p. 5 vit., 2,500\$  
94 GEO Metro 4 p., 3 cyl., aut., 2,900\$  
94 HONDAI Scoupe 2 p., 5 vit., 2,900\$  
94 HONDAI Scoupe 2 p., 4 cyl., aut., 4,500\$  
94 ACURA Integra RS, 4 p. 5 vit., full, 7,900\$  
94 PONT. Sunbird LE, aut., 4 cyl., 2 p., 90 km  
94 CHEVY Cavalier, 2 p., 4 cyl., aut., 54,000 km  
93 HONDA Civic DX, 3 p., 5 vit., bleu, 3,900\$  
93 HONDA Civic Del Sol Si, 5 vit., 140 km  
93 GEO Metro 4 p. 4 cyl. aut. 3,500\$  
92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 4,900\$  
92 VOLKS Golf 4 p., 4 cyl., 5 vit., 150,000 km  
91 TOYOTA Camry 4 cyl., 5 vit., 3,900\$  
91 MAZDA 323, 4 cyl., 5 vit., 2,900\$  
90 FORD Taurus, 4 p. V6, 995\$  
90 TOYOTA Tercel, 3 p., aut., 106 km, 2,900\$  
89 CADILLAC Fleetwood, V8, full, 4,900\$  
88 CHEVY Cavalier Z24, V6, 5 vit., 1,500\$

**Ouvert le samedi**  
**charestauto.com**

GEO METRO 1992 4 p., aut. 157,000 km, propre,  
bonne mécanique, 2,700\$. Inf.: 375-3700  
HONDA ACCORD 1992, blanche, 4 p., aut., t.  
équipée, 265,000 km, entretenue chez Honda,  
état neuf intérieur comme extérieur, 5,200\$  
nég. 372-4017 ou cell 546-8158.  
HONDA ACCORD EXR 1997 vert forêt, intérieur  
cuir beige, 109,000 km, 5 vit. man., ABS, cousin-  
s gonflables, vitres et toit ouvrant électr.,  
rég. vit., dém. à distance, anti-dém., traitement  
antirouille aux 2 ans, climatiseur. Inf.: 375-5025  
HONDA ACCORD LX 1997, blanche, 95,000 km,  
démarré à distance, + 4 pneus d'hiver, prix  
11,700\$ + tx. Info : 266-4761 ou 777-9880  
HONDA CIVIC CX 1995 hatchback, blanc, man.,  
72,000 km, anti-dém. toit ouvrant, une seule  
proprio. Exp. cond. 8,500\$. 777-6831 (soir)  
HONDA CIVIC CX 1993, bancs de Del-Sol et  
volant Momo, mags 15 po, rouge, man.,  
250,000 km, 5,000\$. Acura Integra 91 pour pié-  
ces au complet. Info.: 372-8577.  
HONDA CIVIC CX hatchback, 1990, aut.,  
189,000 km, blanche, aucune rouille, plusieurs  
pièces neuves, condition A-1, vente rapide,  
2,650\$ nég. aussi Pontiac Sunbird 1994 LE  
131,00 km, 3.1 V6, 2 portes, 5 vit., aucune rouille,  
conditions A1. Inf. 770-6195  
HONDA CIVIC DX 1989, 4 p., man., 5 vit., en  
très bon état, femme proprio, 1,000\$  
Info: Melanie au 405-4569 ou pag. 360-1403  
HONDA CIVIC DX 1992, 3 p. avec moteur 1998,  
62,000 km, 4 pneus neufs, batterie neuve, factu-  
res à l'appui, blanche avec motifs sur les côtés.  
Très propre. 6,000\$ nég. 450-783-2344  
HONDA CIVIC LX 1992 Berline, 4 portes, noire,  
très propre, mécanique A1, aut., 185,000 km,  
système de démarrage à distance, 4 pneus d'hi-  
ver, 5,000\$. 777-1766 (laisser message).  
HONDA CIVIC LX coupé 2001, 30,000 km, tout  
équipé, gris argent. Info.: (450) 546-3734  
HONDA CIVIC SI, 1989, 190,000 km, 3,800\$.  
Tél.: 777-3319  
HONDA CIVIC SI 91 rouge, 172,000 km, très  
propre. CIVIC DX SE 91, 4 p. clim., blanc, dém.,  
toit, très propre, particulier. Inf.: 770-2424.  
HONDA CRV 98 EX, 119,000 km (90% autorou-  
te), noire, 4 p., auto., 4 vit., mags, int. silver  
bleu, CD laser, équipée A à Z, A/C, 4 Michelin  
neufs, non-fumeur proprio femme, impeccable.  
Doit vendre 15,950\$. 770-6195  
HYAUNDAI EXCEL 1994, méc. A1, freins neufs,  
2,600\$. Tél.: 776-1425.  
JEEP CHEROKEE SPORT, V6, 4 L, 1998, 4 p., air  
climatisé, vitres électriques, mags.  
Tél.: 450-266-0472  
KIA SEPPIA 20014 portes, rouge vin, automati-  
que, climatiseur, 10,000 km, 11,800\$ taxes in-  
cluses. Particulier. Inf.: (450) 772-6112

**J. CARRIER AUTO**  
**1475 Principale, Granby**  
**450-378-5865**

95 FORD Mustang GT  
95 OLDS Achiva  
94 CHEVROLET Cavalier  
94 PONTIAC Grand Prix GTP  
93 HONDA CIVIC SI  
93 DODGE SPIRIT  
90 SUZUKI Sidekick, 4x4 convertible  
87 CHEVROLET Cavalier RS, 450\$

Ouvert tous les samedis

**J.P. AUTOS**  
**1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham**  
**Tél.: (450) 293-4904**

2001 MAZDA PROTEGE LX, 25,000 km, aut.  
2001 GRAND AM SE, V6, 28,000 km, 16,995\$  
2000 NISSAN Altima GXE tout équipé, 33,000  
km, 16,000\$  
2000 CIVIC SIR, 5 vit., 17,900\$  
1999 SUNFIRE GT, 5 vit., 116,000 km, 5 vit., t. équip.  
1998 BUICK CENTURY 73,000 km, t. équip.  
1998 ELANTRA SE, 5 vit., familial, clim.  
1997 SENTRA XE, 5 vit., clim.  
1997 ACCORD EXR, 23,000 km, full, 15,995\$  
1997 CAVALIER LS, aut., convert., 12,900\$  
1996 GOLF CL, 5 vit., air, 4 p.  
1995 EAGLE Summit, 5 v., 116,000 km, 5,000\$  
1995 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., 5 vit., 8,000\$  
1994 CAVALIER aut., 4 p., 67,000 km., 5,000\$  
1993 CAMRY LE, V6, 103,000 km, t. équipe

- CAMIONS -  
2000 CARAVAN, 7 pass. t. équip.  
1999 GRAND VOYAGER SE 7 pass. t. équip.  
1999 CHEV TAHOE 271, équip., 4x4, 28,000 km  
1999 PONTIAC TRANSPORT, 56,000 km, 7  
pass.

**Financement disponible**  
**et / ou 2e chance au crédit**

JETTA 98 WOLSBURG et SUBARU LEGACY fa-  
miliale LSI 4WD, (cuir) 1995, 120,000 km, tout  
équipée. Jour: 375-5151; soir et fin de semai-  
ne: 777-0125

MAZDA MX6 MYSTÈRE RS 1994 2 p. 5 vit.  
160,000 km, cd, comme neuve, 6,400\$. Inf.:  
450-545-1191

MAZDA PRECIDIA 1995 GS, V6, 156,000 km,  
très bonne condition, 8 pneus, syst. de son  
avec sub, 7,850\$ nég. Vente rapide! Pag.:  
770-3199 ou Tél.: 539-5323

MAZDA PRECIDIA 1994 aut., toit ouvrant, très  
propre, un seul proprio, 48,000 km, bonne  
condition, couleur rouge, 7,800\$. Tél.: 375-5055.

MAZDA PROTEGE 1998 4 p., aut., beige, 85,000  
km, très propre, 9,200\$. Inf.: 378-8254 (répon-  
deur)

MAZDA PROTEGE 93, très bonne état, 3,650\$.  
SATURN 95, toute équipée, très bon état,  
6,000\$ Info: 1-514-829-3611

MERCURY MYSTIQUE 1999 en très bonne condi-  
tion, 33,000 km. Pour info : 372-5210 deman-  
dez Lucie.

MERCURY TRACER LS 1987, prix 500\$ nég.  
Info: 375-7242 ou 578-1469

MIATA 1990 bleue, man., cd, pneus et toit  
neufs, 118,000 km, excellent état, mécanique  
A1, jamais sortie l'hiver. 11,200\$. Inf.: 531-1002

NEON Highline ROUGE 1996, 4 portes, auto-  
matique, 126,000 km, 3,600\$. 375-9092

NISSAN NX 1.6L, 1992, 5 vit. avec toit ouvrant,  
rég. de vit., et mags, en excellent état, coul. noi-  
re. Une seule propriétaire. 534-0029

NISSAN PULSAR 1990  
238,000 km, rouge, 1-top, man., 5 vit.  
très propre, 1,800\$.  
Inf.: 360-2580

**NORMAND ROBICHAUD**  
**1685 PRINCIPALE, GRANBY**  
**(face au Camping Tropicana)**  
**Tél.: (450) 373-0657**

1999 PLYMOUTH NEON SPORT, 2 portes, 5  
vit. toit ouvrant  
1998 DODGE NEON SPORT, 2 p. 5 vit. t.équip.  
1998 HONDAI ACCENT, 2 p. 5 vit.  
1997 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p. 5 vit.  
1997 TOYOTA TERCEL, 2 p. 5 vit.  
1997 VOLKS GOLF, 4 p. 5 vit.  
1996 FORD AEROSTAR SPORT 7 passagers,  
air  
1996 PLYM. GRAND VOYAGER SE, t. équipée  
1996 OLDS. ACHEIVA, t. équipée  
1995 CHEV. S10 king cab, 4 cyl., aut.  
1995 CHEV. CORSAICA, 4 p. aut. air  
1994 BUICK LE SABLE, 4 p. t.équipée  
1994 JEEP GRAND CHEROKEE, t.équipée  
1993 TOYOTA TERCEL, 2 p. 5 vit.  
1992 OLDS CUTLASS Supreme, t. équipée  
1992 FORD TAHOE, t. équipée  
1992 DODGE SPIRIT, t. équipée

**Tous ces véhicules**  
**sont vérifiés et garantis.**

OLDS ALERO 2000 2.4 L, auto., toute équipée,  
4 p., couleur bleu, 30,000 km, garantie jusqu'en  
décembre. Prix: 15,000\$. Tél.: 375-6917

**JEAN VERRIER**  
**AUTOS 1992 INC.**

**Le seul et vrai spécialiste de**  
**LA 2e CHANCE**  
**AU CRÉDIT**  
MODÈLES 1993 A 2000  
AVEC DÉPÔT DE 500\$ A 2,500\$  
SELON LE CAS  
VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT.

2000 Chrysler Neon, LE, 4 p. aut. entièrement  
équipée.  
1999 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.  
1998 Hyundai Accent Sport, 5 vit., rouge  
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impecca-  
ble, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.  
1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p., V6, entière-  
ment équipée, 45,000 km.  
1999 Chev. Cavalier 4 p., aut., a/c, 68,000 km  
1999 Sunfire 2 p., 5 vit., rouge, 43,000 km  
1999 Plymouth Neon Expresso, 2 p., 5 vit., A/C,  
mauve.  
1999 Pontiac Sunfire 2 p. aut. noire, toit ou-  
vrant, 55,000 km  
1999 ELANTRA SE, 5 vit., familial, clim.  
1997 SENTRA XE, 5 vit., clim.  
1997 ACCORD EXR, 23,000 km, full, 15,995\$  
1997 CAVALIER LS, aut., convert., 12,900\$  
1996 GOLF CL, 5 vit., air, 4 p.  
1995 EAGLE Summit, 5 v., 116,000 km, 5,000\$  
1995 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., 5 vit., 8,000\$  
1994 CAVALIER aut., 4 p., 67,000 km., 5,000\$  
1993 CAMRY LE, V6, 103,000 km, t. équipe

- CAMIONS -  
1999 PONTIAC Sunfire, GT, 2 p. 5 vit. entière-  
ment équipée, rouge, 56,000 km  
1999 PONTIAC Sunfire, 2 p. 5 vit. gris, spéciale  
édition.  
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C,  
122,33\$/mois.  
1998 Chrysler Seabring LX 2 p. entièrement  
équipée, 85,000 km.  
1998 Hyundai Accent Sport, 2 p. 5 vit. noire.  
1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 99,000 km  
1998 PLYMOUTH Neon Expresso, 4 p. aut. en-  
tièrement équipée.

1998 Hyundai Elantra familiale SE, 5 vit., A/C  
1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km  
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$  
1995 Plymouth Neon 4 p., aut., A/C, 125,000 km  
1994 Geo Metro, 4 p. 5 vit. 4 cyl.  
1994 Honda Civic CX 3 p., 5 vit., blanc  
1994 NISSAN Altima GXE, 4 p. aut. entièrement  
équipée, 106,000 km  
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de  
grand-père, 2,995\$

1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne  
mécanique, 1,995\$.  
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très  
beau, 1,995\$.

4 X 4  
1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut.,  
V8  
1998 Suzuki Sidekick JLX 4 portes, aut., entière-  
ment équipée, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.  
1991 Chevrolet Blazer, 4 p., aut., 2,000\$ de ra-  
bais.

FOURGONNETTES  
1999 Plymouth Voyager, 86,000 km, 7 passa-  
gers, entièrement équipé.  
1999 Ford Windstar LX entièrement équipé,  
59,000 km  
1999 Pontiac Transport 4 portes, entièrement  
équipé, 57,000 km  
1999 Pontiac Transport 2 tons, bien équipé,  
76,000 km  
1996 Chevrolet Lumina APV 7 pass., A/C,  
111,000 km  
1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.

**Financement régulier avec**  
**les Caisses Populaires**  
**Desjardins**  
**à partir de**  
**4.8 %**

4.8 % POUR 24 MOIS  
5.8 % POUR 36 MOIS  
6.8 % POUR 48 MOIS  
7.8 % POUR 60 MOIS  
SUR MODELES 1996 à 2000  
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

**1311 PRINCIPALE, GRANBY**  
**TÉL. 375-3633**

OLDS CUTLASS SUPREME 80, noir, 305 pc,  
aut., 8 pneus, fonctionne bien, route ou pièces:  
500\$. Luc au 532-2983

OLDSMOBILE CUTLASS 1989 moteur 3.3 aut.,  
pour pièces ou route, 350\$ BUICK CENTURY 4  
pneus neufs. 500\$. CHEVROLET CAMARO  
1979moteur 350, peinture neuve (rouge) "hea-  
ders" double échappement neuf, différentiel bar-  
ré. Faut vendre: 1.300\$. 266-5933

OPTIMA 1990, 142,000 km, manuelle, prix:  
700\$ nég. Info.: 776-2275.

PLYMOUTH VOYAGER 1994, aut., A/C (neuf),  
freins ABS neufs, verrouillage et vitres électr.,  
pneus neufs, excellente condition mécanique,  
180,000 km, 4,500\$. 777-8385

PICK UP DAKOTA Sport 1998, moteur V8 ma-  
gnum, tout équipé, 11,995\$. Garantie sur grou-  
pe propulseur.  
1996 GRAND DODGE CARAVAN SE, t. équip.,  
1 an de garantie sur groupe propulseur, 6,995\$.  
1996 PLYMOUTH VOYAGER LE t. équip., 1 an  
garantie groupe propulseur, 8,995\$.  
1995 HONDA ACCORD EX 4 cyl., aut., tout  
équipé  
1988 TOYOTA COROLLA manuelle, voiture à  
bas prix!  
AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370  
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

PLYMOUTH VOYAGER 1989, blanche, 5 passa-  
gers, 160,000 km, 1,200\$. Info.: 372-4017 ou  
cell: 450-546-8158.

PONTIAC ASUNA 1993, rouge, 167,000 km, en  
bon état, prix 1,400\$. Info : 378-8608

PONTIAC BONNEVILLE SE, 1992, 4 portes,  
moteur V6 - 3800, tout équipé, 4 pneus neufs,  
freins neufs. Propre comme neuf. 378-4544

PONTIAC LEMANS 1992, impeccable, méc. A1,  
4 p., aut., 86,000 km, blanche, 6 pneus presque  
neufs, dame proprio, 3,900\$. 450-378-0518

PONTIAC SUNBIRD 1994 p. aut., 140,000 km,  
aileron, parfaite condition, 1,600\$.  
450-545-1288

PONTIAC SUNBIRD 1993, 2 portes, aut.,  
2,500\$. 777-2798

PONTIAC TEMPEST 1992 4 p., aut., très propre,  
V6, 3.1, 2,150\$. Inf.: (450) 521-2876

SATURN L200, tout équipée, 2001, télécom-  
mande de portière, vitres + serrures électr.,  
clim., lecteur CD, mags 15 po., 19,000 km, au-  
baine 15,695\$ pas de T.P.S. Info.: 776-7336.

SUBARU OUTBACK FAMILIALE 97, vert forêt,  
man., 127,500 km, 4 pneus d'hiver inclus mon-  
tés sur jantes, "barre de tir", très propre, pas de  
rouille, 13,700\$. 450-538-3375.

SUNFIRE 1995 très bon état, peinture neuve, 4  
pneus neufs, 5,500\$ nég., man. Tél.: 375-8348  
ou cell.: 521-1742

SUZUKI OU GEO OU FIREFLY (20 autos)  
aut. ou man. 5 vit., à partir de 1992 à 1998  
166 rue de l'Église, R. Falls, Cell. 450-531-7264

SUZUKI SWIFT 1992, noir, 4 portes, 185,000  
km, très propre, silencieux et "clutch" neufs,  
moteur 16 valves, 2,050\$. Martin, 375-3810

SUZUKI SWIFT 1992 à vendre pour pièces ou  
route. 500\$ nég. Tél.: 375-9735, demander Da-  
ny.

SUZUKI SWIFT GTI 1989 plusieurs pièces neu-  
ves, propre, 650\$ nég. Inf.: J-F (450) 772-6892.

**TEMPO 1994**  
V6, 3 L, 51,000 km, aut., A/C, volant ajust., (siè-  
ge conducteur, vitres, miroirs et serrures élec-  
triques), garantie transférable décembre 2002,  
6,250\$ nég. 263-6750.

TERCEL 1989 COUPÉ SPORT, 5 vit., freins  
avant et arrière neufs, silencieux neuf et bat-  
terie seulement 181,000 km, carrosserie propre,  
1,200\$ ferme. Cell.: 531-2911

TOYOTA CAMRY XLE 1997, A/C, démarreur à  
distance, mags, freins abs, 122,000 km,  
13,300\$. Info: 450-521-5508.

TOYOTA COROLLA VE 1998, noire, aut., 4 por-  
tes, 70,000 km, une seule proprio. Info :  
378-0349 ou cell. 775-9994

TOYOTA RAV4 2001, 5 vit., couleur or, rég. vit.,  
A/C, vitres électriques et teintés, 24,500\$. Cause:  
déménagement. Info.: 379-5153.

TOYOTA TERCEL 1987 hash back, 4 portes,  
aut., 950\$ nég. Patrice: 375-3646.

VOLKS GOLF 1988 2 portes, diesel, man., 5 vit.,  
181,500 km, très bonne condition, 2,500\$ nég.  
Inf.: 777-2914, 531-6766

VOLKS GOLF GL 1999, noire, 4 p., man. 5 vit., 4  
mags, pneus d'hiver + roues, antidémarrreur,  
moteur 2.0 L, 81,000 km. 450-248-0277

VOLKS GOLF turbo diesel, 1993, 4 portes, 5  
vit., 4,250\$ nég. Ford Probe GT turbo, 1989,  
très propre, 2,600\$. 378-7754 ou 770-9655

VOLKS NEW BEETLE 1998 noire, tout équipée,  
man., groupe sport, avec support sur le toit,  
87,000 km. 13,900\$. Martine 378-2783

VOLKSWAGEN New Jetta GLS, 1999, 82,000  
km, noire, man., A/C, vitres électr. radio am-fm  
cassette, 15,500\$. 375-5644 ou 405-8472.

**671 FOURGONNETTES**

PLYMOUTH VOYAGER LE 1994, tout équipé,  
173,000 km, V6 3.3 L, alarme, démarreur à dist.,  
sièges capitaine, 7 pass., 8 pneus, 8 mags. Ex-  
cellente condition. Particulier! 5,400\$. 375-9225

PONTIAC TRANS SPORT 1997 blanche, 7 pas-  
sagers, tout équipée, 88,000 km, 11,000\$. Inf.:  
378-6660 ou 531-5556

VAN ASTRO 1987 aut., bonne mécanique, pas  
de rouille, 1,100\$ nég. Pour vente rapide.  
Info.: 405-6246.

**672 CAMIONS**

BRONCO 1988 4x4, châssis et pièces de re-  
change neuves. Pour bricoleur.  
Pagette : 360-5332

DODGE DAKOTA 1997 SLT 3.9 L, tout équipé,  
112,000 km, très propre. Faut voir. Inf.:  
379-9858, cell.: 514-245-1025

DODGE RAM 150 cargo allongé 1992, moteur  
318, auto., overdrive, 1/2 tonne, très propre,  
2,200\$ nég. Info: 372-3471.

ISUZU RODEO 1991 (2WD) 200,000 km. 4,500\$  
(mécanique A1, beaucoup de pièces neuves).  
Cell.: 405-8869

JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED 1995, noir,  
175,000 km, tout équipé, 11,500\$  
Tél.: 293-5086.

JEPPI CHEROKEE LAREDO 1990, 243,000 km,  
besoin de légères réparations. 1,500\$ nég.  
Tél.: 539-1484.

PICK-UP S10 1985 cab + btes courtes, rouge,  
V8, 305, 4 barils, trans. aut., 4 vit. 1,500\$. Su-  
burban 1979, noir, propre, solide, pas méc.  
600\$. Pces de Camaro 1986, 2.8, 5 vit 4 mags  
orig. alu. GM., tract. av. avec 4 pneus neufs  
195-75-14, 240\$. 4 roues Chevy Van, 15 x 8 + 4  
x 235-75-15, 2 neufs, 2 à 20% d'usure, 320\$. 4 x  
215-75-15 d'hiver, 100\$. 4 x 205-70-15 d'hiver.  
80\$. 2 x LT 215-75-15 All Terrain TA, 100\$. 4  
mags alu. Mustang 15 x 7, 100\$. 4 mags chr. 14  
x 7 S10 + pneus 235-60-14, 200\$. 777-4737

VAN ECONOLINE 250 1993, 255,000 km, très  
bonne condition, 5,400\$. Chevy Van campeur,  
très bonne condition, 3,500\$. Considérais  
échange contre VTT. Info : 360-7078

**673 MOTOCYCLETTES**

1984 HONDA Interceptor 750cc, 27,000 km,  
2,850\$. Autres motos complètes pour les pié-  
ces. 375-7333

FAUT VENDRE  
YAMAHA FJ600 1984, excellents pneus, batte-  
rie neuve, 1,050\$. Info.: 539-0442.

HARLEY DAVIDSON FLHF 1993, moteur 1340,  
tout équipée, en parfaite condition. Prix:  
17,000\$ ferme. Info.: 375-9100 ou 378-5700.

HONDA CB1000 1983, TRÈS RARE, vitesse  
"low-high" peinture, batterie et pneus neufs,  
"drive-shaft", bonne mécanique, propre,

## 678 TENTES-ROULOTTES

TENTE ROULOTTE STARCRAFT COMET 93, bonne condition, électricité seulement, légère pour voiture. Info.: 539-0641.

## 679 VEHICULES RECREATIFS

FIFTH WHEEL 1996 Mallard, 25,5 pi., "bunk bed", climatiseur, non fumeur, 15,000\$. Info.: (450) 293-7026

GM 75, Camp Wagon, toit surélevé, poêle, chauffe-eau, frigo, divan-lit, moteur 1990, 350 4 barils, très bon état, 2,500\$. Tél.: 775-0345.

MOTORISÉ CLASSE A, 26 pieds, GMC Centurion, tout équipé, propre, 15,000\$. 372-1976.

MOTORISÉ Dodge Citation 1979, bonne condition, 12,000\$. 263-3761

MOTORISÉ TRIPLE E 1988, mec. A1, très propre, équipement, génératrice, jack à l'huile, chambre arrière, avec plusieurs accessoires, 97,000 km. Faut voir! 450-532-2071, pag. 573-4425.

VTT YAMAHA moto 4, 1986, 2 roues motrices, 1,500\$. Info.: 372-8640

## 680 TRACTEURS

000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Info.: 450-548-5549

## 681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

HAYBINE N.H. 9 pi. 488, très bon état, 1,500\$ nég. Info.: (450) 242-4287

## 682 MACHINERIE

ÉQUIPEMENT NEUF: ROTOCULTEUR 5 et 6 pi. tarière à piquet 6, 9, et 12 po.; débroussailluse 5 et 6 pi.; niveleuse 5, 6 et 7 pi.; bât de lift sur 3 pts, 800\$; lift pneumatique Komatsu 3,000 lbs, 6,500\$; lot de fourches pour lift. Beaucoup d'autres articles. Recherche tracteur et machinerie en marche ou pour pièces. Info.: 293-5086

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE ST-HYACINTHE COUR QUÉBEC NO 750-22-002045-023

Le Groupe de courtage Bernard Ducharme inc. - VS - Partie demanderesse  
Claude Viau - VS - Partie défenderesse

### AVIS PUBLIC

Prenez avis que le 9e jour de juillet 2002 à 10 heures, au 682-A, rue St-François, Granby, Québec, district de Bedford, seront vendus par huissier les biens meubles de CLAUDE VIAU, saisis en cette cause.

Lesdits biens meubles consistent en: Véhicule automobile de marque Ford, modèle Crown Victoria, couleur blanche, 4 portes, immatriculé #TPP075 et accessoires.

Véhicule automobile de style pick up, de marque Ford, modèle F 250, couleur rouge, 2 portes, immatriculé #204025, no série: 2FTEP2SN7LCA9733 et cabine acier blanc.

Condition: argent comptant et/ou chèque visé.  
LOUIS MARTIN, no permis #721, huissier de justice  
Gaumont & Associés, HUISSIERS DE JUSTICE  
26, rue Court, C.P. 1089, Granby, Québec J2G 9G6  
Tél.: (450) 375-3615. Télécopieur: (450) 263-6189 243923V

## CORPORATION DE TRANSPORT ADAPTÉ L'AUTO-AMIE INC. INVITATION À SOUMISSIONNER

La CORPORATION DE TRANSPORT ADAPTÉ L'AUTO-AMIE INC. recevra des soumissions cachetées pour le transport de personnes handicapées désignées par ladite CORPORATION et demeurant sur le territoire de la plupart des municipalités de la M.R.C. de Brome-Missisquoi.

Les contrats à être conclus entre la CORPORATION et le ou les transporteurs seront d'une durée maximale de quatre (4) ans, sous réserve de la participation financière du Ministère des Transports du Québec et des municipalités. L'organisation de ce service de transport requiert un autobus régulier et jusqu'à deux (2) minibus adaptés. Ces véhicules devront être conformes au règlement sur les véhicules routiers adaptés au transport des personnes handicapées.

Le soumissionnaire doit fournir un chèque visé ou un cautionnement de soumission lequel doit être équivalent à 10% du prix de la soumission pour la première année du transport.

Les soumissions, sous enveloppes scellées et identifiées **Soumission pour le transport**, seront reçues jusqu'au **29 juillet 2002 à 11 h**, aux bureaux de:

Transport Adapté l'Auto-Amie Inc.  
455, rue Yamaska Est  
Farnham, QC J2N 1L2

Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 2 juillet 2002, à l'adresse mentionnée plus haut, du lundi au vendredi entre 8 h et 16 h, jusqu'au 12 juillet 2002.

La CORPORATION ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assumera aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.

## ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS

Le dimanche 7 juillet 2002 à 11 h à la Grosse Grange Bleue  
390 Principale à St-Thomas-d'Aquin (sortie 130-N aut. 20)

SERA VENDU: Superbes mobiliers de tous styles, marbre, porcelaine, sterling, tableaux «M.A. Fortin», «Cosgrove», «Krieghoff», «R. Richard», «Ayotte», etc... Frais d'encan de 5%  
Visite: Samedi de 13 h à 17 h  
ENCANS GÉLINEAU & FILS INC.  
(450) 796-2886

N.B. - Encan d'antiquités tous les MERCREDIS à 15 h (fermé le 17 et 24 juillet pour vacances)

## ENCAN

pour Ferme Michel et Nicole Benoit  
Le samedi 6 juillet 2002 à 11 h  
au 57, rang Éthier, St-Robert, cté Richelieu

Prendre route 132 jusqu'au rang Éthier

SERONT VENDUS: Tracteur International 435 diesel muni d'un chargeur frontal; tracteur à gazon MF 1010 (20 HP), 690 h diesel avec hydraulique, tondeuse 54 po., pneus réguliers et à gazon; souffleur à neige 7 pi; fendeuse à bois verticale avec moteur électrique 5 HP; sarcloir à maïs 4 rangs; voiture à échafaud 4 roues; remorque à pitoune; moulin à faucher MF sur 3 points; remorque 2 roues; vis à grain 10 po x 71 pi; mangeoire à foin 20 pi; monte-balles 20 pi; bois de service; clôture à carreaux; pelles; pioches; râtaux; laveuse à tordeur; fer pour rebut; 3 x fer en U, 3 po x 9 po, 30 pi; 2 rails de chemin de fer; plusieurs petits outils; réservoir à lait Jamesway 300 gals; chaînes; bandeur; souffleur à neige Ariens 8x26; vis à grain 4 po x 22 pi.

SERONT AUSSI VENDUS ANTIQUITÉS: Sleigh; speeder; bidon à lait; bureau; table; 2 charrues 1 raie; roues de voiture; raquettes; 6 chaises en chêne; 4 chaises droites; banc de voiture; machine à coudre; ensemble de bureaux art déco; 2 selles western; planche à laver; cage à homards; sleigh simple; support à cuve et plusieurs autres articles trop long à énumérer!

Contition: Argent comptant  
Cantine sur place  
Chapiteau en cas de pluie  
Bienvenue à tous!

ENCANS MAURICE RAINVILLE INC.  
Disponible pour tous genres d'encans  
20 ans d'expérience  
366 Principale, St-Thomas-d'Aquin  
(450) 796-2179  
Sans frais: 1-866-796-2179

**CENTRE PRÉVENTION SUICIDE**  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.  
375-4252

Anne-Marie Brien et son fils Chad désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. André Dubois**  
survenu le 12 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



243854V

## Remerciements

Jean-Luc Côté, sa fille Andrée (Gaston Bergeron) et son petit-fils Jean-François Courtemanche, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Thérèse Côté née Ouellette**  
survenu le 12 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



243855V

## REMERCIEMENTS



Les enfants de Mme Rita Beauregard Viens Gaucher ainsi que les familles Viens et Gaucher désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Rita Viens Gaucher née Beauregard**  
survenu le 11 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

243856V



Ses enfants Huguette (Ernest Farrow), Jocelyne (Marcel Gagnon), feu Claudette (Yvan Cabana), Colette (Paul Jacob) ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Anita Auclair née Desroches**  
survenu le 15 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

243857V

## Remerciements

Les enfants de Mme Simone Busque désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Simone Busque**  
survenu le 16 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



243890V

Son épouse Monique Ouimette ainsi que ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Roland Dumont**  
survenu le 14 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



243859V

Ses parents Berthier McCarthy et Louise Gibeault, sa sœur Karine McCarthy (son ami Éric)

désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Francis Gibeault McCarthy**  
survenu le 17 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



243858V

3e anniversaire de décès  
**Mme Ginette Lépine née Gousy**  
survenu le 29 juin 1999

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la leur de son passé nous suit toujours à jamais.

Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Lucien et Karina

Une messe sera célébrée en sa mémoire le samedi 29 juin 2002.

Ayons une pensée spéciale pour elle.



243837V

## Remerciements



La famille Vink désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mia Vink**

survenu le 22 mai 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

243803V



5<sup>e</sup> anniversaire de décès  
**M. Henri Laverrière**  
survenu le 25 juin 1997

*« Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres ».*

*Glaudette Lygrandeur*

243803V

## Faits d'hier

C'est le 29 juin 2002.

2000 — À Ottawa, le Sénat adopte la loi dite de la clarté référendaire. — Dans l'archipel des Moluques, en Indonésie, près de 500 réfugiés périssent dans le naufrage d'un traversier.

1999 — Le dirigeant kurde Abdullah Ocalan est condamné à mort, en Turquie, pour trahison et séparatisme.

1995 — À Séoul, l'écroulement du magasin Sampoong fait 502 morts.

1992 — À Annaba, Mohamed Boudiaf, chef de l'Etat algérien, est assassiné.

1990 — Le parti ministériel et l'opposition confient à la commission Bélanger-Campeau la consultation générale sur l'avenir du Québec.

1987 — Le solliciteur général du Québec, Gérard Latulippe, démissionne à cause de présumés conflits d'intérêts.

1983 — Signature d'un accord pour la construction par Pechiney d'une aluminerie, à Bécancour.

1979 — La Banque canadienne nationale et la Banque provinciale annoncent qu'elles vont former la Banque Nationale.

1977 — À Toronto, le directeur du Devoir et futur chef libéral Claude Ryan prédit l'échec du référendum sur la souveraineté du Québec.

1974 — Naissance de la Centrale de l'enseignement du Québec, devenue depuis la CSQ.

1972 — La Cour suprême des États-Unis juge que la peine de mort n'est pas constitutionnelle car «cruelle et inusitée» et suspend les exécutions; en 1976, elle statuera que les États peuvent l'infliger, pourvu que ce soit constitutionnel.

1967 — La loi créant les cégeps entre en vigueur au Québec.

1966 — L'aviation américaine bombarde des dépôts de carburant à Hanoi et Haiphong.

1965 — Le ministre fédéral de la Justice, Guy Favreau, démissionne suite au scandale concernant le traf-

cant Lucien Rivard.

1962 — Le pont Champlain, entre Montréal et Brossard, est ouvert à la circulation. — Québec crée la Société générale de financement.

1960 — Le gouvernement de Cuba exproprie une raffinerie américaine qui avait refusé du pétrole russe.

1949 — En Afrique du Sud, le racisme devient officiel sous le nom d'apartheid.

1937 — Joseph Armand Bombardier dépose un brevet pour sa Snowmobile, un modèle de sept places.

1930 — Le Vatican canonise huit jésuites français, les martyrs canadiens, mis à mort par des Iroquois entre 1642 et 1649.

1916 — Le patriote irlandais Roger Casement est condamné à mort, à Londres, pour trahison au profit de l'Allemagne.

1894 — À Montréal, une bombe détruit les locaux du journal Witness.

1880 — La France annexe l'île de Tahiti, dans l'archipel de la Société.

Ils sont nés un 29 juin:

Le peintre flamand Petrus Paulus Rubens (1577-1640)

L'écrivain italien Giacomo Leopardi (1798-1837)

L'écrivain et aviateur Antoine de Saint-Exupéry, à Lyon (1900-44)

Le chef d'orchestre tchèque Rafael Kubelik (1914-96)

Le romancier Frédéric Dard, père de San Antonio (1921-2000)

Le cinéaste québécois Pierre Perreault (1927-99)

Ils nous ont quittés un 29 juin:

2000: l'acteur italien Vittorio Gassman (1922)

1995: l'actrice américaine Lana Turner (1920)

1982: le couturier français Pierre Balmain (1914)

1941: le pianiste et homme d'Etat polonais Ignacy Paderewski (1860)

Citation du jour:

«La lumière ou, plutôt, l'obscurité joue un grand rôle dans l'amour!» (Sacha Guitry, Faisons un rêve)

Mme Marguerite Blais et sa fille Louise désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Fernand Blais**

survenu le 18 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



243889V

## Remerciements



M. Alphonse Bérard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Gabrielle Forand Bérard**

survenu le 8 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

243904V

## Remerciements

La famille désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Nathalie Clermont**

survenu le 20 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



243889V

Mme Suzanne Auclair et ses enfants, Carole, Stéphane et Sonia désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Dorilé Auclair**

survenu le 20 juin 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



243889V

## PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9<sup>e</sup> jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.L.

## Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule?

Donnez-le à

La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé.

Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN  
(1 888 228-8673)

## Décès



**LANTEIGNE**  
**M. Gilles**  
1932 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 26 juin 2002 à l'âge de 69 ans est décédé M. Gilles Lanteigne, époux de Mme Alice Morel demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Alice, ses enfants: Robert (Elise Lévesque), Claire; ses frères et soeurs, Donat, Estelle, Ephrem (Denise Loiseau), Jeanne d'Arc, Thérèse (feu Claude Landry), Cécile (Raoul Dumas), Pierre, Jean-Charles (Suzanne Chabot), Réal (Micheline Ouellet), Lucille (Clément Desrosiers), Réjean. Il était également le frère de feu Jean-Paul (Grace Straus); il laisse aussi sa belle-soeur et son beau-frère, Hélène Morel (Albert Grailhe), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Lanteigne lors de son séjour parmi eux.

En guise de sympathie, des dons à l'entraide Cancer Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. La célébration de la Parole aura lieu le lundi, 1<sup>er</sup> juillet 2002, à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997 des Colombes  
(angle St-Jude N.)  
Granby  
Tél.: 450-777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Télé.: (450) 777-4393  
Membre de la C.T.Q.

(28, 29)

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**

Le vrai sens des valeurs

**CENTRE**  
**PRÉVENTION**  
**SUICIDE**  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.  
**375-4252**

*Brisons*  
*le Silence...*

06 12 03 03 03 03

# Décès

71  
LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

29



**DAIGLE**  
M. Léo  
1924-2002

Après un long et dur combat, au Centre hospitalier de Granby, le mercredi 26 juin 2002 à l'âge de 78 ans est décédé M. Léo Daigle, époux Marie-Louise Picard, demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi 29 juin 2002. Le convoi funéraire partira de la résidence funéraire:

**Raymond Girardot Inc**  
237 Notre-Dame, Roxton Falls  
Tél: 548-5727 Téléc.: (450) 548-2792  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visite seront vendredi de 19 heures à 22 heures. Samedi, jour des funérailles, ouverture à midi.

Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Louise Picard; ses enfants: Huguette (Rodrigue Proulx), Rita, Yvon (Chantal Bouchard), André (France Côté), Aline (André Auclair) Marcel (Andrée Lemire); ses petits-enfants: Jean-François, Jean-Sébastien, Philippe, Chloé, Audrey, Marilyne, Gabrielle, Antoine, Amélie, Joanie, Guillaume, Marie-Lou, Samuel, Tomas, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces parents et amis.

(28-29)



**GIROUX**  
M. André

À la Maison "Victor Gadbois" de Saint-Mathieu de Beloeil, le 25 juin 2002 à l'âge de 63 ans, est décédé Monsieur André Giroux, époux de Bérangère Charbonneau demeurant à Saint-Hilaire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Bérangère, ses enfants: Carmen Giroux (Denis Blaquière), Stéphane Giroux, Patricia Giroux (Gilles Marcil), ses petits enfants: Vincent Giroux Blaquière, Félix Giroux Blaquière, William Giroux, Alicia Giroux et Laurence Giroux.

Il était le fils de Madame Adrienne Filion Giroux et de feu Monsieur Wilfrid Giroux d'Acton Vale. Il laisse également dans le deuil, ses soeurs et frère: Claire Giroux (Normand Côté), Germain Giroux (Stella Gagnon), Rita Giroux (Zotique Demers) Thérèse Giroux (Bernard Guérin), Huguette Giroux (Lionel Maltere), Nicole Giroux (Robert Larivière), Denis Giroux (Réjean Racine), Diane Giroux (Paul-André Grondin) et Francine Giroux (Michel Gauvin).

Sont laissés aussi en deuil, les belles-soeurs et beaux-frères (famille Charbonneau), tous les enfants qui ont séjourné dans son foyer de Groupe, entre autres: Mario, Guylaine, Steeven, ses amis, en particulier Raymond, Michel ainsi que tantes, oncles, nièces et neveux. Le défunt a été considéré de la part de tous ses proches comme un grand philosophe, ayant conservé tout au long de sa maladie, un état d'esprit remarquable. Il s'est impliqué jusqu'à la fin, dans un projet qui lui tenait beaucoup à coeur. Avec son harmonica et ses soeurs, il réalisa son ultime projet de chorale familiale en partageant avec tous beaucoup d'amour et de sérénité. **CHER ANDRÉ, CE N'EST QU'UN AUREVOIR!**

(29)



**FORTIER**  
(Jean-Vianney)  
Frère Omer

Frère Omer Fortier, de la congrégation des Frères du Sacré-Coeur, est décédé à Bromptonville, le 27 juin 2002 à l'âge de 83 ans (84 dans quinze jours), après plus de 64 ans de profession religieuse. Né à Montréal, le 13 juillet 1918, il est entré chez les Frères du Sacré-Coeur au jvénat de Granby le 28 août 1933 et a prononcé ses premiers voeux le 15 août 1937. Il a d'abord oeuvré comme enseignant au Québec pendant 18 ans (à Granby, Montréal, St-Hyacinthe, St-Polycarpe, Verdun, Acton Vale) et comme directeur, trois ans à St-Pie-de-Bagog. Commence alors son aventure missionnaire au Sénégal qui durera dix ans, particulièrement à la ferme d'Affiniam où il donnera cinq ans. De retour au Canada en 1981 il fut surtout responsable de l'infirmerie du Mont Sacré-Coeur à Granby pendant 8 ans. En 1991, il commença sa retraite active à St-Anicet. Après trois ans, il revint au Montr Sacré-Coeur et depuis 1999, il vivait à l'infirmerie de Bromptonville.

Il laisse dans le deuil en plus de ses confrères en communauté, sa soeur Rita ainsi que ses neveux et nièces. Le défunt sera exposé au Mont Sacré-Coeur de Granby, 210 Denison Est, le mardi 2 juillet 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles seront célébrées le mercredi 3 juillet à 11 h en la chapelle des Frères au Mont Sacré-Coeur. L'inhumation suivra au cimetière de la communauté à Granby.

Direction: **Maison funéraire Girardot & Ménard**  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738  
(29)



**DANIEL**  
M. Stéphane  
1974-2002

Subitement à l'Ange-Gardien, le 25 juin 2002, à l'âge de 28 ans, est décédé M. Stéphane Daniel, fils de Lorraine Giard et de Marcel Daniel demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre ses parents Lorraine et Marcel, son frère Patrick (Julie Hamel), sa filleule Naomie Hamel Daniel, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et plusieurs amis. **M. Daniel repose au salon de**

**Les Jardins funéraires Bessette**  
997 des Colombes  
(angle St-Jude N), Granby  
Tél.: (450) 777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Téléc.: (450) 777-4393  
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Les funérailles auront lieu le samedi 29 juin 2002 à l'église St-Joseph à 11 h, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette. Inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.  
(27, 29)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



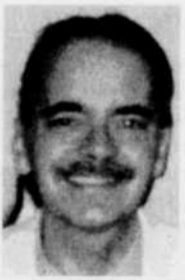
**BOUFFARD**  
M. Jean-Jacques  
1921-2002

Au C.U.S.E. site Fleurimont de Sherbrooke, le 28 juin 2002 à l'âge de 80 ans est décédé M. Jean-Jacques Bouffard, époux de Mme Gisèle Audette, demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils, Pierre (Clairette Doire), ses petits-enfants Maxime et Guillaume, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, M. Bouffard ne sera pas exposé. Sous la direction des salons funéraires:

**F. & J. M. Désourdy inc.**  
205 Principale Est, Farnham  
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525  
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le samedi 6 juillet à 11 h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis.  
(29-04)



**LESSARD**  
M. Daniel  
1960-2002

Paisiblement au C.H.U.S. hôpital Fleurimont, le jeudi 27 juin 2002 à l'âge de 42 ans, est décédé M. Daniel Lessard, fils bien-aimé de feu M. Liguori Lessard et Mme Fernande Poulin. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses filles: Mylène et Joannie, ses soeurs Lisette et Laurette, son frère André, ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, -cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

M. Lessard repose à la: **Maison Funéraire Désourdy Wilson**  
109 William, Cowansville  
Tél.: 263-1212, téléc.: 263-9557  
dwilson@endirect.qc.ca

Les heures de visite seront le lundi 1er juillet 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le mardi 2 juillet à 11 heures en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse. Notez bien: ouverture du salon mardi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30

(29)

*Pour que* **Toujours** *son* **Souvenir** *Demeure...*

**Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?**

**Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.**

Communiquez avec le **375-4555** poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**

Une famille à l'écoute des familles de Granby et région depuis 72 ans

**Gm**  
MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD LTÉE

**170 Dufferin, Granby**  
372-4498

Jacques Girardot et Julie Girardot

COMPLEXE FUNÉRAIRE

**Le Sieur**  
60, boul. Pie IX  
Granby (Québec) J2G 9G9  
www.ja-lesieur.com  
complexe@ja-lesieur.com

**777-1414**  
Téléc.: 777-0999

**GILLES LE SIEUR**  
Président

29

29



photo Associated Press

Un hélicoptère du ministère des Situations d'urgence russe survole le village de Barsukovka, complètement inondé, pour y évacuer la population.

## Inondations en Russie: Poutine critique les autorités locales

ROSTOV-SUR-LE-DON, RUSSIE (AP)

Les trois régions du Sud de la Russie touchées par des inondations qui ont fait 78 morts ont observé une journée de deuil hier. Le président Poutine a reproché aux autorités locales de s'être mal préparées.

Plusieurs milliers d'habitants des régions de Stavropol, Krasnodar et de Kabardino-Balkarie sont sans abri. Les dégâts causés par les crues consécutives à plusieurs jours de pluies inten-

ses sont évalués à plus de 386 millions d'euros.

Dans la région d'Adigeia, les inondations ont encore empiré, la pluie provoquant le débordement de deux rivières, selon les autorités.

Vladimir Poutine, qui a survolé la ville de Stavropol hier avant de se rendre dans un camp de toile pour les victimes des inondations dans le village de Barsoukovskaia, a déclaré, cité par l'agence de presse Interfax, que «si les choses avaient été mises en place plus tôt, peut-être que les dommages auraient pu être limités et qu'il y aurait eu moins de victimes. Le système

d'alerte est pratiquement inexistant».

### Possibilité d'épidémies

Les autorités locales s'inquiètent à présent de l'éventualité d'épidémies dans les zones inondées. Selon Interfax, 12 sites où du bétail atteint de la maladie du charbon avait été enterré ont été inondés, faisant craindre une épidémie de charbon.

Par ailleurs, l'eau commence à manquer dans de nombreux camps. Les autorités recommandent d'utiliser de l'eau en bouteille ou bouillie pour éviter les infections.

## Al-Qaida: au moins 16 présumés membres arrêtés

Fusillade

ISLAMABAD (AP)

Les troupes pakistanaises ont arrêté hier au moins 16 étrangers soupçonnés d'appartenir à Al-Qaida et qui auraient été impliqués dans la fusillade de mardi soir, dans laquelle dix soldats avaient été tués, a-t-on appris de sources gouvernementales.

Une importante opération de recherches a été lancée jeudi dans les régions tribales de l'Ouest du Pakistan après que plus d'une quarantaine de membres présumés du réseau d'Oussama ben Laden eurent ouvert le feu sur des soldats près de la ville de Wana, dans la province de la frontière du Nord-Ouest. Deux combattants présumés d'Al-Qaida avaient aussi été tués et un autre, âgé de 15 ans, capturé. Les autres ont profité de l'obscurité pour s'enfuir.

La fusillade s'est produite alors que les soldats s'approchaient d'un repaire présumé d'Al-Qaida près de Wana, à environ 300km à l'ouest d'Islamabad.

Parmi les hommes arrêtés hier figurent huit Tchétchènes, deux Soudanais, deux Nigériens et quatre Afghans, selon plusieurs responsables pakistanais du renseignement et de l'Intérieur qui ont requis l'anonymat.

L'opération de ratissage se poursuit dans le secteur montagneux du Waziristan, où les tribus sont connues pour leur indépendance du pouvoir central. Plus de 600 soldats sont mobilisés ainsi que des hélicoptères. Les maisons sont perquisitionnées et tous les accès au secteur contrôlés.

Les autorités américaines estiment que jusqu'à un millier de combattants d'Al-Qaida opèrent toujours en petits groupes dans les montagnes des deux côtés, afghan et pakistanais, de la frontière.

## Fierté gaie de Paris: 300 000 personnes attendues

PARIS (AP-PC)

Vague rose sur Paris. Quelque 300 000 personnes sont attendues aujourd'hui dans les rues de la capitale pour la désormais traditionnelle «Gay Pride», la grande marche festive et revendicative de la communauté homosexuelle, placée cette année sous le mot d'ordre fédérateur d'«égalité».

Nouveauté de l'année, pour la première fois l'association «Flag!» — toute jeune association de policiers homosexuels — participera au défilé.

La Gay Pride ne se limite pas aux frontières de l'Hexagone ni même de l'Europe. Des manifestations similaires ont d'ores et déjà eu lieu à Berlin, à Sao-Paulo au Brésil, ou encore pour la première fois à Jérusalem.

Et aujourd'hui, plusieurs dizaines de milliers de personnes sont également attendues à Mexico, ou encore à New-York à l'occasion de la Gay Pride la plus importante du monde. San Francisco et Toronto tiennent leur défilé demain, Montréal et Vancouver en août.

En France cette année, des marches homosexuelles ont d'ores et déjà eu lieu depuis le 25 mai à Lille, Rouen, Strasbourg, Caen, Reims, Rennes, Nantes, Angers, Bordeaux, Lyon, Biarritz, Toulouse et Montpellier. La dernière Gay Pride de l'année dans l'Hexagone est attendue le samedi 6 juillet à Marseille.

A Paris ce samedi, le cortège — qui promet, comme toujours, d'être haut en couleurs — quittera la place du 18 juin 1940, à Montparnasse, vers 14h pour se rendre jusqu'à la place de la Bastille via la rue de Rennes, le boulevard Saint-Germain, le Pont de Sully et le boulevard Henri IV.

Une centaine d'organisations très variées — tous les mouvements de la communauté «gay», des associations de lutte contre le sida, Amnesty International, la Ligue des droits de l'homme, le Syndicat national des enseignants du second degré (SNES), le Mouvement des jeunes socialistes (MJS), le Parti communiste (PCF) et Les Verts — appellent à se joindre à cette manifestation.

### Fierté

Plutôt que de «Gay Pride», les organisateurs préfèrent cette année parler de «Marche des fiertés lesbiennes, gaies, bi et trans», par souci d'«associer à cette manifestation les personnes bisexuelles, transsexuelles et trans-genre, et d'être autant explicites que visibles pour dire nos fiertés dans toute leur diversité», selon Thomas Lamandé, directeur de la marche.

Une grande banderole sur laquelle on devrait lire «Contre les discriminations, pour l'égalité» ouvrira le défilé.

Les manifestants réclameront le renforcement de la lutte contre les discriminations et l'homophobie, la «reconnaissance de la diversité des unions» avec notamment la «réforme du mariage pour l'ouvrir aux couples de même sexe», le droit à l'adoption pour tous les couples non-mariés — dont les couples homosexuels — ou encore «l'égalité d'accès aux procédures de procréation médicalement assistée».

Outre les traditionnelles revendications de la communauté homosexuelle, le défilé devrait également avoir une très forte connotation politique anti-extrême droite après le «séisme» de l'élection présidentielle avec la présence de Jean-Marie Le Pen au second tour.

# Statistiques

## BASEBALL

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	48	30	615	—
Montréal	41	36	532	6 1/2
Florida	40	38	513	8
New York	39	38	506	8 1/2
Philadelphie	34	42	447	13

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	41	34	547	—
Cincinnati	41	36	532	1
Houston	34	43	442	8
Pittsburgh	34	43	442	8
Chicago	32	44	421	9 1/2
Milwaukee	28	50	359	14 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	49	29	628	—
Arizona	46	31	597	2 1/2
San Francisco	44	33	571	4 1/2
Colorado	38	41	481	11 1/2
San Diego	33	46	418	16 1/2

**Jeu 27 juin**  
Atlanta à N.Y. Mets (remis, pluie)  
Montréal 7 Pittsburgh 2 (6 1/2 manches, pluie)  
Cincinnati 5 Chicago Cubs 4 (10 manches)  
San Francisco 11 San Diego 6  
Houston 7 Arizona 4  
Philadelphie 7 Florida 3  
Milwaukee 7 St. Louis 2 (11 manches)  
Los Angeles 7 Colorado 1

**Vendredi 28 juin**  
Cincinnati à St. Louis  
Voir calendrier inter-ligues

**Samedi 29 juin**  
Cincinnati à St. Louis, 20h10.  
Voir calendrier inter-ligues

**Dimanche 30 juin**  
Cincinnati à St. Louis, 14h10.  
Voir calendrier inter-ligues

**Lundi 1er juillet**  
Chicago Cubs en Florida, 19h05.  
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.  
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.  
Houston à Cincinnati, 19h10.  
Montréal à Atlanta, 19h35.  
San Diego à St. Louis, 20h10.  
San Francisco au Colorado, 21h05.  
Los Angeles en Arizona, 22h05.

**Mardi 2 juillet**  
Chicago Cubs en Florida, 19h05.  
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.  
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.  
Houston à Cincinnati, 19h10.  
Montréal à Atlanta, 19h35.  
San Diego à St. Louis, 20h10.  
San Francisco au Colorado, 21h05.  
Los Angeles en Arizona, 22h05.

**Mercredi 3 juillet**  
Chicago Cubs en Florida, 19h05.  
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.  
Montréal à Atlanta, 19h05.  
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.  
Houston à Cincinnati, 19h10.  
San Diego à St. Louis, 20h10.  
San Francisco au Colorado, 21h05.  
Los Angeles en Arizona, 22h05.

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprise

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	46	28	622	—
New York	48	30	615	—
Baltimore	37	39	487	10
Toronto	31	44	413	15 1/2
Tampa Bay	26	50	342	21

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	44	35	557	—
Chicago	38	41	481	6
Cleveland	36	41	468	7
Kansas City	29	46	387	13
Detroit	26	50	342	16 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	49	29	628	—
Anaheim	45	32	584	3 1/2
Oakland	44	34	564	5
Texas	35	43	449	14

**Jeu 27 juin**  
Cleveland à Boston (remis, pluie)  
Tampa Bay 6 Toronto 4  
Chicago White Sox 7 Minnesota 4  
Kansas City 5 Detroit 2  
N.Y. Yankees 3 Baltimore 2  
Anaheim 6 Texas 3  
Seattle 7 Oakland 4

**Vendredi 28 juin**  
Voir calendrier inter-ligues

**Samedi 29 juin**  
Voir calendrier inter-ligues

**Dimanche 30 juin**  
Voir calendrier inter-ligues

**Lundi 1er juillet**  
Toronto à Boston, 19h05.  
Kansas City à Seattle, 22h05.  
Minnesota à Oakland, 22h05.

**Mardi 2 juillet**  
Toronto à Boston, 13h05. (match du 3 avril)  
Cleveland à N.Y. Yankees, 19h05.  
Toronto à Boston, 19h05.  
Detroit à Chicago White Sox, 20h05.  
Tampa Bay au Texas, 20h05.  
Baltimore à Anaheim, 22h05.  
Kansas City à Seattle, 22h05.  
Minnesota à Oakland, 22h05.

**Mercredi 3 juillet**  
Cleveland à N.Y. Yankees, 19h05.  
Toronto à Boston, 19h05.  
Detroit à Chicago White Sox, 20h05.

## CALENDRIER INTER-LIGUES

**Vendredi 28 juin**  
Chicago Cubs à Chicago White Sox  
Arizona à Cleveland  
Atlanta à Boston  
Montréal à Toronto  
N.Y. Mets à N.Y. Yankees  
Philadelphie à Baltimore  
Pittsburgh à Detroit  
Florida à Tampa Bay  
Houston au Texas  
Milwaukee au Minnesota  
San Diego à Kansas City  
Colorado à Seattle  
Los Angeles à Anaheim  
San Francisco à Oakland

**Samedi 29 juin**  
Atlanta à Boston, 13h15.  
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.  
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.  
Montréal à Toronto, 16h05.  
San Francisco à Oakland, 16h05.  
Florida à Tampa Bay, 18h15.  
Arizona à Cleveland, 19h05.  
Milwaukee au Minnesota, 19h05.  
Philadelphie à Baltimore, 19h05.  
Pittsburgh à Detroit, 19h05.  
San Diego à Kansas City, 19h05.  
Houston au Texas, 20h05.  
Colorado à Seattle, 21h05.  
Los Angeles à Anaheim, 22h05.

**Dimanche 30 juin**  
Houston 7 Arizona 4  
Atlanta à Boston, 13h05.  
Montréal à Toronto, 13h05.  
Florida à Tampa Bay, 13h15.  
Philadelphie à Baltimore, 13h35.  
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.  
Milwaukee au Minnesota, 14h05.  
Pittsburgh à Detroit, 14h05.  
San Diego à Kansas City, 14h05.  
San Francisco à Oakland, 16h05.  
Colorado à Seattle, 16h35.  
Houston au Texas, 20h05.  
Los Angeles à Anaheim, 20h05.  
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 20h05.

## LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MU	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	72	197	61	69	350
Helton Col	79	284	55	97	342
Vidro Mon	76	304	54	103	339
LCastillo Fla	72	297	45	99	333
Walker Col	68	241	52	80	332
VGuerrero Mon	77	294	46	97	330
Spivey Ari	62	229	50	75	328
CJones Atl	78	285	48	93	326
Lowell Fla	78	300	44	97	323
LoDuca LA	70	266	34	84	316
Edmons StL	60	193	37	61	316

**Points** — SSosa, Chicago, 61; Bonds, San Francisco, 61; ShGreen, Los Angeles, 60; Pujols, St. Louis, 56; Helton, Colorado, 55; Vidro, Montréal, 54; LWalker, Colorado, 52.

**Points produits** — Berkman, Houston, 64; ShGreen, Los Angeles, 62; Helton, Colorado, 60; Sexson, Milwaukee, 57; LWalker, Colorado, 57; LGonzalez, Arizona, 56; Burrell, Philadelphie, 55; Vidro, Montréal, 55.

**Coups sûrs** — Vidro, Montréal, 103; LCastillo, Florida, 99; Lowell, Florida, 97; Helton, Colorado, 97; VGuerrero, Montréal, 97; CJones, Atlanta, 93; Furcal, Atlanta, 90; JKent, San Francisco, 90.

**Doubles** — Lowell, Florida, 31; BAbreu, Philadelphie, 25; Vidro, Montréal, 24; Helton, Colorado, 22; OCabrera, Montréal, 21; Pujols, St. Louis, 20; Rollins, Philadelphie, 20; Ward, Houston, 20; DeLee, Florida, 20.

**Triples** — Rollins, Philadelphie, 6; Spivey, Arizona, 6; Uribe, Colorado, 5; Furcal, Atlanta, 5; DeLee, Florida, 5; McCracken, Arizona, 5; Sept à égalité à 4.

**Circuits** — SSosa, Chicago, 27; ShGreen, Los Angeles, 25; Bonds, San Francisco, 25; Berkman, Houston, 23; AJones, Atlanta, 19; Burrell, Philadelphie, 18; Sexson, Milwaukee, 18; BGiles, Pittsburgh, 18.

**Buts volés** — LCastillo, Florida, 26; Pierre, Colorado, 24; ASanchez, Milwaukee, 19; DRoberts, Los Angeles, 18; PrWilson, Florida, 18; Owens, Florida, 18; VGuerrero, Montréal, 16.

**Lanceurs (sept décisions)** — RJohnson, Arizona, 12-2, .857, 2.38; Schilling, Arizona, 12-3, .800, 3.31; Glavine, Atlanta, 11-3, .786, 1.75; Ishii, Los Angeles, 11-3, .786, 3.36; Maddux, Atlanta, 7-2, .778, 3.20; OPerez, Los Angeles, 9-3, .750, 2.33; Stechschulte, St. Louis, 6-2, .750, 4.55; CHammond, Atlanta, 6-2, .750, 1.59.

**Retraits** — Schilling, Arizona, 170; RJohnson, Arizona, 155; Burnett, Florida, 109; Morris, St. Louis, 100; Oswalt, Houston, 96; Clement, Chicago, 95; Duckworth, Philadelphie, 92.

**Victoires protégées** — Gagné, Los Angeles, 28; Smoltz, Atlanta, 25; Graves, Cincinnati, 23; MWilliams, Pittsburgh, 21; JJimenez, Colorado, 20; Hoffman, San Diego, 20; Nen, San Francisco, 20.

## LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MU	AB	P	CS	Moy.
MiSweeney KC	74	274	49	100	365
Konerko CHW	76	311	59	112	360
Suzuki Sea	78	295	42	98	332
ASoriano NYY	74	331	57	107	323
Damon Bos	70	292	60	94	322
DWright Sea	76	277	48	96	317
Ordonez CHW	75	285	55	90	316
Estrada Ana	70	293	46	92	314

## RENDMENT DES EXPOS

**Partie d'hier non comprise**

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BY	Moy.
Barrett Mike	194	22	55	23	6	1	284
Bergeron Peter	123	24	23	7	0	10	187
Cabrera Orlando	286	27	72	29	4	4	252
Chavez Eddy	36	4	7	0	0	0	194
Collier Lou	11	3	1	0	0	0	891
Cordero Wil	51	5	13	9	0	1	255
Galarago Andres	66	6	18	10	1	1	273
Guerrero Vladimir	294	46	97	54	17	16	330
Mojica Jose	75	11	21	10	2	4	280
Motter Henry	4	1	1	0	0	0	250
Mordaz Mike	68	9	15	4	0	1	221
O'Leary Troy	109	12	35	18	2	1	321
Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	850
Schneider Brian	88	5	21	14	1	1	239
Stevens Lee	205	28	39	31	10	1	190
Tatis Fernando	163	20	42	22	8	1	258
Vidro Jose	304	54	103	55	8	2	339
Wilkinson Brad	235	41	68	23	6	2	289

**AU MONTICULE**

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	MP
Armas his Tony	7	7	0	95.1	40	76	3.97
Brower Jim	3	0	0	50.1	17	36	3.93
Doy Zach	2	1	0	11.2	3	7	5.40
Eischen Joey	1	1	0	21.1	6	20	16.97
Herges Matt	2	1	0	6.71	15	28	2.89
Lloyd Groome	2	2	0	27.0	6	14	6.00
x-Mattes Troy	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Ohka Tomokazu	7	4	0	92.1	23	59	3.02
Pavano Carlo	3	8	0	74.1	31	51	6.30
Reames Britt	0	2	0	29.0	18	35	7.76
Smith Dan	0	0	0	4.2	2	3	0.00
Stewart Scott	3	1	0	37.2	11	40	1.67
Tucker T.J.	4	0	0	40.0	16	28	2.03
Vazquez Javier	5	4	0	122.1	22	86	3.60
Vosberg Ed	0	0	0	1.0	1	0	0.00
Yoshi Masato	2	2	0	50.2	14	35	4.44

x - sur la liste des blessés.

## LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**  
Cincinnati (Dessens 4-4) à St. Louis (T.Smith 1-0), 20h10.

**INTER-LIGUES**  
Atlanta (Millwood 4-5) à Boston (Lowe 11-3), 13h05.  
N.Y. Mets (Leiter 7-6) à N.Y. Yankees (Lilly 3-5), 13h05.  
Chicago Cubs (Prior 2-1) à Chicago White Sox (Garland 6-5), 13h15.  
Montréal (Yoshi 2-2) à Toronto (Loaiza 3-4), 16h05.  
San Francisco (Schmidt 3-2) à Oakland (Lidle 2-6), 16h05.  
Florida (Tavarez 5-4) à Tampa Bay (Kennedy 5-6), 18h15.  
Milwaukee (Cabrera 3-5) au Minnesota (Kinney 2-6), 19h05.  
Pittsburgh (Beimel 1-1) à Detroit (Weaver 5-8), 19h05.  
Arizona (B.Anderson 2-7) à Cleveland (Finley 4-9), 19h05.  
Philadelphie (Padilla 10-4) à Baltimore (Johnson 2-5), 19h05.  
San Diego (Tomko 4-5) à Kansas City (Sedlack 0-0), 19h05.  
Houston (Saarloos 0-2) au Texas (Burba 4-4), 20h05.  
Colorado (Hampton 4-8) à Seattle (Garcia 10-5), 21h05.  
Los Angeles (Ishii 11-3) à Anaheim (Seie 6-5), 22h05.

## LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE MIDGET AAA**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	5	0	1,000	—
Granby	6	2	750	1/2
Charlebourg	4	2	667	1 1/2
Montréal	3	5	375	3 1/2
Charles-Lemoyne	2	4	333	3 1/2
Lac St-Louis	1	4	200	4
Terrebonne	1	5	167	4 1/2
Laval	1	5	167	4 1/2

**Vendredi 28 juin**  
Lac St-Louis vs Trois-Rivières  
**Mardi 2 juillet**  
Granby vs Montréal (2), 17h  
Charles-Lemoyne vs Trois-Rivières, 20h

## LIGUE SENIOR ESTRIE

**Parties d'hier non comprises**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	8	4	667	—
Victoriaville	6	3	667	1/2
Cookcook	7	5	583	1
Sherbrooke	6	6	500	2
Drummondville	1	10	291	6 1/2

**Jeu 27 juin**  
Granby 3 Cookcook 4  
**Vendredi 28 juin**  
Sherbrooke vs Drummondville  
Granby vs Victoriaville  
**Dimanche 30 juin**  
Sherbrooke vs Granby, 19h30

## LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

**ESTRIE**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	9	5	642	—
Drummondville	6	5	545	1/2
Sherbrooke	2	8	200	4 1/2

**RIVE-SUD**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St-Constant	9	4	692	—
Longueuil	7	4	636	1
St-Hyacinthe	7	5	583	1 1/2
Chambly	5	7	416	3 1/2
St-Basile	4	8	333	4 1/2

**Jeu 27 juin**  
Drummondville 2 Granby 6  
**Samedi 29 juillet**  
St-Hyacinthe vs Chambly, 19h30  
St-Constant vs Longueuil, 19h30

## LIGUE INTER-CITÉ AA

**RIVE-SUD/ESTRIE/MAURICIE MOUSTIQUE**

Équipe	PJ	G	P	N	Pts	Moy.
Mauricie	12	10	1	1	21	875
Marie-Vic	17	13	2	2	28	823
Haut-Rich	16	8	7	1	17	531
Sherbrooke	16	8	7	1	17	531
Roussillon	16	6	6	4	16	500
Granby	16	7	8	1	15	468
Gouverneurs	15	2	12	1	5	166
Vol-Rich	12	0	13	1	5	156

**PEEWEE**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.		
Marie-Vic	18	17	0	1	35	972
Granby	14	11	3	0	22	785
Sherbrooke	14	10	3	1	21	750
Gouverneurs	15	7	8	0	14	466
Roussillon	18	7	10	1	15	416
Mauricie	14	5	8	1	11	392
Haut-Rich	19	2	16	1	5	131
Vol-Rich	12	0	11	1	1	341

**BANTAM**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.		
Roussillon	17	13	2	2	28	823
Marie-Vic	18	14	3	1	29	805
Mauricie	13	6	5	2	14	538
Haut-Rich	14	7	6	1	15	525
Gouverneur	17	7	8	2	16	470
Sherbrooke	14	6	7	1	13	464
Granby	13	4	7	2	10	384
Vol-Rich	16	4	11	1	9	281
Drummond	20	2	14	4	8	200

**MIDGET**

Équipe	G</
--------	-----

# Heureux qui comme Marc...

En tournée au Brésil, en Espagne et en France avec des équipes québécoises de handball

GRANBY

L'entraîneur de handball Marc St-Laurent connaîtra un été fort occupé avec au moins deux, peut-être trois tournées en pays étranger, ainsi qu'un tournoi international en sol québécois.



Fernand  
Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

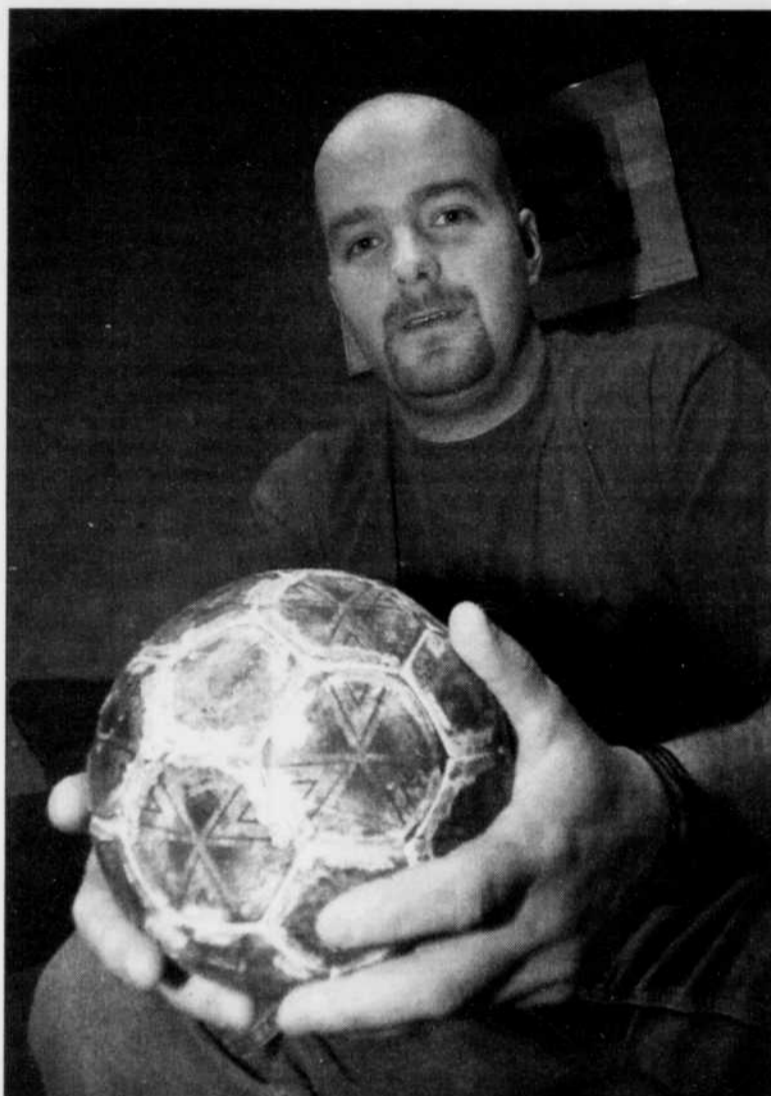
Le pilote dirigera l'équipe juvénile du Québec lors d'un séjour à Sao Paulo, au Brésil, débutant à la fin de juin. Il agira aussi à titre de chef de délégation d'un contingent de joueuses cadettes en action en France et en Espagne au cours de la deuxième portion de juillet.

Dans chaque cas, la formation québécoise comptera trois athlètes. Il s'agit de Julie Robillard, Maude Beauregard et Audrey Tétrault-Hurtubise en ce qui a trait au club juvénile. Marie-Eve Migneault, Marie-Eve Robert et Jessica Laporte feront pour leur part partie de l'équipe cadette de première division qui sera à l'oeuvre en France et en Espagne.

On verra ensuite les équipes québécoises de différents groupes d'âges en action au Challenge des Amériques au début d'août.

## Un apprentissage des équipes sud-américaines

Le périple qui retient le plus l'attention est celui qui sera effectué au Brésil du 29 juin au 10 juillet puisqu'il



archives La Voix de l'Est

Marc St-Laurent ne sera pas souvent à Granby au cours des prochaines semaines.

s'agit d'un long voyage assez peu fréquent de la part d'une équipe québécoise.

«Le but de la tournée est d'apprendre à connaître les équipes sud-américaines telles que le Brésil, l'Argentine et Cuba. Ce sont des clubs de ces pays-là que nos équipes vont affronter chez les juniors et les seniors, notamment aux Jeux panaméricains», explique Marc St-Laurent.

Les athlètes québécoises risquent d'avoir droit à un choc culturel puisque la ville de Sao Paulo au Brésil est la plus peuplée du pays. Elle regroupe en effet plus de 9 millions de personnes (15 millions dans l'agglomération).

«Nous serons pris en charge par la Fédération brésilienne de handball qui va déterminer l'horaire de la tournée», poursuit Marc St-Laurent.

Les porte-couleurs de l'équipe québécoise feront par ailleurs un détour par Rio de Janeiro pour visiter le Pain de sucre et le pic du Corcovado où a été sculptée une immense statue de Jésus.

## France et Espagne

En ce qui a trait au périple outre-Atlantique, le principal fait saillant sera la participation au tournoi de Fiesta Mayor du 20 au 23 juillet.

«C'est un tournoi où nous avons des bonnes chances d'aller chercher la médaille d'or», estime Marc St-Laurent.

Le tournoi de Fiesta Mayor se déroulera dans une banlieue de Barcelone, ville-hôte des Jeux olympiques.

## Julie Robillard honorée quatre fois

Fernand Bélanger

GRANBY

Les porte-couleurs des clubs de handball juvénile et senior ont récolté huit honneurs lors du banquet de fin de saison du circuit québécois.

Julie Robillard, qui faisait partie des deux équipes granbyennes, s'est particulièrement illustrée en étant honorée à quatre reprises. Elle a été nommée révélation de l'année dans la division senior en plus d'obtenir le titre d'athlète par excellence dans la division juvénile, a mérité une place au sein de l'équipe d'étoiles juvénile et récolté le titre de joueuse la plus utile à son équipe pour ainsi couronner une saison bien remplie.

«Je ne m'attendais pas à recevoir tous ces honneurs, surtout chez les seniors, vu que j'en suis à ma dernière année juvénile», d'expliquer l'étudiante en tourisme au Cégep de Granby.

Julie Robillard concède qu'elle a besoin d'une planification adéquate dans son horaire puisque le handball y occupe une bonne place.

«J'ai deux entraînements par semaine et en plus, je coache deux équipes de handball à l'école l'Envolée», explique la jeune athlète.

Avec une telle feuille de route, il n'est donc pas surprenant de savoir que Julie Robillard fera partie de la formation du Québec qui sera en lice au Brésil au début de juillet. La jeune handballeuse célébrera d'ailleurs son 18e anniversaire de naissance pendant ce séjour au pays de Pelé.

## Marc St-Laurent choisi pilote senior par excellence

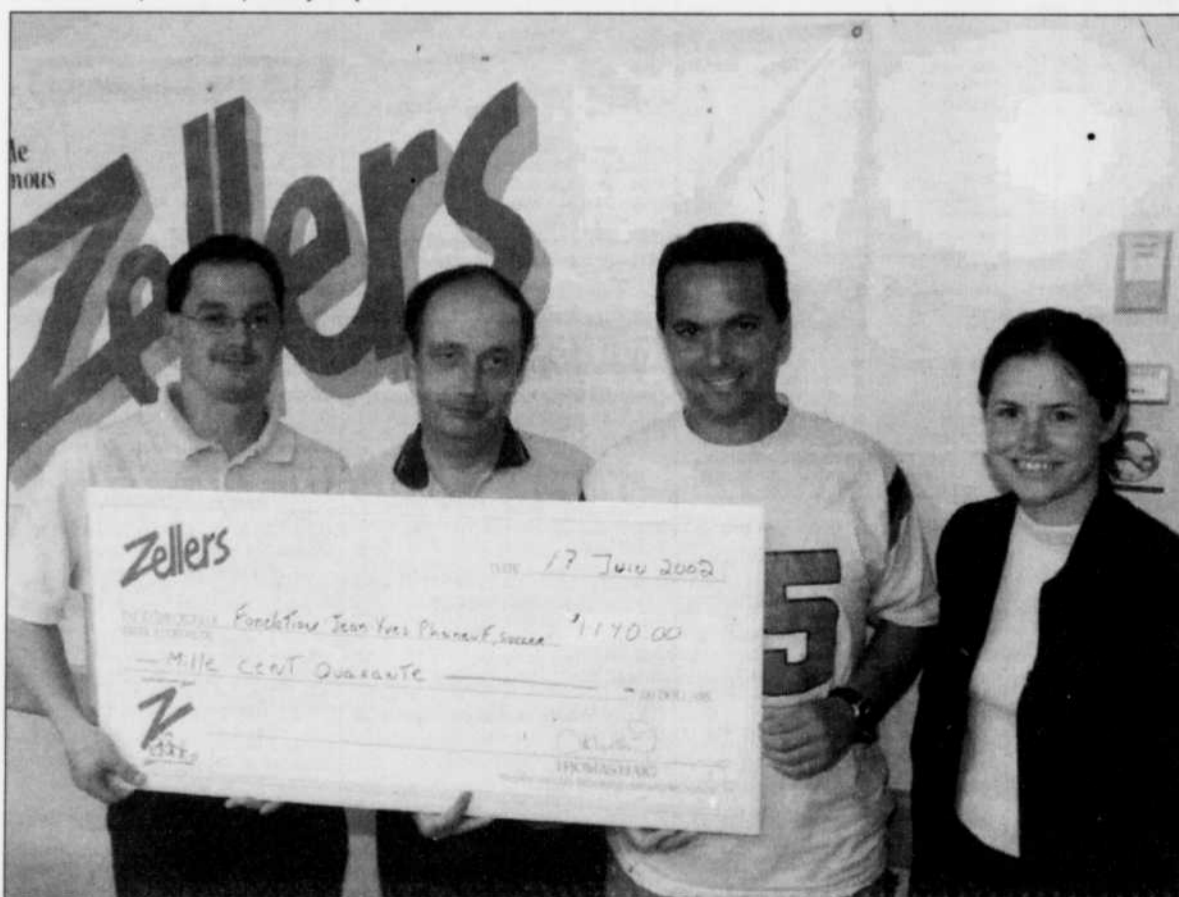
Marc St-Laurent a été choisi à titre d'entraîneur par excellence de la catégorie senior.

«Je pensais avoir plus de chances chez les juvéniles, vu que l'équipe a fini au premier rang. C'est un bel honneur d'avoir été choisi parce que le club senior a fini en cinquième place», de faire valoir Marc St-Laurent.

Lysanne Legault a par ailleurs été sélectionnée joueuse la plus utile à son équipe au sein de la formation granbyenne.

En ce qui concerne les juvéniles, le titre d'équipe par excellence est allé à l'équipe juvénile de Granby qui avait terminé en tête du classement.

La cerbère Audrey Tétrault-Hurtubise a pour sa part décroché le titre de révélation de l'année dans la section juvénile.



La septième édition du Défi à l'entreprise est présentée cette fin de semaine au parc Daniel-Johnson. Lors de la conférence de presse, le Magasin Zellers de Granby a remis un chèque de 1140\$ à la Fondation Jean-Yves Phaneuf. De gauche à droite: David Rhéaume, président de la Fondation Jean-Yves Phaneuf, Pierre Dupont, gérant de Zellers, Yves Phaneuf, secrétaire de la Fondation, et Julie Dextrateur, trésorier de la Fondation.

photo Janick Marois

# Au tour de Kafelnikov de tomber

WIMBLEDON (AP)

Le Russe Evgueni Kafelnikov, la dernière grande tête de série du bas du tableau masculin de Wimbledon, a rejoint, hier, la charette des victimes en se faisant sèchement éliminer au troisième tour par le Belge Xavier Malisse.

Ce dernier, qui ne comptait jusqu'ici qu'une seule victoire sur le gazon londonien, a balayé la cinquième tête de série en trois sets secs, 7-6 (4), 7-5, 6-1, sur le court central. Victime du natif de Courtrai, le Russe a mordu la poussière à l'instar de son compatriote Marat Safin, deuxième tête de série, ainsi que des Américains Andre Agassi, troisième tête de série, et Pete Sampras, sixième tête de série et septuple vainqueur du tournoi.

Il est vrai que Kafelnikov n'a jamais été parfaitement à l'aise sur l'herbe de Wimbledon, lui qui n'a atteint qu'une fois les quarts de finale en 1995. Du haut de ses 21 ans, Malisse, la 27e tête de série, a bien su gérer le tournant de ce match lorsque, servant pour mener 6-5 dans le second set, Kafelnikov a gâché ses chances. Le troisième set était une formalité pour Malisse qui l'empocha en 23 minutes.

## Encore en lice

Il ne reste désormais parmi les dix premières têtes de série que l'Australien Lleyton Hewitt, le favori, et le Britannique Tim Henman, quatrième, tous deux en haut de tableau et sans doute appelés à se retrouver en demi-finale.

Mais ce choc sera précédé en huitièmes de finale par un fameux duel de cogneurs opposant le Néerlandais Richard Krajicek à l'Australien Mark Philippoussis. Ces deux gros serveurs qui relèvent de blessures se sont en



photo AP

Xavier Malisse avait peine à croire qu'il venait d'éliminer Evgueni Kafelnikov.

effet qualifiés sans trop de problèmes, vendredi.

Après avoir subi trois opérations du genou en 14 mois, le Wallaby est en pleine forme. Son service surprenant a été chronométré en moyenne à 196 km/h face à l'Allemand Nicolas Kiefer, l'un de ses 33 aces ayant même atteint les 212 km/h. Au final, il a dom-

iné Kiefer 3-6, 6-3, 6-4, 6-2.

Vainqueur à Wimbledon en 1996, Krajicek a été écarté des courts en raison d'une opération au coude en novembre 2000. Le géant batave de 1,96 m n'a pas trop peiné face au Thaïlandais Paradorn Srichaphan qu'il a battu 7-6 (5), 6-4, 6-2. Devenu le chouchou du public depuis qu'il a élim-

iné Agassi au deuxième tour, Paradorn a adressé un salut bouddhiste mains jointes à la foule, avant de sortir sous une ovation.

Le Français Arnaud Clément s'est quant à lui imposé en battant le Belge Olivier Rochus 6-0, 7-5, 6-3.

## Serena, difficilement

Chez les dames, les surprises ne sont pas vraiment de règle, les Américaines Serena Williams et Jennifer Capriati, respectivement les deuxième et troisième têtes de série, s'étant qualifiées pour les huitièmes de finale.

Guère inspirée, la cadette des soeurs Williams a toutefois peiné 7-6 (5), 7-6 (2) face à la Belge Els Callens, alors que Capriati a facilement disposé de la Tchèque Daja Bedanova 6-4, 6-2.

La Française Amélie Mauresmo est une autre tête de série qui n'a pas trop tremblé. La neuvième tête de série a facilement éliminé la Russe Anastasia Myskina 6-4, 6-2. En revanche, après Nathalie Dechy, une autre Française, Mary Pierce quitte le tournoi, battue par l'Américaine Laura Granville 3-6, 6-4, 6-1.

Parmi les autres joueuses qui ont pu se hisser également en huitièmes de finale, il y a l'Américaine Chanda Rubin, qui a disposé de la Russe Tatiana Panova 6-4, 6-1 en 56 minutes, la Yougoslave et septième tête de série Jelena Dokic, qui a battu la Française Nathalie Dechy 7-5, 6-2 en ouverture sur le court central et la Slovaque Daniela Hantuchova. 11e tête de série, qui l'a facilement emporté 6-4, 6-4 contre la Slovène Maja Matevzic.

## Nestor l'emporte

Le Canadien Daniel Nestor et Mark Knowles, des Bahamas, ont atteint le troisième tour en double.

Nestor et Knowles ont défait la paire tchèque formée de Tomas Cibulec et Leos Friedl 6-3, 6-4, 3-6 et 6-1. Nestor et Knowles, têtes de série numéro deux, affronteront au prochain tour l'Américain James Blake et l'Australien Andrew Kratzmann.

# Steve Duchesne n'exercera pas son option

DETROIT (AP)

Le défenseur Steve Duchesne a finalement décidé de ne pas exercer l'option prévue à son contrat qui lui aurait permis de demeurer avec les Red Wings de Detroit la saison prochaine.

Le directeur général des Red Wings, Ken Holland, avait déclaré tard jeudi soir que Duchesne avait décidé de se prévaloir de la clause d'option qui lui aurait permis d'encaisser 1 million \$ US en 2002-2003.

Duchesne a toutefois pris la décision contraire juste avant l'heure limite de vendredi à minuit.

«Il ne restait plus beaucoup de temps et il fallait prendre une décision. A un certain moment il a dit oui, et ensuite il a changé d'idée, a déclaré Pat Brisson, l'agent de Duchesne. Mais les discussions se poursuivent.»

Si les deux parties ne s'entendent pas d'ici demain soir, le vétéran de 16

saisons dans la LNH deviendra joueur autonome, lundi.

Les Red Wings pourraient réembaucher le défenseur québécois même s'il obtient son autonomie, a déclaré John Hahn, un porte-parole de l'équipe.

«Steve a changé d'idée plusieurs fois (jeudi), mais ce n'est pas officiel jusqu'à ce qu'il signe le papier et nous le fasse parvenir, a déclaré Hahn, vendredi. Ce n'était pas le cas au coup de minuit.»

La semaine dernière, les Wings avaient décidé de ne pas exercer leur propre droit d'option, d'une valeur de 1,6 millions \$.

Duchesne, qui aura 37 ans demain, a remporté la première coupe Stanley de sa carrière à Detroit ce printemps. Il a marqué trois buts et amassé 15 mentions d'aide en 64 rencontres la saison dernière, récoltant ensuite six passes en 23 matchs éliminatoires.

Duchesne s'était amené à Detroit à titre de joueur autonome le 4 septembre 1999. Il avait auparavant joué pour les Kings de Los Angeles, les

Flyers de Philadelphie, les Nordiques de Québec, les Blues de St. Louis et les Sénateurs d'Ottawa.

Il a récolté un total de 227 buts, 525 passes et 752 points en 1113 matchs au cours de sa carrière.

## Robert sur le carreau

TORONTO (PC) — Gary Roberts, le coeur et l'âme des Maple Leafs de Toronto au cours des dernières séries éliminatoires, pourrait devoir s'absenter jusqu'au mois de février prochain. C'est le temps dont l'aillier aura besoin pour récupérer d'une opération aux épaules.

La date de l'intervention chirurgicale n'a pas encore été fixée, mais on s'attend à ce qu'elle ait lieu en deux étapes, à la mi-juillet puis à la mi-août.

Roberts espérait éviter l'opération, mais il n'a pas suffisamment récupéré au cours du dernier mois pour être en mesure d'effectuer un retour au jeu à court terme.

Si la réadaptation se déroule bien, il pourrait au mieux être de retour au

jeu au mois de janvier.

Le vétéran encaissera un salaire de 2,5 millions \$ US la saison prochaine. Il s'agira de la dernière année d'une entente de trois ans.

«Il est très déçu, mais il sait qu'il serait de retour pour la partie la plus importante de la saison», a déclaré Rick Curran, l'agent de Roberts.

Le hockeyeur de 36 ans souffre d'un empiètement aux tendons des épaules, ce qui engendre un surplus de tension sur les articulations. On devra également corriger un malaise au cou.

A cause de ses blessures, Roberts est incapable de lever les bras normalement.

## Housley reste à Chicago

CHICAGO (PC) — Le défenseur Phil Housley a paraphé une nouvelle entente avec les Blackhawks de Chicago.

Les Blackhawks avaient réclamé l'athlète de 38 ans des Flames de

Calgary à l'occasion du repêchage intraligue du mois de septembre 2001.

Le vétéran de 20 saisons dans la LNH a récolté 15 buts, 24 mentions d'aide et 34 minutes de pénalité en 80 matchs avec les Blackhawks la saison dernière. Il a amassé une passe en cinq matchs éliminatoires.

Housley a également joué pour l'équipe américaine qui a remporté la médaille d'argent au tournoi de hockey des Jeux de Salt Lake City.

Au cours de sa carrière, Housley a marqué un total de 332 buts et récolté 871 passes en 1437 rencontres avec les Sabres de Buffalo, les Jets de Winnipeg, les Blues de St. Louis, les Flames de Calgary, les Devils du New Jersey, les Capitals de Washington et Chicago.

En 1997, il est devenu le cinquième défenseur de l'histoire et le deuxième Américain à atteindre le plateau des 1000 points. En 1999, il s'est avéré le quatrième défenseur dans les annales de la LNH à franchir le cap des 300 buts.

# Prêts pour le grand choc?

## Allemands et Brésiliens ont rendez-vous au sommet

YOKOHAMA, JAPON (AP)

**C**hoc de titans, Everest du football, rendez-vous au sommet. Les épithètes et adjectifs ne manquent pas pour qualifier la finale de la XVIIe Coupe du monde de football, qui opposera l'Allemagne au Brésil demain à Yokohama. Les deux puissances du ballon rond ne s'étaient jamais rencontrées en 72 ans de Mondial. Ça valait la peine d'attendre!

Il y en a pour tout le monde dans ce qui apparaît comme une opposition de forces et de styles: la meilleure attaque du tournoi contre la meilleure défense, Ronaldo contre Oliver Kahn, l'art contre la discipline, la chaleur latine contre la froideur européenne, etc.

L'Allemagne est «une équipe portée par sa tradition. Elle est froide, calculatrice. On la respecte car elle a été trois fois championne du monde», résume le sélectionneur brésilien Luiz Felipe Scolari. «Je crois que ce sera un grand match».

Pourtant, peu imaginaient ce choc inédit il y a un mois encore. A l'époque, la Mannschaft arrivait en Asie après une défaite humiliante face aux Anglais à Munich (1-5) et un barrage remporté de peu contre l'Ukraine. Côté brésilien, la qualification en zone Amsud a été un véritable calvaire.

Scolari se souvient qu'il avait rencontré son homologue allemand Rudi Voller en décembre à Séoul pour le tirage au sort du Mondial. «Nous avons tous les deux la corde au cou. Nous avons parlé et nous nous sommes dit: 'Qui sait? Peut-être qu'après tout ce

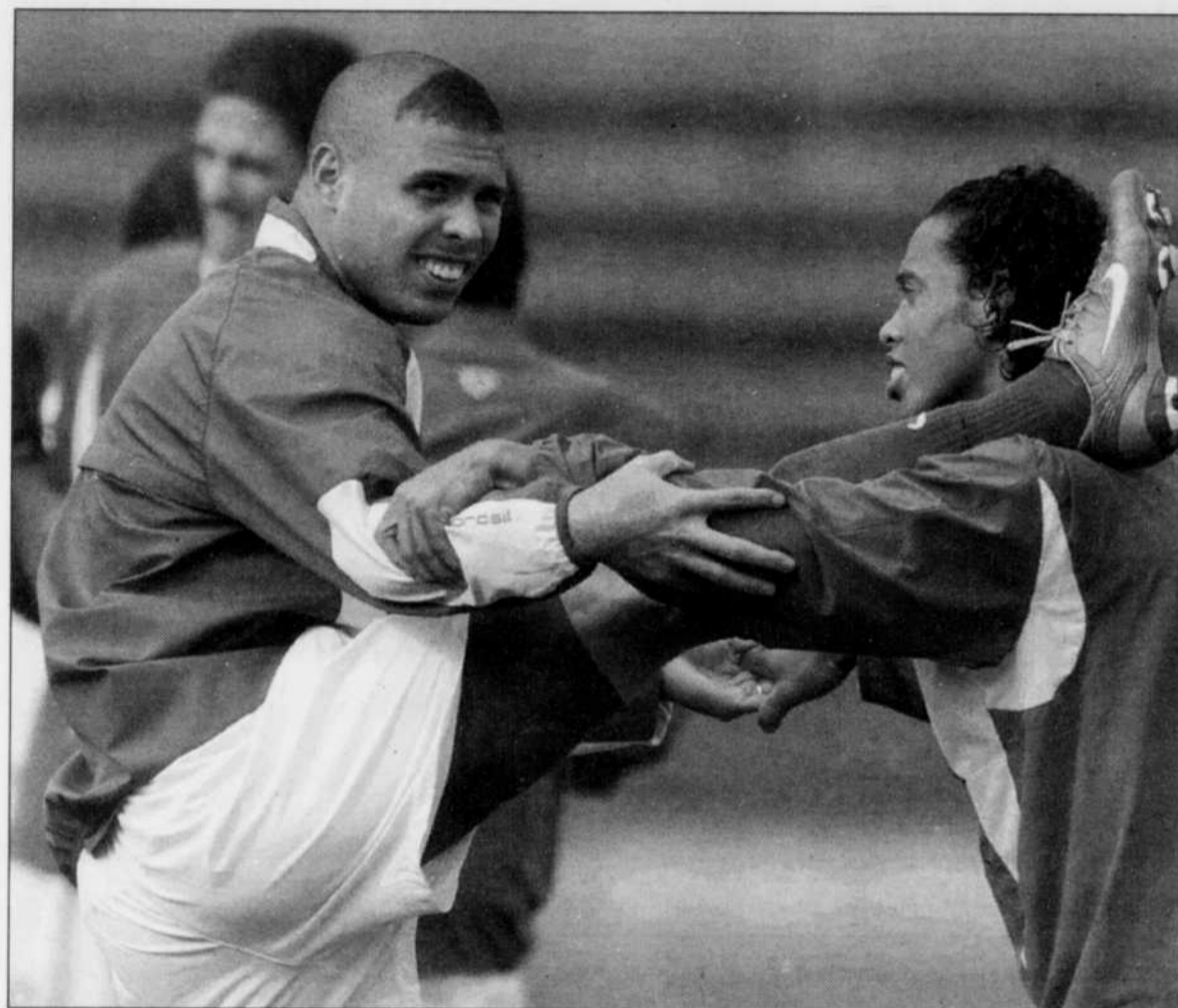


photo AP

L'étoile brésilienne Ronaldo (à gauche) ne semblait pas trop nerveuse, hier, 48 heures avant le match final de la Coupe du monde de soccer. Le numéro 9 fait ici ses exercices d'assouplissement en compagnie de son coéquipier Rivaldo.

qu'on a souffert, on se retrouvera en finale'. Quand on se reverra demain, on se donnera l'accolade et on se souviendra de ce moment».

Grâce à son «triple R» (Ronaldo, Rivaldo et Ronaldinho, tous en lice pour le «Ballon d'or» du tournoi), le Brésil sait qu'il peut compter sur une

attaque de feu, la meilleure du tournoi avec 16 buts, dont 13 à l'actif du trio.

Ronaldo a rassuré tout le monde, après deux années gâchées en raison

d'un genou droit défaillant. Le double joueur de l'année FIFA est en tête du classement des goleadors du tournoi avec six réalisations, dont un pointu décisif contre la Turquie en demi-finale. «Nous allons les affronter, en les respectant», dit le «Fenomeno» à propos des Allemands.

Son compère Rivaldo n'est pas en reste avec cinq buts, soit autant que l'Allemand Miroslav Klose, alors que Ronaldinho, étincelant contre l'Angleterre, revient en finale après un match de suspension. Et le trio sait qu'il peut compter sur l'apport offensif des «pistons» latéraux Cafu et Roberto Carlos.

Même la défense, le traditionnel point faible des Auriverde, s'est montrée ferme à partir des huitièmes de finale. Elle a ainsi chloroformé les Anglais, alors que le Brésil jouait à dix, tandis que le discret gardien Marcos s'est montré plusieurs fois décisif.

«Depuis le début de la Coupe, on nous critique», se souvient Lucio, le défenseur brésilien du Bayer Leverkusen. Maintenant, «c'est peut-être bien de recevoir des compliments, mais notre seul objectif, c'est d'être champions du monde».

Pour cela, il faudra percer la muraille Kahn, qui n'a laissé passer qu'un seul but en six matches. «Oliver Kahn est à n'en pas douter le meilleur gardien de la Coupe du monde et constituera le principal obstacle pour le Brésil», admet Rivaldo.

Le gardien du Bayern de Munich se montre serein face à la menace du «triple R». «Ils sont vraiment exceptionnels. Mais pour moi, ils ne sortent pas de l'ordinaire. Ils doivent encore montrer qu'ils peuvent me battre», claironne le capitaine allemand.

En réalité, c'est surtout l'attaque teutonne qui est dans le doute.

## Prudence chez les partisans

**David Charbonneau**

GRANBY



archives La Voix de l'Est

«L'Allemagne est forte en défensive. Elle joue aussi en équipe», analyse Wolfgang Prigge.

**R**éal Lanoie et Wolfgang Prigge ont une chose en commun. Tous deux verront leur équipe préférée s'affronter lors de la finale de la Coupe du monde de soccer, qui se jouera demain matin.

Enthousiastes à l'approche du grand jour, ni l'un ni l'autre ne semble toutefois déborder de confiance envers les chances de son équipe de remporter les grands honneurs. La chance constitue d'ailleurs un élément clé dans le dénouement d'un match de soccer, selon le curé de Bromont, Réal Lanoie. «Il y a une part de talent et une part de chance au soccer. Il ne s'agit pas d'un 4 de 7 comme au hockey», remarque-t-il en se méfiant d'une erreur coûteuse.

Estimant que sa formation est

composée de joueurs polyvalents, aussi solides à l'attaque que défensivement, il se dit «content qu'ils se soient rendus jusque-là», et mentionne que les Brésiliens supporteront leur équipe religieusement. «Là-bas, les gens prient tous pour l'équipe».

Le curé Lanoie, qui maintient toujours le drapeau brésilien au haut du mât du presbytère de Bromont, ne pourra malheureusement pas suivre le match ultime, évidemment retenu par ses fonctions, mais il assure qu'il aura une pensée spéciale pour le vert et jaune.

### Un bonus

Wolfgang Prigge, natif d'Allemagne et habitant le Québec depuis 32 ans, s'estime pour sa part chanceux que son équipe ait franchi les quarts de finale. «C'est un bonus. Ils ont été chanceux de l'emporter contre les États-Unis».

Qualifiant son équipe d'oppo-

niste, il favorise tout de même le Brésil pour le match de demain. Mais il espère. «L'Allemagne est forte défensivement. Elle est soutenue par un excellent gardien de but et fait très bien sur les coups francs et les coups de tête. Elle joue aussi en équipe, tandis que les Brésiliens tombent parfois en amour avec le ballon», analyse-t-il.

Le gardien de but de l'Allemagne, Oliver Kahn, n'a effectivement alloué qu'un seul but au cours de la compétition. Sera-t-il en mesure de maintenir le cap face aux puissants Brésiliens? M. Prigge ne le croit pas. «Ça se terminera probablement par la marque de 2-1 ou 3-1 pour le Brésil», prévoit-il, lui qui suivra le match dans le confort de son foyer.

Une chose est certaine, les amateurs en auront pour leur argent demain matin. Et Les paris sont ouverts!



archives La Voix de l'Est

«Il y a une part de talent et une part de chance au soccer», estime le curé Lanoie.

# Colon «déjà très à l'aise» avec les Expos

TORONTO (PC)

**B**artolo Colon, qui a été le seul lanceur capable de battre les Expos lors de leur dernier séjour à domicile samedi dernier, ne se retrouvera pas en terrain étranger quand il se joindra à ses nouveaux coéquipiers.

Le Dominicain de 29 ans se dit même excité à la pensée de jouer aux côtés de Vladimir Guerrero, Jose Vidro, Wil Cordero, qui a déjà été son coéquipier.

«Le fait de me retrouver en tout premier lieu avec un directeur général qui est hispanophone me met déjà à l'aise, a dit Colon en parlant d'Omar Minaya.

«Pour le reste, je dois dire que ce sera excitant pour moi d'évoluer aux côtés de Vladimir. Je le connais depuis fort longtemps. Pour ce qui est de Cordero, il est un vieil ami. Il est un bon homme qui m'a toujours bien conseillé. Je suis heureux de me retrouver avec les Expos, surtout parce que je sais que nous avons une chance de gagner.»

Jeudi à Cleveland, juste avant que

l'échange ne soit complété, Colon a subi un examen d'imagerie par résonance magnétique parce qu'il souffrait du côté droit. Mais l'examen n'a rien révélé.

«Je me sens très bien. Je suis prêt à lancer dès maintenant,» a-t-il dit.

Mais ce n'est que mardi, contre les Braves à Atlanta, que Colon devrait avoir son premier départ avec les Expos.

D'ailleurs, ce sont sans doute les Braves, qui devancent les Expos au sommet de la section est, qui seront les plus touchés par cette transaction.

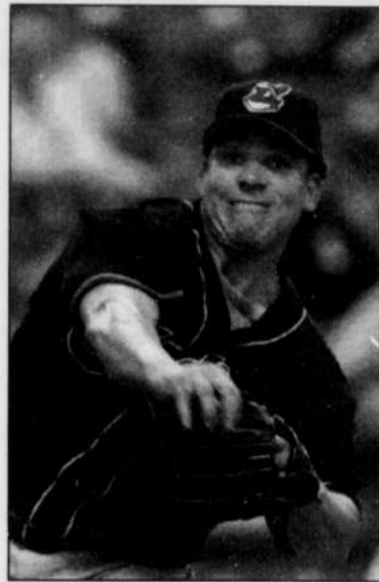
## Robinson heureux

«On s'en va à Atlanta, ils ont les Glavine, Maddux, Milwood, a fait remarquer le gérant Frank Robinson. Maintenant, nous pouvons rivaliser. Nous avons les lanceurs pour riposter.»

Avec Colon, Javier Vazquez, Tony Armas, Tomo Ohka, les Expos ont en effet un personnel de lanceurs qui n'a rien à envier à personne.

«Nous avons trois ou quatre gars qui peuvent nous donner sept ou huit manches à tous les jours,» a encore dit Robinson.

Le gérant était évidemment



Bartolo Colon

photo PC

enchanté de pouvoir compter un gars comme Bartolo Colon dans son équipe.

«Il a autant d'étoffe que n'importe qui dans le baseball majeur, a dit Robinson. Il présente les statistiques d'un lanceur numéro un.

«Et c'est le genre de gars qui vous donne tout ce qu'il a pendant neuf manches. Il lance à 94-95 milles à l'heure et il peut lancer à 96 et 97 milles à l'heure en fin de match. On dirait qu'il est toujours capable d'en trouver un peu plus dans le fond du réservoir. J'espère que tout cela pourra se traduire en victoires pour nous.»

## «Un grand jour»

Quant au directeur général Omar Minaya, il était visiblement fier de son coup. Mais il a laissé entendre qu'il pourrait même procéder à d'autres transactions dans un avenir rapproché.

Les Expos ont présentement 13 lanceurs dans leur formation et seule-

ment 12 joueurs de positions. Cela devra changer d'ici quelques jours.

«Je suis excité à la pensée que nous avons pu obtenir un gars de la trempe de Colon, a dit Minaya. Nous voulons participer à ce début de course au championnat.

«J'espère qu'on pourra se rappeler de ce jour comme d'un grand jour dans l'histoire des Expos.

## Un favori de la foule à Cleveland

Colon était un des favoris à Cleveland. Il présentait une fiche de 7-1 avec une moyenne de points mérités de 2,04 depuis la fin d'avril. Il était dominant. Il aurait certes représenté les Indians au prochain match des étoiles.

77 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

## Une saison satisfaisante pour le CBLG

Gaétan Roy

GRANBY

**Q**uatre médailles d'or aux Gants dorés du Québec, deux médailles d'or aux Gants d'argent et une autre médaille d'or à la Coupe du Québec, 37 victoires contre 28 défaites, tel est le bilan de la saison 2001-2002 du club de boxe des Loisirs de Granby dirigé par l'entraîneur Joël Turgeon.

«C'est une saison satisfaisante, résume l'entraîneur. Ce n'est pas la meilleure mais elle n'a pas été mauvaise. Au classement provincial, nous avons pris le 10e rang sur 65 clubs. Nous étions sixième l'an passé et huitième la saison précédente.»

Le CBLG n'a pas joué de chance aux championnats canadiens. Jacques-Élie Bien-Aimé a dû affronter l'un des meilleurs athlètes en Jean-Thénistor Pascal. Puis, Frédéric Sirard, lors d'une décision controversée, a perdu au départage des coups après une nulle de 14-14. Par contre, Sébastien Lalumière s'est incliné 15-13 dans ce qui pourrait s'apparenter à une bonne défaite, surtout qu'il pourrait être le favori dans la même catégorie l'an prochain.

«Jonathan Tougas s'est démarqué à sa saison recrue avec six victoires et trois défaites. Jean-François Bien-Aimé a connu une excellente saison avec 10 victoires en 13 combats, dont la médaille d'or à la Coupe du Québec. Jacques-Élie Bien-Aimé a donné au club sa première médaille d'or au niveau senior aux Gants dorés», note Turgeon.

Depuis septembre, les boxeurs du club ont pris part à 65 combats, le

deuxième plus fort total en six ans; en 99-00, le CBLG avait totalisé 83 combats, dont 61 victoires. Depuis 1996, les boxeurs ont livré 326 combats et la fiche a été de 203 gains contre 123 échecs.

«C'est bon mais la fiche n'est pas toujours représentative. Tout dépens des adversaires; nous ne refusons pas souvent des combats contrairement à d'autres clubs», laisse entendre Joël Turgeon, qui présentera un 11e gala le 25 octobre, encore au Mont Sacré-Coeur, avant le 12e qui aura lieu en mars.

## Tougas: une victoire et une défaite

Champion des Gants dorés et des Gants d'argent chez les 112 livres à sa première saison, Jonathan Tougas a subi une défaite de 7-4 devant Jean-Michel Kind, de Lévis, lors d'un gala à en plein-air à Warwick.

A Boisbriand, Tougas (6-3) a battu Abdennour Lamouré, de Montréal, par 15-14. Le Granbyen tirait de l'arrière 11-13 après deux rounds.

En finale du gala de Warwick chez les 165 livres, Jean-François Bien-Aimé a conclu sa saison sur une très bonne note en battant Alexandre Bouvier, 21-19. Bouvier, champion des Gants dorés chez les 178 livres, a subi un avertissement coûteux. Bien-Aimé a porté sa fiche à 19-11 après 30 combats; Bouvier en avait 65.

Enfin, le poids lourd Guillaume Morel, a subi une défaite de 14-4 aux mains de Didier Bence, de Mirabel, au gala de Boisbriand. Morel montre un dossier d'une victoire en trois combats.

## SPÉCIAL

*Les dimanches de juillet sur la terrasse*

GOLF - VOITURETTE - REPAS B.B.Q.

**47,80 \$ + taxes**

*Le tout sera accompagné de musique, de 16 h à 19 h*

  
**GOLF CLUB**  
GRANBY - ST-PAUL

Disponible au Granby St-Paul.  
Deux personnes par voiturette.  
\* Frais de service en sus

  
**GOLF CLUB**  
GRANBY - ST-PAUL

*Les mardis d'antan sont de retour*

**GRANBY :** GOLF 18 trous 13,99 \$\* p.p. + taxes  
**BROMONT :** GOLF 18 trous 18,34 \$\* p.p. + taxes

*Voiturette obligatoire à 7,74 \$ p.p. + taxes*

• Deux personnes par voiturette

• Vérifiez nos prix d'antan sur plusieurs produits, à chacun des sites.



**GOLF CLUB**

Golf Bromont - Club de golf Granby St-Paul  
1-877-9-GOLF-CLUB (1-877-946-5325)

# Beauchamp croit aux chances des Faucons

Gaétan Roy

GRANBY

Pour la première fois de leur histoire, les Faucons de Granby participeront à la finale de la Ligue de football senior du Québec, demain à 13h, lorsqu'ils visiteront les Dynamites au Cégep de Valleyfield. Et les hommes du pilote Manuel Beauchamp ont bien l'intention de décrocher le titre de champion.

«Si on joue comme nous l'avons fait à Victoriaville la semaine dernière ou comme à St-Jean en début de saison, nos chances sont bonnes. La semaine passée, nous n'avons commis aucune erreur, aucun revirement. Je n'ai pas été surpris de notre victoire mais le pointage de 25-0 a été un peu étonnant», indique Beauchamp.

Celui-ci est allé assister à la victoire de Valleyfield, 28-8, à St-Jean. En finale de la ligue en 2001, Valleyfield avait perdu devant St-Jean.

«Les Dynamites sont plus imposants physiquement que Victoriaville et ils frappent fort. Mais s'ils jouent comme la semaine dernière, nous pourrions utiliser la même tactique que dans notre dernière victoire en y allant de courses hors l'aile et des passes courtes. En attaque, Valleyfield compte surtout sur deux bons receveurs de passes et nous allons les contrer avec une défensive homme pour homme», annonce l'entraîneur granbyen.

Beauchamp ne croit pas que ses hommes garderont des séquelles de leur défaite de 30-14, subie face à



Manuel Beauchamp s'en va à Valleyfield avec la ferme intention de remporter le championnat de la LFSQ.

Valleyfield en saison régulière. Le quart Patrick Archambault n'avait alors joué qu'une demie et les poussées granbyennes, bien qu'efficaces, n'avaient pas rapporté de dividendes.

«Ça devrait donner un match à bas pointage parce que les deux défensives sont excellentes, croit le pilote des Faucons. Je m'attends à un gros match de notre porteur de ballon Pascal Laplante, un gars qui habite Valleyfield et qui jouait pour eux l'an passé. La semaine dernière, il a réussi un touché et une passe de touché sur un jeu surprise. Il est très content et très motivé. Notre demi-défensif Jean-Marc Cyr est également un gars de Valleyfield qui jouait pour eux il y a deux ans».

Le porteur de ballon Serge Cloutier a subi une entorse à la cheville la semaine dernière et il ne pourra jouer demain. C'est Marc-Antoine Lasnier qui le remplacera.

«Marc-Antoine est notre carte cachée, lance Beauchamp. Il connaît bien cette position et il est très enthousiaste».

Soulignons que le vainqueur de cette finale de la LFSQ aura un autre match à disputer. En effet, un champion provincial sera connu le dimanche 7 juillet quand le vainqueur de la LFSQ et celui de la Ligue métropolitaine s'affronteront à St-Léonard.

## Les Guerriers midgets en demi-finale

Gaétan Roy

GRANBY

Les Guerriers midgets AAA de Granby participeront à la demi-finale du tournoi mi-saison de la Ligue midget AAA du Québec, ce soir à 18h30 à Montréal, contre une équipe qui reste à déterminer. Les troupiers de Vincent Gagnon ont terminé en tête de leur groupe dans la ronde préliminaire.

Jeudi, à St-Laurent, les Granbyens ont battu les Aigles de Trois-Rivières, 4-2, avant de foudroyer les Titans du Lac St-Louis, 9-2.

Le lanceur Antoine Bernier a été excellent pendant six manches dans le premier match et Kevin Frappier a complété la rencontre dans la dernière manche.

Dans cette joute interrompue quelque 45 minutes en raison de la pluie, Pierre-Marc Méreineau a cogné un circuit.

Puis, Bruno Globensky a obtenu 11 retraits sur des prises en cinq

manches pour mener les Guerriers à la deuxième victoire. Il n'a cédé aucun point mérité. Nicolas Dupuis a lancé les deux dernières manches pour le club qui s'était donné une avance de 9-0.

Olivier Houle a frappé un circuit et Kevin Frappier, qui n'est pas reconnu pour son coup de bâton, a réussi un double de trois points en plus de deux flèches solidement cognées.

Hier, les Granbyens devaient affronter un club ontarien mais celui-ci a dû remplacer une formation dans une autre section du tournoi, ce qui donnait une troisième victoire automatique.

«Nous allons envoyer Steve Winterbottom au monticule en début de match en demi-finale, souligne Gagnon, fier de sa troupe. Nicolas Dupuis sera prêt à lancer en relève, surtout que nous avons eu congé vendredi».

Gagne ou perd, les Guerriers joueront dimanche, soit en finale consolation, soit en grande finale. C'est

Bruno Globensky qui devrait commencer la partie mais tous les lanceurs pourront être appelés à faire leur part si le besoin s'en fait sentir.

### Les seniors à Granby

De leur côté, les Guerriers seniors, qui ont perdu 4-3 à Coaticook jeudi et qui affrontaient Victoriaville hier soir à cet endroit, seront au stade Napoléon-Fontaine, dimanche soir à 19h30, pour y recevoir les puissants Indiens de Sherbrooke.

Ce sera le retour de l'entraîneur Martin Whitehead, après une suspension de trois matches pour avoir lancé du matériel sur le terrain, la semaine dernière à Sherbrooke.

Enfin, mentionnons qu'un match amical de balle-molle opposera les anciens joueurs du Luc Décoration contre les anciens de Pièces d'Autos Cabana, comme dans les belles années '80, demain à 17h au stade.

## Lyne Bessette triomphe encore

BOSTON (PC)

Pendant que Lyne Bessette fait flèche de tout bois en remportant une deuxième victoire en autant de jours à la Classique Fitchburg-Longsjo, Geneviève Jeanson a été contrainte à l'abandon, se disant épuisée.

Après avoir remporté le contre-la-monde de 12 km, jeudi, Bessette a franchi la première ligne d'arrivée sur le circuit routier de Fitchburg d'une distance de 64 km, devant Kimberly Bruckner, de l'équipe Saturn.

«Nous avons bien travaillé pour résister aux attaques de l'équipe Saturn, surtout lorsque Cathy Marsal a presque réussi à s'échapper. Avec deux tours à faire, je suis revenue sur Cathy et je l'ai larguée dans la montée qui fait presque 300 mètres. Kimberly était toujours là et je l'ai devancée par sept ou huit secondes.

J'avais bien fait de garder le rythme», a déclaré l'athlète du Lac Brome, gagnante de cette prestigieuse classique depuis trois ans.

Pour sa part, Geneviève Jeanson n'a pas trouvé l'énergie pour terminer la course.

«J'étais trop fatiguée pour continuer, a-t-elle raconté. Moi, j'aime bien courser et être active dans une compétition. Juste rouler et me laisser trainer, ça ne m'intéresse pas.

«Mon coach André (Aubut) m'avait dit avant la course que je serais mieux de me reposer, a ajouté Jeanson. Il me connaît, il savait que j'étais fatiguée. Mais j'ai voulu faire à ma tête. Mais ce n'est pas grave, c'est seulement passer, il n'y a rien d'inquiétant là-dedans. Je n'ai pas bien récupéré à la suite du Challenge féminin. Hewlett Packard qui m'a demandé de courir neuf jours de suite.»

## Les Patriotes malmènent les Dragons

Gaétan Roy

GRANBY

Si certaines équipes de soccer s'inspirent de la Coupe du monde qui achèvent en Corée du Sud et au Japon, d'autres formations démontrent bien peu de respect pour l'esprit sportif. Ainsi, les Patriotes seniors Richelieu-Yamaska n'ont pour ainsi dire jamais eu d'opposition dans un gain de 11-0 face aux Dragons de C.S.V.R. dans un match qui n'a duré que 56 minutes.

«On travaille plus fort lors d'un entraînement, indique le joueur-entraîneur granbyen Éric Parent. Les Dragons étaient chez-eux à Beloeil, dimanche, et ils n'avaient que neuf joueurs au lieu de 11. A la 56e minute de jeu, un joueur a dit qu'il partait et il a été imité par un ou deux autres. Les autres joueurs se sont excusés pour l'organisation. Je ne sais pas ce qu'il adviendra de cette équipe».

Les Granbyens menaient 7-0 à la mi-temps et ont ajouté quatre buts dans les 11 premières minutes de la deuxième demie avant que les Dragons n'agitent le drapeau blanc.

«Ce n'était même pas drôle, poursuit Parent. On veut bien gagner mais il y a des façons plus agréables de jouer».

Le réserviste Nadir Guenfoud, qui s'aligne normalement avec les Patriotes U-18, a réussi deux buts, tout comme Guillaume Couture, Joël Dargan (il avait marqué quatre fois

lors du match précédent) et le joueur-entraîneur Éric Parent. Le pointage a été complété par Thierry Savoie, Michaël Daviau et Michaël Bouthiellette, avec un filet chacun.

Bruno Paré agissait comme gardien en première demie et c'est Michaël Daviau qui l'a remplacé en deuxième demie, mais son expérience n'aura finalement duré que 11 minutes.

Le demi de terrain Frédéric Benz

part maintenant pour un mois en Équateur ce qui signifie qu'il ratera les quatre prochaines parties des Patriotes, dont l'important rendez-vous face aux Cosmos de Granby (14 juillet), une joute qui risque de déterminer quelle formation terminera en première place de la division II de la Ligue de la Montérégie.

Les Patriotes, qui recevront St-Lambert dimanche à 20h au parc Jean-Yves Phaneuf de Granby, ne comptent aucun blessé. Seul Jonathan Bouchard est inéligible pour les deux prochaines parties afin de compléter sa suspension de trois joutes.

### Au petit écran

Samedi 29 juin

**SOCCER**

**Coupe du monde**

Match de la troisième place Corée du Sud vs Turquie (SRC et CBC, 6h30)

**FOOTBALL**

**Ligue canadienne**

C.-Britannique vs Hamilton (TSN, 19h30)

**Dimanche 30 juin**

**SOCCER**

**Coupe du monde**

Finale Allemagne vs Brésil (SRC et CBC, 6h30)

### À surveiller

Dimanche 30 juin

**BASEBALL**

**LBJERS**

Sherbrooke à Granby, 19h30



Marc St-Laurent  
sur les routes  
du monde

- Page 74

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

BASEBALL  
Calendrier inter-ligue  
Montréal 2 Toronto 1  
Cubs Chicago Sox 9 Chicago 13  
Arizona 2 Cleveland 8  
Atlanta 4 Boston 2  
Mets de NY 5 Yankees de NY 11  
Philadelphie 6 Baltimore 2  
Pittsburgh 3 Detroit 1  
Floride 0 Tampa Bay 4  
Houston 5 Texas 3 (8e)  
Milwaukee 1 Minnesota 5 (8e)  
Ligue nationale  
St. Louis 3 Cincinnati 2 (7e)

79 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUIN 2002

## KAFELNIKOV TOMBE À WIMBLEDON

- Page 75

# Armas neutralise les Blue Jays

Michel Lajeunesse

TORONTO (PC)

**T**ony Armas a offert une solide performance, sa meilleure sortie en fait depuis fort longtemps, et Fernando Tatis a claqué un circuit en solo en septième manche, et les Expos ont battu les cousins de Toronto, les Blue Jays, 2-1 hier au SkyDome.

Les Expos en étaient à leur quatrième victoire en autant de matches cette saison contre les Jays et ont porté leur fiche à 12-4 contre les équipes de la Ligue américaine.

Armas (8-7) a limité les Jays à trois coups sûrs et un point en sept manches. Il a donné trois buts sur balles, mais a retiré six frappeurs sur des prises.

### Trois de suite

Pour lui, il s'agissait d'une troisième victoire de suite alors que les Jays, qui connaissent une piètre saison à domicile, subissaient un troisième revers consécutif au SkyDome. Ils ont un dossier peu reluisant de 15-24 à domicile.

Et en cette soirée «latine», il était

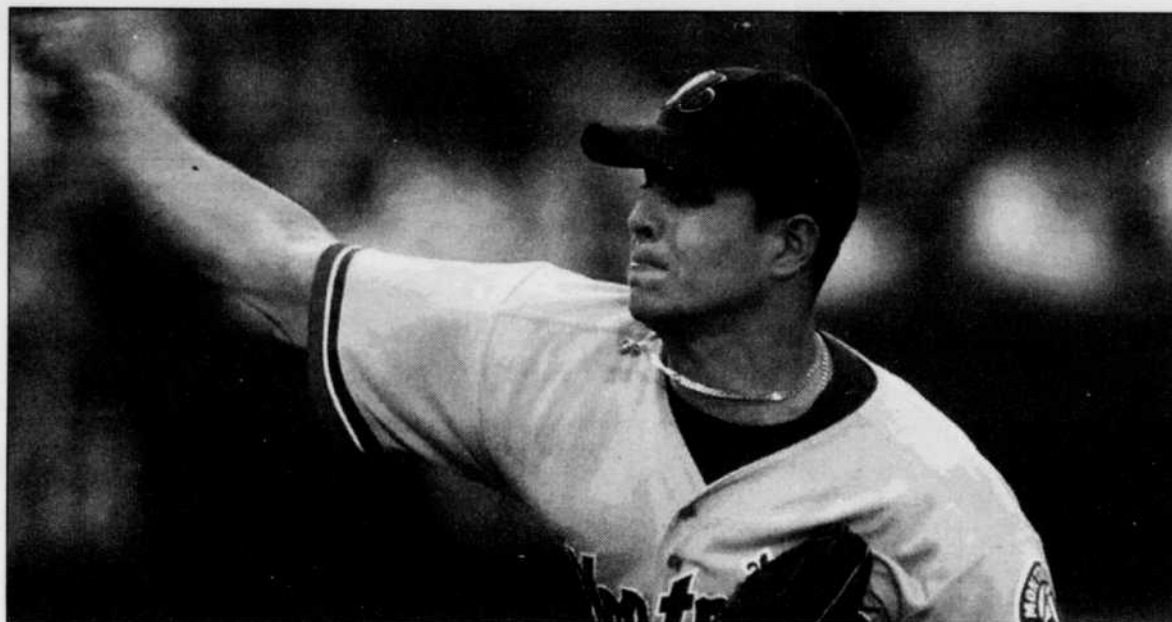


photo Presse canadienne

Le lanceur Tony Armas a excellé au monticule pour les Expos, limitant les Blue Jays à trois coups sûrs en sept manches de travail.

en solitaire en septième contre Roy Halladay (9-4).

### Vladimir arrêté

Les Jays ont par ailleurs mis fin à la série de succès de Vladimir Guerrero,

qui a été blanchi en quatre présences après avoir frappé en lieu sûr dans chacun de ses 20 derniers matches.

Armas, dont plusieurs tirs étaient hauts, s'en est tiré dans les premières manches, même s'il a distribué trois passes gratuites au cours des quatre premières manches.

Mais Tatis a tranché le débat en septième et Scott Stewart, l'homme de confiance, a liquidé les Jays au cours des deux dernières manches pour mériter un neuvième sauvetage.

### Yoshi vs Walker

Aujourd'hui dans le deuxième match de la série, le Japonais Masato Yoshii (2-2, moyenne de 4,44) affrontera le droitier Pete Walker (2-0, 2,10).

Le lendemain, Tomo Ohka (7-4, 3,02) se mesurera à Esteban Loaiza (3-4, 5,37).

Les Expos poursuivront ensuite leur voyage vers Atlanta et Philadelphie.

(Voir autre texte sur les Expos en page 77).

# Luke Plante renoue avec le succès

Gaétan Roy

GRANBY

**T**outes les finales de la division modifiée à l'Autodrome Granby en 2002 semblent donner un net avantage à un seul pilote. Hier soir, c'est le Sorelois Luke Plante qui a fait cavalier seul pour remporter sa première victoire depuis très longtemps.

Parti de la deuxième place, Plante n'a pas mis de temps à semer des poursuivants, surtout que la finale a été la première de la saison à se dérouler sans aucun drapeau jaune.

A la fin des 30 tours, presque dans un temps record, Plante l'a emporté

avec une avance impressionnante d'au moins un quart de piste sur Alain Boisvert.

Claude Brouillard a mis un peu d'action dans l'épreuve en finissant troisième, quatre places de mieux qu'au départ. Kayle Robidoux, parti neuvième, a fini au quatrième rang et l'Américain Donald Scarborough, meneur de la division, a devancé le Granbyen Martin Gagné dans les dernières longueurs.

Fait à noter, c'était la première fois de la saison (en excluant le Chagnon Honda de lundi avec les Américains de fort calibre) où Scarborough finissait plus loin que la troisième place, lui qui n'a toujours pas triomphé. Sa régularité est toutefois payante.

«Il semble que c'était ma course,

a dit Plante. Je savais que j'allais revenir dans le cercle des vainqueurs mais je ne savais pas quand. Les autres n'ont pas eu de chance parce qu'il n'y a pas eu de drapeau jaune».

Le Granbyen André Gauthier a livré une performance sans faille pour remporter sa deuxième victoire de la saison chez les sportsman. Malgré une relance, Yannick Ledoux n'a pu faire mieux que la deuxième place. En 4-cylindres, François Bernier de Roxton Pond a remporté sa première victoire... devant son frère, Steve Bernier, et Maxime Michon.

### Bérubé gagne...

Le Granbyen Benoit Bérubé a remporté la finale de 15 tours chez les récents modèles. Mais Bérubé a per-

du sa première victoire dans cette division lorsqu'il a été exclus des résultats à l'inspection technique en raison d'un arbre à cames illégaux.

Michel Coderre, de Ste-Cécile de Milton, a pris le deuxième rang devant le meneur de la division, Stéphane Larivière. Cette finale a été interrompue une dizaine de minutes, au 13e tour, lorsque le Granbyen Steve Gagné, à la sortie de la courbe numéro 4, ne semblait plus pouvoir tourner. Il a donc heurté de plein fouet le muret de ciment.

En quelques secondes, les équipes d'urgence ont envahi la piste pour ne pas revivre l'accident de samedi dernier, à Drummondville, lorsque le bolide d'Éric Léveillé a pris feu. Celui-ci semble prendre du mieux dans un

hôpital de Québec où on a commencé à lui greffer de la peau. D'ailleurs, les pilotes ont fait une collecte, hier soir à Granby, pour lui venir en aide.

Pour revenir à Steve Gagné, les secouristes l'ont délicatement sorti de son bolide avant de le diriger vers le CHG.

«Il est conscient, parle et sait où il est, a dit un des premiers répondants. On craint une blessure à la clavicule ou une blessure cervicale et il vaut mieux ne prendre aucun risque même si ça regarde bien».

Plus tard, on a appris que Gagné n'avait pas subi de blessure grave.

AU GRAND BAZAR  
**La Source**  
du sport.

1141 Principale, Granby  
378-2022

Visitez notre boutique chez



C'EST LE GRAND POW WOW  
DES BAS PRIX !!!

25 ans  
qu'on bouge  
avec vous

Jusqu'à  
**70 %**  
de rabais\*

LOT DE POLOS  
sélectionnés  
Achetez le 1er  
et le 2e est  
**GRATUIT**

CHAUSSURES GOLF  
Jusqu'à **50 %**  
de rabais

\* Sur marchandise sélectionnée.

199106V

# Cet été... Soyez de la partie!

**GRATUIT!**

Ballon de soccer en  
Ensemble sport de soccer

**OLYMPUS**



**D350**

- Appareil numérique de 2.0 MP
- Connexion automatique USB
- Nouveau circuit de pile longue durée
- Posemètre ESP, macro

**298\$**

+ ballon de soccer gratuit



**Téléphone sans fil à 900 MHz**

- Répertoire de 10 numéros
- Prise pour casque d'écoute



**4488\$**

+ ballon de soccer gratuit

**Panasonic**



**Lecteur DC personnel**

- Télécommande incluse

**98\$**

+ ballon de soccer gratuit

**JVC SVHS**

**Caméscope Super VHS**

- Zoom numérique 600x
- Stabilisateur d'image
- Ecran ACL de 2.5"
- 70 effets spéciaux
- Lumière intégrée



**498\$**

+ ensemble de soccer gratuit

**Panasonic**



**DMCL20**

- Appareil numérique de 2.0 MP
- Zoom optique 3x
- 5 photos par secondes
- Mode vidéo "QuickTime"

**498\$**

+ ballon de soccer gratuit

**Panasonic**



**Portatif avec lecteur DC**

- Syntoniseur numérique
- Magnétocassette
- Compatible CD-R
- Télécommande

**118\$**

+ ballon de soccer gratuit

**RECI**



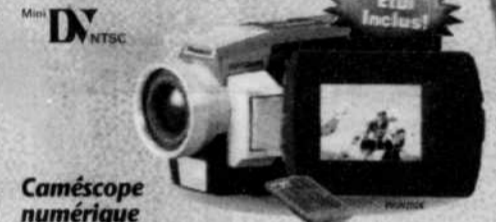
**Portatif avec lecteur DC**

- Compatible avec disques MP3
- 10 watts de puissance totale
- Téléc.

**148\$**

+ ballon de soccer gratuit

**Panasonic**



**Caméscope numérique**

- Zoom numérique 700x (optique 10x)
- Ecran ACL de 2.5" • Prise USB
- Camera Internet
- Carte-mémoire SD 8 Mo
- Stabilisateur d'image

**1088\$**

+ ensemble de soccer gratuit

**Kodak**



**DX3900**

- Appareil numérique de 3.1 MP
- Zoom optique 2x (numérique 3x)
- Ecran ACL de 1.5" • Port USB
- Système "Easy Share"

**548\$**

+ ensemble de soccer gratuit

**RECI**

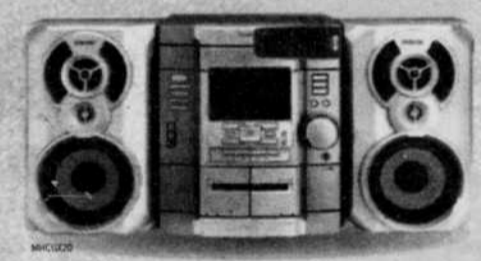


**Lecteur 5 disques!**

**148\$**

+ ensemble de soccer gratuit

**SONY**



**Mini chaîne**

- 2 x 60 watts • Chargeur 3 DC
- Double magnétocassette
- Système de contrôle à atténuation VACS
- Télécommande

**248\$**

+ ensemble de soccer gratuit

**MINOLTA**



**Dimage 7i**

- Appareil numérique de 5.2 MP
- Zoom optique 7x (28-200mm)
- Processeur d'image CX
- Circuit ultra rapide
- Contrôle automatique et manuel

**1498\$**

+ ensemble de soccer gratuit

**SONY**



**Magnétoscope VHS 4 têtes hi-fi**

- Châssis de 430mm
- Entrée A/V frontale
- Télécommande universelle

**168\$**

+ ballon de soccer gratuit

**RECI**



**Lecteur DVD/DC numérique**

- Sortie S-Vidéo et numérique optique
- Sortie à composants
- Télécommande DVD/TV

**198\$**

+ ballon de soccer gratuit

**RECI**



**Téléviseur 27"**

- Guide horaire Guide Plus+ Gold
- Prise A/V frontale
- Télécommande multimarques

**398\$**

+ ensemble de soccer gratuit

\*Détails en magasin. Offre pour un temps limité. Les illustrations peuvent différer.

PROPRIÉTAIRE À GRANBY :  
MEUBLES GÉMO INC.

# Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications

633, Dufferin, Granby • 372-7732



1998/07